

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

14 FEVRIER 2003

PROPOSITION DE RESOLUTION

**concernant l'implantation
des institutions européennes à Bruxelles**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
de l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière

par MM. Alain DAEMS (F) et
Denis GRIMBERGHS (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Bernard Clerfayt, Marc Cools, Jacques De Grave, Mmes Marion Lemesre, Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, MM. Didier van Eyll, Alain Daems, Mmes Marie-Rose Geuten, Evelyne Huytebroeck, MM. Yaron Pesztat, Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé, MM. Willy Decourty, Benoît Cereche, Jos Van Assche, Sven Gatz.

Membres suppléants : Mmes Danielle Caron, M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Isabelle Gelas, M. Claude Michel, Mme Geneviève Meunier, M. Michel Van Roye, Mme Isabelle Emmery, M. Mahfoudh Romdhani, Mmes Béatrice Fraiteur, Brigitte Grouwels.

Autres membres : MM. Alain Adriaens, Jean-Pierre Cornelissen, Denis Grimberghs, Bernard Ide, Michel Lemaire, Albert Mahieu, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Mostafa Ouezekhti, Mmes Marie-Jeanne Riquet, Fatiha Saïdi, M. Rudi Vervoort.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2002-2003

14 FEBRUARI 2003

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de vestiging van
de Europese instellingen in Brussel**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Ruimtelijke Ordening,
de Stedenbouw en het Grondbeleid

door de heren Alain DAEMS (F) en
Denis GRIMBERGHS (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : De heren Bernard Clerfayt, Marc Cools, Jacques De Grave, mevr. Marion Lemesre, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Caroline Persoons, de heren Didier van Eyll, Alain Daems, mevr. Marie-Rose Geuten, mevr. Evelyne Huytebroeck, de heren Yaron Pesztat, Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heren Willy Decourty, Benoît Cereche, Jos Van Assche, Sven Gatz.

Plaatsvervangers : Mevr. Danielle Caron, de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Isabelle Gelas, de heer Claude Michel, mevr. Geneviève Meunier, de heer Michel Van Roye, mevr. Isabelle Emmery, de heer Mahfoudh Romdhani, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Brigitte Grouwels.

Andere leden : De heren Alain Adriaens, Jean-Pierre Cornelissen, Denis Grimberghs, Bernard Ide, Michel Lemaire, Albert Mahieu, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Marie-Jeanne Riquet, mevr. Fatiha Saïdi, de heer Rudi Vervoort.

Table des matières

I. Introduction et ordre des travaux	3
II. Auditions.....	3
A. Audition de M. Pierre Sennechales	3
B. Echange de vues.....	15
C. Audition de M. José Vandevoorde.....	22
D. Echange de vues.....	25
E. Audition de MM. Pillen et Didier Recollecte.....	28
F. Echange de vues.....	51
G. Audition du Ministre-Président M. François-Xavier de Donnea	56
H. Echange de vues.....	57
I. Audition de M. Hubert De Smedt-Jans.....	60
J. Echange de vues.....	66
K. Audition de M. Michel Godfrind.....	69
L. Echange de vues.....	70
M. Audition de M. Jean-Pierre Dezangre	73
N. Echange de vues.....	76
O. Audition du GAQNE (Groupe d'Animation du Quartier nord-est).....	79
P. Echange de vues.....	80
Q. Audition de la Coordination Europe	86
R. Présentation par le Ministre-Président M. François-Xavier de Donnea de l'étude « Axes directeurs Bruxelles-Europe »	90
S. Echange de vues.....	96
III. Proposition de résolution.....	107
A. Discussion générale	113
B. Discussion et vote des considérants et des points du dispositif.....	118
C. Vote sur l'ensemble.....	127
IV. Texte adopté par la commission.....	128
V. Amendements	134
VI. Annexes	136
A. Annexe n° 1	136
B. Annexe n° 2	137
C. Annexe n° 3	139
D. Annexe n° 4	142
E. Annexe n° 5	149

Inhoudstafel

I. Inleiding en regeling van de werkzaamheden...	3
II. Hoorzittingen	3
A. Hoorzitting met de heer Pierre Sennechales	3
B. Gedachtewisseling.....	15
C. Hoorzitting met de heer José Vandevoorde.	22
D. Gedachtewisseling.....	25
E. Hoorzitting met de heren Pillen et Didier Recollecte.....	28
F. Gedachtewisseling.....	51
G. Hoorzitting met Minister-President François- Xavier de Donnea	56
H. Gedachtewisseling.....	57
I. Hoorzitting met de heer Hubert De Smedt- Jans.....	60
J. Gedachtewisseling.....	66
K. Hoorzitting met de heer Michel Godfrind...	69
L. Gedachtewisseling.....	70
M. Hoorzitting met de heer Jean-Pierre Dezangre	73
N. Gedachtewisseling.....	76
O. Hoorzitting van GAQNE (Groupe d'Ani- mation du Quartier nord-est)	79
P. Gedachtewisseling.....	80
Q. Hoorzitting van de Coördinatie Europa.....	86
R. Voorstelling van de studie « Richtlijnen Brussel-Europa » door Minister-President François-Xavier de Donnea	90
S. Gedachtewisseling.....	96
III. Voorstel van aanbevelingen	107
A. Algemene bespreking.....	113
B. Bespreking van en stemming over de consi- deransen en de punten van het bepalend gedeelte	118
C. Stemming over het geheel	127
IV. Tekst aangenomen door de Commissie	128
V. Amendementen	134
VI. Bijlagen.....	136
A. Bijlage nr. 1.....	136
B. Bijlage nr. 2.....	137
C. Bijlage nr. 3.....	139
D. Bijlage nr. 4.....	142
E. Bijlage nr. 5.....	149

I. Introduction et ordre des travaux

Le jeudi 25 avril 2001, la commission de l'Aménagement du Territoire a discuté sur l'ordre des travaux à suivre pour la discussion sur les implantations européennes à Bruxelles. Cette note, (voir annexe p. 4), résume les demandes exprimées par la commission. Le procès-verbal en question est conservé au Greffe.

II. Auditions

A. Audition (1) de M. Pierre Sennechaux, conseiller au cabinet du secrétaire d'Etat Willem Draps

Premier temps : la préhistoire (2)

En juillet 1952, une réunion se tient à Paris pour choisir le siège des institutions de la CECA (6 pays). La France propose Sarrebruck comme siège définitif et Strasbourg comme siège provisoire.

Les Pays-Bas proposent La Haye, le Grand-Duché propose Luxembourg et la Belgique propose Liège, au centre du bassin sidérurgique et charbonnier.

Il n'y a pas de décision sur le siège, mais un accord sur une installation précaire des institutions de la CECA : la Haute Autorité se réunit à Luxembourg et l'Assemblée se réunit à Strasbourg, où existe l'hémicycle du Conseil de l'Europe.

Quelques années plus tard, la construction européenne avance d'une case : suivant le Traité de Rome, la question du siège des institutions européennes devait être abordée avant le 1^{er} janvier 1958, date de son entrée en vigueur.

La conférence de Paris, début janvier 1958, a pour objectif de s'accorder sur un siège unique pour toutes les institutions, et ce siège serait un district européen, sur le modèle de la capitale fédérale des Etats-Unis.

Le Grand-Duché propose logiquement Luxembourg, la Belgique propose Bruxelles, la France propose un district européen à Chantilly, l'Italie propose quatre villes, l'Allemagne préfère Strasbourg. La conférence aboutit à un échec, dû à la règle de l'unanimité et les décisions sont

(1) Jeudi 17 mai 2001

(2) Pour préparer cet exposé, M. Sennechaux a consulté la bibliothèque de l'AATL, et remercie le responsable de cette bibliothèque, M. Michel Schmitz, du soin qu'il apporte à l'archivage. Le fil conducteur de l'exposé est basé sur l'ouvrage « Bruxelles, chronique d'une capitale en chantier », de M. Demey, tome 2, édition de 1992.

I. Inleiding en regeling van de werkzaamheden

Op 25 april 2001 heeft de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening vergaderd over de regeling van de werkzaamheden voor de bespreking van de vestiging van de Europese instellingen in Brussel. Deze nota (zie bijlage blz. 86) geeft een samenvatting van de verzoeken van de commissie. De bijbehorende notulen worden ter Griffie bewaard.

II. Hoorzittingen

A. Hoorzitting (1) met de heer Pierre Sennechaux, adviseur in het kabinet van staatssecretaris Willem Draps

Eerste deel : het prille begin (2)

In juli 1952 wordt in Parijs vergaderd om te bepalen waar de EGKS-instellingen (zes landen) hun zetel zullen vestigen. Frankrijk stelt Saarbrücken voor als definitieve zetel en Straatsburg als tijdelijke zetel.

Nederland stelt Den Haag voor, het Groothertogdom Luxemburg stelt Luxemburg voor en België stelt Luik voor, gelegen in het centrum van het bekken van de staal- en kolenindustrie.

Er wordt geen beslissing genomen over de zetel, maar er wordt wel een akkoord gesloten over de tijdelijke vestiging van de EGKS-instellingen : de Hoge Autoriteit komt in Luxemburg bijeen en de Assemblée in Straatsburg, waar de Raad van Europa zijn halfroond heeft.

Enkele jaren later komt de Europese eenwording een stap dichterbij: volgens het Verdrag van Rome moest de problematiek van de zetel van de Europese instellingen geregeld worden vóór 1 januari 1958, de datum dat het Verdrag van kracht zou worden.

Tijdens de conferentie in Parijs, begin januari 1958, moet worden beslist waar alle Europese instellingen zullen zetelen. Die zetel zou een Europees district zijn, naar het model van de federale hoofdstad van de Verenigde Staten.

Het Groothertogdom Luxemburg stelt uiteraard Luxemburg voor; België, Brussel; Frankrijk stelt een Europees district voor in Chantilly; Italië stelt vier steden voor; Duitsland geeft de voorkeur aan Straatsburg. De conferentie mislukt vanwege de eenparigheidsregel. De beslissin-

(1) Donderdag 17 mei 2001

(2) Ter voorbereiding van deze uiteenzetting heeft de heer Sennechaux de bibliotheek van BROH geraadpleegd en hij wenst de bibliothecaris, de heer Michel Schmitz, te bedanken voor de zorgvuldige archivering. De leidraad van de uiteenzetting is gebaseerd op het werk « Bruxelles, chronique d'une capitale en chantier » van de hand van de heer Demey, deel 2, uitgave van 1992.

désastreuses pour l'efficacité du travail : les commissions se réuniront alternativement à Val Duchesse et à Luxembourg, l'Assemblée se réunira à Strasbourg, le Conseil des ministres se réunit là où le convoque son Président.

La Belgique est déçue de cet échec, le Gouvernement est accusé de mollesse dans sa défense de Bruxelles; le ministre Larock s'en défend et annonce avoir pris une option de location sur de vastes immeubles de bureaux en construction avenue de la Joyeuse Entrée. Cette simple prise d'option est en fait une décision qui se révélera capitale pour l'avenir : l'Europe est accrochée au rond-point Schuman et ne le lâchera plus.

Le 11 février 1958, les pays membres conviennent d'installer très provisoirement – jusqu'en juin de cette même année – les services administratifs des institutions européennes à Bruxelles.

Les bureaux de la Joyeuse Entrée ne sont pas terminés et on décide de louer l'immeuble 51-53 de la rue Belliard.

En mai 1958, un comité d'experts mandatés par les pays membres souligne les atouts de Bruxelles :

- au centre de six capitales dans un rayon de 300 km;
- bonnes voies de communications externes (le chemin de fer et l'aéroport) et internes (les tunnels créés pour l'Expo '58);
- situation à la frontière des civilisations latines et germaniques;
- bonnes possibilités d'hébergement des fonctionnaires;
- bonne capacité hôtelière (Expo '58);
- grands terrains disponibles : le Heysel, le Tir national, la Plaine des Manœuvres;
- capitale d'un petit pays, ce qui éteint les craintes d'hégémonie.

En juin 1958, l'Assemblée procède à une sorte de référendum sur son siège définitif et Bruxelles sort largement vainqueur de cette consultation, mais c'est au Conseil des ministres qu'il revient de prendre la décision du déménagement de l'Assemblée à Bruxelles, à l'unanimité.

Le Conseil des ministres reporte plusieurs fois le débat, mais le temps joue en faveur de Bruxelles : le secteur privé construit des bureaux qui sont aussitôt occupés par les commissions.

gen die genomen worden, hebben rampzalige gevolgen voor de doeltreffendheid van de werkzaamheden : de commissies zullen afwisselend vergaderen in Hertoginnedal en in Luxemburg; de Assemblée zal bijeenkomen in Straatsburg, de Raad van Ministers in de door de Voorzitter aangeduide plaats.

België is teleurgesteld over deze mislukking en de regering wordt ervan beschuldigd Brussel niet voldoende verdedigd te hebben. Minister Larock ontkent dat en verklaart dat hij een optie heeft genomen om grote kantoorgebouwen die aan de Blijde-Inkomstlaan worden opgetrokken, te huren. Dat is een beslissing die bepalend is voor de toekomst : Europa vestigt zich aan het Schumanplein en zal daar blijven.

Op 11 februari 1958 besluiten de lidstaten om de administratieve diensten van de Europese instellingen voor zeer korte duur – tot in juni van dat jaar – in Brussel te vestigen.

De kantoren aan de Blijde-Inkomstlaan zijn nog niet af en er wordt besloten om het gebouw aan de Belliardstraat 51-53 te huren.

In mei 1958 wijst een commissie van door de lidstaten aangewezen deskundigen op de voordelen van Brussel :

- centrale ligging ten opzichte van de zes hoofdsteden, in een straal van 300 km;
- goede externe (spoorweg en luchthaven) en interne verbindingen (de tunnels voor de Expo 58);
- ligging aan de grenzen met de romaanse en de germanische cultuur;
- goede mogelijkheden om ambtenaren onder te brengen;
- grote hotelcapaciteit (Expo 58);
- grote terreinen beschikbaar : Heysel, TIR National, Oefenplein;
- hoofdstad van een klein land, waardoor het gevaar van hegemonie uitgesloten is.

In juni 1958 houdt de Assemblée een soort referendum over de definitieve zetel. Brussel komt duidelijk als overwinnaar uit de strijd, maar de Raad van Ministers moet bij eenparigheid beslissen om de Assemblée naar Brussel te verplaatsen.

De Raad van Ministers stelt het debat meermaals uit. De tijd verstrikt echter in het voordeel van Brussel : de privésector bouwt kantoren waar de commissies onmiddellijk intrekken.

Ne pouvant s'entendre sur le siège définitif, on décide de ne rien décider avant 3 ans, c'est-à-dire pas avant 1962.

Une situation de fait s'instaure : les Exécutifs tiennent la plupart de leurs réunions à Bruxelles, près de leur administration, en négligeant le principe de l'alternance. En 1962, rien ne se passe.

En 1963, lors des discussions sur la fusion des institutions européennes (CECA, CEE et CEEA), on reparle du siège unique.

Le Luxembourg, comprenant qu'il n'a aucune chance de recevoir le siège unique, propose une répartition bipolaire : la Commission et le Conseil à Bruxelles, le Parlement et la Cour de Justice à Luxembourg.

La proposition a de fortes chances d'aboutir, mais le 26 novembre 1964, le Parlement se prononce pour le statu quo : il restera à Strasbourg.

Le Traité instituant un Conseil unique et une Commission unique est signé le 8 avril 1965. Il dispose que Luxembourg, Strasbourg et Bruxelles resteront des lieux de travail provisoires.

La Commission et le Conseil des ministres se réuniront et travailleront la plupart du temps à Bruxelles, qui accueille également le Comité économique et social.

Le Luxembourg conserve les institutions qu'il avait déjà et reçoit trois sessions du Conseil des ministres.

Le Parlement siège à Strasbourg, mais ses services sont dispersés entre les trois villes : les assemblées plénières à Strasbourg, l'administration à Luxembourg et les commissions parlementaires et les groupes politiques à Bruxelles.

A partir de cette décision de 1965, le rôle de Bruxelles s'affirme et il faut écrire l'histoire en suivant l'évolution de l'implantation de chaque institution séparément : le Conseil des ministres, la Commission et le Parlement.

Deuxième temps : l'histoire

La Commission

En 1965, le personnel de la Commission s'élève à 3.200 personnes réparties dans 8 immeubles différents, principalement situés autour du rond-point Schuman, mais également dans le Pentagone ou sur la Petite Ceinture (4 étages dans la tour Lotto et 3 étages dans la tour Madou).

Un bâtiment en construction serait bientôt disponible pour rationaliser ces implantations : le Berlaymont.

Aangezien men het niet eens kan worden over de definitieve zetel, wordt er overeengekomen om de beslissing minstens drie jaar uit te stellen, m.a.w. geen beslissing te nemen vóór 1962.

Er ontstaat een feitelijke situatie : de uitvoerende organen vergaderen meestal in Brussel, dicht bij hun administratieve diensten. Ze respecteren het afwisselingsbeginsel niet en in 1962 wordt er geen beslissing genomen.

In 1963 komt de kwestie van de enige vestigingsplaats opnieuw ter sprake, te weten tijdens besprekingen over de samensmelting van de Europese instellingen (EGKS, EEG en EGA).

Luxemburg begrijpt dat het geen enkele kans maakt om de enige vestigingsplaats te worden en stelt een opsplitsing voor : de Commissie en de Raad in Brussel, het Parlement en het Hof van Justitie in Luxemburg.

Het voorstel heeft veel kans van slagen, maar op 26 november 1964 spreekt het Parlement zich uit voor een status-quo : het blijft in Straatsburg.

Het Verdrag tot oprichting van één Raad en één Commissie wordt op 8 april 1965 ondertekend. Het bepaalt dat Luxemburg, Straatsburg en Brussel de voorlopige werklocaties blijven.

De Commissie en de Raad van Ministers vergaderen en werken veelal in Brussel, waar ook het Economisch en Sociaal Comité gevestigd is.

Luxemburg behoudt de instellingen die er al gevestigd waren en er zullen daar drie vergaderingen van de Raad van Ministers gehouden worden.

Het Parlement zetelt in Straatsburg, maar de diensten zijn over de drie steden verspreid : de plenaire vergaderingen hebben plaats in Straatsburg, de administratie is gevestigd in Luxemburg en de parlementaire commissies en politieke fracties vergaderen in Brussel.

Na die beslissing in 1965 gaat Brussel een steeds grotere rol spelen en moet de geschiedenis van de vestiging van iedere Europese instelling afzonderlijk bekeken worden : de Raad van Ministers, de Commissie en het Parlement.

Tweede deel : geschiedenis van de vestiging

De Commissie

In 1965 werken 3.200 mensen voor de commissie, verdeeld over 8 gebouwen, voornamelijk gelegen rond het Schumanplein, maar ook in de Vijfhoek of langs de Kleine Ring (4 verdiepingen in de Lottotoren en 3 in de Madoutoren).

Al snel zou er een gebouw beschikbaar zijn om alles samen te brengen : het Berlaymontgebouw.

En effet, dès juin 1958, le Gouvernement cherche à construire un complexe administratif suffisamment vaste pour regrouper l'ensemble des fonctionnaires européens, dans le but d'accroître les chances de Bruxelles de devenir le siège définitif des institutions européennes.

Or, tout près des premiers bureaux de l'avenue de la Joyeuse Entrée, le domaine des Dames du Berlaymont abrite une école.

On parvient à les convaincre de déménager une seconde fois leur école, car elles avaient déjà dû laisser la place pour construire le palais de Justice, en 1864.

Non sans difficultés, l'Etat achète la propriété de 2 ha pour 112,5 millions BEF et les Dames du Berlaymont vont reconstruire leur école à Argenteuil.

Entre-temps, les architectes se sont mis au travail et conçoivent le « Centre administratif de l'Europe », comme on l'appelle à l'époque.

Mais par précaution, le programme prévoit que le bâtiment puisse éventuellement abriter un ministère belge, au cas où les institutions européennes ne s'y installeraient pas.

Le complexe doit abriter 3.000 fonctionnaires, des salles de réunion et 1.600 voitures.

Le niveau du rez-de-chaussée est abaissé pour respecter la servitude de hauteur qui préserve la vue du Cinquanteaire.

En cours de chantier, l'Etat fait appel à l'OSSOM (Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer) pour financer les travaux. Une fois achevé, le complexe sera loué à l'Etat qui le sous-louera aux institutions européennes qui s'y installeront.

Le complexe est totalement achevé en 1969.

Dès 1963, on a conscience que le Berlaymont ne suffira pas pour abriter tous les services de la Commission. Une société privée, filiale du groupe Blaton, propose son projet « Charlemagne », juste à côté du Berlaymont, qui comporte 35.000 m² de bureaux dans 3 ailes de 15 étages. Des immeubles de bureaux sont également en construction rue Archimède, ce qui permet d'envisager le regroupement de tous les services de la Commission autour du rond-point Schuman, opération terminée à la fin de l'année 1969.

Le Conseil des Ministres

Le Secrétariat du Conseil était installé rue Ravenstein. La Belgique défend le regroupement intégral de toutes les

Vanaf juni 1958 wil de regering een administratief complex laten bouwen dat groot genoeg is om alle Europese ambtenaren in onder te brengen, wat de kans verhoogt dat Brussel de definitieve zetel van de Europese instellingen wordt.

Vlakbij de eerste kantoren aan de Blijde-Inkomstlaan, staat op het domein van de « Dames du Berlaymont », echter een school.

Men slaagt erin de « Dames du Berlaymont » nogmaals te laten verhuizen, want zij hadden in 1864 al plaats moeten maken voor het Justitiepaleis.

Met enige moeite slaagt de Staat erin de eigendom van 2 ha voor 112,5 miljoen BEF aan te kopen en de « Dames du Berlaymont » richten een nieuwe school op in Argenteuil.

Ondertussen hebben de architecten het « Administratief Centrum voor Europa », zoals het dan genoemd wordt, ontworpen.

Uit voorzorg is er in het programma vastgelegd dat er eventueel een Belgisch ministerie in het gebouw kan worden ondergebracht, mocht blijken dat de Europese instellingen er zich niet zouden vestigen.

Het complex moet ruimte bieden aan 3.000 ambtenaren, vergaderzalen en 1.600 parkeerplaatsen.

De benedenverdieping wordt verlaagd zodat de maximale hoogte niet overschreden wordt en het Jubelpark zichtbaar blijft.

De Staat doet een beroep op de DOSZ (Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid) om de werken te financieren. Zodra het complex voltooid is, zal het worden verhuurd aan de Staat, die het op zijn beurt aan de Europese instellingen zal onderverhuren.

Het complex is gebruiksklaar in 1969.

Vanaf 1963 is men zich ervan bewust dat het Berlaymontgebouw niet groot genoeg is om er alle diensten van de Commissie in onder te brengen. Een privé-bedrijf, een dochteronderneming van de Blaton-groep, dient het project « Karel de Grote » in : een 15 verdiepingen tellend kantoorgebouw met 3 vleugels dat 35.000 m² kantoorruimte biedt en net naast het Berlaymontgebouw ligt. Er zijn ook kantoorgebouwen in aanbouw in de Archimedesstraat, zodat alle diensten van de Commissie samengebracht kunnen worden rond het Schumanplein, wat eind 1969 het geval is.

De Raad van Ministers

Het Secretariaat van de Raad bevond zich in de Ravensteinstraat. België wil dat alle Europese instellingen

institutions européennes (Conseil, Comité économique et social, Euratom) autour du rond-point Schuman, dans les immeubles Berlaymont, Charlemagne et Joyeuse Entrée.

La Commission souhaite occuper la totalité du Berlaymont pour une raison de prestige, ainsi que les bureaux de la Joyeuse Entrée et propose d'installer le Conseil et le Comité économique et social dans le Charlemagne.

Cette solution ne convient pas au Conseil, qui demande la construction d'un immeuble de prestige adapté à ses besoins, à construire à proximité du rond-point Schuman.

Le Gouvernement propose de construire cet immeuble de prestige pour le Conseil des ministres derrière le Berlaymont, entre les rues Archimède, Stevin et le boulevard Charlemagne.

Cette proposition se révélera rapidement insuffisante car on prévoit l'adhésion de la Grande-Bretagne, et on envisage alors l'expropriation complète de cet îlot jusqu'au square Ambiorix, mais un tout nouvel hôtel devrait être exproprié, de même qu'un immeuble d'appartements en construction.

Trop coûteuse, cette option est abandonnée en avril 1971.

Le Gouvernement se rabat alors sur le terrain en contrebas, entre la rue de la Loi, le boulevard Charlemagne, la rue Stevin et la chaussée d'Etterbeek, en contournant le complexe Charlemagne.

Le projet prévoit également l'arrivée de l'autoroute de Liège par une trémie établie dans la rue Stevin et l'élargissement de la chaussée d'Etterbeek.

Le Conseil marque son accord de principe sur la proposition en juin 1971. L'arrêté d'expropriation est rapidement pris et des habitations sont achetées.

Le projet de complexe ne plaît cependant pas au Conseil, qui juge le chapelet de tours trop peu prestigieux.

D'autre part, le probable élargissement à de nouveaux pays impose d'agrandir le terrain. Il faut alors envisager d'englober de nouveaux îlots, en direction de la rue Philippe le Bon, sur l'autre rive de la chaussée d'Etterbeek et jusqu'au square Marie-Louise.

Une entrée monumentale en bordure du square plairait au Conseil, mais la ville de Bruxelles s'oppose à l'expulsion de 97 familles supplémentaires et à la défiguration du site des squares du quartier Nord-Est. Le projet a de ce fait du plomb dans l'aile et les immeubles expropriés restent à l'abandon.

(Raad, Economisch en Sociaal Comité, EGA) rond het Schumanplein bijeengebracht worden, in het Berlaymont-, Karel de Grote- en Blijde Inkomstgebouw.

De Commissie eist het prestigieuze Berlaymontgebouw voor zichzelf op, evenals de kantoren van het Blijde Inkomstgebouw en stelt voor om de Raad en het Economisch en Sociaal Comité in het Karel de Grotegebouw onder te brengen.

De Raad is het daar niet mee eens en wil dat er in de buurt van het Schumanplein een prestigieus gebouw komt dat aan zijn behoeften voldoet.

De regering stelt voor om dat prestigieuze gebouw voor de Raad van Ministers achter het Berlaymontgebouw op te trekken, tussen de Archimedesstraat, de Stevinstraat en de Karel de Grotelaan.

Al snel blijkt dat die oplossing niet volstaat aangezien Groot-Brittannië zal toetreden. Vervolgens wordt er overwogen om dat blok volledig tot aan het Ambiorixplein te onteigenen. Een nieuw hotel en een appartementengebouw in aanbouw zouden dan wel onteigend moeten worden.

Dat zou teveel kosten en die mogelijkheid wordt in april 1971 terzijde geschoven.

De regering laat haar blik dan vallen op het lageregelegen terrein tussen de Wetstraat, de Karel de Grotelaan, de Stevinstraat en de Etterbeeksesteenweg. Dat terrein grenst aan het Karel de Grotegebouw.

Dat project voorziet er eveneens in dat de snelweg vanuit Luik via een tunnel in de Stevinstraat uitkomt en dat de Etterbeeksesteenweg verbreed wordt.

De Raad sluit in juni 1971 een principeakkoord over het voorstel. Het onteigeningsbesluit is snel een feit en woningen worden aangekocht.

Het project voor het complex bevalt de Raad echter niet, omdat deze de torens niet prestigieus genoeg vindt.

Bovendien is er waarschijnlijk meer plaats nodig vanwege de toetreding van nieuwe lidstaten. Er zullen dus nieuwe huizenblokken toegevoegd moeten worden in de richting van de Filips de Goedestraat, aan de andere kant van de Etterbeeksesteenweg en tot aan de Maria-Louiza-square.

De Raad droomt van een imposante voorgevel aan de rand van de square, maar de Stad Brussel verzet zich tegen de uitzetting van nog eens 97 gezinnen en het verlies van de mooie squares in de Noord-Oostwijk. Het project komt daardoor niet van de grond en de onteigende gebouwen blijven leegstaan.

Devant l'ampleur prise par le programme d'un bâtiment pour le Conseil, on se demande s'il ne faut pas envisager un site distinct pour le Conseil, d'autant plus que la CEE elle-même n'estime pas que le Conseil doit être situé à proximité des autres institutions européennes.

Une première localisation serait le parc de Tervuren, site prestigieux, bien connecté au réseau autoroutier. Mais sa localisation en région unilingue flamande obligerait d'envisager une formule d'extra-territorialité.

La ville de Bruxelles suggère l'installation dans le parc du Cinquantenaire, de part et d'autre de l'arcade, mais le site est classé et le Cinquantenaire est un symbole de la monarchie belge. Cette idée ne sera dès lors pas poursuivie.

Un troisième site est proposé : la caserne de la place Dailly, mais il est mal desservi par les transports en commun et se situe dans un quartier vieillot.

Sur ces entrefaites, paraît en 1972 l'étude du bureau Bouwcentrum-Cegos, qui définit un programme rigoureux pour le futur complexe du Conseil. En tenant compte de l'élargissement probable à 12 pays, il faudra en 1985 un bâtiment de 160.000 m² pour abriter 2.720 personnes et des salles de réunion. Les services devront être répartis horizontalement, dans des bâtiments indépendants reliés entre eux.

Un terrain rectangulaire de 6 ha au minimum devra être trouvé; dans l'idéal, le site devrait s'étendre sur 11 ha.

Ni le terrain en contrebas du Berlaymont, ni la caserne Dailly, ni le Cinquantenaire ne conviennent pour un tel complexe.

D'autre sites sont alors envisagés : le plateau du Heysel, la gare Josaphat, le château de Meeûs à Auderghem et la gare d'Etterbeek.

La CEE est favorable au site du château de Meeûs qui comporte 16 ha, qui peut avoir une façade de prestige sur le boulevard du Souverain et où la construction sera moins coûteuse qu'au rond-point Schuman.

Mais le Gouvernement est résolu à imposer le regroupement au rond-point Schuman.

En avril 1973, il propose un nouveau site de 4,4 ha, au sud de la rue de la Loi, entre les rues Froissart, Belliard, Van Maerlant et la chaussée d'Etterbeek, exproprié pour la construction d'un viaduc entre la rue Belliard et la trémie d'entrée au tunnel construite dans la rue de Comines. Des extensions sont prévues à terme en annexant le Résidence Palace.

Het grootse project voor een gebouw voor de Raad doet de vraag rijzen of er geen aparte plaats voor de Raad moet worden gezocht, temeer daar de EEG zelf te kennen geeft dat de Raad niet in de buurt van de andere Europese instellingen gevestigd moet zijn.

Er wordt eerst gedacht aan het prestigieuze park van Tervuren, dicht bij de snelweg. Het ligt echter in het eentalige Vlaamse Gewest. Er zou bijgevolg een regeling moeten worden uitgedokterd om de instelling buiten Brussel te vestigen.

De Stad Brussel stelt het Jubelpark voor, aan beide kanten van de Triomfboog. Dat is een beschermd monument en het Jubelpark is een symbool van de Belgische monarchie. Het idee wordt bijgevolg niet verder uitgewerkt.

Er wordt een derde voorstel gedaan : de kazerne aan het Daillyplein. Die is echter niet goed bereikbaar met het openbaar vervoer en ligt in een verouderde wijk.

Daarop stelt het bureau Bouwcentrum-Cegos in 1972 een streng programma voor het toekomstige complex van de Raad op. Met het oog op de uitbreiding tot 12 landen, zal er in 1985 een gebouw van 160.000 m² nodig zijn, voor 2.720 mensen en met verschillende vergaderzalen. De diensten zullen horizontaal worden verdeeld over afzonderlijke gebouwen, die onderling met elkaar verbonden zijn.

Er is een rechthoekig terrein van minstens 6 ha nodig; idealiter zou het terrein 11 ha moeten beslaan.

Noch het terrein bij het Berlaymontgebouw, noch de Daillykazerne, noch het Jubelpark komen in aanmerking voor een dergelijk complex.

Er worden dan andere mogelijkheden overwogen : de Heizelvakke, het Josaphatstation, het kasteel van Meeûs in Oudergem en het station van Etterbeek.

De EEG geeft de voorkeur aan het kasteel van Meeûs, een terrein van 16 ha. Aan de Vorstlaan kan een prestigieuze voorgevel gebouwd worden en dat zou minder kosten dan aan het Schumanplein.

De regering houdt echter voet bij stuk : de Europese instellingen moeten allemaal rond het Schumanplein samengebracht worden.

In april 1973 stelt de regering een nieuw terrein van 4,4 ha voor, ten zuiden van de Wetstraat, tussen de Froissartstraat, de Belliardstraat, de Van Maerlantstraat en de Etterbeeksesteenweg. Dat terrein was onteigend voor de aanleg van een viaduct tussen de Belliardstraat en de tunnelingang in de Cominesstraat. Op termijn is uitbreiding mogelijk, door de Résidence Palace toe te voegen.

Il est également proposé de créer une zone européenne de 30 ha autour du rond-point Schuman.

Vu l'avis réservé des experts du Conseil, le terrain est plusieurs fois remanié et on envisage finalement de couvrir la chaussée d'Etterbeek sur 300 m pour avoir un terrain d'un seul tenant.

La CEE demande la cession du Résidence, pour le démolir.

Le Gouvernement intègre alors l'îlot entre Van Maerlant et la rue de Pascale, l'autre rive de cette rue étant réservée à l'élargissement du chemin de fer et une nouvelle voirie.

Le tout nouveau ministre des Affaires bruxelloises marque son accord, à condition de rester à l'est de la rue Froissart.

Le 5 février 1974, le Conseil accepte le terrain.

Mais le voûtement sur 300 m de la chaussée d'Etterbeek est refusé par la Commission de l'Aménagement du Maelbeek, pilotée par l'Agglomération et qui réunit les communes, les comités d'habitants, la SDRB et les Administrations de l'Urbanisme et des Routes du Ministère des Travaux publics.

Ce refus est porté au sein des Travaux publics par ces deux Administrations, qui s'opposent ainsi à la Régie des Bâtiments. Le dossier s'enlise.

Les comités d'habitants et Inter-Environnement rendent le débat public et finalement parviennent à convaincre le ministre des Affaires bruxelloises de refuser la mise en tunnel de la chaussée d'Etterbeek et de s'opposer à la zone européenne de la Vallée du Maelbeek.

Le Gouvernement est forcé de faire marche arrière et de consacrer à l'habitat toute la rive ouest de la chaussée d'Etterbeek, mais en échange, la CEE reçoit le Résidence Palace.

Inter-Environnement propose un plan d'aménagement du site, mais il ne respecte pas le programme de la CEE.

Le dossier va s'embourber pendant plus de 4 ans, avec en toile de fond une opinion publique qui mène depuis 1974 une croisade contre le ghetto européen.

Dans un Etat en cours de régionalisation et en crise politique quasi-permanente, les mandataires bruxellois, sensibles à l'opinion publique, préparent le plan de secteur sans remettre en cause le principe de l'implantation.

Er wordt ook voorgesteld om rond het Schumanplein een Europese zone van 30 ha te creëren.

Aangezien de experts van de Raad een terughoudend advies uitbrengen, wordt het terrein verschillende keren aangepast en wordt er uiteindelijk overwogen om 300 m van de Etterbeeksesteenweg te overdekken om over één groot terrein te kunnen beschikken.

De EEG verzoekt om de overdracht van de Résidence Palace teneinde het te kunnen afbreken.

De regering voegt dan het huizenblok tussen de Van Maerlantstraat en de Pascalstraat toe; de andere kant van de Pascalstraat is voorbehouden voor de uitbreiding van de spoorlijn en voor een nieuwe verbindingsweg.

De pas aangestelde minister van Brusselse Aangelegenheden gaat daarmee akkoord, op voorwaarde dat men ten oosten van de Froissartstraat blijft.

Op 5 februari 1974 aanvaardt de Raad het terrein.

De commissie voor de aanleg van de Maalbeek, bestuurd door de Agglomeratie en waarin de gemeenten, de buurtcomités, de GOMB en de diensten Stedenbouw en Wegen van het Ministerie van Openbare Werken vertegenwoordigd zijn, weigert echter de Etterbeeksesteenweg over een afstand van 300 m te overdekken.

Die twee diensten leggen de weigering voor aan het ministerie van Openbare werken en verzetten zich zo tegen de Regie der Gebouwen. Het dossier raakt in het slop.

De buurtcomités en Inter-Environnement brengen de kwestie in de openbaarheid en slagen er uiteindelijk in de minister van Brusselse Aangelegenheden ervan te overtuigen dat hij de overdekking van de Etterbeeksesteenweg niet moet goedkeuren en zich moet verzetten tegen de Europese zone in de Maalbeekvallei.

De regering moet een stap terug doen en het gebied ten westen van de Etterbeeksesteenweg als woongebied te bestemmen; daar tegenover staat dat de EEG de Résidence Palace krijgt.

Inter-Environnement doet een voorstel voor de inrichting van de locatie, maar dat houdt geen rekening met de plannen van de EEG.

Meer dan vier jaar lang komt er geen schot in de zaak en vanaf 1974 begint de publieke opinie een kruistocht tegen het Europese getto.

De Brusselse mandatarissen, geconfronteerd met een Staat die wordt geregionaliseerd en die zich in een bijna permanente politieke crisis bevindt, zwichten voor de druk van de publieke opinie en bereiden het gewestplan voor zonder aan het vestigingbeginsel te willen tornen.

Le projet de plan de secteur de mars 1976 inclut les sites concernés en « zones d'aménagement concerté ».

Sur base d'un troc et à la grande fureur des habitants, la construction de bureaux au 120, rue de la Loi est acceptée en rive ouest de la chaussée, en principe réservée à l'habitat, en échange la rive est partiellement rendue à l'habitat.

Pour la première fois, la CEE devient propriétaire de ses locaux; le bâtiment est terminé en 1986.

En contrebas du Berlaymont, où les logements expropriés sont à l'abandon, la Régie projette de construire 30.000 m² de bureaux pour les traducteurs, une crèche et un centre médico-social.

Le projet, trop vaste pour l'îlot proposé, déborde sur le terrain qui venait d'être consacré à l'habitat par le troc pour le 120, rue de la Loi.

La Région s'oppose à ce retour en arrière, mais accepterait la construction à l'angle de l'avenue d'Auderghem et des rues Belliard et Breydel, en contradiction avec le principe de rester à l'ouest de la rue Froissart.

Cette solution ne plaît pas à la Régie qui introduit quand même une demande de permis pour les deux îlots en contrebas du Berlaymont.

La levée de boucliers est telle que le ministre des Travaux publics, Guy Mathot, intervient personnellement à la Ville de Bruxelles pour arrêter la procédure. La fermété bruxelloise a pour une fois été payante.

En 1984, la Régie consentira enfin à se défaire des propriétés expropriées entre la rue de la Loi et la rue Stevin, mais la vente publique est un échec, compte tenu du délabrement des immeubles. Finalement, ils seront cédés à la Ville, en échange des magasins du rez-de-chaussée du Palais des Beaux-Arts.

En 1979, des promoteurs privés entament la construction du Centre de conférences Borschette, autorisé moyennant construction de 64 logements à front de la place Jourdan.

Ces logements ne seront jamais construits, le promoteur préférant payer l'amende contractuelle plutôt que de les réaliser.

En 1978, Henri Simonet, ministre des Affaires étrangères et secrétaire d'Etat à l'Economie régionale bruxelloise

De locaties in kwestie worden in het ontwerp van gewestplan van maart 1976 opgenomen als gebieden die op grond van overleg zullen worden aangelegd.

Tot grote woede van de buurtbewoners wordt er een ruilovereenkomst gesloten en zullen er kantoren worden gebouwd aan de Wetstraat 120, d.w.z. aan de westkant die in principe voor woningen bestemd was. Als tegenwicht wordt de oostkant gedeeltelijk weer woongebied.

Voor de eerste keer wordt de EEG eigenaar van haar kantoorruimte; het gebouw is in 1986 klaar.

Rond het Berlaymontgebouw staan de lager gelegen onteigende woningen nog altijd leeg en de Regie der Gebouwen vat het plan op om daar 30.000 m² kantoorruimte voor de vertalers, een crèche en een sociaal-medisch centrum te bouwen.

Het project is te omvangrijk voor het voorgestelde gebied en zou ook een deel van het terrein dat in ruil voor Wetstraat 120 vlak daarvoor als woonzone bestemd was, inpalmen.

Het Gewest wil die woonzone behouden, maar zou er wel mee instemmen om de hoek van de Oudergemlaan en de Belliard- en de Breydelstraat te gebruiken, wat ingaat tegen het principe om ten westen van de Froissartstraat te blijven.

De Regie der Gebouwen vindt dat geen goed voorstel maar dient toch een aanvraag in om een vergunning voor de twee lager gelegen woonblokken aan het Berlaymontgebouw.

Dat roept zoveel weerstand op dat de minister van Openbare Werken, Guy Mathot, er persoonlijk voor zorgt dat de Stad Brussel de procedure stopzet. Voor één keer werpt de standvastigheid van Brussel vruchten af.

In 1984 zal de Regie er eindelijk mee instemmen om de onteigende gebouwen tussen de Wetstraat en de Stevinstraat te verkopen. De openbare verkoop mislukt echter omdat de gebouwen vervallen zijn. Uiteindelijk zullen ze worden overgedragen aan de Stad Brussel, in ruil voor de winkels op de benedenverdieping van het Paleis voor Schone Kunsten.

In 1979 beginnen particuliere projectontwikkelaars met de bouw van het conferentiecentrum « Borschette ». Er moeten als tegenwicht wel 64 woningen gebouwd worden aan het Jourdanplein.

Die woningen worden nooit gebouwd : de projectontwikkelaar betaalt liever de in de overeenkomst vastgestelde boete.

In 1978 zorgt Henri Simonet, minister van Buitenlandse Zaken en staatssecretaris voor de Economie, ervoor dat de

fait adopter par le Gouvernement le périmètre abandonné en 1974, qui inclut le Résidence et déplace la trémie du tunnel de la rue de Comines. La virulente réaction des habitants contraint le ministre à faire marche arrière. Au cours d'un débat télévisé, Henri Simonet annonce la réduction du périmètre et la révision des besoins de la CEE.

En janvier 1979, un concours d'architecture est lancé. Le jury est partagé entre les représentants de la CEE qui veulent la démolition du Résidence et les représentants de l'administration belge qui souhaitent son maintien.

La Régie propose alors un nouveau compromis : la majeure partie du Résidence sera préservée, mais en échange on mord sur l'îlot Comines-Froissart et le tunnel routier est dévié et passe sous le carrefour Belliard-Etterbeek.

Le terrain, d'un seul tenant, est réduit à 3,8 ha, à comparer avec les 6 ha du terrain proposé en 1974.

La CEE exige tout l'îlot Comines-Froissart. Opposition de l'Agglomération qui menace d'un recours au Conseil d'Etat, car le plan de secteur affecte cet îlot à l'habitat. Inter-Environnement et l'ARAU proposent une nouvelle fois les sites alternatifs du quartier Nord ou de la gare Josaphat, mais évidemment sans succès.

Le compromis final est l'œuvre du bureau Planning : il propose de limiter le terrain par une nouvelle rue qui sépare le site du tiers de l'îlot Comines-Froissart qui subsisterait à front de la rue Belliard.

Seule l'aile Juste-Lipse du Résidence serait démolie. La CEE et la Région bruxelloise acceptent ce compromis en février 1984.

Inter-Environnement et l'ARAU introduisent un recours en annulation de l'arrêté d'expropriation, mais le Conseil d'Etat les déboute sous le motif que l'acte attaqué ne porte pas atteinte à leur objet social, sans se prononcer sur le fond.

Un premier permis est délivré en novembre 1986 pour la démolition des bâtiments. Le permis pour le complexe lui-même est délivré en février 1987. Echaudés par le triste précédent du Centre Borschette où les logements convenus n'ont jamais été construits, la Région exige une convention qui donne la possibilité de se substituer aux Travaux publics si ceux-ci ne réalisent pas avant 1992 les logements promis dans ce qui reste de l'îlot Comines-Froissart. Cette convention est signée le 5 juin 1988 et le permis pour les travaux routiers et hydrauliques, retenu en otage, est délivré le 1^{er} juillet 1988.

regering de in 1974 opgegeven plannen voor de perimeter die de Résidence Palace omvat en waarbij de tunnelingang van de Cominesstraat verplaatst wordt, goedkeurt. Het protest van de buurtbewoners is zo hevig dat de minister een stap achteruit moet doen. Tijdens een televisiedebat kondigt Henri Simonet aan dat de perimeter verkleind wordt en dat de behoeften van de EEG herzien zullen worden.

In januari 1979 wordt er een ontwerpwedstrijd georganiseerd. De jury moet kiezen tussen de vertegenwoordigers van de EEG die de Résidence Palace willen laten afbreken en de vertegenwoordigers van de Belgische overheid die het gebouw willen behouden.

De Regie der Gebouwen stelt dan een nieuw compromis voor : het grootste gedeelte van de Résidence Palace zal behouden blijven, maar in ruil daarvoor wordt er een stuk van het huizenblok Comines-Froissart opgeofferd en wordt de verkeerstunnel omgeleid – deze zal onder het kruispunt Belliardstraat-Etterbeeksesteenweg lopen.

Het terrein wordt verkleind tot 3,8 ha, wat een verschil is met de 6 ha van het in 1974 voorgestelde terrein.

De EEG eist het hele Comines-Froissartblok op. De Agglomeratie verzet zich daartegen en dreigt beroep aan te tekenen bij de Raad van State. Het gewestplan bestemt die zone immers als woonzone. Inter-Environnement en ARAU stellen als alternatief opnieuw de Noordwijk of het Josaphatstation voor, maar uiteraard zonder resultaat.

Het uiteindelijke compromis komt van het bureau Planning, dat voorstelt om het terrein te begrenzen door een nieuwe straat die de zone scheidt van het Comines-Froissartblok dat zou blijven lopen tot aan de Wetstraat.

Alleen de Justus Lipsiusvleugel van de Résidence Palace zou worden afgebroken. De EEG en het Brussels Gewest aanvaarden dat compromis in februari 1984.

Inter-Environnement en ARAU tekenen beroep aan tot nietigverklaring van het onteigeningsbesluit, maar de Raad van State verwerpt dat met als reden dat hun sociale doelstelling niet in het gedrang brengt, zonder zich over de grond van de zaak uit te spreken.

De eerste vergunning wordt in november 1986 afgegeven voor de afbraak van de gebouwen. De vergunning voor het complex zelf wordt in februari 1987 afgegeven. Met in het achterhoofd het betreuenswaardige precedent van het Borchettecentrum, waar de afgesproken woningen nooit gebouwd werden, eist het Gewest een overeenkomst die de mogelijkheid biedt om in de plaats te treden van de Openbare Werken als deze vóór 1992 niet de beloofde woningen bouwen in wat over is van het Comines-Froissartblok. Die overeenkomst wordt op 5 juni 1988 ondertekend; de vergunning voor de wegen- en waterwerken wordt echter pas op 1 juli 1988 afgegeven.

Le gigantesque chantier de construction du tunnel routier, du bassin d'orage et du complexe de 215.000 m² prévu pour 2000 fonctionnaires peut commencer en avril 1989.

Le Parlement

En 1980, Luxembourg inaugure un hémicycle pour le Parlement, mais le 7 juillet 1981, le Parlement adopte la résolution Zagari qui traduit la volonté de ne plus tenir de sessions à Luxembourg et qui veut améliorer l'efficacité de son administration en renforçant les cadres de Bruxelles et Strasbourg. Saisie par le Luxembourg, la Cour de Justice refuse d'annuler cette décision.

En 1985, le Parlement décide de construire un hémicycle à Bruxelles, pour des sessions extraordinaires, aussi près que possible de ses bureaux de la rue Belliard.

La Cour de Justice, saisie par la France, refuse une nouvelle fois d'annuler cette résolution, en réaffirmant toutefois que les sessions de Bruxelles doivent garder un caractère exceptionnel. Strasbourg garde les 12 sessions plénières ordinaires.

L'Etat belge s'estimant lié par le statu quo décidé en 1981 à Maastricht, ne veut prendre aucune initiative pour la construction de cet hémicycle.

Des implantations pour cet hémicycle avaient été proposées avant 1985 : le Cirque royal, proposé par la Ville, le Cours Saint-Michel à Etterbeek et le site de l'Ecole militaire avancé par un consultant indépendant, M. Guy Moentack.

C'est ce même consultant qui persuadera la banque COB et un groupe d'entrepreneur, d'acheter le terrain des anciennes brasseries Léopold, entre le parc Léopold et la gare du Luxembourg.

Cette situation a l'avantage de jouxter les bureaux déjà occupés par le Parlement rue Belliard et rue du Remorqueur, construits entre 1979 et 1981 et qui vont s'étendre en 1987 de l'autre côté de la rue Belliard, à l'angle de la rue Van Maerlant, avec construction d'une passerelle au-dessus de la rue Belliard.

Le 27 avril 1987, le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise Jean-Louis Thys annonce l'intention de construire un Centre International de Congrès (CIC) sur l'emplacement de la brasserie Léopold, sans attendre les résultats de l'étude « Espace Bruxelles-Europe » qu'il avait lancée un an auparavant.

En effet, dès son entrée en fonction, Jean-Louis Thys confie au bureau CERAU dirigé par M. José Vandevoorde une étude sur l'implantation des institutions européennes

De gigantische bouwwerken voor de verkeerstunnel, het stormbekken en het complex van 215.000 m² voor 2.000 ambtenaren kunnen in april 1989 van start gaan.

Het Parlement

In 1980 wordt in Luxemburg een half rond voor het Parlement ingewijd. Op 7 juli 1981 neemt het Parlement echter de resolutie-Zagari aan, waarin wordt gesteld dat men geen zittingen meer wenst te houden in Luxemburg en dat men de doeltreffendheid van de administratie wil verbeteren door de personeelsformatie in Brussel en Straatsburg te versterken. Luxemburg maakt de zaak aanhangig bij het Hof van Justitie, dat de beslissing niet vernietigt.

In 1985 besluit het Parlement om in Brussel een half rond voor buitengewone vergaderingen te laten bouwen, zo dicht mogelijk bij de kantoren in de Belliardstraat.

Frankrijk wendt zich tot het Hof van Justitie, dat opnieuw weigert om die resolutie te vernietigen maar dat benadrukt dat de zittingen in Brussel hun buitengewone karakter moeten behouden. De 12 gewone plenaire vergaderingen worden nog altijd in Straatsburg gehouden.

De Belgische Staat meent dat hij gebonden is door het status quo van Maastricht van 1981 en wil geen enkel initiatief nemen voor de bouw van dat half rond.

Er werden vóór 1985 al voorstellen gedaan over de plaats waar dat half rond moest komen : het Koninklijk Circus, op voorstel van de Stad Brussel; de Sint-Michielswarande en de Militaire School, op voorstel van een onafhankelijk adviseur, de heer Guy Moentack.

Die consultant zal de COB-bank en een aannemersgroep ertoe aanzetten om het terrein van de voormalige brouwerij Leopold te kopen, dat tussen het Leopoldpark en het Luxemburgstation gelegen is.

Dat terrein grenst aan de tussen 1979 en 1981 gebouwde kantoren die het Parlement al in gebruik heeft in de Belliardstraat en de Stoomslepersstraat en die in 1987 uitgebouwd zullen worden aan de andere kant van de Belliardstraat, op de hoek van de Van Maerlantstraat, met een loopbrug over de Belliardstraat.

Op 27 april 1987 kondigt de staatssecretaris voor het Brussels Gewest, Jean-Louis Thys, aan dat hij een Internationaal Congrescentrum (ICC) wil laten bouwen op het terrein van de brouwerij Leopold, zonder de resultaten van het door hem een jaar eerder gevraagde onderzoek « Ruimte Brussel-Europa » af te wachten.

Direct na zijn aantreden, geeft Jean-Louis Thys het bureau CERAU, geleid door de heer José Vandevoorde, de opdracht een studie te maken over de vestiging van de

autour du rond-point Schuman, dans l'objectif d'organiser cette implantation tout en protégeant les habitants menacés par l'extension continue des bureaux, malgré le plan de secteur.

Le rapport final de cette étude « Espace Bruxelles-Europe », édité en décembre 1987, confirme qu'il y a de la place pour développer les institutions européennes dans l'espace Bruxelles-Europe, et en particulier le CIC, mais il y a des conditions pour protéger l'habitat :

- 1^e condition de l'EBE (Espace Bruxelles-Europe) : élaborer des PPAS dans 9 Zones d'Intervention Prioritaires (ZIP), pour organiser des zones tampons entre les logements et les bureaux, dans l'objectif de protéger les logements, tout en canalisant les extensions des bureaux;
- 2^e condition de l'EBE : réorganiser les accès au quartier, en augmentant l'offre en transport en commun et en limitant les parkings souterrains et en réorganisant les voiries;
- 3^e condition de l'EBE : créer une société de développement, pour gérer l'évolution du quartier.

L'étude EBE propose un schéma d'implantation du CIC dans un nouveau quartier à construire au-dessus de la gare du Luxembourg. Ce nouveau quartier comprend outre les salles du CIC, des bureaux, des commerces et des logements, le tout articulé autour d'une nouvelle place-forum reliée à la place du Luxembourg par une galerie en colonnades. Le bâtiment de la gare doit être démoli.

La couverture de la gare est imposée par la Région pour relier le parc Léopold à la place du Luxembourg.

L'accueil des comités d'habitants est mitigé. Inter-Environnement et l'ARAU sont contre le gigantisme du projet et la concentration excessive dans le quartier, tandis que le comité local est beaucoup plus pragmatique et préfère négocier avec les promoteurs plutôt que de courir à l'échec, comme Inter-Environnement dans le dossier du Conseil. Le comité local demande l'ouverture et la protection du parc Léopold et la rénovation des quartiers environnant ce parc.

Le 26 juin 1987, une convention est signée entre la Société Espace Léopold (SEL) et la Région, pour lier la construction du CIC à l'aménagement de la couverture du chemin de fer.

Le permis de bâtir du CIC est délivré le 31 juillet, ce qui permet d'entamer la démolition des anciennes installations de la brasserie.

A peine commencés, les travaux doivent s'interrompre, suite au dépôt d'un recours en annulation du permis par le

Europese instellingen rond het Schumanplein, met als doel de vestiging van die instellingen in goede banen te leiden en tegelijkertijd de buurtbewoners te beschermen tegen de voortdurende uitbreiding van de kantoren, wat tegen het gewestplan indruist.

Het definitieve verslag van die studie « Ruimte Brussel-Europa », uitgegeven in december 1987, bevestigt dat er in de ruimte Brussel-Europa plaats is voor de Europese instellingen, met name voor het ICC, maar dat de woonfunctie beschermd moet worden :

- eerste voorwaarde van de RBE (Ruimte Brussel-Europa) : BBP's opstellen voor 9 Prioritaire Interventieggebieden (PIG) om bufferzones te creëren tussen de woon- en kantoorgebieden teneinde de woningen te beschermen en de uitbreiding van de kantoren te sturen;
- tweede voorwaarde van de RBE : de bereikbaarheid van de wijk vergroten door te zorgen voor meer openbaar vervoer, het aantal ondergrondse parkeergarages te beperken en de openbare wegen anders te gebruiken;
- derde voorwaarde van de RBE : een ontwikkelingsmaatschappij oprichten om de ontwikkeling van de wijk in goede banen te leiden.

De studie RBE stelt voor het ICC te bouwen in een al even nieuwe wijk boven het Luxemburgstation. Die nieuwe wijk omvat naast de zalen van het ICC, kantoren, winkels en woningen rond een nieuw centraal plein, dat door een zuilengalerij met het Luxemburgplein verbonden is. Het stationsgebouw moet afgebroken worden.

Het Gewest verplicht ertoe het station te overdekken om het Leopoldpark met het Luxemburgplein te verbinden.

De reacties van de bewoners zijn verdeeld. Inter-Environnement en ARAU zijn tegen het enorme project en de overdreven concentratie in de wijk. Het buurtcomité stelt zich veel pragmatischer op en onderhandelt liever met de projectontwikkelaars dan het dossier op een mislukking te laten uitlopen, zoals Inter-Environnement overkomen was in het dossier van de Raad. Het buurtcomité vraagt het Leopoldpark open te stellen en te beschermen en de wijken rond het park te renoveren.

Op 26 juni 1987 wordt een overeenkomst gesloten tussen de Société Espace Léopold (SEL) en het Gewest : de bouw van het ICC wordt gekoppeld aan de overdekking van de spoorlijn.

De bouwvergunning voor het ICC wordt op 31 juli afgegeven, waardoor de oude installaties van de brouwerij kunnen worden gesloopt.

De werken zijn nog maar net begonnen of ze moeten alweer worden stopgezet omdat de buurtbewoners beroep

comité d'habitants, dont le seul but est de forcer la SEL à négocier avec eux.

Le tribunal ordonne effectivement l'arrêt des travaux, parce que la Région bruxelloise n'avait pas à l'époque la personnalité juridique et ne pouvait donc demander, ni obtenir un permis de bâtir !

En appel, le permis est jugé légal, car la Région qui fait partie de l'Etat a en fait accordé le permis à l'Etat.

Malgré tout, le comité d'habitants obtient ce qu'il voulait de la SEL, en échange de l'abandon de toute action.

Par la suite, le plan de l'EBE sera remis en cause par une étude de faisabilité technique et financière qui montre que la construction de bâtiments au-dessus de la dalle est excessivement coûteuse.

En conséquence, dans le plan final, les bâtiments seront concentrés de part et d'autre de la dalle de couverture, sur laquelle on se limitera à aménager une esplanade publique.

En 1989, un contre-projet est présenté par l'entreprise Besix, mais le but de la manœuvre est de forcer le groupe d'entrepreneurs initiateurs du projet à faire une place à Besix dans leur association.

Quelles sont les conclusions de l'étude « Espace Bruxelles-Europe » ?

Dans les années qui suivent l'approbation de cette étude par la Région, ces conditions sont globalement assez bien suivies :

- Les PPAS ont été presque tous approuvés;
- Un plan des déplacements du quartier Léopold a été mis au point avec l'aide du bureau STRATEC. Ce plan a été approuvé par la Région et les communes concernées et a été mis en place, sauf pour le tunnel Schuman-Josaphat et le RER;
- La société de développement n'a pas été créée, mais un comité régional d'accompagnement s'est réuni jusqu'au moins en 1993. Le bilan d'activité 91/92 est une source documentaire particulièrement intéressante à consulter.

Le plan des déplacements a été suivi d'une étude des aménagements des espaces publics de l'EBE, œuvre de l'urbaniste Pierre Van Wunnick.

Les propositions de cette étude ont été par la suite transformées en projets réalisés par le Ministère des Communications et des Infrastructures (MCI) chargé d'appliquer l'Accord de Coopération Etat-Fédéral – Région qui finance ces investissements.

hebben ingediend tot nietigverklaring van de vergunning. Ze willen dat de SEL met hen onderhandelt.

De rechtbank beveelt inderdaad de werkzaamheden stop te zetten omdat het Brusselse Gewest destijds geen rechts-persoonlijkheid bezat en dus geen bouwvergunningen kon aanvragen of krijgen !

In hoger beroep wordt de vergunning echter wettig bevonden omdat het Gewest, dat deel uitmaakt van de Staat, de vergunning aan de Staat heeft verleend.

Desondanks krijgen de buurtbewoners gedaan wat ze van de SEL wilden, op voorwaarde dat zij geen rechtzaken meer beginnen.

Later wordt het plan RBE in twijfel getrokken in een technisch en financieel haalbaarheidsonderzoek waaruit blijkt dat het optrekken van gebouwen op de overdekking ontzettend duur is.

Daarom komen de gebouwen in het definitieve plan aan beide kanten van de overdekking, waarop alleen een openbare esplanade aangelegd wordt.

In 1989 doet het bedrijf Besix een tegenvoorstel, doch enkel en alleen om de aannemersgroep die het initiatief voor het project had genomen, te dwingen Besix in hun groep op te nemen.

Wat zijn de conclusies van de studie « Ruimte Brussel-Europa » ?

Tijdens de jaren die volgen op de goedkeuring van die studie door het Gewest, worden die voorwaarden in het algemeen goed nageleefd :

- De BBP's zijn bijna allemaal goedgekeurd;
- Er is een vervoersplan voor de Leopoldwijk opgesteld, samen met het bureau STRATEC. Het Gewest en de betrokken gemeenten hebben dat plan goedgekeurd en uitgevoerd, behalve wat de Schuman-Josaphattunnel en het GEN betreft;
- Het ontwikkelingsbedrijf is niet in het leven geroepen, maar een gewestelijk begeleidingscomité is ten minste tot 1993 bijeengekomen. De activiteitenbalans 91/92 is een bijzonder interessante documentatiebron.

Na het vervoersplan volgt er een studie over de aanleg van de openbare ruimtes van de RBE, het werk van de stedenbouwkundige Pierre Van Wunnick.

De in die studie gedane voorstellen zijn vervolgens omgezet in projecten die worden verwezenlijkt door het ministerie van Verkeer en Infrastructuur (MVI) dat belast is met de uitvoering van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Gewest, op grond waarvan die investeringen gefinancierd worden.

M. Pierre Sennechaes explique ne plus avoir trouvé de documents après 1993. Après cette date les décideurs n'ont pas fait archiver leurs documents qui sont éparés. Il faudrait aller les rechercher chez chacun des acteurs. Le Conseil des ministres est construit. Des problèmes pourraient surgir pour le Parlement qui n'est pas encore complètement achevé.

B. Echange de vues

M. Michel Van Roye désire voir épinglées les grandes promesses non tenues. Souvent, les accords ont été basés sur des échanges. En échange de la construction de bureaux, M. Michel Demaret avait à l'époque obtenu la rénovation de certains bâtiments de logement dans le centre ville. M. Pierre Sennechaes a mentionné la construction du Centre de conférences Borschette, autorisé moyennant construction de 64 logements à front de la place Jourdan. Y en a-t-il d'autres ?

M. Pierre Sennechaes précise que de nombreuses contreparties n'ont pas été écrites. Il ne s'agissait alors pas d'accords formels.

La convention de 1988, récemment mentionnée dans un accord de coopération, disait clairement que si les Travaux publics ne construisaient pas des logements avant 1992 dans l'îlot Comines-Froissart, le terrain reviendrait à la Région. C'est le cas. Le terrain a été cédé à la Région qui elle non plus n'a pas construit de logements.

Un autre accord de coopération prévoit que les Travaux publics devaient construire des bureaux et du logement dans l'îlot Van Maerlant pour fermer la chaussée d'Etterbeek. Cela n'a toujours pas été réalisé. Un PPAS de la Ville de Bruxelles donnait des indications pour la construction de ces logements. Rien n'a été fait. On y pense, mais cela n'avance guère.

Les PPAS ont été réalisés.

M. Pierre Sennechaes dit que là où il n'y a pas eu de PPAS, il n'y a jamais eu menace de bureaux et d'expropriation. Un PPAS n'a pas été jugé utile sur le bas de la chaussée de Wavre. Il serait en effet utile de dresser le bilan de l'opération. Du reste, les problèmes ne se situent pas au niveau des PPAS. En cours de route, on a dû autoriser plus de bureaux dans les P.P.A.S. que prévu dans les recommandations de l'étude « Espace Bruxelles-Europe ». Cette étude était le premier et unique plan de la Région pour le développement des institutions européennes.

M. Sven Gatz remercie M. Sennechaes pour la clarté de son exposé. Formellement, c'est toujours le gouvernement

De heer Pierre Sennechaes zegt dat hij geen documenten meer gevonden heeft voor de periode na 1993. Vanaf die datum hebben degenen die de beslissingen namen, hun documenten niet meer laten archiveren. Ze bevinden zich dus op verschillende plaatsen. De documenten zouden bij de betrokken partijen opgevraagd moeten worden. Het gebouw voor de Raad van Ministers staat er. Er zouden zich evenwel problemen kunnen voordoen voor het Parlement, dat nog niet voltooid is.

B. Gedachtewisseling

De heer Michel Van Roye zou graag willen weten welke grote beloften niet nagekomen zijn. Vaak waren de akkoorden gebaseerd op tegenprestaties. In ruil voor de bouw van kantoren, werd de heer Michel Demaret toentertijd de renovatie van bepaalde woongebouwen in het stadscentrum toegezegd. De heer Pierre Sennechaes heeft gezegd dat het Borchettecentrum mocht worden gebouwd op voorwaarde dat er 64 woningen aan het Jourdanplein zouden komen. Zijn hier nog andere voorbeelden van ?

De heer Pierre Sennechaes verduidelijkt dat veel tegenprestaties niet schriftelijk vastgelegd zijn. Het ging dus niet om formele akkoorden.

De overeenkomst van 1988, die onlangs in een samenwerkingsakkoord vermeld werd, stelde duidelijk dat als Openbare Werken vóór 1992 geen woningen in het blok Comines-Froissart bouwde, het terrein weer eigendom van het Gewest zou worden. Zo is het ook gegaan. Het terrein is overgedragen aan het Gewest, dat er zelf ook geen woningen heeft gebouwd.

Een ander aanhangsel van het samenwerkingsakkoord bepaalt dat Openbare Werken kantoren en woningen moest bouwen in het blok Van Maerlant om de Etterbeeksesteenweg af te sluiten. Dat is nog altijd niet gebeurd. In een BBP van de Stad Brussel stonden aanwijzingen voor de bouw van die woningen. Er is niets gedaan. Er wordt over nagedacht, maar er wordt nauwelijks vooruitgang geboekt.

De BBP's zijn uitgevoerd.

De heer Pierre Sennechaes zegt dat er op de plaatsen waarvoor er geen BBP's opgesteld zijn, nooit gedreigd is met kantorenbouw en onteigening. Men vond het niet nodig een BBP op te stellen voor het lagergelegen deel van de Waversesesteenweg. Het zou inderdaad nuttig zijn om de balans van de operatie op te maken. Voor het overige situeren de problemen zich niet op het niveau van de BBP's. Mettertijd hebben we in de BBP's meer kantooruimte moeten vergunnen dan in de studie « Ruimte Brussel-Europa » aanbevolen werd. Die studie was het eerste en het enige plan van het Gewest voor de uitbreiding van de Europese instellingen.

De heer Sven Gatz dankt de heer Sennechaes voor zijn heldere uiteenzetting. Formeel is het altijd de regering

qui a décidé de lancer certains projets. Evidemment, il y avait aussi une conjonction avec les institutions européennes. Peut-on dire que les institutions européennes ont dressé un inventaire de besoins exprimé en m² et que le gouvernement lui a ensuite donné forme concrète ? Les institutions européennes avaient-elles, et ont-elles, un plus grand pouvoir de décision ? Quels sont les rapports entre ces deux instances ?

M. Pierre Sennechaux explique que le Gouvernement et la CEE n'ont pas toujours été du même côté. Souvent, il y a eu des oppositions et des tiraillements. Des discussions sans fin ont eu lieu à propos des limites du terrain du Conseil. On ne peut certainement pas dire que le Gouvernement a été le simple porte-parole de l'Europe.

M. Denis Grimberghs croit que l'historique est important pour mettre les choses en relief. Les difficultés pour établir les besoins ont été relativement peu soulevées. Il y a eu une forme de concurrence entre les institutions. Certaines institutions n'ont même pas pu négocier à visage découvert. Le cas du CIC qui a été évoqué en est évidemment l'illustration la plus criante. On construit un immeuble pour abriter le Parlement européen mais on fait comme s'il s'agissait d'un projet privé de centre de congrès pour ne pas choquer les Français. En arrêtant le partage des sièges de façon définitive, le sommet d'Edimbourg a permis de traiter cette question de façon plus ouverte.

Les autorités belges ont-elles toujours eu la volonté de réaliser dans un bon esprit d'intégration urbanistique, l'implantation des institutions européennes à Bruxelles ? La volonté de voir tout simplement ces institutions s'installer à Bruxelles a-t-elle existé au sein du Gouvernement à tout moment ?

Il serait intéressant d'aller au delà de la perspective historique et de savoir ce qui s'est passé par la suite. Quelles décisions ont été prises au Comité de Coopération gouvernement régional/gouvernement fédéral ? Dans la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises de 1989, un organe spécifique a été créé qui devait normalement prendre en charge ces problèmes. Des décisions formelles ont été prises. Toutes n'ont pas été suivies d'effets. Le Gouvernement bruxellois ou l'administration dispose-t-elle d'archives des séances du Comité de Coopération ? Faut-il les chercher du côté du Gouvernement fédéral ? Il doit y avoir des notifications des décisions prises, puisqu'il ne s'agissait pas de séances informelles, comparables à un conseil des ministres.

Le préambule de l'accord de coopération de 1992 sur le cofinancement d'un certain nombre d'investissements prévoyait à brève échéance un accord-cadre sur l'implantation des institutions européennes. Il y a eu des brouillons d'accord-cadre, sans que celui-ci ait été pris. L'idée qu'il y ait un outil de pilotage commun du Gouvernement fédéral et du Gouvernement régional pour l'implantation des institutions européennes était déjà inscrite dans les différents pro-

geweest die beslist heeft om bepaalde projecten op te starten. Er was natuurlijk ook een samenspel met de Europese instellingen. Kan men stellen dat de Europese instellingen een behoefteplan opmaakten uitgedrukt in m² en dat de regering dit dan concreet uitwerkte ? Hadden en hebben de Europese instellingen meer beslissingskracht ? Hoe verhouden deze twee overheden zich tegenover mekaar ?

De heer Pierre Sennechaux zegt dat de regering en de EEG het niet altijd eens waren. De standpunten liepen vaak uiteen. Er zijn ellenlange besprekingen gevoerd over de grootte van het terrein van de Raad. Er kan zeker niet beweerd worden dat de regering alleen maar de woordvoerder van Europa was.

De heer Denis Grimberghs vindt dat het historisch overzicht belangrijk is om de zaken in te schatten. De problemen om de behoeften vast te stellen, zijn relatief weinig aan bod gekomen. De instellingen beconcurreren elkaar in zekere mate. Sommige instellingen hebben zelfs niet openlijk kunnen onderhandelen. Het ICC dat ter sprake is gebracht, is daar het meest schrijnende voorbeeld van. Men heeft een gebouw opgetrokken voor het Europees Parlement maar men heeft het voorgesteld als een privé-project voor een congreszaal om de Fransen niet voor het hoofd te stoten. De kwestie kon openlijker besproken worden toen de top van Edinburg de vestiging van de zetels definitief geregeld heeft.

Hebben de Belgische overheden er altijd naar gestreefd de Europese instellingen in Brussel op een weloverwogen manier in de stad te integreren ? Heeft de regering eigenlijk te allen tijde gewild dat die instellingen zich in Brussel kwamen vestigen ?

Het zou interessant zijn om verder te gaan dan het historische overzicht en te weten te komen wat er daarna gebeurd is. Welke beslissingen heeft het Samenwerkingscomité gewestregering-federale regering genomen ? In de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen van 1989 is er een specifiek orgaan opgericht om dergelijke problemen te behandelen. Er zijn formele beslissingen genomen, maar ze hebben niet allemaal concreet gestalte gekregen. Heeft de Brusselse Regering of het bestuur stukken over de zittingen van het Samenwerkingscomité ? Moeten die opgevraagd worden bij de federale regering ? Er moeten kennisgevingen van de officiële beslissingen bestaan, aangezien het niet om informele vergaderingen ging, vergelijkbaar met een ministerraad.

Het samenwerkingsakkoord van 1992 over de medefinanciering van een aantal investeringen voorzag op korte termijn in een raamakkoord over de vestiging van de Europese instellingen. Er zijn verschillende ontwerpen van raamakkoord opgesteld, maar er is nooit een echt raamakkoord gesloten. Het idee van een gemeenschappelijk stuurmiddel van de federale regering en de gewestregering voor de vestiging van de Europese instellingen was al opgeno-

tocolos qui ont précédé cet accord de coopération et a été inscrite en préalable de l'accord de coopération, mais n'a jamais été concrétisée.

Peut-on considérer que les résultats de l'étude EBE ont été confortés par les grands plans urbanistiques qui ont suivi ? Cette étude sectorielle réalisée par la Région est-elle toujours d'actualité ? Est-elle toujours soutenue par le PRD et par le PRAS ?

Au-delà des archives du Comité de Coopération, il serait utile d'avoir les différentes conventions, non seulement avec l'Etat fédéral mais aussi avec les opérateurs privés, afin de voir dans quelle mesure elle ont été concrétisées. Cette évaluation existe-t-elle à l'administration ? L'opérateur pense plus particulièrement à la convention signée avec la société Espace Léopold. L'espace a été aménagé en fonction des permis autorisés, mais la convention contient des engagements juridiques toujours valables.

M. Pierre Sennechaes indique que le dernier rapport du Comité d'Accompagnement EBE reprend une liste des conventions. Cette liste n'est pas exhaustive puisque tous les accords n'étaient pas encore signés. L'administration dispose des conventions signées avec la Société Espace Léopold.

La concurrence entre la Commission et le Conseil a toujours été très vive. L'un et l'autre voulaient que leur bâtiment soit le plus prestigieux.

Toutes les implantations de l'Europe ont toujours été improvisées. En premier lieu parce que l'Europe elle-même ne connaissait et ne connaît pas son devenir. L'Europe a commencé à 6 membres. Aujourd'hui, il est question d'une Europe à 28 membres. Au-delà de 28 membres, une autre infrastructure deviendra nécessaire.

Le Gouvernement et la Régie n'ont jamais fait attention à la bonne insertion des bâtiments dans le tissu bruxellois. Le Gouvernement n'a pas toujours été le support fidèle des demandes de l'Europe à la Régie. Pour des raisons financières, le Gouvernement a souvent proposé des alternatives.

Le PRD et le PRAS ont largement repris les conclusions de l'étude EBE. L'étude EBE avait demandé que ces conclusions soient reprises dans les PPAS. Le PRAS est basé sur ces PPAS.

Enfin, M. Pierre Sennechaes ignore où se trouvent les archives du Comité de Coopération auquel M. Grimberghs a fait référence.

M. Yaron Pesztat constate que M. Denis Grimberghs ne respecte pas ce qui était convenu. Les questions qu'il a posées ne se limitaient pas à la seule historique.

men in verschillende protocollen die aan het samenwerkingsakkoord zijn voorafgegaan. Het is ook in het samenwerkingsakkoord opgenomen maar het heeft nooit concreet gestalte gekregen.

Is er met de resultaten van de studie RBE rekening gehouden bij het opstellen van de stedenbouwkundige plannen die volgden ? Is die door het Gewest uitgevoerde studie nog altijd actueel ? Zijn het GewOP en het GBP nog altijd op die studie gebaseerd ?

Het zou interessant zijn om, naast de stukken van het Samenwerkingscomité, te kunnen beschikken over de verschillende overeenkomsten, niet alleen met de federale Staat maar ook met de particuliere projectontwikkelaars, om na te gaan in hoeverre ze uitgevoerd zijn. Heeft het bestuur dat gedaan ? De spreker denkt met name aan de overeenkomst met de « Société Espace Léopold ». De ruimte is aangelegd volgens de afgegeven bouwvergunningen, maar uit de overeenkomst vloeien verbintenissen voort die nog altijd gelden.

De heer Pierre Sennechaes wijst erop dat het laatste verslag van het Begeleidingscomité RBE een lijst van de overeenkomsten bevat. Die lijst is niet volledig aangezien niet alle akkoorden al ondertekend waren. De overeenkomsten met de « Société Espace Léopold » bevinden zich bij het bestuur.

De concurrentie tussen de Commissie en de Raad is altijd erg sterk geweest. Ze wilden allebei het meest prestigieuze gebouw hebben.

De Europese instellingen zijn altijd in allerijl ergens ondergebracht. Dat komt in de eerste plaats omdat Europa zelf niet wist en nog niet weet hoe de toekomst eruit ziet. Europa is begonnen met 6 lidstaten. Nu is er sprake van een Europa met 28 lidstaten. Als er meer dan 28 lidstaten zijn, zal de huidige infrastructuur niet meer volstaan.

De regering en de Regie der Gebouwen hebben zich nooit afgevraagd of de gebouwen goed in het Brusselse stadskader pasten. De regering heeft de verzoeken van Europa niet altijd gesteund. Om financiële redenen heeft de regering vaak andere oplossingen voorgesteld.

De conclusies van de studie RBE zijn in het GewOP en het GBP ruim verwerkt. In de studie RBE werd erop aangedrongen om de conclusies in de BBP's op te nemen. Het GBP is gebaseerd op die BBP's.

Tot slot zegt de heer Pierre Sennechaes dat hij niet weet waar de stukken van het samenwerkingscomité waarnaar de heer Grimberghs heeft verwezen, zich bevinden.

Volgens de heer Yaron Pesztat houdt de heer Denis Grimberghs zich niet aan de afspraak. Zijn vragen bleven niet beperkt tot het historisch overzicht.

Le Président, M. Bernard Clerfayt dit en effet avoir failli interrompre M. Grimberghs pour cette raison.

M. Michel Van Roye revient sur la question des promesses non tenues en matière de logement. A part l'aménagement de la Chaussée d'Etterbeek, y a-t-il eu d'autres engagements non tenus en termes d'aménagement de l'espace public ? L'orateur mentionne les « Sentiers de l'Europe ».

M. Pierre Sennechaes explique que les « Sentiers de l'Europe » ne sont pas un engagement. Il s'agit d'un concours dont la concrétisation a échoué. On pourrait trouver la réponse à la question de M. Michel Van Roye en parcourant la liste des conventions. Le tunnel Schuman Josaphat n'est pas une promesse ou une compensation. Il s'agit simplement d'une chose qui doit se faire pour que les transports publics fonctionnent. Il n'y a pas d'engagement de la Belgique pour faire ce tunnel. Dans l'histoire de M. Demey, rien n'est mentionné sur le tunnel de Cortenberg. Ce tunnel était pourtant imposé. Le Gouvernement belge s'est fermement engagé vis-à-vis de l'Europe. Il fallait pouvoir évacuer les 2000 parkings du sous-sol du Conseil des ministres en une demi-heure en cas d'incendie ou d'attentat. Cette convention était signée par le Gouvernement et contresignée par un secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise. La Belgique a dû exécuter ces engagements. L'étude EBE proposait de prolonger le tunnel sous la rue Belliard et est de date postérieure.

M. Yaron Pesztat remercie M. Sennechaes pour son exposé. On ne peut s'empêcher de constater que rien n'a changé. La concurrence entre les institutions européennes, la non maîtrise du suivi des engagements, les échanges, existent depuis l'origine. M. Pesztat avait toujours cru qu'il y avait eu des intermédiaires immobiliers entre l'Etat belge et les Institutions européennes, mais M. Sennechaes le dément. Est-ce seulement le cas depuis la construction du CIC ?

M. Pierre Sennechaes explique que ce n'est toujours pas le cas. Il s'agissait de promoteurs privés qui faisaient des bureaux qui étaient immédiatement loués par la Commission, sans l'intervention des autorités belges ou bruxelloises.

M. Yaron Pesztat rappelle qu'en 1988, l'Etat belge a voulu construire le siège du Parlement sans le dire officiellement. L'Etat belge trouve un groupement d'investisseurs, ou inversement d'ailleurs, et le groupement construit pour le compte officieux du Parlement et de l'Etat belge.

Le CIC répond complètement aux demandes du Parlement. Le groupement disposait donc des plans. On peut

Voorzitter Bernard Clerfayt zegt dat hij inderdaad op het punt heeft gestaan om de heer Grimberghs om deze reden te onderbreken.

De heer Michel Van Roye komt terug op de vraag over de niet nagekomen beloften inzake huisvesting. Zijn, afgezien van de Etterbeekse Steenweg, nog andere verbintenissen in verband met de ruimtelijke ordening niet nagekomen ? De spreker verwijst naar « De Paden van Europa ».

De heer Pierre Sennechaes verduidelijkt dat « De Paden van Europa » geen verbintenis is. Het gaat om een wedstrijd die nooit iets concreets heeft opgeleverd. Het antwoord op de vraag van de heer Michel Van Roye kan misschien gevonden worden door de overeenkomstenlijst door te nemen. De Schuman-Josaphattunnel is geen belofte of een compensatie. Het is gewoon een project dat moet worden uitgevoerd om het openbaar vervoer te verbeteren. België heeft zich er niet toe verbonden die tunnel aan te leggen. In het historisch overzicht van de heer Demey wordt met geen woord gerept over de Kortenbergtunnel, hoewel die tunnel er moest komen. De Belgische Regering heeft veel inspanningen geleverd voor Europa. De 2.000 ondergrondse parkeerplaatsen van de Raad van Ministers moesten binnen het half uur geëvacueerd kunnen worden in geval van brand of een aanslag. De Brusselse Regering heeft die overeenkomst ondertekend en een staatssecretaris van het Brusselse Gewest heeft ze medeondertekend. België heeft die overeenkomsten moeten uitvoeren. In de studie RBE, die later is gemaakt, werd voorgesteld om de tunnel onder de Belliardstraat verder te laten lopen.

De heer Yaron Pesztat bedankt de heer Sennechaes voor zijn uiteenzetting. Hij kan alleen maar vaststellen dat de situatie niet veranderd is. Van bij het begin was er concurrentie tussen de Europese instellingen, zijn overeenkomsten niet uitgevoerd en was er sprake van ruiloperaties. De heer Pesztat had altijd gedacht dat de Belgische Staat en de Europese instellingen via projectontwikkelaars/tussenpersonen onderhandelden, maar de heer Sennechaes ontkent dat. Is dat pas het geval sinds de bouw van het ICC ?

De heer Pierre Sennechaes antwoordt dat het niet altijd zo geweest is. Het betrof particuliere projectontwikkelaars die kantoren bouwden die onmiddellijk aan de Commissie verhuurd werden, zonder inmenging van de Belgische of Brusselse overheden.

De heer Yaron Pesztat brengt in herinnering dat de Belgische Staat in 1988 de zetel van het Parlement wilde bouwen zonder dat officieel bekend te maken. De Belgische Staat vindt een groep investeerders, of vice versa, en de groep bouwt officieus voor rekening van het Parlement en de Belgische Staat.

Het ICC voldoet volledig aan de eisen van het Parlement. De groep moest dus de plannen in handen gehad

comprendre ce processus. Il s'agissait de gagner la bataille des sièges. Exception faite des anti-européens, nous sommes tous heureux que le Parlement soit établi à Bruxelles. Force est de constater que le processus n'a pas changé.

M. Pierre Sennechaes dit que pour le Parlement, l'Etat avait effectivement choisi un promoteur privé.

M. Yaron Pesztat constate qu'aujourd'hui le dossier de la D4 D5 est géré exactement de la même manière. L'exposé de M. Pierre Sennechaes s'arrête en 1993. Sauf en organisant des recherches, il est difficile d'aller plus loin. De plus, les procès-verbaux du Comité de Coopération sont difficilement accessibles. La Commission avait pourtant clairement établi que le bilan des engagements pris et pas tenus serait dressé. Ensuite la Commission devait confronter les résultats au point de vue de l'Etat, ce qui devait permettre de comprendre les responsabilités respectives. In fine, la Commission devait dégager une vue d'ensemble de tout ce qui est encore dû à la Région bruxelloise. M. Pesztat avait ainsi perdu de vue que 64 logements devaient encore être construits à la place Jourdan.

Le Président rappelle que dans ce cas précis, le promoteur a payé et est donc libéré de ses obligations contractuelles.

M. Yaron Pesztat souhaite donc que la commission réfléchisse sur la manière de compléter l'exposé de M. Sennechaes, tant sur le plan historique que sur le plan des engagements. N'étant pas une commission d'enquête, il faudra trouver quelqu'un qui en ait, soit la mémoire, soit le temps pour mener à bien cette recherche.

M. Pierre Sennechaes se dit prêt à aller chercher les conventions. Elles ne sont pas si nombreuses.

M. Yaron Pesztat rappelle qu'en 1989, la Région bruxelloise entre en scène comme acteur doté d'un statut institutionnel différent de celui du secrétariat d'Etat aux affaires bruxelloises. Comment M. Sennechaes a-t-il vécu cette entrée en scène de la Région bruxelloise dans un jeu qui auparavant se jouait exclusivement entre l'Etat fédéral et les acteurs européens avec parfois un intermédiaire immobilier ?

M. Pierre Sennechaes explique que selon l'histoire de M. Demey, avant 1968-69, la résistance des habitants et de la Région avant la lettre, était quasiment nulle. Cela se vérifie dans d'autres dossiers. Souvent, les démarches se faisaient avec la complicité des bourgmestres. En 1966-67, un plan des autoroutes urbaines qui cassait toute la ville, avait été signé par 19 bourgmestres. On a noté certaines réserves de quelques bourgmestres. Mais le projet était dans l'air du temps.

hebben. Het is niet zo moeilijk om te begrijpen hoe dat in zijn werk ging. Het ging erom de strijd om de vestigingsplaatsen te winnen. Afgezien van de anti-Europeanen, zijn we allemaal blij dat het Parlement zich in Brussel bevindt. We stellen vast dat er nog niets is veranderd.

De heer Pierre Sennechaes zegt dat de Staat voor het Parlement inderdaad een particuliere projectontwikkelaar had gekozen.

De heer Yaron Pesztat merkt op dat het dossier D4-D5 nu op precies dezelfde manier wordt beheerd. De uiteenzetting van de heer Pierre Sennechaes gaat niet verder dan 1993. Het is moeilijk om verder te gaan, tenzij er opzoeken gedaan wordt. Bovendien is het moeilijk om inzage te krijgen in de notulen van het Samenwerkingscomité. De Commissie had echter duidelijk toegezegd dat de balans van de niet-nagekomen verplichtingen opgemaakt zou worden. Daarna zou de Commissie die resultaten aan de Staat voorleggen om inzicht te krijgen in de respectieve verantwoordelijkheden. Tot slot moest de Commissie daaruit afleiden welke verbintenissen met het Brussels Gewest nog moesten worden nagekomen. De heer Pesztat had zo uit het oog verloren dat er aan het Jourdanplein nog 64 woningen moesten worden gebouwd.

De Voorzitter herinnert eraan dat, in dat specifieke geval, de projectontwikkelaar betaald heeft en dus van zijn contractuele verplichtingen is vrijgesteld.

De heer Yaron Pesztat wil dat de commissie nadenkt over de manier waarop de uiteenzetting van de heer Sennechaes kan worden aangevuld, zowel op historisch vlak als wat de verplichtingen betreft. Aangezien de commissie geen onderzoekscommissie is, moet men iemand vinden die zich daar veel over herinnert of die de tijd heeft om dat onderzoek in goede banen te leiden.

De heer Pierre Sennechaes is bereid om de overeenkomsten terug te vinden. Het zijn er niet zo veel.

De heer Yaron Pesztat wijst erop dat het Brussels Gewest in 1989 zijn entree maakt als een actor met een institutioneel statuut dat verschilt van dat van het staatssecretariaat voor Brusselse Aangelegenheden. Wat denkt de heer Sennechaes over het feit dat er naast de federale Staat en de Europese instellingen en af en toe een particuliere projectontwikkelaar/tussenpersoon, vanaf dat moment ook rekening gehouden moest worden met het Brussels Gewest ?

De heer Pierre Sennechaes wijst erop dat de inwoners en het toekomstige Gewest, volgens het historisch overzicht van de heer Demey, vóór 1968-69 zo goed als niet protesteerden. Dat blijkt ook uit andere dossiers. Meestal hadden alleen de burgemeesters hun goedkeuring gegeven. In 1966-67 hadden 19 burgemeesters hun goedkeuring gehecht aan een plan voor stadssnelwegen, die de samenhang van de hele stad zou verbreken. Sommige burgemeesters hadden bedenkingen gemaakt, maar het project paste in die tijdgeest.

A partir de 1969, on observe la naissance de comités d'habitants, comme Inter-Environnement. A partir de 1974, on sent une réticence des habitants devant les expropriations souvent inutiles. Derrière et en contrebas du Berlaymont, on a procédé à une expropriation inutile. L'Agglomération de Bruxelles qui a été élue en 1971, les comités d'habitants et Inter-Environnement ont commencé à faire pression. Les ministres des Affaires économiques bruxelloises ou les secrétaires d'Etat chargé des Affaires bruxelloises qui se sont succédé étaient sensibles aux revendications de ces comités et ont commencé à peser de plus en plus à partir de 1974. Le plan de secteur a été un instrument puissant qui pouvait appuyer la politique de la Région. L'esprit de ce plan n'a pas toujours été respecté. En 1989, la Région est devenue indépendante. Depuis lors c'est la Région qui a pris la direction des opérations.

Le Président souhaite savoir si, dans la période transitoire où les affaires bruxelloises étaient intégrées au niveau fédéral au travers du secrétaire d'Etat ou au travers du ministre chargé des Affaires économiques, l'urbanisme était également une de ces compétences. Très souvent ces dossiers étaient gérés par la Régie des Bâtiments, c'est-à-dire par le ministre des Travaux publics.

M. Pierre Sennechaes répond qu'à son avis, c'est le cas à partir de Mme Cécile Goor et peut-être déjà à partir de M. Guy Cudell.

Le Président pense que cela devait être le cas à partir de M. Guy Cudell qui avait la compétence pour le plan de secteur et devait donc avoir la compétence pour l'urbanisme. Ce n'est pas le fait d'avoir les affaires bruxelloises ou d'avoir l'économie bruxelloise dans ses compétences qui donne le contrôle, c'est l'urbanisme qui donne le contrôle.

M. Pierre Sennechaes explique que les fonctionnaires étaient toujours du Ministère des Travaux publics mais ils étaient sous les ordres du ministre ou secrétaire d'Etat chargé des affaires bruxelloises qui avait l'urbanisme dans ses compétences. C'était au sein du Gouvernement national que les secrétaires d'Etat de la Région bruxelloise étaient soumis à pression. Ils siégeaient dans un Gouvernement où siégeait le ministre des Travaux publics qui était demandeur.

M. Denis Grimberghs note que la rénovation du Berlaymont n'a pas été évoquée. On a beaucoup négocié les permis de bâtir. Il y a eu des tiers investisseurs. Le mécanisme était assez complexe. M. Pierre Sennechaes pourra-t-il dire un mot là-dessus ? Ainsi que sur le caractère provisoire ou définitif des immeubles de remplacement qui ont été mis à la disposition de la Commission à Audergem ? Enfin, M. Pierre Sennechaes a-t-il connaissance d'une évaluation chiffrée future des besoins des institutions européennes ? L'élargissement de l'Union a été évoqué. Quel est le dernier document établi dans ce sens ?

Vanaf 1969 ontstaan er buurtcomités, waar Inter-Environnement een voorbeeld van is. Vanaf 1974 beginnen de bewoners te reageren op de vaak nutteloze onteigeningen. Achter en beneden aan het Berlaymontgebouw was de onteigening zinloos. De in 1971 verkozen Brusselse Agglomeratie, de buurtcomités en Inter-Environnement zijn druk gaan uitoefenen. De opeenvolgende ministers van de Brusselse Economische Aangelegenheden en de staatssecretarissen voor de Brusselse Aangelegenheden gaven gehoor aan de eisen van die buurtcomités en zijn vanaf 1974 alsmeer druk gaan uitoefenen. Het gewestplan is een krachtig middel gebleken ter ondersteuning van het beleid van het Gewest. Het opzet is echter niet altijd nagestreefd. In 1989 is het Gewest autonoom geworden en sindsdien leidt het zelf de gang van zaken.

De Voorzitter wil weten of, tijdens de overgangperiode, toen de Brusselse aangelegenheden op federaal niveau onder de bevoegdheid van de staatssecretaris of de minister van Economie vielen, de stedenbouw ook tot die bevoegdheden behoorde. Die dossiers werden heel vaak beheerd door de Regie der Gebouwen, d.w.z. door de minister van Openbare Werken.

Volgens de heer Pierre Sennechaes was dat het geval sinds het aantreden van mevrouw Cécile Goor en misschien al sinds het aantreden van de heer Guy Cudell.

De Voorzitter meent dat dat zo was sinds het aantreden van de heer Guy Cudell, die bevoegd was voor het gewestplan en dus ook voor stedenbouw. De controle was niet in handen van degene die bevoegd is voor Brusselse aangelegenheden of de Brusselse economie, maar wel van degene die voor stedenbouw bevoegd was.

De heer Pierre Sennechaes legt uit dat de betrokken ambtenaren in dienst waren van het ministerie van Openbare Werken, maar dat zij werkten voor de minister of de staatssecretaris bevoegd voor de Brusselse Aangelegenheden en dus ook voor Stedenbouw. In de federale regering werden de staatssecretarissen van het Brussels Gewest onder druk gezet. Zij zaten in een regering waar de minister van Openbare Werken – de vragende partij – ook deel van uitmaakte.

De heer Denis Grimberghs merkt op dat de renovatie van het Berlaymontgebouw niet aan bod gekomen is. Er is veel onderhandeld over de bouwvergunningen. Er waren ook nog andere investeerders. Het zat behoorlijk ingewikkeld in elkaar. Kan de heer Pierre Sennechaes daar iets meer over zeggen, alsook over het tijdelijke of definitieve karakter van de vervangende kantoren die in Oudergem ter beschikking van de Commissie zijn gesteld ? Is de heer Pierre Sennechaes, tot slot, op de hoogte van een toekomstige becijferde raming van de behoeften van de Europese instellingen ? De uitbreiding van de Unie is ter sprake gekomen. Wat is het recentste stuk daarover ?

M. Pierre Sennechaux répond qu'il s'agit du « Soir » de ce matin.

La Région bruxelloise est principalement intervenue dans les problèmes d'amiante. Pour le reste, il a fallu délivrer les permis d'urbanisme. Le Berlaymont a toujours été un bâtiment administratif. Des discussions ont eu lieu à propos de l'architecture et de l'aménagement du dessous. Personne n'a jamais contesté que le Berlaymont soit recyclé en bâtiment administratif, que ce soit pour l'Europe ou pour autre chose. Il en va de même pour les bâtiments à Auderghem. Ces bâtiments sont administratifs et le resteront. A supposer que l'Europe les abandonne et se recentre sur le rond-point Schuman, ces bâtiments seront repris par une banque ou autre chose de similaire. M. Pierre Sennechaux ne croit toutefois pas que la Commission quittera ces bâtiments.

Le Président demande s'il serait opportun de distinguer la fonction administrative, le permis bureau selon qu'il est du bureau classique ou du bureau pour des institutions internationales.

M. Pierre Sennechaux explique que tel est déjà le cas. Dans le PRAS, les Parlements, les assemblées sont mises en zone d'équipement. Les ministères sont des bureaux. Il paraît opportun de garder cette définition. L'impact des bureaux internationaux est le même au niveau de l'environnement, des habitants, etc.

Le Président remercie M. Sennechaux pour son exposé et lui demande s'il est disposé à faire les recherches supplémentaires évoquées plus haut.

M. Pierre Sennechaux est prêt à s'engager. Il donnera la liste des conventions/engagements. Pour la suite de l'histoire, M. Sennechaux peut s'informer du côté du Parlement. Cela sera difficile.

Le Président demande alors si M. Sennechaux aura le temps de faire un commentaire sur ces engagements. Quels sont les engagements qui n'ont (pas) été tenus dans leur forme première ou seconde, ce qui fait que la convention est exécutée ou non ? Quels sont les conventions qui ne sont plus exécutables ou pendantes ?

M. Pierre Sennechaux veut bien faire une synthèse des engagements. Donner des appréciations sur le contenu des avis est délicat.

M. Yaron Pesztat dit que les membres peuvent faire eux-mêmes le bilan à partir des conventions. Comment faire le bilan de terrains qui ont été expropriés pour cause d'utilité publique et qui n'ont pas été utilisés à cette fin, quelle que soit l'utilité qui a été donnée par la suite ? Il est difficile de le voir dans les conventions.

De heer Pierre Sennechaux antwoordt dat alles in « Le Soir » van die dag staat.

Het Brussels Gewest heeft voornamelijk een rol gespeeld in de asbestproblematiek. Voor het overige moesten er stedenbouwkundige vergunningen afgegeven worden. Het Berlaymontgebouw is altijd een gebouw voor de administratie geweest. Er is gediscussieerd over de architectuur en de ondergrondse inrichting. Niemand heeft ooit geprotesteerd tegen het feit dat het Berlaymontgebouw opnieuw een gebouw voor de administratie wordt, of het nu de administratie van Europa of een andere is. Dat geldt ook voor de gebouwen in Oudergem. Die gebouwen worden voor administratieve doeleinden gebruikt en dat blijft zo. Mocht Europa de gebouwen verlaten en zich volledig rond het Schumanplein vestigen, dan worden die gebouwen door een bank of een soortgelijke instelling overgenomen. De heer Pierre Sennechaux denkt echter niet dat de Commissie die gebouwen zal verlaten.

De Voorzitter vraagt of het nuttig zou zijn om, wat de vergunningen betreft, een onderscheid te maken tussen klassieke kantoren of kantoren van internationale instellingen.

De heer Pierre Sennechaux wijst erop dat dit onderscheid al wordt gemaakt. In het GBP worden de Parlementen, de assemblees, in een uitrustingszone geplaatst. De ministeries zijn kantoren. Het lijkt beter om dat onderscheid te behouden. De gevolgen van de internationale kantoren zijn dezelfde voor het milieu, de bewoners enzovoort.

De Voorzitter bedankt de heer Sennechaux voor zijn uiteenzetting en vraagt hem of hij bereid is het bovenvermelde bijkomende onderzoek te doen.

De heer Pierre Sennechaux is daartoe bereid. Hij zal de lijst met de overeenkomsten en de verbintenissen bezorgen. Voor het overige kan de heer Sennechaux informatie inwinnen bij het Parlement. Dat zal moeilijk zijn.

De Voorzitter vraagt of de heer Sennechaux tijd zal hebben om een commentaar te geven op deze verbintenissen. Welke verbintenissen zijn (niet) nagekomen in hun eerste of tweede vorm, met als gevolg dat de overeenkomst (niet) uitgevoerd is ? Welke overeenkomsten zijn niet langer uitvoerbaar of worden nog uitgevoerd ?

De heer Pierre Sennechaux is bereid om een synthese van de verbintenissen te maken. Commentaar geven op de inhoud van de adviezen is delicaat.

De heer Yaron Pesztat zegt dat de leden zelf de balans kunnen opmaken op grond van de overeenkomsten. Hoe kan men een balans maken van de terreinen die onteigend zijn om redenen van openbaar nut, maar achteraf voor andere doeleinden gebruikt zijn, wat die ook mogen zijn ? Die informatie haalt men niet uit de overeenkomsten.

M. Pierre Sennechaux explique qu'à sa connaissance, il y en a peu. L'îlot Van Maerlant n'a jamais été exproprié pour l'Europe ; il a été exproprié pour construire un viaduc entre la rue Belliard et le tunnel Loi. Pendant des années, ce terrain a servi de parking. Il y a l'îlot Comines-Froissart dans lequel il y a eu des expropriations. La quasi totalité a été démolie.

M. Michel Van Roye évoque les maisons à front de la rue Belliard dans la remontée à gauche.

M. Pierre Sennechaux explique que ces maisons sont privées. Elles ont été louées comme bureaux de chantier. Ces immeubles appartiennent à un groupe d'assurances. Dans la rue Godecharles, il y a eu des expropriations pour faire des logements. Cela est toujours à l'ordre du jour.

M. Denis Grimberghs rappelle à la commission qu'il a redéposé une proposition de résolution avec M. Yaron Pesztat dans laquelle on donne à titre d'exemple une série de cas dont il ressort l'utilité d'avoir un inventaire permanent, un tableau de bord des accords passés afin de voir se concrétiser les contreparties. Nombreux accords ont été publiés au Moniteur. Le référence en est reprise dans cette proposition de résolution.

C. Audition (3) de M. José Vandevoorde, architecte du Bureau d'architectes CERAU

L' étude « Espace Bruxelles-Europe »

La réalisation d'une étude d'urbanisme de la zone du Quartier Nord-Est et européen de Bruxelles s'imposait en 1986. Déjà de nombreux projets se présentaient comme des éléments à intégrer dans l'étude. Principalement, on peut citer le Conseil des ministres et le Tunnel Belliard mais aussi jusqu'alors des implantations au coup par coup sans concept d'ensemble et sans maîtrise de l'insertion dans la ville se sont réalisées.

L'Etat fédéral lui-même avait décrété un périmètre européen sans discernement et couvrant des zones de logement du Plan de Secteur.

Par ailleurs, la spéculation galopante dans cette zone menaçait dangereusement un patrimoine architectural intéressant et une fonction résidentielle considérée comme très faible, dès lors que la vie de quartier s'était fortement dégradée du fait de la pression immobilière consécutive à la vocation européenne de ce secteur.

(3) Mercredi 6 juin 2001.

De heer Pierre Sennechaux zegt dat het bij zijn weten om weinig gevallen gaat. Het huizenblok Van Maerlant is nooit voor Europa onteigend, maar wel voor een viaduct tussen de Belliardstraat en de Wet-tunnel. Dat terrein is jaren als parkeerruimte gebruikt. In het huizenblok Comines-Froissart zijn er onteigeningen gebeurd. Het blok is bijna volledig afgebroken.

De heer Michel Van Roye heeft het over de huizen aan de kant van de Belliardstraat, links naar boven.

De heer Pierre Sennechaux legt uit dat het om een privé-huizen gaat. Ze zijn gehuurd als bouwplaatskantoren. Die gebouwen behoren tot een verzekeringsgroep. In de Godecharlesstraat zijn er onteigeningen geweest om woningen te bouwen. Dat is nog altijd gepland.

De heer Denis Grimberghs herinnert de commissie eraan dat hij samen met de heer Yaron Pesztat opnieuw een voorstel van resolutie ingediend heeft waarin een reeks voorbeelden gegeven worden waarvoor het nuttig zou zijn om over een permanente inventaris te beschikken, een soort bordtabel van de gesloten akkoorden. Op die manier zou men kunnen zien hoe de compensaties uitgevoerd worden. In het Staatsblad zijn tal van akkoorden bekendgemaakt. De referenties zijn in dat voorstel van resolutie opgenomen.

C. Hoorzitting (3) met de heer José Vandevoorde, architect van het architectenbureau CERAU

De studie « Ruimte Brussel-Europa »

In 1986 was het nodig om een stedenbouwkundige studie over de Europese Noord-Oostwijk van Brussel te maken. Tal van projecten dienden in de studie te worden opgenomen. De belangrijkste voorbeelden zijn de Raad van Ministers en de Belliard-tunnel, naast andere verwezenlijkingen waarvoor geen allesomvattend plan bestond en waarbij geen rekening gehouden werd met de integratie in de stad.

De federale Staat had zelf zomaar een Europese zone afgekondigd die huisvestingszones van het gewestplan bestreek.

De wilde speculatie in deze zone vormde overigens een ernstige bedreiging voor het opmerkelijke architecturale erfgoed en voor de woonfunctie, die als zeer beperkt beschouwd werd. De kwaliteit van de leefomgeving was immers sterk achteruit gegaan als gevolg van de druk op de vastgoedmarkt veroorzaakt door de aanwezigheid van de Europese instellingen.

(3) Woensdag 6 juni 2001.

D'importants projets pouvaient encore s'y développer mais il fallait préciser les fonctions et garantir un environnement urbain de qualité.

Enfin, les circulations – malgré une desserte exceptionnelle – nécessitaient une réflexion étant donné les engorgements que connaît cette zone de Bruxelles.

L'étude fut menée avec un comité technique et suivie par un Comité Régional d'Accompagnement, garantissant ainsi la participation de tous les acteurs concernés, depuis l'Administration européenne en passant par les pouvoirs publics nationaux, régionaux et communaux jusqu'aux représentants des habitants.

Le consensus indispensable, s'il est difficile à établir, fut obtenu et traduit dans des modalités d'application du plan retenu. Il convient de souligner ici la personnalité du ministre de l'époque qui joua un rôle de médiateur éclairé et qui permit les décisions malgré des avis parfois controversés au sein du Comité Régional d'Accompagnement.

Le rôle du Comité Régional d'Accompagnement de l'Espace Bruxelles-Europe était donc de garantir l'aboutissement des objectifs dudit plan.

L'étude « Espace Bruxelles-Europe » menée par une équipe pluridisciplinaire a débouché sur un certain nombre de propositions qui consistaient principalement à :

- protéger les zones résidentielles souvent menacées par la croissance des bureaux en dépit des données du plan de secteur. Cette protection s'inscrivait dans des périmètres sensibles appelés ZIP (zones d'intérêt prioritaire). Ce règlement est aujourd'hui d'application à Schaerbeek-Bruxelles et à Etterbeek;
- accueillir clairement les institutions européennes. Permettre l'installation des institutions et leurs satellites, permettre aussi leur croissance par le déplacement progressif des administrations belges;
- permettre un développement complémentaire de l'activité tertiaire dans des espaces où celle-ci ne nuit pas à l'environnement urbain et social. Cette possibilité du développement du tertiaire s'accompagnant d'un développement conditionnel de l'habitat neuf renforçant ainsi cette dernière fonction dans les zones de frange;
- améliorer sensiblement le contexte urbain par le développement du commerce dans les zones de bureaux, par l'amélioration des espaces non bâtis, voiries, piétons, parcs, etc.;
- poursuivre une politique dynamique en matière de déplacements, appréhender les réseaux de circulation tant sur le plan des voiries automobiles que sur celui des piétons et des transports en commun;

Er konden nog grote projecten uitgevoerd worden, maar de functies dienden gepreciseerd te worden en men moest rekening houden met de stedelijke omgeving.

Over het verkeer – ondanks een uitzonderlijke bediening – diende ook nagedacht te worden, want in deze wijk van Brussel zijn er veel opstoppingen.

De studie werd samen met een technisch comité uitgevoerd en gevolgd door een begeleidingscomité van het Gewest. Op die manier hadden alle betrokken partijen inspraak : de Europese, nationale, gewestelijke en gemeentelijke overheden, maar ook de vertegenwoordigers van de bewoners.

Een moeilijk te bereiken, maar noodzakelijke consensus kwam tot stand en kreeg gestalte in de uitvoeringsvoorwaarden van het gekozen plan. De persoonlijke aanpak van de toenmalige minister dient hier onderstreept te worden. Hij vervulde de rol van een verlichte bemiddelaar waardoor er beslissingen genomen konden worden, ondanks de soms betwiste adviezen van het begeleidingscomité van het Gewest.

Het begeleidingscomité van het Gewest voor de Ruimte Brussel-Europa moest er dus voor zorgen dat de doelstellingen van dat plan gehaald werden.

De studie « Ruimte Brussel-Europa », die door een pluridisciplinair team uitgevoerd werd, heeft tot een aantal voorstellen geleid, die voornamelijk tot doel hadden om :

- de woonwijken die, ondanks de bepalingen van het gewestplan, vaak bedreigd worden door de uitbreiding van de kantoren te beschermen. Deze bescherming gold voor gevoelige gebieden, de « zones van prioritair belang ». Dat reglement is vandaag van toepassing in Schaarbeek-Brussel en Etterbeek;
- een duidelijke regeling te treffen voor de vestiging van de Europese instellingen; de instellingen en hun satellieten moeten ruimte krijgen en moeten kunnen uitbreiden door de Belgische besturen geleidelijk te verplaatsen;
- de tertiaire activiteiten mee te laten groeien in ruimtes waar zij geen stedenbouwkundige of sociale schade berokkenen. Deze uitbreiding van de tertiaire activiteiten is echter alleen dan mogelijk als er in de overgangsgebieden nieuwe woningen worden gebouwd;
- het stadswefsel aanzienlijk te verbeteren door de ontwikkeling van de handel in de kantoorwijken, de verbetering van de niet-bebouwde ruimtes, wegen, voetgangersgebieden, parken enzovoort;
- een slagvaardig vervoerbeleid voort te zetten, een overzicht te krijgen van de verplaatsingen van auto's, voetgangers en openbaar vervoer;

- favoriser la rénovation de l'habitat et de l'espace public;
- créer une image de marque de ce quartier doué de potentialités énormes en matières culturelles, économiques, environnementales.

Pour atteindre ces objectifs, une série de pistes ont été tracées mais il restait à les mener à terme après que l'étude fut approuvée par l'exécutif régional.

Ci-dessous succinctement les conclusions des aspects les plus importants de l'étude de l'EBE.

L'étude « Espace Bruxelles-Europe » a couvert tous les aspects de la vie urbaine du quartier : le logement, les bureaux, le problème spécifique des Communautés européennes, les équipements (commerces, écoles, hôpitaux, musées, parcs urbains), les problèmes d'environnement, de circulation, de déplacements et d'espaces publics, et les infrastructures.

Cette étude fut l'occasion de rencontres encore jamais tenues auparavant telles que STIB-SNCB, intermusées pour création d'un pass, chèques, repas CE utilisables dans les musées ou dans les restaurants du quartier, etc.

L'étude « Espace Bruxelles-Europe »⁽⁴⁾ a été approuvée le 19 décembre 1988 par l'Exécutif de la Région bruxelloise, qui adopta et modifia les conclusions.

La notification officielle de l'étude comportait principalement les points suivants :

- abandon de la règle de la densification pour cause d'accroissement de trafic et de modification de typologie urbaine;
- en matière de déplacements, principalement moratoire en attendant les conclusions du rapport final du groupe technique de circulation et maintien provisoire de la norme de un emplacement de parking par 100 m²;
- modification de certaines limites de ZIP;
- établissement d'un projet de règlement général sur la bâtisse pour le quartier;
- mise sur pied d'un Comité Régional d'Accompagnement pour la zone de l'espace Bruxelles-Europe;
- maintien de la mission d'animation et d'accompagnement de la SDRB dans ses périmètres de rénovation;

(4) Pour un résumé des principaux chapitres de l'étude voir annexe p. 4.

- de renovatie van de woningen en de openbare ruimte te bevorderen;
- een positief imago op te bouwen van deze wijk, die enorme mogelijkheden biedt op cultureel, economisch en milieuvlak.

Om deze doelstellingen te bereiken, zijn enkele initiatieven genomen. Ze dienden echter nog afgewerkt te worden nadat de gewestelijke executieve de studie goedgekeurd had.

Hieronder volgen in het kort de voornaamste conclusies van de studie « Ruimte Brussel-Europa ».

De studie « Ruimte Brussel-Europa » heeft alle aspecten van het stadsleven in deze wijk behandeld : de huisvesting, de kantoren, het specifieke probleem van de Europese Gemeenschappen, de voorzieningen (handelszaken, scholen, ziekenhuizen, musea, stadsparken), de problemen op het vlak van het milieu, het verkeer, de verplaatsingen en openbare ruimten, de infrastructuur.

Die studie bood de kans om volledig nieuwe initiatieven te nemen : samenwerking MIVB-NMBS, samenwerking tussen musea voor de invoering van een doorlopende toegangkaart, maaltijdcheques van de EG die in de musea en de wijkrestaurants gebruikt mogen worden, enzovoort.

De studie « Ruimte Brussel-Europa »⁽⁴⁾ is op 19 december 1988 door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve goedgekeurd, na wijziging van de conclusies.

De officieel bekendgemaakte studie bevatte als voornaamste punten :

- opheffing van de regel van de verdichting wegens de toename van het verkeer en van de wijziging van de stedenbouwkundige typologie;
- op het vlak van de verplaatsingen wordt gewacht op de conclusies van het eindrapport van de technische groep voor het verkeer en wordt de norm van één parkeerplaats per 100 m² voorlopig behouden;
- wijziging van bepaalde grenzen van zones van prioritair belang;
- opstellen van een ontwerp van algemene bouwverordening voor de wijk;
- oprichting van een begeleidingscomité van het Gewest voor de ruimte Brussel-Europa;
- behoud van de initiatieven en de begeleiding van de GOMB binnen haar renovatiegebieden;

(4) Voor een samenvatting van de belangrijkste hoofdstukken van de studie, zie bijlage p. 4.

- construire et réorganiser la circulation en une hiérarchie à 3 niveaux d'intensité de trafic ainsi que toute une série d'aménagements qu'il n'est pas possible de détailler ici.

L'étude de 1988 préconisait comme mesure d'accompagnement la création d'une société de développement. L'Exécutif a finalement retenu la solution d'un Comité Régional d'Accompagnement.

La mission de ce dernier était définie comme suit : suivre, stimuler, corriger, les actions des divers intervenants dans l'Espace Bruxelles-Europe et « nouer tous les contacts utiles avec les grands départements institutionnels et les structures para-régionales ». Il ne s'agissait pas de réaliser une étude que l'on met dans un tiroir mais bien une étude avec un suivi dynamique.

Ce comité réunit des représentants des différents cabinets concernés (principalement Urbanisme et Travaux Publics), de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire (AUAT) des communes concernées (Ville de Bruxelles, Etterbeek, Ixelles et Schaerbeek) et de la Société de Développement Régional de Bruxelles (SDRB) avec en consultation certains organes tels la CRMS, la STIB, l'IBGE (qui n'est intervenu que plus tard), les comités de quartier.

Malheureusement, après plusieurs années d'un très bon fonctionnement, l'activité du CRA-EBE a cessé et de fait plus aucun pilotage ne s'est fait dans ce quartier, ce qui a mené à une certaine cacophonie dans la commande par des ministres différents d'une série d'études dont la plupart des réponses figuraient déjà dans l'étude EBE.

D. Echange de vues

M. Yaron Pesztat souhaite savoir comment, 15 ans plus tard, l'étude « Espace Bruxelles-Europe » est évaluée. Cette étude était cohérente mais l'équilibre a-t-il été atteint ? Aujourd'hui, un déséquilibre s'est installé dans le quartier Léopold. L'appréciation générale est globalement négative. Est-ce le plan même ou la mise en oeuvre du plan qui a échoué ? Qu'est-ce qui explique que la mise en oeuvre n'a pas atteint l'ensemble des objectifs qu'elle s'était fixés ? Ces derniers temps, on évoque la fonction de « bouwmeester » pour le quartier européen. Est-ce une bonne idée ?

En sa qualité d'ancien échevin des travaux publics de Bruxelles, M. Michel Van Roye n'a jamais vu le document produit par M. José Vandevoorde qui mentionne les travaux publics à exécuter dans un certain laps de temps par la Ville de Bruxelles. Ceci est en partie une réponse à la question de M. Yaron Pesztat.

La mise à double sens de la rue de la Loi et de la rue Belliard est-elle techniquement possible ?

- de reorganisatie van het verkeer op basis van een hiërarchie van drie niveaus van verkeersdrukte, alsook een aantal aanlegwerken waarop hier niet verder ingegaan kan worden.

In de studie van 1988 werd, als begeleidingsmaatregel, de oprichting van een ontwikkelingsmaatschappij voorgesteld. De Executieve heeft uiteindelijk gekozen voor de oprichting van een begeleidingscomité van het Gewest.

Dat comité had als opdracht om de initiatieven van de verschillende betrokken partijen in de ruimte Brussel-Europa te volgen, te stimuleren, bij te sturen en alle nuttige contacten te leggen met de belangrijke departementen van de instellingen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen. Het was niet de bedoeling om een studie te maken die onmiddellijk opgeborgen wordt, maar wel een die tot concrete resultaten leidt.

In het comité zijn de verschillende betrokken kabinetten (voornamelijk Stedenbouw en Openbare Werken) vertegenwoordigd, alsook het Bestuur voor Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening (BSRO), de betrokken gemeenten (Brussel-Stad, Etterbeek, Elsene en Schaarbeek), de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB). De KCML, de MIVB, het BIM (is pas later opgetreden) en de wijkcomités kunnen advies uitbrengen.

Het begeleidingscomité-RBE heeft enkele jaren zeer goed werk geleverd maar heeft zijn activiteiten dan helaas stopgezet. Er is geen enkele begeleiding meer in deze wijk. Dat heeft ervoor gezorgd dat verschillende ministers opdracht hebben gegeven tot studies waarvan de conclusies al in de studie RBE stonden.

D. Gedachtewisseling

De heer Yaron Pesztat zou willen weten hoe de studie « Ruimte Brussel-Europa » na vijftien jaar beoordeeld wordt. Deze studie was coherent, maar is het evenwicht bereikt ? Vandaag is het evenwicht in de Leopoldwijk verstoord. Er is algemene negatieve kritiek. Was het plan zelf niet goed of heeft men bij de uitvoering ervan gefaald ? Waarom zijn bij de uitvoering niet alle vooropgestelde doelstellingen gehaald ? Nu heeft men het over de functie van bouwmeester voor de Europese wijk. Is dat een goed idee ?

De heer Michel Van Roye zegt dat hij als voormalig schepen voor openbare werken van de stad Brussel nooit het document gezien heeft dat de heer José Vandevoorde voorlegt en dat de openbare werken opsomt die binnen een bepaalde termijn door de stad Brussel uitgevoerd moeten worden. Dat is een gedeeltelijk antwoord op de vraag van de heer Yaron Pesztat.

Is het technisch mogelijk om het verkeer in de Wetstraat en de Belliardstraat in beide richtingen te laten rijden ?

M. José Vandevoorde a cité à deux reprises les directeurs de musées. Quelles ont été les retombées pour eux de cette étude ? Pourquoi les avoir pris comme partenaires dans cette étude ?

Enfin, le petit triangle entre le rond-point Schuman et le Cinquantenaire a été transformé en zone verte, à savoir zone de bureaux. Très tôt après la sortie de l'étude, on a considéré que cette petite tache pouvait tomber. M. Michel Van Roye rappelle que personnellement il a dû déménager de la rue Archimède à cause du règlement zoné. Dans cette rue, les petites maisons du 19^e siècle ont été abattues afin de se remettre au niveau des bâtiments voisins, ce qui était assez gênant pour les voisins d'en face.

M. José Vandevoorde répond que l'étude avait le mérite de la cohérence. Tous les aspects de l'aménagement étaient traités, y compris la mobilité. La zone est très bien desservie en transports en commun. Le début de succès de cette étude repose sur le Comité Régional d'Accompagnement. Malgré des avis parfois opposés, ce comité a très bien fonctionné. La médiation du ministre Jean-Louis Thys et ultérieurement de M. Van Grimberghen a permis de bien avancer pendant les premières années. Dès que ce comité s'est désintégré, tout s'est désintégré. Il n'y a plus eu que des initiatives au coup par coup.

M. José Vandevoorde regrette le problème du vis-à-vis évoqué par M. Michel Van Roye. Néanmoins, ce quartier est redevenu un quartier d'habitat vivant. La gangrène depuis la chaussée de Louvain vers les squares est arrêtée. La contrainte des PPAS sur la frange nord de l'Espace Bruxelles-Europe a été positive. Ces quartiers se sont réhabilités. La rue Dekkers est superbe. Elle a été rénovée de façon spontanée. Les gens ont fait confiance aux PPAS qui ont bloqué le développement des bureaux de ce côté.

Le non-achèvement actuel du Parlement donne une image négative. Aujourd'hui, on accède au Parlement pour ainsi dire par la porte de service à la rue Wiertz. La porte d'entrée par les deux passages publics de la Place du Luxembourg, n'est pas achevée. Dès que ce passage sera achevé, l'image de l'Europe sera transformée. La nouvelle gare du Luxembourg avec sa verrière n'est pas perçue par la population puisqu'elle n'est pas accessible.

L'étude « Espace Bruxelles-Europe » avait la volonté de tracer un passage au travers du Parlement européen depuis la Place du Luxembourg vers le parc Léopold. Cette traversée n'existait pas puisque le chemin de fer et la gare de triage formaient une coupure. Aujourd'hui, même si ces espaces ne sont pas achevés, on peut et pourra les traverser ce qui change la perception de l'espace public.

De heer José Vandevoorde heeft het tweemaal gehad over de museadirecteurs. Welke gevolgen had de studie voor hen ? Waarom waren die als partner bij de studie betrokken ?

De kleine driehoek tussen het Schuman-verkeersplein en het Jubelpark is omgevormd tot een groene zone, i.e. een kantoorgebied. Zeer snel na het verschijnen van de studie, heeft men beslist dat men deze kleine vlek mocht laten vallen. De heer Michel Van Roye herinnert eraan dat hijzelf is moeten verhuizen uit de Archimedesstraat als gevolg van de gezoneerde verordening. De huisjes uit de 19de eeuw in deze straat zijn afgebroken en de nieuwbouw is even hoog geworden als de gebouwen er rond, wat tamelijk vervelend was voor de overburen.

De heer José Vandevoorde antwoordt dat de studie tenminste coherent was. Alle aspecten van de ruimtelijke ordening kwamen aan bod, ook de mobiliteit. De zone wordt heel goed door het openbaar vervoer bediend. Het eerste succes van deze studie is te danken aan het begeleidingscomité van het Gewest. Ondanks de soms tegenstrijdige adviezen, heeft dit comité zeer goed gewerkt. De bemiddeling van minister Jean-Louis Thys en vervolgens van de heer Van Grimberghen heeft de eerste jaren vruchten afgeworpen. Zodra het comité ophield te bestaan, is alles stil gevallen, op enkele geïsoleerde initiatieven na.

De heer José Vandevoorde betreurt dat mensen nu op die gebouwen moeten kijken, zoals de heer Michel Van Roye gezegd heeft. De wijk is echter opnieuw een levendige woonwijk geworden. De stadskankers die van de Leuvensesteenweg naar de squares oprukten zijn tegengehouden. De bepalingen van het BBP betreffende de noordelijke rand van de ruimte Brussel-Europa zijn positief gebleken. Deze wijken zijn opnieuw mooi geworden. De Dekkersstraat is prachtig. De renovatie is vanzelf op gang gekomen. De mensen hebben vertrouwen gehad in de BBP's, die de kantooruitbreiding aan deze kant een halt hebben toegevoerd.

Het feit dat het Parlement voor het ogenblik nog niet afgewerkt is, komt negatief over. Men moet bij wijze van spreken het Parlement langs de dienstingang in de Wiertzstraat binnengaan. De ingang via de twee openbare doorgangen aan het Luxemburgplein is niet afgewerkt. Zodra dat het geval zal zijn, zal Europa een ander imago krijgen. De bevolking kent het nieuwe Luxemburgstation met de glazen overkapping niet, omdat het niet toegankelijk is.

De studie « Ruimte Brussel-Europa » had de bedoeling om een passage te maken, door het Europees Parlement, vanaf het Luxemburgplein tot het Leopoldpark. Deze doorgang bestond niet, aangezien de spoorweg en het rangeerstation in de weg zaten. Die ruimten zijn vandaag weliswaar nog niet afgewerkt, maar toch kan en zal men er nu kunnen doorgaan, wat de aanblik van de openbare ruimte zal veranderen.

Aux yeux des auteurs de l'étude « Espace Bruxelles-Europe », le secteur culturel était un point de rencontre pour les Européens, les fonctionnaires et la population. On enregistre une croissance importante du taux de visiteurs des musées dans la zone européenne; plus particulièrement, c'est le cas du musée Wiertz, du musée d'histoire naturelle et du musée du Cinquantenaire. L'étude « Espace Bruxelles-Europe » y a probablement contribué.

La circulation des autocars avait fait l'objet d'une attention particulière. Les musées sont accessibles par autocar. Maintenant, ils encombrant la Chaussée de Wavre et la Chaussée d'Etterbeek. Ce problème majeur est encore à résoudre. Les propositions de solutions, dont une très efficace, n'ont pas été suivies d'effets.

M. Yaron Pesztat rappelle que la dalle est affectée à une multiplicité de fonctions : commerce, intérêt collectif, bureau, etc.. L'axe est-ouest permettra de créer une entrée monumentale à hauteur de la gare du Luxembourg. Cette idée est séduisante. Dès l'instant où la dalle est bordée de bâtiments dévolus à l'Europe, la volonté existe d'imperméabiliser cette maille par rapport à l'environnement urbain, ceci au moins lors des événements importants, c'est-à-dire très souvent. C'est la preuve qu'une cohérence urbanistique peut ensuite être détricotée. Que pense M. José Vandevoorde de la manière dont on se sert des plans urbanistiques ?

M. José Vandevoorde répond qu'on a toujours insisté auprès du Parlement pour que des activités à caractère public aient lieu. Le Parlement a souhaité avoir des restaurants et des magasins du côté du bâtiment D4. De part et d'autre des passages publics, des espaces publics à caractère d'information (des librairies ou des bibliothèques) ont été réalisés. L'accès en est cependant difficile.

M. Yaron Pesztat évoque le cas de l'espace de liaison qui selon lui n'est pas vraiment un espace public.

M. José Vandevoorde ajoute que le musée de l'Europe sera logé dans le D4-D5. Un large public s'y rendra. Le long de la rue de Trèves, il est prévu d'avoir des équipements à caractère commercial. L'idée avait été évoquée d'y ouvrir des restaurants. On était allé voir ce qui se fait à Washington. Là-bas, des tavernes et des restaurants se situent sous de très grands bâtiments administratifs. Les restaurateurs du quartier de la Place du Luxembourg et de la Place Jourdan se sont vivement opposés à cette idée.

Beaucoup de parlementaires européens sont favorables à ce que le public puisse avoir accès aux institutions. Certains pourtant sont très soucieux de la sécurité. Le rôle du parlementaire est d'ailleurs d'être proche du citoyen. N'oublions pas que le mail doit devenir un lieu de promenade et de vision du Parlement européen. A cet effet, il est prévu une série de sculptures en provenance d'artistes de différents pays de la Communauté.

Volgens de auteurs van de studie « Ruimte Brussel-Europa » was de culturele sector een ontmoetingspunt voor de Europeanen, de ambtenaren en de bevolking. In de Europese zone neemt het aantal bezoekers van de musea aanzienlijk toe. Dat is in het bijzonder het geval met het Wiertzmuseum, het Natuurhistorisch Museum en het Museum van het Jubelpark. De studie « Ruimte Brussel-Europa » heeft daar ongetwijfeld toe bijgedragen.

Er is bijzondere aandacht besteed aan de autocars. De musea zijn bereikbaar met de autocar. Nu hinderen ze het verkeer op de Waverssteenweg en de Etterbeeksteenweg. Dat probleem moet nog altijd opgelost worden. De voorstellen van oplossingen, waaronder één dat heel efficiënt is, hebben mooi concreet gestalte gekregen.

De heer Yaron Pesztat herinnert eraan dat het plein heel wat functies heeft : handel, algemeen nut, kantoren enzovoort. De oost-westas zal het mogelijk maken om een grote ingang te maken ter hoogte van het Luxemburgstation. Dat idee is verleidelijk. Zodra het plein omgeven is door gebouwen voor Europa, is men van plan om dit geheel af te sluiten van de stedelijke omgeving, ten minste op het ogenblik van belangrijke evenementen, met andere woorden zeer vaak. Dat is het bewijs dat stedenbouwkundige coherentie achteraf tenietgedaan kan worden. Wat denkt de heer José Vandevoorde van de manier waarop men speelt met de stedenbouwkundige plannen ?

De heer José Vandevoorde antwoordt dat men er bij het Parlement steeds op aangedrongen heeft om openbare activiteiten te organiseren. Het Parlement wenste restaurants en winkels aan de kant van het gebouw D4. Aan weerszijden van de openbare doorgangen zijn er informatieruimten voor het publiek gekomen (boekhandels of bibliotheken). De toegang ertoe is wel moeilijk.

De heer Yaron Pesztat heeft het over de verbinding die volgens hem echter geen openbare ruimte is.

De heer José Vandevoorde voegt eraan toe dat het Europamuseum in de gebouwen D4-D5 ondergebracht zal worden. Dat zal veel volk trekken. Langs de Trierstraat zullen er handelszaken komen. Er is gedacht aan restaurants en men is zijn licht gaan opsteken in Washington. Daar zijn er tavernes en restaurants onder zeer grote administratieve gebouwen. De restauranthouders rond het Luxemburgplein en het Jourdanplein waren hevig gekant tegen dat idee.

Heel wat Europese parlementsleden zijn er voorstander van dat het publiek toegang zou hebben tot de instellingen. Sommigen maken zich echter grote zorgen over de veiligheid. Het is trouwens de taak van het parlements lid om dicht bij de burger te staan. Laten we niet vergeten dat de esplanade een wandelruimte moet worden, met zicht op het Europees Parlement. Te dien einde is er nu een aantal beelden voorzien van kunstenaars uit verschillende landen van de Unie.

E. Audition de MM. Pillen et Didier Recollecte, architectes du Bureau d'architectes BRAT

Etude du quartier Léopold commandée par Banimmo Real Estate, Buelens Real Estate, Cofinimmo et Fortis Real Estate

Au cours de l'année 1999, quatre grands acteurs immobiliers œuvrant dans le quartier Léopold, à savoir Ban.immo, Real Estate, Buelens Real Estate, Cofinimmo et Fortis Real Estate, ont commandé auprès du Bureau de Recherches en Aménagement du Territoire (BRAT sprl) une étude visant à dresser un état des lieux du quartier.

L'originalité de l'étude tient dans le fait qu'elle allie une expertise fine de l'immobilier de bureaux du quartier à une expertise environnementale. Elle prend sa source dans le fait que si les dynamiques immobilières sont essentielles à prendre en compte pour l'avenir du quartier, ce dernier sera également conditionné par la qualité de vie qu'il pourra offrir aux dizaines de milliers de personnes qui y exercent journalièrement leur activité professionnelle. L'attrait du quartier européen et, *a fortiori*, l'image internationale de Bruxelles qu'il peut véhiculer, ne sera plus seulement une question de qualité de bureaux, mais également de qualité urbaine, au sens large du terme.

L'étude en elle-même compte 66 pages de texte dense et a été illustrée au moyen de 15 cartes, dont certaines sont d'un assez grand format (A1) puisque l'ambition de l'étude était également de se doter d'un outil de travail des plus fins. A titre d'exemple, les 331 immeubles de bureaux sis dans le périmètre de l'étude ont fait l'objet d'une représentation individuelle spécifiant l'âge du bâtiment, son (ou ses) occupant(s), etc.

Le présent document est un condensé de l'étude et met l'accent sur ses lignes directrices principales sans aborder des données ou simulations dont le caractère est très technique ou temporel. On précisera que ces lignes directrices ont été établies lors de la seconde moitié de 1999. Si certains changements sont à noter çà et là depuis, ces lignes directrices conservent leur validité aujourd'hui.

Enfin, l'ensemble des données collectées et des cartes qui ont été produites concerne un périmètre d'étude de 133 ha qui englobe le quartier Léopold et le rond-point Schuman et qui est délimité par la petite Ceinture, la rue Stévin, le parc du Cinquantenaire et la rue du Trône. Ce périmètre totalise environ un quart de la superficie des immeubles de bureaux présents dans la Région bruxelloise.

Le parc des immeubles de bureaux

Avant d'entrer dans le vif du sujet, il est utile de préciser que la notion « d'immeuble de bureaux » qui a été retenue est celle qui consiste à prendre en compte les espaces qui ont été construits ou reconstruits pour accueillir spécifiquement la fonction administrative. Ces espaces sont

E. Hoorzitting met de heren Pillen en Didier Recollecte, architecten van het architectenbureau BRAT

Studie van de Leopoldwijk waartoe opdracht gegeven door Banimmo Real Estate, Buelens Real Estate, Cofinimmo en Fortis Real Estate

In de loop van 1999 hebben vier grote projectontwikkelaars die in de Leopoldwijk actief waren, te weten Banimmo Real Estate, Buelens Real Estate, Cofinimmo en Fortis Real Estate, het Bureau de Recherches en Aménagement du Territoire (BRAT, bvba) belast met een studie om de stand van zaken in de wijk vast te stellen.

Het originele van de studie ligt in het feit dat een diepgaande studie van de kantoorsector in de wijk gecombineerd wordt met een milieustudie. Zij is er gekomen omdat niet alleen de vastgoedprojecten van essentieel belang zijn voor de toekomst van de wijk, maar ook de kwaliteit van het leven in de wijk voor de tienduizenden mensen die er dagelijks werken. De aantrekkingskracht van de Europese wijk en *a fortiori* het internationale imago van Brussel dat er nauw mee verbonden kan zijn, zullen niet enkel bepaald worden door de kwaliteit van de kantoren, maar ook door die van de stedelijke omgeving, in de ruimste zin van het woord.

De studie beslaat uit 66 goedgevulde bladzijden en is geïllustreerd met 15 kaarten, waarvan sommige in een vrij groot formaat (A1), aangezien de studie er ook voor moest zorgen dat men over heel gedetailleerde informatie zou beschikken. Zo zijn de 331 kantoorgebouwen uit de perimeter in de studie afzonderlijk voorgesteld, met de vermelding van de leeftijd van het gebouw, de gebruiker(s) enzovoort.

Dit document is een samenvatting van de studie en onderstreept de richtlijnen zonder in te gaan op zeer technische of tijdelijke gegevens of simulaties. Er zij op gewezen dat deze richtlijnen opgesteld zijn tijdens de tweede helft van 1999. Sindsdien zijn er enkele wijzigingen geweest, maar de richtlijnen blijven actueel.

Alle verzamelde gegevens en de bijgevoegde kaarten hebben betrekking op een studieperimeter van 133 hectare die de Leopoldwijk en de Schumanrotonde bestrijkt. De perimeter wordt begrensd door de Kleine Ring, de Stevinstraat, het Jubelpark en de Troonstraat. Deze perimeter omvat ongeveer een vierde van de oppervlakte van de kantoorgebouwen in het Hoofdstedelijk Gewest.

Het bestand van de kantoorgebouwen

Alvorens tot de kern van de zaak te komen, is het nuttig te preciseren dat het gehanteerde begrip « kantoorgebouw » rekening houdt met de ruimte die aangelegd of opnieuw aangelegd is om een specifieke administratieve functie te vervullen. Deze ruimtes hebben dus bijna volle-

donc quasi totalement affectés à la fonction administrative et aux surfaces de circulation.

De manière générale, les calculs et représentations cartographiques et graphiques tiennent compte des immeubles existants, quel que soit leur état, occupés ou en rénovation, et des immeubles en construction (condition minimale : la présence d'une grue). Les tailles des surfaces sont exprimées en « superficie brute hors sol ».

Enfin, pour certains immeubles de bureaux, les surfaces relatives aux salles de conférence et de congrès ont été, étant donné leur taille et leur part dans les surfaces totales des immeubles, ôtées des calculs et représentations. Il s'agit des bâtiments suivants hébergeant le Parlement européen : les immeubles D1, D2 et D3 derrière la gare du Luxembourg, l'immeuble Van Maerlant (rue Belliard, 102) et du Juste Lipse (rue de la Loi, 175). Le Centre Borschette (rue Froissart) n'a pas été considéré comme immeuble de bureaux étant donné que la toute grande majorité des espaces est utilisée comme salles de conférences et de congrès.

L'évolution quantitative du parc des immeubles de bureaux

Si on pose un regard sur la dynamique historique du développement du quartier Léopold en un important quartier d'affaires, on peut mettre l'accent sur les constats majeurs suivants :

Avant 1950, il y avait dans le quartier Léopold fort peu d'immeubles de bureaux. Une part assez importante des surfaces de bureaux était alors située dans des grands hôtels de maître. Par la suite, ces hôtels de maître ont peu à peu disparu pour faire place à des immeubles de bureaux beaucoup plus fonctionnels et plus grands. Aujourd'hui, il subsiste quelques vestiges de cette ancienne situation (souvent classés).

Même s'il était déjà le siège de nombreuses sociétés industrielles belges et étrangères, le véritable envol du quartier Léopold comme quartier d'affaires a coïncidé avec l'arrivée des promoteurs et des « *chartered surveyors* » britanniques dès le milieu des années '60. Le tableau ci-après montre que la superficie des surfaces de bureaux mises sur le marché a été multipliée par 2,8 entre 1960-1964 (167.000 m²) et la classe quinquennale suivante, 1965-1969 (396.000 m²). Jamais, le quartier Léopold n'a connu une aussi forte mise sur le marché de surfaces de bureaux qu'à la fin des années '60. La période « britannique » a duré une douzaine d'années, depuis le milieu des années '60 jusqu'aux années de crise en 1976-1977, liées à la surproduction de bureaux en Région bruxelloise. Durant cette période, la superficie du parc de bureaux au quartier Léopold a triplé. Le développement des affaires européennes et de ses premières implantations dans le quartier (le Berlaymont, entre autres) n'est bien évidemment pas étranger à une telle

dig een administratieve functie en dienen bijna volledig voor het verkeer.

De berekeningen, de kaarten en de grafieken houden in het algemeen rekening met de bestaande gebouwen, ongeacht hun staat, gebruikt of leegstaand, en met de gebouwen die opgetrokken worden (minimumvoorwaarde : de aanwezigheid van een kraan). De oppervlakte dient begrepen te worden als « bruto oppervlakte van de bovengrondse verdiepingen ».

Voor bepaalde kantoorgebouwen is de oppervlakte van de conferentie- en de congressalen uit de berekeningen en de voorstellingen weggelaten, gelet op hun grootte en hun aandeel in de totale oppervlakte van de gebouwen. Het gaat om de volgende gebouwen die het Europees Parlement huisvesten : de gebouwen D1, D2 en D3 achter het Luxemburgstation, het gebouw Van Maerlant (Belliardstraat 102) en Justus Lipsius (Wetstraat 175). Het Borschettecentrum (Froissartstraat) wordt niet als kantoorgebouw beschouwd omdat de meeste ruimte als conferentie- en congreszaal gebruikt wordt.

De kwantitatieve evolutie van het bestand van de kantoorgebouwen

Als men de historische ontwikkeling van de Leopoldwijk als belangrijke zakenwijk bekijkt, kan men de volgende belangrijke vaststellingen doen :

Vóór 1950 waren er in de Leopoldwijk zeer weinig kantoorgebouwen. Een groot deel van de kantooroppervlakte kon men toen terugvinden in de grote herenhuizen. Later zijn die herenhuizen geleidelijk verdwenen en zijn er veel praktischere en grotere kantoorgebouwen in de plaats gekomen. Vandaag ziet men nog enkele sporen van deze vroegere toestand (vaak beschermde gebouwen).

Ofschoon er al talrijke Belgische en buitenlandse ondernemingen waren gevestigd, is de Leopoldwijk als zakenwijk pas tot ontwikkeling gekomen met de komst van de projectontwikkelaars en de Britse « *chartered surveyors* », vanaf het midden van de jaren 60. Uit de volgende tabel blijkt dat de kantooroppervlakte die op de markt gebracht is, tussen 1960-1964 (167.000 m²) en de volgende vijf jaren, te weten 1965-1969 (396.000 m²) met een factor 2,8 vermenigvuldigd is. Nooit is er in de Leopoldwijk zoveel kantooroppervlakte op de markt gebracht als op het einde van de jaren zestig. De « Britse » periode heeft een twaalf-tal jaren geduurd, van het midden van de jaren 60 tot de crisisjaren 1976-1977. Ze viel samen met een overaanbod van kantoren in het Hoofdstedelijk Gewest. Tijdens deze periode is de kantooroppervlakte in de Leopoldwijk verdrievoudigd. De ontwikkeling van de Europese zaken en de eerste Europese vestigingen in de wijk (onder andere het Berlaymontgebouw) hebben natuurlijk bijgedragen

dynamique même s'il est loin d'en avoir été le moteur exclusif.

La crise de la fin des années '70 a eu comme conséquence l'effondrement de la construction des bureaux au début des années '80.

tot een dergelijke evolutie, ook al waren ze helemaal niet de enige factor.

De crisis aan het einde van de jaren 70 heeft ertoe geleid dat de kantoorbouw aan het begin van de jaren 80 in elkaar gestort is.

Epoque de construction — Bouwperiode	Bâtiments — Gebouwen		Superficie — Oppervlakte	
	Nombre/Aantal	%	m ²	%
Avant 1950	24	7,7	136.530	6,0
1950-1954	9	2,9	40.750	1,8
1955-1959	21	6,8	128.579	5,7
1960-1964	33	10,6	166.866	7,3
1965-1969	46	14,8	395.746	17,4
1970-1974	47	15,1	278.875	12,3
1975-1979	40	12,9	293.157	12,9
1980-1984	9	2,9	69.936	3,1
1985-1989	33	10,6	222.646	9,8
1990-1994	22	7,1	220.018	9,7
1995-1999	19	6,1	271.970	12,0
2000-2004	8	2,6	46.250	2,0
Total/Totaal	311	100,0	2.271.323	100,0

Les perspectives européennes pour le quartier Léopold se précisent davantage dès la fin des années '80. Elles se traduisaient notamment par :

- l'élaboration d'un schéma directeur « Espace Bruxelles-Europe » par le Secrétariat d'Etat à la Région bruxelloise;
- la volonté des autorités publiques de lier les nouveaux développements de bureaux à l'occupation par une société ou une institution dont le caractère « européen » devait être affirmé;
- des spéculations sur l'implantation du Parlement européen dans le quartier Léopold (cf. le « Centre International de Congrès »).

Par ailleurs, l'Europe accueillait de nouveaux pays (Espagne, Portugal, Grèce ...) et voyait ses compétences s'élargir. La naissance de nouvelles espérances s'est traduite par un signal clair pour le démarrage d'une nouvelle époque faste. Au sortir de la crise du début des années '80, le quartier Léopold comptait 1,5 million de m² de bureaux et, quinze ans plus tard, 2,27 millions de m². Durant chacune des trois périodes quinquennales, entre 1985 et 2000, près de 250.000 m² de nouveaux bureaux ont été livrés.

L'après-2000 s'annonce comme une période au cours de laquelle la croissance nette du parc de bureaux devrait être beaucoup plus réduite, notamment suite :

De Europese toekomst voor de Leopoldwijk wordt nog duidelijker op het einde van de jaren '80. Dat blijkt bijvoorbeeld uit :

- het opstellen van een richtschema « Ruimte Brussel-Europa » door de staatssecretaris van het Hoofdstedelijk Gewest;
- het voornemen van de overheid om de bouw van nieuwe kantoren te koppelen aan het gebruik door een maatschappij of een instelling waarvan de « Europese » aard duidelijk moest worden bevestigd;
- speculaties over de vestiging van het Europees Parlement in de Leopoldwijk (zie het « Internationale Congrescentrum »).

Daarnaast traden nieuwe landen (Spanje, Portugal, Griekenland) tot Europa toe en kreeg Europa nieuwe bevoegdheden. Het opflakkeren van nieuwe hoop was het duidelijke signaal van het begin van een nieuwe periode van welvaart. Op het einde van de crisis van het begin van de jaren 80 telde de Leopoldwijk 1,5 miljoen m² kantoren; 15 jaar later was dat 2,27 miljoen m². Tijdens elk van deze vijfjarige periodes, tussen 1985 en 2000, is er ongeveer 250.000 m² nieuwe kantooroppervlakte bijgekomen.

De periode na 2000 kondigt zich aan als een periode waarin de nettotoename van het kantoorbestand veel beperkter zou moeten zijn, onder meer als gevolg van :

- à la nécessité d'écouler une assez importante production (nouvelles constructions, rénovations) de bureaux spéculatifs (sans occupant prédéterminé);
- aux limites données à l'expansion du quartier de bureaux par les plans réglementaires (PRAS, PPAS) et à la quasi disparition des terrains non bâtis en immeubles de bureaux;
- au vieillissement structurel prononcé du parc de bureaux du quartier, ce qui implique de rénover, voire de reconstruire, un stock significatif d'immeubles;
- au départ de nombreuses entreprises privées (banques et assurances notamment) vers des localisations plus périphériques et de nombreuses administrations belges régionalisées ou communautarisées vers d'autres sites bruxellois (quartier Nord) ou en Wallonie. Ce type d'acteurs n'est plus à la base d'une demande importante dans le quartier (ce qui était le cas jadis);
- aux incertitudes d'un élargissement de l'Union européenne et de ses effets directs et indirects.

Ces éléments ont entraîné une inutilisation d'envergure (cf. infra) et la présence croissante dans le quartier Léopold d'immeubles obsolètes, ne répondant plus aux normes qualitatives actuelles et devant nécessairement être rénovés ou reconstruits. Dernièrement, les promoteurs ont misé surtout sur les besoins et normes des institutions européennes (en particulier la Commission européenne) : des immeubles grands (au moins 15.000 m²) et modernes pour satisfaire aux exigences de qualité requises.

L'avenir pour les acteurs de la construction se situe donc :

- effectivement dans des grands projets de rénovation ou de reconstruction accompagnés de restructurations d'immeubles afin d'obtenir des unités plus grandes;
- secondairement dans la diversification de l'offre afin de pouvoir attirer et satisfaire d'autres types de demandes et ce pour ne pas « mettre tous ses œufs dans le panier de l'Union européenne ».

Au second semestre 1999, les 311 immeubles de bureaux de la zone d'étude atteignaient une superficie hors sol de quelque 2.271.000 m² dans un périmètre d'investigation de 133 ha. Parmi ces immeubles, 17 (pour 241.000 m²) étaient en construction ou en rénovation (dont le Berlaymont).

Les caractéristiques physiques des immeubles de bureaux

L'ancienneté du parc, la rénovation

La qualité du parc de bureaux est pour une bonne part déterminée par :

- de la noodzaak om een tamelijk grote productie (nieuwe gebouwen, renovaties) speculatieve kantoren (zonder op voorhand de gebruiker te kennen) aan de man te brengen;
- de beperkingen van de uitbreiding van de kantoorwijken overeenkomstig de regelgevende plannen (GBP, BBP) en het feit dat de niet-bebouwde terreinen bijna volledig opgeofferd zijn aan kantoorgebouwen;
- de uitgesproken structurele veroudering van het kantoorbestand in de wijk, wat ertoe leidt dat veel gebouwen moeten worden gerenoveerd en zelfs heropgebouwd;
- het vertrek van talrijke privé-ondernemingen (onder andere banken en verzekeringsmaatschappijen) uit het centrum en van talrijke Belgische gewest- of gemeenschapsbesturen naar andere Brusselse locaties (Noordwijk) of naar Wallonië. Deze actoren zijn geen belangrijke vragende partij meer in de wijk (wat vroeger wel het geval was);
- de onzekerheid omtrent een uitbreiding van de Europese Unie en de rechtstreekse en indirecte gevolgen ervan.

Deze factoren hebben geleid tot grote leegstand (zie infra) en een toenemend aantal verouderde gebouwen in de Leopoldwijk die niet meer voldoen aan de huidige kwaliteitsnormen voldoen en dus gerenoveerd of door nieuwe gebouwen vervangen moeten worden. De projectontwikkelaars hebben recent vooral rekening gehouden met de behoeften en de normen van de Europese instellingen (in het bijzonder de Europese Commissie) : grote (ten minste 15.000 m²) en moderne gebouwen om te voldoen aan de kwaliteitsnormen.

De toekomst van de projectontwikkelaars ziet er dus als volgt uit :

- op de eerste plaats, grote renovatieprojecten of nieuwbouw gekoppeld aan de herstructurering van gebouwen om grotere eenheden te verkrijgen;
- op de tweede plaats, een diversifiëring van het aanbod om te voldoen aan andere vragen en niet voluit de kaart te trekken van de Europese Unie.

In het tweede semester 1999 besloegen de 311 kantoorgebouwen van de bestudeerde zone, een oppervlakte (bovengrondse verdiepingen) van ongeveer 2.271.000 m² in een onderzoeksperimeter van 133 ha. Van deze gebouwen waren er 17 (241.000 m²) in aanbouw of in renovatie (waaronder het Berlaymontgebouw).

De kenmerken van de kantoorgebouwen

De ouderdom van het park, de renovatie

De kwaliteit van het kantoorbestand is grotendeels afhankelijk van :

- l'époque de construction des immeubles (ce point a été traité ci-dessus);
- l'époque de dernière « grosse » rénovation : cette donnée s'additionnant à la précédente pour l'évaluation qualitative d'un immeuble.

Les professionnels de l'immobilier qualifient souvent un immeuble de bureaux en fonction de la « génération » dont il fait partie. Ainsi, les immeubles construits au début des années '70 par les Britanniques sont qualifiés de médiocres. Ils forment des cibles privilégiées pour une rénovation profonde, les faisant subir ainsi un « upgrading » au sein du marché des bureaux.

A chaque génération de construction ou de rénovation correspondent des techniques spécifiques :

- de construction (architecture, matériaux utilisés, faux plafonds ou planchers surélevés, isolation acoustique et thermique, modulation des portes et fenêtres, locaux paysagers, semi paysagers ou individuels, présence de salles de réunion et d'informatique, nombre d'emplacements de parking, etc.);
- d'équipement (chauffage, câblage informatique, ascenseurs, systèmes d'aération ou de conditionnement d'air, etc.) et de sécurité.

Bien entendu, la valeur immobilière (à l'achat ou à la location) d'un immeuble dépend directement de ces critères et donc de l'époque de construction ou de rénovation. Les charges sont elles aussi en relation étroite avec les caractéristiques constructives.

Sur base de ces considérations, chacun des 311 immeubles de bureaux du périmètre d'étude a été classé en fonction :

- de l'époque de construction;
- de l'époque de sa dernière rénovation en profondeur.

Il en ressort les constats suivants :

Les immeubles construits ou rénovés durant les années '90 peuvent être considérés comme étant de la dernière génération et satisfaisant aux exigences les plus récentes en matière d'équipement. Ces immeubles :

- sont au nombre de 142 (46 % du parc des immeubles de bureaux);
- totalisent 1.271.200 m² (56 % de la superficie totale du parc).

Ces chiffres se décomposent de la manière suivante :

- construits durant les années '90 : 49, pour 538.200 m²;

- de la période waarin de gebouwen opgetrokken zijn (dit punt is reeds eerder besproken);
- de periode van de laatste zware renovatie : dit gegeven komt bij het vorige om de kwaliteit van een gebouw te evalueren.

De vastgoedsector beoordeelt een gebouw vaak op grond van de « generatie » waartoe het behoort. De gebouwen die in het begin van de jaren 70 door de Britten zijn opgetrokken, zijn van mindere kwaliteit, komen het eerst in aanmerking voor zware renovatie en krijgen aldus een « upgrading » op de kantoormarkt.

Bij iedere generatie nieuwbouw of renovatiebouw horen specifieke technieken :

- voor de constructie (architectuur, gebruikt materiaal, verlaagd plafond of verhoogde vloer, geluids- en warmte-isolatie, plaatsing van de deuren en vensters, volledige of gedeeltelijke open kantoorruimten, individuele kantoren, aanwezigheid van vergader- en computerzalen, aantal parkeerplaatsen enz.);
- voor de uitrustingen (verwarming, computerbekabeling, liften, ventilatiesystemen of klimaatregeling enz.) en voor de veiligheid.

De waarde van een onroerend goed (bij aankoop of huur) hangt rechtstreeks af van deze criteria en dus van de periode waarin het gebouwd of gerenoveerd is. De lasten worden ook sterk bepaald door deze bouwkenmerken.

Op grond van deze overwegingen zijn alle 311 kantoorgebouwen van de perimeter van het onderzoek ingedeeld volgens :

- de bouwperiode;
- de periode van de laatste zware renovatie.

De volgende vaststellingen kunnen worden gedaan :

De in de jaren '90 gebouwde of gerenoveerde gebouwen mogen als de jongste generatie beschouwd worden en voldoen aan de recentste uitrustingsnormen. Deze gebouwen :

- zijn 142 in aantal (46 % van het bestand van de kantoorgebouwen);
- beslaan 1.271.200 m² (56 % van de totale oppervlakte van het bestand).

Deze cijfers kunnen verder opgesplitst worden :

- gebouwd tijdens de jaren 90 : 49, voor 538.200 m²;

– rénovés durant les années '90 : 93, pour 733.000 m².

(Voir annexe n° 4, tableau n°1)

Ils donnent immédiatement une idée du rythme de la construction et de la rénovation durant les années '90. Au regard des chiffres de la rénovation entreprise ces dix dernières années, on peut considérer que le rythme de rénovation des immeubles de bureaux du quartier Léopold durant les années '90 est tout à fait satisfaisant pour maintenir le parc à un bon niveau de qualité.

Les immeubles construits ou rénovés pendant les années '80 totalisent 396.400 m² (18 % du parc des immeubles de bureaux) et présentent un niveau de qualité varié (les techniques ayant évolué avec la généralisation de l'informatique au cours de cette décennie).

Les immeubles construits ou rénovés avant 1980 (et qui ont donc au moins 20 ans) peuvent être considérés comme vieillissés et nécessitant une rénovation. Ceci est d'autant plus vrai que les immeubles des années '70 (la génération « britannique ») sont de médiocre qualité. Les immeubles à cibler pour une sérieuse rénovation sont au nombre de 105 (34 % du parc des immeubles de bureaux) et totalisent 603.600 m² (26 % de la superficie totale du parc).

En partant de ce profil de modernité (et donc ici de qualité) du parc des immeubles de bureaux, une perspective de rénovation des bureaux a été établie en tenant compte :

- d'une projection tendancielle qui considère que les grands facteurs qui donnent naissance à la rénovation ne varieront pas d'ici à 2010;
- que seulement une partie (évaluée à ± 60% pour les immeubles construits ou rénovés avant 1980) des bureaux à rénover le sera effectivement. Il faut en effet ne pas oublier qu'une part importante de ce parc ancien est difficilement mobilisable pour la rénovation du fait qu'il s'agit :
 - de pouvoirs publics et de parastataux propriétaires-occupants dont on connaît le peu de priorité donné à l'immobilier et la précarité de l'état des finances;
 - de copropriétés ayant plusieurs occupants;
 - d'immeubles ayant plusieurs occupants qu'il est toujours délicat d'évacuer rapidement.

Cette perspective table sur le fait que 532.500 m² de bureaux seront rénovés ⁽⁵⁾ pendant la décennie 2000-2010.

(5) Auxquels il convient d'ajouter les 120.000 m² du Berlaymont dont la rénovation a été initiée dans les années '90.

– gerenoveerd tijdens de jaren 90 : 93, voor 733.000 m².

(Zie bijlage nr. 4, tabel nr. 1)

Zij geven onmiddellijk een idee van het bouw- en renovatietempo tijdens de jaren 90. Gelet op de cijfers van de renovatie van de jongste tien jaar, kan men stellen dat het tempo van de renovatie van de kantoorgebouwen in de Leopoldwijk tijdens de jaren 90 voldoende hoog is om een goede kwaliteit van het bestand te verzekeren.

De in de jaren 80 opgetrokken of gerenoveerde gebouwen beslaan 396.400 m² (18% van het kantoorgebouwenbestand) en zijn van uiteenlopende kwaliteit (de technieken zijn veranderd als gevolg van de algemene automatisering tijdens dit decennium).

De vóór de jaren 80 opgetrokken of gerenoveerde gebouwen (dus minstens 20 jaar oud) mogen als verouderd beschouwd worden en moeten gerenoveerd worden, vooral omdat de gebouwen uit de jaren 70 (de « Britse » generatie) van inferieure kwaliteit zijn. Zowat 105 gebouwen komen in aanmerking voor een zware renovatie (34 % van het kantoorgebouwenbestand); ze beslaan 603.600 m² (26 % van de totale oppervlakte van het bestand).

Op grond van dit « moderniteitsprofiel » (en dus in dit geval « kwaliteitsprofiel ») van de kantoorgebouwen, is een renovatieplanning opgesteld, rekening houdend met :

- een prognose van de tendensen uitgaande van de veronderstelling dat de belangrijke factoren die tot renovatie leiden niet zullen veranderen vóór 2010;
- het feit dat enkel een deel (geraamd op ongeveer 60 % voor de vóór 1980 opgetrokken of gerenoveerde gebouwen) van de te renoveren kantoren ook daadwerkelijk gerenoveerd zal worden. Men mag immers niet vergeten dat een belangrijk deel van deze oude kantoorgebouwen moeilijk gerenoveerd kan worden omdat het gaat over :
 - gebouwen van overheidsinstellingen en semi-overheidsinstellingen, waarvan men weet dat vastgoed voor hen geen prioriteit is en dat ze over weinig financiële middelen beschikken;
 - mede-eigendommen met verschillende gebruikers;
 - gebouwen met verschillende gebruikers, die altijd moeilijk snel ontruimd kunnen worden.

Men verwacht dus dat een kantooroppervlakte van 532.500 m² gerenoveerd ⁽⁵⁾ zal worden in het decennium

(5) Daarbij komt nog de 120.000 m² van het Berlaymontgebouw waarvan de renovatie in de jaren 90 aangevast is.

Précisons que les m² pris en compte sont des m² existants. Mais dans un projet, il est très possible que les anciens bâtiments soient démolis pour faire place à une reconstruction intégrale avec éventuellement une densification. Le rythme des rénovations devrait être, dans les années à venir, très proche de l'intensité relevée pour les années '90.

La taille des immeubles

Le tableau ci-après donne pour chacune des classes de 2.500 m² :

- le nombre d'immeubles;
- la superficie des immeubles.

Les petits immeubles (moins de 5.000 m²) sont au nombre de 171 (55 % du total), mais ne représentent que 21,5 % de la superficie totale des immeubles de bureaux.

Les immeubles moyens (de 5.000 m² à 15.000 m²) sont au nombre de 109 (35 % du total) et représentent 37,5 % de la superficie totale des immeubles de bureaux.

Enfin, les immeubles que l'on peut qualifier de grands dans le contexte du quartier Léopold, et plus généralement dans le contexte bruxellois (plus de 15.000 m²), sont au nombre de 31 (10 % du total), mais représentent 41 % de la superficie totale des immeubles de bureaux.

A priori, l'avenir du quartier Léopold repose sur de grands immeubles dans la mesure où les principaux futurs occupants seront vraisemblablement les institutions européennes qui ne s'intéressent qu'aux grands, voire aux tous grands complexes de bureaux. Ces grands projets visent par la même occasion la suppression de plus petites entités, en particulier les immeubles de 5.000 m² à 7.500 m² jadis construits pour (ou par) des compagnies d'assurances et qui ne trouvent que très difficilement preneur aujourd'hui.

Néanmoins, il y a lieu de diversifier dans une certaine mesure l'offre car :

- il est certain que l'Union européenne ne pourra à elle seule « digérer » l'ensemble des bureaux à reconvertir. En effet, les perspectives avancées par les instances européennes ne tablent pas sur un accroissement spectaculaire de ses effectifs (une partie de la demande « européenne » est toutefois initiée par des besoins d'hébergement provisoires faisant suite à la rénovation de certains ensembles);
- il convient de pouvoir répondre à une demande différente de celle émanant de l'Union européenne mais se situant dans la sphère de celle-ci (représentations nationales, internationales ou autres);

2000-2010. Er zij op gewezen dat het om bestaande m² gaat. In een project is het echter mogelijk dat de oude gebouwen afgebroken worden om plaats te maken voor een volledige heropbouw met eventueel een verdichting. Het renovatietempo zou de komende jaren zeer dicht in de buurt moeten liggen van het tempo van de jaren 90.

De omvang van de gebouwen

De hiernavolgende tabel geeft voor ieder van de categorieën van 2.500 m² :

- het aantal gebouwen;
- de oppervlakte van de gebouwen.

De kleine gebouwen (minder dan 5.000 m²) zijn 171 in aantal (55 % van het totaal), maar maken slechts 21,5 % van de totale oppervlakte van de kantoorgebouwen uit.

De middelgrote gebouwen (van 5.000 m² tot 15.000 m²) zijn 109 in aantal (35 % van het totaal) en maken 37,5 % van de totale oppervlakte van de kantoorgebouwen uit.

De gebouwen die men als groot kan beschouwen in de context van de Leopoldwijk, en meer in het algemeen in de Brusselse context (meer dan 15.000 m²), zijn 31 in aantal (10 % van het totaal), maar maken 41 % van de totale oppervlakte van de kantoorgebouwen uit.

De toekomst van de Leopoldwijk hangt a priori af van de grote gebouwen : de Europese instellingen zijn waarschijnlijk de belangrijkste toekomstige gebruikers en zij willen alleen grote tot zeer grote kantoorgebouwen. Deze grote projecten strekken er tegelijk ook toe de kleinere eenheden te doen verdwijnen, in het bijzonder de gebouwen van 5.000 m² tot 7.500 m² die vroeger opgetrokken zijn voor of door verzekeringsmaatschappijen en die vandaag moeilijk aan de man kunnen worden gebracht.

Het aanbod moet niettemin in zekere mate gediversifieerd worden, want :

- het staat vast dat de Europese Unie niet alle te verbouwen kantoren zal kunnen gebruiken. De Europese instellingen verwachten immers geen spectaculaire stijging van hun personeelsbestand (een deel van de « Europese » vraag is evenwel het gevolg van de behoefte aan voorlopige kantoren, omdat bepaalde gebouwen gerenoveerd worden);
- wij moeten kunnen voldoen aan een andere vraag dan die van de Europese Unie, maar die er wel verband mee houdt (nationale, internationale en andere vertegenwoordigingen);

– une nouvelle demande devrait si possible être stimulée auprès du privé.

(Voir annexe n° 4, tableaux nos 2 et 3).

L'occupation des immeubles de bureaux

Le petit tableau ci-dessous répartit les surfaces hors sol des immeubles de bureaux (pour rappel, 2.271.000 m²) selon les types d'occupation.

Fonction — Functie	Nombre — Aantal	Superficie — Oppervlakte	
		m ²	%
Restaurants, cafés, snacks, etc. Restaurants, cafés, snackbars enz.	31	3.636	0,16
Agences (bancaires, de voyage, etc.) Agentschappen (bank-, reis- enz.)	32	9.371	0,41
Commerces Handelszaken	27	4.364	0,19
Ecoles Scholen	2	5.522	0,24
Habitations Woningen	6	605	0,03
Communs, halls, etc. Gemeenschappelijke delen, hal, enz.		6.549	0,29
Espaces vides Lege ruimtes		559.849	24,65
Bureaux occupés Gebruikte kantoren		1.681.427	74,03
Total / Totaal	98	2.271.323	100

Les fonctions autres que le bureau occupent seulement 1 % des surfaces, (23.500 m²). Il s'agit d'agences, commerces et restaurants qui trouvent évidemment leur clientèle parmi le personnel travaillant dans les bureaux proches.

Les bureaux occupés

Ils totalisent 1.681.400 m², soit 74 % des surfaces hors sol des immeubles de bureaux du quartier Léopold.

1.1. La taille des unités d'occupation

Cette donnée est importante pour une évaluation macroscopique dans la mesure où, combinée à celle relative aux

– een nieuwe vraag zou indien mogelijk bij de privé-sector moeten worden gecreëerd.

(Zie bijlage nr. 4, tabellen nrs. 2 en 3)

Het gebruik van de kantoorgebouwen

De onderstaande tabel geeft een overzicht van de oppervlakte van de bovengrondse verdiepingen van de kantoorgebouwen (ter herinnering, 2.271.000 m²) en dit volgens gebruik.

Voor andere dan kantoorfuncties wordt slechts 1 % van de oppervlakte (23.500 m²) gebruikt. Het gaat om agentschappen, handelszaken en restaurants die het personeel van de naburige kantoren als klant hebben.

De gebruikte kantoren

Ze beslaan 1.681.400 m², te weten 74 % van de bovengrondse verdiepingen van de kantoorgebouwen van de Leopoldwijk.

1.1. De grootte van de kantooreenheden

Dit gegeven is belangrijk voor een macroscopische evaluatie, aangezien het samen met de informatie over de leeg-

espaces inoccupés, elle fournit une sérieuse indication sur les types de surfaces demandées dans le quartier.

Notons qu'une unité d'occupation correspond à la surface de bureaux d'un seul tenant occupée par une entreprise, une administration ... donnée. A un immeuble partagé entre six occupants différents, correspondent six unités d'occupation. A un immeuble à occupant unique correspond une unité d'occupation.

Parmi les 588 unités d'occupation recensées (tous types et tailles d'occupant), les unités qui occupent le plus souvent un immeuble entier (ou qui n'occupent pas un immeuble entier, mais qui le feraient sans doute si l'occasion leur en était donnée) ont plus de 2.500 m². Elles sont 167 et totalisent quelque 1.442.800 m² (85,8 % du total occupé). Ce dernier chiffre met en évidence une des caractéristiques du quartier Léopold : une part prépondérante des surfaces occupées par des grandes institutions. Dans le haut de l'échelle, on remarque que plus de 50 % des surfaces de bureaux occupées le sont par des unités de plus de 10.000 m².

(Voir annexe n° 4, tableaux nos 4, 5, 6 et 7)

1.2. Les grandes catégories d'occupants

Le secteur public international et étranger représente la moitié des surfaces occupées au quartier Léopold. L'Union européenne se taille la part du lion (42,6 %). La part occupée par l'Union européenne devrait continuer à croître, par la remise en service du Berlaymont, par l'arrivée du Conseil Economique et Social et par l'extension des bureaux occupés par le Parlement (immeubles D4 et D5) et la Commission européenne. L'Union européenne pourrait donc à elle seule occuper à brève échéance 50 % des bureaux du quartier Léopold.

Pour ce qui concerne le caractère international du quartier, il convient d'ajouter à ce secteur public, le secteur privé international et les représentations économiques et sociales étrangères et internationales. En fin de compte, la part internationale et étrangère du quartier peut être évaluée à 70 % des surfaces occupées.

Enfin, bon nombre d'institutions et de sociétés belges sont établies dans le quartier précisément pour son caractère international. L'appellation « Espace Bruxelles-Europe » donnée il y a une quinzaine d'années au quartier est donc aujourd'hui pleinement justifiée.

Remarquons que le secteur public belge ne représente plus que 20 % du parc de bureaux occupés. Cette part est en diminution constante et les projets de délocalisation de quelques gros Ministères (Emploi et Travail, Affaires Economiques, Communications) la feront chuter encore.

stand een waardevolle indicatie vormt voor de soorten oppervlaktes die in de wijk gevraagd worden (zie de opsplitsing in het volgende overzicht).

Wij wijzen erop dat een kantooreenheid overeenstemt met de ononderbroken kantooppervlakte die een bedrijf, een bestuur ... gebruikt. Een gebouw met zes verschillende gebruikers bevat dus zes kantooreenheden. Een gebouw met één gebruiker bestaat dus uit één kantooreenheid.

Er zijn 588 kantooreenheden geïnventariseerd (alle soorten gebruikers van uiteenlopende grootte). De eenheden die het vaakst een volledig gebouw gebruiken (of die geen volledig gebouw gebruiken, maar het wel zouden doen als de gelegenheid zich zou voordoen) zijn groter dan 2.500 m². Het gaat om een aantal van 167 voor een oppervlakte van 1.442.800 m² (85,8 % van het gebruikte totaal). Dit laatste cijfer zet een van de kenmerken van de Leopoldwijk in de verf : een zeer groot deel van de oppervlakte wordt door grote instellingen gebruikt. Uit de tabel blijkt dat meer dan 50 % van de kantooppervlakte gebruikt wordt door eenheden van meer dan 10.000 m².

(Zie bijlage nr. 4, tabellen nrs. 4, 5, 6 en 7).

1.2. De grote categorieën van gebruikers

De internationale en buitenlandse overheidssector benut in de Leopoldwijk de helft van de gebruikte oppervlakte. De Europese Unie is de grootste slokop (42,6 %). Het aandeel van deze laatste zal nog toenemen na de ingebruikname van het Berlaymontgebouw, de vestiging van de Economische en Sociale Raad en de uitbreiding van de kantoren van het Parlement (gebouwen D4 en D5) en de Europese Commissie. De Europese Unie zou op korte termijn dus 50 % van de kantooppervlakte van de Leopoldwijk gebruiken.

Het internationale karakter van de wijk is niet alleen toe te schrijven aan de aanwezigheid van die openbare sector, maar ook aan het feit dat de internationale privé-sector en de buitenlandse en internationale economische en sociale vertegenwoordigingen er gehuisvest zijn. Zowat 70 % van de in de wijk gebruikte oppervlakte wordt benut door internationale en buitenlandse instellingen en maatschappijen.

Ook tal van Belgische instellingen en maatschappijen hebben zich in de wijk gevestigd, precies wegens het internationale karakter ervan. De benaming « Ruimte Brussel-Europa » die men er vijftien jaar geleden aan heeft gegeven, blijkt meer dan ooit terecht te zijn gekozen.

Er zij op gewezen dat de Belgische openbare sector nog slechts 20 % van de kantoren gebruikt. Dat aandeel daalt voortdurend en zal nog verder dalen als enkele grote ministeries (Tewerkstelling en Arbeid, Economische zaken, Verkeer) hun plannen uitvoeren en verhuizen.

1.3. La taille des bureaux en fonction du type d'occupant

Les institutions de l'Union européenne n'occupent quasi que des grandes surfaces. Leurs unités d'occupation de plus de 10.000 m² s'étendent sur 588.200 m², qui représentent :

- 82,1 % des surfaces de l'Union européenne dans le quartier Léopold;
- 70,8 % des surfaces au sein de l'ensemble des unités d'occupation de plus de 10.000 m² dans ce même quartier.

A l'avenir, ces parts de l'Union européenne croîtront encore avec la prise en occupation par la Commission européenne du Berlaymont et de quelques unités de plus de 15.000 m².

En ce qui concerne les autres institutions internationales et les représentations étrangères :

- 17 unités d'occupation se situent dans la tranche de 2.500 à 10.000 m², pour 61,2 % des surfaces considérées;
- 73 unités se situent sous les 2.500 m², qui partagent généralement un immeuble de bureaux avec d'autres occupants.

Le secteur public belge est surtout présent dans la catégorie des unités d'occupation de taille moyenne (2.500 à 10.000 m²).

Les représentations économiques et sociales sont de petite à moyenne taille (moins de 5.000 m²). On constate une concentration dans la catégorie des 2.500 à 5.000 m².

Les tailles des unités d'occupation du secteur privé sont très diversifiées :

- 29,5 % des surfaces appartiennent aux petites tailles (moins de 2.000 m²);
- 34 % appartiennent aux 2.000 à 7.500 m²;
- 36,5 % aux plus de 7.500 m².

Pour le total des unités d'occupation au quartier Léopold, ces parts sont respectivement de 12 %, 30,5 % et 57,5 %. Il y a donc pour le secteur privé proportionnellement plus de petites et moins de grandes surfaces qu'en moyenne.

Les surfaces inoccupées

L'inoccupation est un concept qui doit être perçu de manière nuancée en distinguant une disponibilité immé-

1.3. Oppervlakte van de kantoren naar gelang van het type gebruiker

De instellingen van de Europese Unie gebruiken haast uitsluitend grote oppervlakten. Hun kantooreenheden van meer dan 10.000 m² bedragen 588.200 m², wat overeenkomt met :

- 82,1 % van de kantoorruimte van de Europese Unie in de Leopoldwijk;
- 70,8 % van alle kantooreenheden van meer dan 10.000 m² in diezelfde wijk.

In de toekomst zullen die percentages van de Europese Unie verder stijgen nadat de Europese Commissie haar intrek heeft genomen in het Belaymontgebouw en enkele kantooreenheden van meer dan 15.000 m² in gebruik worden genomen.

Wat de andere internationale instellingen en buitenlandse vertegenwoordigingen betreft, zij erop gewezen dat :

- 17 kantooreenheden 2.500 tot 10.000 m² groot zijn, d.i. 61,2 % van de oppervlaktes in kwestie;
- 73 eenheden kleiner zijn dan 2.500 m²; in deze gevallen wordt een kantoorgebouw meestal door verschillende gebruikers gedeeld.

De Belgische openbare sector is vooral aanwezig in het segment van de middelgrote kantooreenheden (2.500 tot 10.000 m²).

De economische en sociale vertegenwoordigingen komen voor in het segment van de kleine tot middelgrote eenheden (minder dan 5.000 m²) en dan vooral in het segment van 2.500 tot 5.000 m².

De cijfers van de kantooreenheden voor de privé-sector lopen sterk uiteen :

- 29,5 % van de oppervlakten is kleiner dan 2.000 m²;
- 34 % ligt tussen 2.000 tot 7.500 m²;
- 36,5 % is groter dan 7.500 m².

Ten opzichte van de totale kantooreenheden in de Leopoldwijk komt dat neer op 12 %, 30,5 % en 57,5 %. De privé-sector zit verhoudingsgewijze dus boven het gemiddelde wat de kleine kantooreenheden betreft en onder het gemiddelde wat de grote kantooreenheden betreft.

De niet-gebruikte kantoorruimtes

De leegstand moet genuanceerd worden : wij moeten een onderscheid maken tussen kantoren die onmiddellijk,

diate d'une disponibilité à court terme (chantier en cours) et d'une disponibilité à plus long terme (vieux ensembles de bureaux abandonnés à reconstruire par exemple), ce qui permet d'avoir une vue plus prospective et tenant compte de la dynamique de renouvellement de l'immobilier de bureaux (partant du constat que le quartier Léopold a atteint un certain degré de maturation – donc de vieillissement).

Les diverses sortes d'inoccupation dans les immeubles de bureaux du quartier Léopold sont les suivantes (au second semestre 1999) :

- les bureaux immédiatement disponibles sont ceux qui peuvent être investis directement ou moyennant un petit rafraîchissement intérieur, avec adaptation du cloisonnement, du tapis, des décors, etc. aux desiderata du futur occupant. Ils totalisent 227.200 m², soit 10 % du parc de bureaux;
- dans certains cas, les bureaux inoccupés impliquent au minimum une rénovation conséquente avant toute nouvelle occupation. A l'abandon, ces immeubles ne peuvent plus être commercialisés ou occupés tels quels et doivent faire l'objet d'un projet de rénovation (ou reconstruction) : 91.600 m² font partie de cette catégorie, soit 4 % du parc de bureaux;
- le parc des immeubles inoccupés et en rénovation compte 156.700 m² (y compris le Berlaymont, soit 120.000 m²), soit 7 % du parc de bureaux. Ces surfaces sont bien évidemment inoccupées en raison des travaux qui y sont effectués, mais elles seront disponibles à court terme;
- enfin, les nouveaux immeubles en construction ne peuvent bien sûr être considérés comme une inoccupation au sens strict, mais ils présentent une disponibilité à court terme. Très souvent, ces nouveaux immeubles seront investis par des occupants délaissant d'anciens bureaux. Les immeubles en construction (84.400 m²) représentent 3,7 % du parc (pour rappel, les calculs et représentations graphiques de ce dernier ont tenu compte des immeubles existants, quel que soit leur état, occupés ou en rénovation, et des immeubles en construction).

Si la valeur globale de l'inoccupation est importante (21%, sans tenir compte des nouveaux immeubles), on ne doit pas perdre de vue qu'elle est en partie induite par le nécessaire « recyclage » d'immeubles anciens. Il s'agit là d'un processus de renouvellement classique du tissu économique (cf. la réaffectation des friches industrielles) qui est important à prendre en compte. Il est l'expression en effet de la présence d'un potentiel d'accueil important et mobilisable à court et moyen termes, ce que la notion de disponibilité immédiate ne permet pas d'appréhender.

op korte termijn (werken in uitvoering) en op lange termijn (oude leegstaande kantoorcomplexen die moeten worden gerenoveerd bijvoorbeeld) beschikbaar zijn. Hierdoor heeft men een meer toekomstgericht beeld en kan men rekening houden met de snelheid waarmee het kantorenbestand wordt vernieuwd (uitgaande van de vaststelling dat de Leopoldwijk een zekere graad van veroudering heeft bereikt).

In de leegstand van kantoorgebouwen in de Leopoldwijk kan het volgende onderscheid worden gemaakt (gegevens van het tweede semester 1999) :

- de onmiddellijk beschikbare kantoren zijn de kantoren die onmiddellijk kunnen worden betrokken of die in gebruik kunnen worden genomen na kleine interne werken : aanpassing van de indeling met scheidingswanden, vervanging van de vloerbekleding, andere sierelementen ... volgens de wensen van de toekomstige gebruiker. Het gaat over 227.200 m², i.e. 10 % van het kantorenbestand;
- in sommige gevallen moeten de leegstaande kantoren minimaal worden gerenoveerd alvorens ze opnieuw in gebruik kunnen worden genomen. Deze leegstaande gebouwen kunnen als dusdanig niet meer op de markt worden gebracht of in gebruik worden genomen en moeten worden gerenoveerd (of verbouwd). Het gaat over 91.600 m², i.e. 4 % van het kantorenbestand;
- de leegstaande kantoorgebouwen die worden gerenoveerd, beslaan 156.700 m² (met inbegrip van het Berlaymontgebouw, d.w.z. 120.000 m²), i.e. 7 % van het kantorenbestand. Die kantoren staan uiteraard leeg omdat er werken uitgevoerd worden, maar zullen op korte termijn beschikbaar zijn;
- de nieuwe gebouwen die worden opgetrokken, kunnen uiteraard niet als leegstaand worden beschouwd in de strikte zin van het woord; deze gebouwen zijn op korte termijn beschikbaar en worden heel vaak betrokken door gebruikers die hun oude kantoren verlaten. Het gaat over 84.400 m² nieuwbouw, i.e. 3,7 % van het kantorenbestand (er zij op gewezen dat de berekeningen en grafieken betreffende dat bestand rekening houden met de bestaande gebouwen ongeacht de staat ervan, gebruikt of in renovatie, en met de gebouwen die zich in de bouwfase bevinden).

Ofschoon de leegstand aanzienlijk is (21 % zonder rekening te houden met de nieuwbouw), mag men niet vergeten dat die gedeeltelijk het gevolg is van het feit dat oude gebouwen moeten worden « hergebruikt ». Dat is een klassieke oplossing om het economisch weefsel te vernieuwen (cf. de herbesteding van industriegebouwen), waarmee men rekening moet houden. Dat is een aanzienlijk potentieel dat op korte en middellange termijn kan worden aangesproken en dat niet onder de noemer « onmiddellijk beschikbaar » kan vallen.

L'environnement du quartier Léopold

L'attrait des bureaux du quartier Léopold ne repose pas uniquement sur la qualité intrinsèque des surfaces de bureaux offertes, mais également sur un faisceau de considérations liées à l'environnement de celui-ci et touchant à l'état et à la conception de l'espace public ainsi qu'aux autres fonctions urbaines présentes dans le quartier (logements, commerces, équipements divers, espaces verts).

L'approche relative à l'espace public a concerné plus particulièrement tout ce qui a trait à la qualité (y compris les aspects de propreté) des trottoirs et des voiries, du mobilier urbain, de l'éclairage public, des plantations (arbres ou vasques fleuries), de la signalétique ...

Une des spécificités de l'approche qui a été effectuée a été de réaliser une expertise de terrain exhaustive en la matière, en utilisant des critères scientifiques rigoureux et constants sur l'ensemble du périmètre d'étude (133 ha). L'intérêt d'une telle démarche est de :

- pouvoir mieux asseoir son jugement, en évitant les appréciations trop immédiates basées sur des a priori ou une connaissance partielle des réalités de terrain;
- se constituer une base de référence complète en regard de laquelle il sera ultérieurement possible de dresser des comparaisons et d'enregistrer les progrès accomplis.

Une bonne part des données recueillies sur le terrain a été illustrée par les cartes suivantes :

- la largeur des voiries;
- le type de revêtement des voiries;
- l'état du revêtement des voiries;
- le gestionnaire responsable des voiries;
- la largeur des trottoirs;
- le type de revêtement des trottoirs;
- l'état du revêtement des trottoirs;
- le degré de modernité de l'éclairage public;
- la circulation et la sécurité routière.

Les voiries

Pour pouvoir dresser un diagnostic significatif des voiries qui desservent le quartier, il a été nécessaire, hormis l'examen des gabarits de celles-ci, d'examiner le type de

De omgeving van de Leopoldwijk

De aantrekkingskracht van de kantoren in de Leopoldwijk berust niet alleen op de intrinsieke kwaliteit van de beschikbare kantoorruimtes. Andere overwegingen, die verband houden met de omgeving en die te maken hebben met de staat en het uitzicht van de openbare ruimte, de andere stedelijke functies van de wijk (woongelegenheid, winkels, voorzieningen, groene ruimtes) spelen ook een rol.

De beoordeling van de openbare ruimte hangt in het bijzonder af van de kwaliteit (met inbegrip van de netheid) van de stoepen en de wegen, het stadsmeubilair, de openbare verlichting, de groenvoorzieningen (bomen of bloemperken), bewegwijzering ...

Er zij in verband met die beoordeling op gewezen dat er een uitgebreide studie op het terrein is gemaakt waarbij strenge en onveranderlijke wetenschappelijke criteria zijn gebruikt voor de hele studieperimeter (133 ha). Dat heeft de mogelijkheid geboden om :

- zich een beter oordeel te kunnen vormen en ervoor te waken dat te intuïtieve beoordelingen die niet gebaseerd zijn op feiten of die berusten op een onvolledige kennis van de werkelijke toestand, geen invloed hebben;
- te beschikken over een perfect ijkpunt waardoor het later mogelijk wordt om vergelijkingen te maken en vooruitgang vast te stellen.

Een groot gedeelte van de gegevens die op het terrein zijn verzameld, had betrekking op :

- de breedte van de wegen;
- het soort van wegbedekking;
- de staat van de wegbedekking;
- de verantwoordelijke wegbeheerder;
- de breedte van de stoepen;
- het soort van stoepbedekking;
- de staat van de stoepbedekking;
- de openbare verlichting (modern of niet);
- het wegverkeer en de verkeersveiligheid.

De wegen

Om een duidelijke kijk te krijgen op de wegen in de wijk, moest men niet alleen het profiel ervan bestuderen, maar ook de gebruikte bedekking, de staat van die bedek-

revêtement utilisé, l'état de ce revêtement et l'autorité responsable de leur gestion. La qualité générale des voiries est en effet souvent le résultat subtil d'une combinaison de ces trois paramètres.

Il ressort plus particulièrement de cet examen : que les rues Belliard et de la Loi comptent chacune cinq bandes de circulation alors que la petite ceinture, la chaussée d'Etterbeek et la rue de Cortenberg en comptent deux par sens (ou d'avantage). Toutes les autres voiries sont à une bande de circulation par sens avec pour certaines d'entre elles une évidente sur-largeur (rue Montoyer par exemple).

Si la majorité des voiries est dotée d'un revêtement en asphalte, ce qui n'est pas une surprise vu le rôle et la fréquentation de certains grands axes (rues de la Loi, Belliard, chaussée d'Etterbeek ...), un nombre important de voiries secondaires sises entre la petite ceinture et la rue de Trèves est resté équipé de pavés de porphyre (rues du Commerce, de l'Industrie, de la Science, Montoyer ...).

L'avenir du réseau en pavés de porphyre est à redéfinir dans la mesure où il est dégradé et ne forme pas un ensemble cohérent (cf. la partie ixelloise du square de Meeûs qui est asphaltée alors que la partie bruxelloise est pavée).

Si les grands axes (rues Belliard, de la Loi, chaussée d'Etterbeek, rue du Trône, petite ceinture ...) sont tous en bon état, on notera que l'état du réseau de voiries secondaires est quant à lui plus nuancé : certains réasphaltages ont été récemment entrepris (rues des Deux Eglises, d'Idalie, Wiertz, Froissart ...), mais à peu près un tiers des voiries sont dans un état moyen, donc marquées par des dégradations et usures bien visibles. Très souvent, ces voiries dont l'état est moyen sont celles dotées de pavés de porphyre. Enfin, quelques voiries asphaltées sont en très mauvais état. Ce mauvais état est souvent imputable à l'exécution récente (ou en cours) de gros chantiers de construction.

La gestion des voiries du quartier (et *a fortiori* celle des trottoirs – cf. *infra*) est partagée entre plusieurs autorités. La Région a en charge les voiries principales (petite ceinture, rue Belliard, rue de la Loi, rue du Luxembourg ...) tandis que les communes (il y en a trois en l'occurrence) s'occupent du réseau secondaire.

De manière générale, la coordination des interventions entre diverses autorités publiques est peu développée, quand elle n'est pas inexistante. Le quartier compte de nombreux exemples de mauvaise coordination au niveau des frontières administratives.

Les trottoirs

A l'instar des voiries, l'appréciation que l'on peut porter sur les trottoirs a été traduite par plusieurs paramètres : la

king et moest men achterhalen wie verantwoordelijk was voor het beheer ervan. De algemene kwaliteit van de wegen is immers vaak het subtiële resultaat van het samenspel van die drie factoren.

Uit dat onderzoek blijkt inzonderheid dat de Belliardstraat en de Wetstraat elk vijf rijstroken hebben terwijl de Kleine Ring, de Etterbeeksesteenweg en de Kortenbergstraat er twee in elke rijrichting hebben (soms meer). Alle andere wegen hebben één rijstrook per rijrichting en sommige ervan zijn duidelijk veel te breed (bijvoorbeeld de Montoyerstraat).

De meeste wegen hebben een bedekking in asfalt. Dat is normaal, gelet op de rol van en de drukte op een aantal hoofdassen (Wetstraat, Belliardstraat, Etterbeeksesteenweg ...). Een aantal secundaire wegen tussen de Kleine Ring en de Trierstraat zijn bedekt met porfierstenen (Handelsstraat, Nijverheidsstraat, Wetenschapsstraat, Montoyerstraat ...).

Er moet worden nagedacht over wat er met de wegen in porfierstenen moet gebeuren. De meeste zijn in slechte staat en vormen geen coherent geheel (het gedeelte van de Meeûsplantsoen op het grondgebied van Elsene is geasfalteerd, terwijl het gedeelte op het grondgebied van Brussel in straatstenen aangelegd is).

De grote verkeersassen (Belliardstraat, Wetstraat, Etterbeeksesteenweg, Troonstraat, Kleine Ring ...) verkeren allemaal weliswaar in goede staat, wat minder het geval is met de secundaire wegen. Sommige ervan hebben onlangs een nieuwe asfaltlaag gekregen (Tweeerkenstraat, Idaliestraat, Wiertzstraat, Froissartstraat ...). Ongeveer een derde van de wegen verkeert echter in middelmatige staat : ze zijn beschadigd en de bedekking is duidelijk versleten. De meeste van de straten in middelmatige staat zijn bedekt met porfierstenen. Enkele straten in asfalt verkeren in heel slechte staat. Dat is vaak te wijten aan grote werken die er onlangs zijn uitgevoerd of die er worden uitgevoerd.

De wegen in de wijk (en *a fortiori* dus ook van de stoepen, zie *infra*) worden door verschillende besturen beheerd. Het Gewest beheert de hoofdwegen (Kleine Ring, Belliardstraat, Wetstraat, Luxemburgstraat ...); de gemeenten (drie in kwestie) beheren de secundaire wegen.

Over het algemeen werken de verschillende besturen weinig of helemaal niet samen. In de wijk zijn vele voorbeelden van slechte samenwerking tussen de verschillende besturen.

De stoepen

Net als voor de wegen, wordt bij de beoordeling van de stoepen rekening gehouden met een aantal parameters : de

largeur des cheminements, le type de revêtement utilisé et son état. Il en ressort plus spécifiquement les éléments suivants :

Trois classes historiques de trottoirs peuvent être distinguées selon leur largeur : ceux qui n'ont vraisemblablement pas changé depuis l'origine, ceux qui ont été rétrécis (rue de la Loi par exemple) pour faciliter la circulation automobile et ceux qui ont été élargis récemment (rue Froissart par exemple) afin de redonner un agrément aux déplacements piétons.

Bon nombre de trottoirs du quai ont visiblement conservé leur largeur d'origine, même si leur revêtement a totalement ou partiellement été remplacé et modernisé. Les fonctions riveraines ont quant à elles fortement changé, les maisons et hôtels de maître d'antan ayant cédé la place à des immeubles de bureaux modernes. En conséquence, même si les situations sont localement très variées, le calibrage initial des trottoirs est souvent mal adapté aux besoins d'aujourd'hui et peu à même de garantir une pratique piétonne commode et agréable au sortir des immeubles de bureaux et des points d'attrait particulier (gares).

Certains grands axes de circulation automobile (rue Belliard, rue de la Loi) ont vu leurs trottoirs rétrécis pour installer des bandes de circulation supplémentaires. Vu l'importance des fonctions riveraines, cette situation est difficile à vivre : avec des trottoirs de 1,6 mètre de large qui bordent 5 bandes de circulation, il est improbable que le piéton s'y sente à l'aise. On notera que cette étroitesse des trottoirs est parfois présente dans des situations où de larges trottoirs n'auraient pourtant pas d'impact sur la circulation automobile (p.e. la rue Montoyer).

Les élargissements récents de trottoirs (rue du Luxembourg, rue Froissart, avenue de Cortenberg ...) attestent d'une volonté de donner plus d'agrément et de sécurité aux déplacements piétons. Ces interventions restent toutefois d'une ampleur limitée alors qu'idéalement, il faudrait que les trottoirs des artères les plus fréquentées aient au moins 3 mètres de largeur.

La majorité des trottoirs est dotée d'un revêtement en dalles de ciment grises 30 x 30 cm. Ce matériau moderne est le plus répandu à Bruxelles. Il est fonctionnel quand il est en bon état mais sans esthétique particulière.

Il faut noter l'existence, dans les environs du rond-point Schuman surtout, de quelques tronçons de trottoirs esthétiques en dalles 30 x 30 cm (avec alternance de dalles grises et de dalles rouges, motif particulier ...) et l'apparition plus récente (mais encore rare) de nouveaux matériaux à la recherche esthétique bien plus affirmée (dalles bleues 20 x 20 cm, structure bouchardée ...).

La subsistance d'anciens tronçons de trottoirs dotés de petits pavés de platine 15 x 15 cm est à la base de l'exis-

breedte van de stoepen, het soort van bedekking en de staat ervan. Daaruit blijkt meer bepaald het volgende :

Op grond van de breedte kan een onderscheid worden gemaakt tussen drie categorieën van stoepen : de stoepen die sedert hun aanleg werkelijk geen enkele wijziging hebben ondergaan, de stoepen die zijn rechtgetrokken (Wetstraat bijvoorbeeld) om het autoverkeer te vergemakkelijken en de stoepen die in een recent verleden zijn verbreed (Froissartstraat bijvoorbeeld) om het de voetgangers weer wat aangenamer te maken.

Tal van stoepen hebben hun oorspronkelijke breedte duidelijk behouden ook al is de bestrating ervan geheel of gedeeltelijke vervangen, al dan niet door een modernere. De wijkfuncties zijn aanzienlijk veranderd : de huizen en herenhuizen van toen hebben plaatsgemaakt voor moderne kantoorgebouwen. Ofschoon de toestand lokaal erg varieert, is het oorspronkelijke profiel van de stoepen bijgevolg dikwijls niet aangepast aan de moderne behoeften. Ze maken het de voetganger die een kantoorgebouw verlaat of die zich op bepaalde drukke punten bevindt (station) weinig aangenaam.

Langs sommige grote autoverkeersassen (Belliardstraat, Wetstraat) zijn de stoepen rechtgetrokken om bijkomende rijstroken te kunnen aanleggen. Dat zorgt voor problemen : op stoepen van 1,6 meter breed langs een weg met vijf rijstroken, voelt een voetganger zich waarschijnlijk niet echt op zijn gemak. Er zij op gewezen dat er rechte stoepen zijn op plaatsen waar brede stoepen echter geen invloed zouden hebben op het autoverkeer (Montoyerstraat bijvoorbeeld).

Het feit dat een aantal stoepen in een recent verleden zijn verbreed (Luxemburgstraat, Froissartstraat, Kortenberglaan ...), bewijst dat men het de voetganger aangenamer en veiliger wil maken. Die aanpassingen blijven echter beperkt. Het zou echter ideaal zijn mochten de stoepen langs de drukste verkeerswegen ten minste drie meter breed zijn.

De meeste stoepen zijn aangelegd in grijze cementtegels van 30 x 30 cm. Dat modern materiaal wordt in Brussel het vaakst daarvoor gebruikt. Het is scheidt weinig problemen als het goed wordt onderhouden, maar het oogt niet bijzonder mooi.

Er zij op gewezen dat er, vooral in de omgeving van de Schumanrotonde, enkele stukken stoep liggen die wel mooi ogen en die in tegels van 30 x 30 cm zijn aangelegd (afwisselend, grijze en rode tegels, gelegd in een bijzonder patroon) en dat er onlangs nieuwe materialen zijn gebruikt (vooral nog zeldzaam) die wel mooi ogen (blauwe tegels van 20 x 20 cm, gepunthamerd).

Het feit dat er nog altijd oude stukken stoep bestaan in kleine stoepstenen van 15 x 15 cm zorgt ervoor dat tal van

tence de plusieurs tronçons de trottoirs composés de matériaux hétéroclites. Cet état de fait regrettable vient du fait que si le matériau des trottoirs est renouvelé (par des dalles 30 x 30 cm) lors de la construction de nouveaux bâtiments, le matériau d'origine (donc les pavés 15 x 15 cm) subsiste devant les anciens bâtiments (maisons et hôtels de maître, immeubles à appartements des années '30 ...). En conséquence, le revêtement du trottoir change d'un immeuble à l'autre, ce qui est gênant à plus d'un titre.

Si la plupart des trottoirs des environs du rond-point Schuman peuvent être considérés comme en bon état (surface bien plane), la majorité des trottoirs du quartier Léopold, sauf en sa partie sud (Ixelles), sont dans un état moyen : la planéité des trottoirs n'est plus parfaite et ils présentent des irrégularités, voire des dalles descellées. Cet état est partiellement imputable au fait que les trottoirs en dalles 30 x 30 cm ont été placés il y a longtemps déjà et sont dépourvus de klinkers au niveau des sorties de parkings (souterrains habituellement), d'où des dalles descellées suite au passage de nombreux véhicules.

Plusieurs tronçons de trottoirs peuvent être qualifiés de mauvais, avec une proportion importante de dalles descellées, des trous, etc. Si certains de ces mauvais tronçons sont à proximité immédiate de gros chantiers en cours et devraient a priori être prochainement refaits, il est néanmoins étonnant de constater qu'à proximité immédiate d'une infrastructure aussi exceptionnelle et porteuse d'image que le Parlement européen, il subsiste des trottoirs de très mauvaise qualité (rue Wiertz, rue Vautier).

L'éclairage public

L'éclairage public a toute son importance car il est un facteur de sécurité mais aussi d'ambiance pour le quartier. Il devait donc être apprécié tant en termes de performance d'éclairage que d'esthétique.

A cet égard, si l'éclairage public du quartier est relativement moderne dans la mesure où il n'y a quasiment plus de très vieux luminaires (de plus de 30 ans d'âge) alors que ceux-ci restent encore fort nombreux dans la plupart des quartiers bruxellois, il ne peut pour autant être qualifié de récent. Bien que le quartier soit globalement doté d'un éclairage puissant, son efficacité est toute relative car :

- le taux de panne est particulièrement élevé et la gestion au jour le jour du parc de luminaires est déficiente, voire même anarchique;
- lors des travaux de construction ou de rénovation d'immeubles de bureaux, il n'est habituellement rien prévu en termes d'éclairage public provisoire. Au gré des chantiers, d'importants tronçons de voiries se trouvent dépourvus d'éclairage pendant de longs mois, ce qui crée des zones obscures peu rassurantes;

stukken stoep uit ongelijksoortig materiaal bestaan. Die betreurenswaardige toestand is het gevolg van het feit dat de stoep bij nieuwbouw wel wordt vernieuwd (met tegels van 30 x 30 cm) maar dat de stoep voor de oude gebouwen (huizen en herenhuizen, flatgebouwen uit de jaren 30) onveranderd blijft. Bijgevolg verandert de bedekking van de stoep van gebouw tot gebouw, wat in meer dan één opzicht storend is.

De meeste stoepen in de omgeving van de Schumanrotonde verkeren in goede staat (ze liggen mooi effen). De meeste trottoirs in de Leopoldwijk, behalve het zuidelijk gedeelte (Elsene), verkeren in middelmatige toestand : de stoepen liggen niet meer perfect vlak en soms liggen de tegels zelf los. Dat is deels het gevolg van het feit dat de stoepen lang geleden met tegels van 30 x 30 cm zijn aangelegd en dat er bij de uitgang van de parkeerruimtes (gewoonlijk ondergronds) klinkers worden gelegd. Door de vele voertuigen die erover rijden, komen de tegels los.

Verschillende stukken stoep verkeren in slechts staat : vele tegels liggen los, er zijn putten ... Sommige van die stukken liggen in de onmiddellijke omgeving van grote bouwplaatsen en zouden dus a priori in de toekomst moeten worden hersteld. We stellen echter vast dat er in de onmiddellijke omgeving van een uitzonderlijke voor het imago belangrijke infrastructuur als het Europees Parlement ook nog altijd stoepen liggen die in heel slechte staat verkeren (Wiertzstraat, Vautierstraat).

Openbare verlichting

De openbare verlichting is belangrijk. Zij draagt niet alleen bij tot de veiligheid maar ook tot de sfeer in de wijk. Bij de beoordeling van de openbare verlichting moest er rekening worden gehouden met doelmatigheid en esthetiek.

In dat verband zij erop gewezen dat de openbare verlichting in de wijk vrij modern is. Er is bijna geen oude verlichting meer (meer dan 30 jaar oud). In de meeste Brusselse wijken is dat echter niet het geval. Ofschoon de wijk doorgaans over een goede verlichting beschikt, moet dat toch worden gerelativeerd :

- het aantal defecten loopt bijzonder hoog op en het dagelijks beheer van het verlichtingspark laat te wensen over en is zelfs chaotisch;
- bij de bouw of renovatie van kantoren, worden gewoonlijk geen maatregelen vastgesteld wat voorlopige openbare verlichting betreft. Naar gelang van de bouwplaatsen, blijven grote stukken weg maandenlang onverlicht, waardoor donkere plaatsen ontstaan waar men zich niet op zijn gemak voelt;

– l'éclairage des rues Belliard et de la Loi est hétéroclite. Les luminaires les plus variés s'y côtoient dans l'anarchie et mélangent parfois des nappes de lumière au rendu différent. Par ailleurs, bon nombre de luminaires y sont abîmés à des titres divers (plexiglas arraché ...) ou en panne.

Les éclairages de mise en valeur spécifique de bâtiments restent peu nombreux et seuls quelques monuments (cf. la statue de Cockerill place du Luxembourg, la statue Frère-Orban au square du même nom) bénéficient d'une mise en valeur réussie.

La sécurisation générale de l'espace public

Si le but de l'étude n'était certainement pas d'établir un diagnostic fouillé de la dynamique (complexe) de la circulation automobile (dont le problème général est bien connu), il était néanmoins intéressant de spécifier quelques-uns de ses paramètres, notamment ceux relatifs à la sécurité des déplacements.

D'une manière générale, l'organisation de la circulation repose sur un réseau de sens uniques particulièrement élaboré qui impose de nombreux déplacements en « boucle » et dégage un maximum de places de parking en voirie. Il est par ailleurs à peine utile de rappeler la dangerosité de la circulation rue Belliard et rue de la Loi, où les multiples changements de bandes possibles augmentent les risques d'accidents.

La sécurisation des déplacements (tant automobiles que piétons) reste globalement basée sur un schéma très classique fait de feux tricolores (au niveau des carrefours qui sont quasiment tous à angle droit) et de passages zébrés peints. Cette présence de nombreux feux tricolores est bien souvent indispensable en regard de l'intensité de la circulation qui parcourt le quartier.

Les dispositifs modernes de sécurisation de la circulation (plateaux, ralentisseurs, oreilles) ont fait une apparition récente dans le quartier. Ils sont actuellement peu nombreux et limités aux rues où subsiste de l'habitat. En regard de l'importante circulation piétonne générée par la présence des bureaux, il est évident qu'il existe un déficit marqué en termes de sécurisation. Un travail de fond conséquent devrait être entrepris afin de redessiner l'espace public dans l'ensemble du quartier et de veiller à raccourcir (et donc sécuriser) les traversées piétonnes.

Mobilier urbain et esthétique

Le mobilier urbain est un élément a priori secondaire mais qui a un rôle non négligeable en termes d'esthétique et de commodité du quartier. Le but du travail n'était pas d'en réaliser un inventaire précis et complet mais d'en pointer les évolutions les plus marquantes d'un point de vue général.

– de verlichting in de Belliardstraat en de Wetstraat is niet gelijksoortig. Men treft er de meest uiteenlopende soorten verlichting aan. Heel wat verlichting is trouwens beschadigd (plexiglas dat weg is ...) of defect.

Er zij voorts op gewezen dat weinig gebouwen verlicht worden; slechts enkele monumenten (het standbeeld van Cockerill aan het Luxemburgplein, het standbeeld van Frère-Orban op de square met dezelfde naam) komen dankzij verlichting goed tot hun recht.

De algemene veiligheid van de openbare ruimte

Ofschoon de studie er zeker niet toe strekte het autoverkeer gedetailleerd in kaart te brengen (het probleem is algemeen bekend), was het toch interessant om enkele aspecten ervan nader te belichten, inzonderheid die welke te maken hebben met de veiligheid van de verplaatsingen.

De wijk heeft een fijnmazig netwerk van eenrichtingsstraten. Dat zorgt ervoor dat de verplaatsingen gebeuren in « lussen » en dat er op de openbare weg zo veel mogelijk parkeerruimte wordt gecreëerd. We hoeven er niet aan te herinneren hoe gevaarlijk het verkeer in de Belliardstraat en de Wetstraat wel is. Daar wordt heel vaak van rijstrook veranderd, wat het gevaar voor ongevallen vergroot.

De veiligheid van de verplaatsingen (automobilisten en voetgangers) blijft doorgaans heel klassiek georganiseerd door middel van driekleurige verkeerslichten (aan de kruispunten waar de straten bijna allemaal recht op uitkomen) en geschilderde zebrapaden. Die vele verkeerslichten zijn dikwijls noodzakelijk gelet op het drukke verkeer in de wijk.

De moderne hulpmiddelen om de verkeersveiligheid te verhogen (verkeerstafels, verkeersremmers, insprongen) hebben onlangs hun intrede gedaan in de wijk. Er zijn er op dit ogenblik niet zo veel en alleen in de woonstraten. Gelet op de vele voetgangers ten gevolge van de aanwezigheid van kantoren, is het duidelijk dat de veiligheid nog kan worden vergroot. De indeling van de openbare ruimte in de hele wijk zou dus grondig moeten worden herbekeken en de voetgangers zouden sneller (en dus veiliger) moeten kunnen oversteken.

Esthetisch stadsmeubilair

Het stadsmeubilair is a priori van ondergeschikt belang, maar het is toch belangrijk voor het uiterlijk en het comfort van de wijk. Het was niet de bedoeling om een nauwkeurige en volledige inventaris van het stadsmeubilair op te maken, maar wel om de belangrijkste algemene ontwikkelingen aan te geven.

Le mobilier urbain (bancs, cabines téléphoniques, corbeilles ...) fait globalement l'objet d'une attention plus soutenue qu'auparavant mais le résultat global reste insuffisant. Beaucoup d'améliorations restent à entreprendre notamment en termes d'entretien des différents objets.

Les cabines téléphoniques sont quasiment toutes celles du nouveau modèle de Belgacom.

Les corbeilles sont davantage harmonisées que par le passé (cf. les corbeilles en plastique orange d'il y a une dizaine d'années). Trois modèles classiques et relativement discrets dominent les lieux. La propreté publique est toutefois loin d'être assurée de manière optimale.

Le remplacement récent des parcmètres par des horodateurs est un réel mieux d'un point de vue esthétique. La commune d'Ixelles n'a toutefois pas encore mené un tel renouvellement, ce qui produit des situations parfois cocasses (ex. rue Montoyer, où tous les parcmètres ont disparu sauf ceux de l'unique trottoir ixellois de cette artère).

La signalétique (cohérence et état des panneaux routiers et informatifs) a fait l'objet de certaines attentions mais elle reste à un niveau de base bien modeste. Les plans de ville, par exemple, représentent soit de manière très générale l'ensemble du territoire de la Ville de Bruxelles et ne servent pas à grand chose à l'échelle locale, soit ils sont, de manière inattendue, totalement décentrés par rapport à leur localisation. Autre exemple : les panneaux de signalisation ont été fréquemment renouvelés avec parfois un souci d'esthétique (usage de panneaux de taille réduite), mais aussi souvent sans beaucoup d'imagination.

Peu d'efforts d'embellissement du quartier ont été entrepris par les pouvoirs publics (fleurs, vasques, statues, fontaines ...). Ceux qui ont été réalisés sont en outre mal entretenus et souvent tagués.

De manière générale, les interventions touchant au mobilier urbain se sont inscrites dans un processus de modernisation classique de l'espace public, sans que l'on puisse parler d'effort spécifique ou exceptionnel compte tenu de l'importance du quartier.

Espaces verts et plantations

Espaces verts et plantations sont un moyen d'offrir non seulement une aération à un quartier densément bâti, mais également de procurer des espaces de détente (le midi en particulier) et un embellissement aux lieux.

Si le quartier n'a pas la réputation d'être un havre de verdure, il compte néanmoins quelques parcs et squares qui offrent une aération bienvenue. Les quatre pièces maîtresses du quartier sont :

Er wordt in het algemeen meer aandacht besteed aan het stadsmeubilair (banken, telefooncellen, vuilnisbakken, ...) dan vroeger, maar het algehele resultaat is nog altijd beneden de maat. Met name het onderhoud van het stadsmeubilair is nog vatbaar voor verbetering.

De telefooncellen zijn bijna allemaal van het nieuwe Belgacommodel.

Er zijn meer dezelfde vuilnisbakken dan vroeger (cf. de oranje plastic vuilnisbakken van een tiental jaar geleden). Er zijn nu drie klassieke en vrij onopvallende modellen, maar de openbare netheid laat nog duidelijk te wensen over.

De recente vervanging van de parkeermeters door parkeerautomaten is een aanzienlijke verbetering in esthetisch opzicht. De gemeente Elsene heeft echter nog geen parkeerautomaten geplaatst, wat soms tot belachelijke situaties leidt (een voorbeeld : in de Montoyerstraat staan geen parkeermeters meer, behalve op het enige trottoir op die verkeersader dat in de gemeente Elsene ligt).

Er is aandacht besteed aan de bewegwijzering (samenhang en staat van de infoborden en verkeersborden), maar het resultaat is nogal pover. De stadsplattegronden, bijvoorbeeld, geven rudimentair het hele grondgebied van de Stad Brussel weer en zijn dus plaatselijk van weinig nut of staan, vreemd genoeg, niet waar ze moeten staan. Een ander voorbeeld: de verkeersborden zijn al vaak vervangen; soms werd er gelet op het esthetische aspect (kleinere borden), maar even vaak gebeurde dat ook zonder dat er veel verbeeldingskracht aan de dag werd gelegd.

De besturen hebben niet veel inspanningen gedaan om de wijk te verfraaien (bloemperken, bloembakken, standbeelden, fontein, ...). Wat er wel geplaatst is, wordt bovendien slecht onderhouden en zit vaak onder de graffiti.

Doorgaans passen de aanpassingen van het stadsmeubilair in een klassieke modernisering van de openbare ruimte. Er kan echter niet gesproken worden van een specifieke of uitzonderlijke inspanning als het belang van de wijk in ogenschouw wordt genomen.

Groene ruimten en beplantingen

Groene ruimten en beplantingen zijn niet alleen een middel om in een volgebouwde wijk te zorgen van een beetje ruimte, maar ook om ontspanningsruimten (met name over de middag) te creëren en de wijk te verfraaien.

Hoewel de wijk niet bekendstaat als een groen paradijs, zijn er toch enkele parken en squares die een welkome afleiding bieden. De vier belangrijkste zijn :

- le parc Léopold;
- le square Frère-Orban;
- le square de Meeûs;
- « Les jardins de la vallée du Maelbeek », anciennement le parc « sans nom » (îlot Loi-Etterbeek-Joseph II-Taciturne).

Hormis le parc « sans nom » de la rue de la Loi qui était dépourvu de qualités particulières et mal entretenu (n.d.l.r. : aujourd'hui, en 2001, il est en cours d'aménagement sous le nom de « jardins de la vallée du Maelbeek »), ces espaces verts ont un plan et une composition végétale à l'ancienne qui sont de bonne facture.

Depuis ces dernières années, les pouvoirs publics semblent avoir compris la nécessité qu'il y a à entretenir correctement des ensembles aussi stratégiques. Depuis sa remise en ordre il y a quelques années (proximité du Parlement européen oblige), le parc Léopold est entretenu de manière satisfaisante.

Les squares Frère-Orban et de Meeûs donnent également l'image d'espaces à peu près convenablement entretenus (mais tagués) : pelouses en ordre, volonté d'embellir les lieux au moyen de parterres fleuris, classiques certes, mais de belle facture. Le square de Meeûs est toutefois pénalisé du fait que sa gestion est partagée entre deux pouvoirs publics distincts dont les interventions ne sont pas coordonnées.

Les plantations d'arbres d'alignement sont rares dans le quartier et souvent limitées à la périphérie du périmètre qui a été étudié, tels l'alignement de la rue Guimard ou les charmes en espalier récemment installés lors du réaménagement de la place du Luxembourg. Si quelques plantations d'alignement ont été réalisées récemment, elles restent d'une ampleur modeste et sont le fruit d'opportunités et non d'une politique bien arrêtée en la matière. On peut concevoir que le développement d'alignements d'arbres n'est pas aisé dans un site aussi compact que le quartier Léopold et que ce type d'intervention doit être pensé avec discernement, mais on peut aussi constater que d'évidentes possibilités existent, mais restent inexploitées (cf. la rue Montoyer ...).

Il faut enfin noter la quasi absence de toute recherche d'embellissement au moyen de bacs fleuris ou à l'aide de potées suspendues. Les rares cas à signaler (rond-point Schuman et rue de la Loi) sont le plus souvent insuffisamment entretenus. Le développement de tels embellissements serait pourtant bien utile pour un quartier où la composante minérale est très forte.

Les autres fonctions urbaines

Le quartier étudié est bien évidemment marqué par l'omniprésence de la fonction administrative. Il a en revanche

- het Leopoldpark;
- de Frère-Orbansquare;
- de Meeûssquare;
- « De tuinen van de vallei van de Maalbeek », vroeger het park « zonder naam » (huizenblok Wet-Etterbeek-Jozef II-Willem de Zwijger).

Afgezien van het park « zonder naam » in de Wetstraat, dat niet bijzonder was en slecht onderhouden werd (n.v.d.r.: nu, in 2001, wordt het park opnieuw aangelegd onder de naam « de tuinen van de vallei van de Maalbeek »), zijn die groene ruimten degelijk ingedeeld en opnieuw beplant zoals vroeger.

De afgelopen jaren zijn de besturen gaan inzien dat die strategische plaatsen goed onderhouden moeten worden. Sinds het Leopoldpark enkele jaren geleden opgeknapt is (de ligging vlakbij het Europees Parlement verklaart waarom), wordt het park behoorlijk onderhouden.

De Frère-Orbansquare en de Meeûssquare lijken eveneens min of meer goed onderhouden (er is wel graffiti) : de grasperken liggen er mooi bij, bloemperken, klassiek maar degelijk, verfraaien het geheel. De Meeûssquare lijdt echter onder het feit dat het beheerd wordt door twee afzonderlijke besturen die niet in samenspraak handelen.

Er worden zelden rijen bomen in de wijk aangeplant en vaak gebeurt dat alleen aan de rand van de bestudeerde perimenter, zoals de bomenrij in de Guimardstraat of de geleide haagbeuken die onlangs aangeplant zijn bij de heraanleg van het Luxemburgplein. Er zijn in een recent verleden wel rijen bomen aangeplant, maar dat gebeurt niet vaak en is meer toeval dan het resultaat van een degelijk beleid. Het is ook niet gemakkelijk om rijen bomen aan te planten in een dichtgebouwde buurt zoals de Leopoldwijk. Zo'n beplanting moet goed worden uitgedacht, maar er bestaan toch tal van mogelijkheden die nu niet benut worden (cfr. Montoyerstraat ...).

Tot slot wordt erop gewezen dat er nauwelijks wordt gestreefd naar verfraaiing door middel van bloembakken of hangende korven. Als die al geplaatst worden (Schumanplein en Wetstraat), laat het onderhoud te wensen over. Het zou toch nuttig zijn om een wijk met heel veel « beton » op die manier te verfraaien.

De andere stadsfuncties

In de onderzochte wijk overheerst uiteraard de administratieve functie. Er zijn echter weinig handels- en horeca-

la particularité d'être pauvre en commerces de détail et horeca. En effet, la présence de commerces y est essentiellement une conséquence des bureaux, dont la présence massive induit l'existence de commerces bien typés (cafés, restaurants, snacks, petits services de type « minute » – photocopies, traiteurs – agences de banque), mais elle ne reflète en aucune manière un rôle intrinsèque de pôle d'attraction en la matière.

A cet égard, il est frappant de constater que le quartier n'abrite aucune grande galerie ou surface commerciale significative. Les commerces et ensembles commerciaux sont donc de petite dimension et occupent uniquement le rez des immeubles, que ceux-ci soient des maisons anciennes conçues ou adaptées à cet effet ou, plus rarement, des ensembles modernes (bureaux ou hôtels).

En définitive, aucun pôle commercial digne de ce nom n'est présent au sein du quartier : les « concentrations » commerciales sont rares et d'ampleur modeste :

- le tronçon sud de la rue Archimède compris entre le square Ambiorix et la rue Stévin;
- l'extrémité sud-ouest de la rue Franklin (dominée par des pizzerias);
- la place du Luxembourg, quasi exclusivement orientée vers l'Horeca;
- la place Jourdan, dont l'équipement est plus riche, mais dont la position est excentrée.

Autre constat : le caractère international du quartier et, en particulier, la présence de diverses instances de l'Union européenne, ont généré l'apparition d'établissements de restauration ou d'alimentation typiquement orientés vers certaines nationalités (présence de pubs irlandais, restaurants italiens, English Shop ...). En revanche, le « créneau européen » n'est que très marginalement exploité par des commerces d'un type plus spécialisé (en particulier des commerces qui viseraient une clientèle de touristes).

La présence commerciale au sein du quartier est donc essentiellement diffuse. S'il est un grand pôle d'emplois (et donc de personnes qui n'y habitent pas, mais y passent une grande partie de leur temps), le quartier n'est absolument pas un pôle d'attrait commercial. Or, il convient de noter que ce constat n'est pas courant pour bien des cités où les grands quartiers commerciaux, faisant office de réels pôles d'attraction, avoisinent ou se superposent aux Central Business Districts locaux. L'avantage pour de telles villes est très certainement d'avoir une meilleure diversité des usages et de dégager une animation et une ambiance que le quartier Léopold, pour des raisons historiques et autres, n'a jamais eues.

Il est donc clair que cette faiblesse chronique contribue à la sévérité du quartier et à l'aspect de « zone morte » qu'il

zaken. De handelszaken zijn er voornamelijk vanwege de kantoren, die aanleiding hebben gegeven tot bepaalde soorten zaken (cafés, restaurants, snackbars, fotokopieerzaken, traiteurs, bankfilialen). Daar gaat echter geen aantrekkingskracht van uit.

Het valt op dat er geen enkele groot winkelcentrum of warenhuis in de wijk is. De handelszaken en de winkelcentra zijn dus klein en nemen alleen de benedenverdieping van de gebouwen in beslag, zowel in oude huizen waarin winkelruimte voorzien was of die later daartoe aangepast zijn, als, meer zeldzaam, in moderne gebouwen (kantoren of hotels).

Kortom, er is geen noemenswaardig handelscentrum in de wijk. Er zijn weinig « handelscentra » en ze zijn klein :

- de zuidkant van de Archimedesstraat tussen het Ambiorixplein en de Stevinstraat;
- het zuidwestelijke uiteinde van de Franklinstraat (vooral pizzeria's);
- het Luxemburgplein, met bijna uitsluitend horecazaken;
- het Jourdanplein, waar er meer verschillende zaken zijn, maar dat niet centraal gelegen is.

Een andere vaststelling : door het internationale karakter van de wijk en in het bijzonder de aanwezigheid van verschillende Europese instellingen, zijn er eetgelegenheden en voedingswinkels gekomen die zich speciaal op bepaalde nationaliteiten richten (Ierse pubs, Italiaanse restaurants, English Shop, ...). Er zijn nauwelijks gespecialiseerde winkels voor de « Europese markt » (met name winkels die zich op de toeristen richten).

De in de wijk aanwezige zaken zijn dus nogal verschillend. De wijk mag dan wel veel werkgelegenheid bieden (aan mensen die er niet wonen maar er een groot deel van hun tijd doorbrengen), zij heeft geen commerciële aantrekkingskracht. Dat is echter vaak anders in veel steden waar de grote handelswijken, die een enorme aantrekkingskracht uitoefenen, grenzen aan de plaatselijke Central Business Districts of er een geheel mee vormen. Die steden hebben als pluspunt dat de verschillende functies beter verspreid zijn en dat er meer bedrijvigheid en sfeer is dan er in de Leopoldwijk om historische en andere redenen ooit is geweest.

Dat minpunt draagt er dus toe bij dat de wijk geen gezellige uitstraling heeft en op sommige momenten van de dag

peut avoir à certains moments de la journée ou de la semaine. Malgré quelques améliorations qualitatives enregistrées ces dernières années, le commerce reste un point faible important qui réduit l'attrait du quartier aux yeux de ses utilisateurs. Ces derniers sont, en effet, sensibles à une série de détails de leur environnement de travail et n'apprécient pas de ne rien y trouver d'autre ... que leur bureau.

L'absence d'animation commerciale est quelque peu compensée par la présence d'hôtels. Le développement de ceux-ci est assez récent et reste toutefois d'une ampleur encore limitée avec une vingtaine d'établissements qui ne totalisent guère plus de 10 % du total des chambres d'hôtel que compte la Région. Ces hôtels sont bien évidemment tournés vers une clientèle internationale (ce sont usuellement des établissements 4 étoiles qui comprennent des salles de conférences).

Si on considère le secteur hôtelier sous l'angle plus large de la parahôtellerie (flat-hôtels, apart-hôtels ...), on pointera le fait que le quartier compte une quinzaine d'établissements de ce type, surtout sis juste en dehors du périmètre d'étude (avenue de la Renaissance, rue Franklin, rue des Eburons, rue Archimède et square Ambiorix). Leur physionomie et leur utilisation en font le plus souvent de proches parents de l'habitat classique. Si ce dernier reste marginalisé, on notera néanmoins que certaines opérations de « chirurgie urbaine » ont permis ces dernières années d'améliorer la transition entre les divers types de tissus urbains (rue de Spa, rue Philippe le Bon, rue d'Arlon, chaussée de Wavre ...). Elles sont essentiellement destinées à une population de transit (meublés).

Globalement, on peut constater que l'avenir de la fonction résidentielle sise à proximité immédiate du grand conglomérat de bureaux est mieux assuré même si les problèmes posés par la propagation de petits bureaux dans des espaces résidentiels restent de mise. Les limites données au développement de la fonction administrative par les autorités publiques et l'émergence du besoin de rénover en profondeur les immeubles de bureaux existants ont drastiquement réduit l'apparition de nouveaux chancres, plus en périphérie du quartier (certaines rénovations ayant par ailleurs été imposées à titre de charges d'urbanisme).

Pour mémoire, on rappellera que le quartier est doté de quelques rares équipements significatifs, voire d'exception : poste de l'avenue de Cortenberg, lycée Jacquain, musée de l'Institut royal des Sciences naturelles, bibliothèque Solvay.

Strategie pour l'avenir

Les recommandations émises dans l'étude touchent tant l'immobilier que l'environnement du quartier.

of op sommige dagen van de week « doods » lijkt. Ondanks enkele kwalitatieve verbeteringen tijdens de afgelopen jaren, blijft de afwezigheid van handelszaken een aanzienlijk zwak punt, waardoor de gebruikers de wijk minder aantrekkelijk vinden. Zij zijn namelijk gevoelig voor een reeks details in hun werkomgeving en willen dat die meer te bieden heeft dan ... hun kantoor alleen.

De afwezigheid van commerciële activiteiten wordt enigszins gecompenseerd door de aanwezigheid van hotels. Er zijn er onlangs meer bijgekomen, maar er zijn er nog maar een twintigtal, die nauwelijks meer dan 10 % van alle hotelkamers in het Gewest bieden. Die hotels richten zich uiteraard op een internationale clientèle (het zijn doorgaans 4-sterrenhotels met conferentiezalen).

Als men ook kijkt naar het semi-hotelwezen (hotels met gemeubileerde flats, appartementenhotels, ...), blijkt dat de wijk een vijftiental van dit soort zaken telt, veelal net buiten de onderzochte perimeter gelegen (Renaissancelaan, Franklinstraat, Eburonenstraat, Archimedesstraat en Ambiorixsquare). Qua uitzicht en functie sluiten ze het dichtst aan bij de klassieke woonomgeving. Hoewel het aandeel hiervan gering blijft, moet worden opgemerkt dat bepaalde « stadschirurgische » ingrepen er de afgelopen jaren voor gezorgd hebben dat de overgang tussen de verschillende stadsweefsels beter is (Spastraat, Filips de Goedestraat, Aarlenstraat, Waversesteeweg, ...). Ze zijn vooral bestemd voor tijdelijke bewoners (gemeubileerde woningen).

In het algemeen kan men vaststellen dat de toekomst van de woonfunctie rond de kantoorcomplexen beter verzekerd is, zelfs al blijven de problemen door de toename van kleine kantoren in de woongebieden bestaan. De door de besturen opgelegde beperkingen voor de uitbreiding van de administratieve functie en de noodzaak om de bestaande kantoorgebouwen grondig te renoveren, hebben het aantal nieuwe stadskankers drastisch teruggeschroefd, met name aan de rand van de wijk (bepaalde renovaties zijn overigens opgelegd als stedenbouwkundige lasten).

Er zij aan herinnerd dat de wijk een aantal belangrijke, zelfs buitengewone, locaties heeft : het postkantoor op de Kortenberglaan, het Jacquainlyceum, het museum van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen, de Solvaybibliotheek.

Strategie voor de toekomst

De aanbevelingen in het onderzoek slaan zowel op het vastgoed als op de wijkomgeving zelf.

Pour le parc des immeubles de bureaux

L'attention accordée ces dernières années afin de donner davantage d'esthétique aux bâtiments doit être maintenue et même renforcée. Il serait judicieux d'organiser davantage de concours d'architecture et d'urbanisme et de s'ouvrir aux expériences étrangères. Il est évident que le quartier Léopold manque de couleur et est trop compact. Il faudrait si possible (là où des îlots entiers sont partagés entre un petit nombre de propriétaires) ouvrir la porte à des opérations « cassant » la compacité du quartier et lui donnant un côté plus léger, plus aérien (en ne construisant plus des îlots fermés de 10 niveaux) sans devoir nécessairement construire des tours de grandes dimensions (les termes d'une densification locale du bâti gagneraient à être réglementés).

Afin de rencontrer certaines exigences quantitatives de la part des institutions européennes, les promoteurs de projets doivent poursuivre le regroupement d'immeubles et de terrains encore constructibles afin de disposer d'une assiette suffisante pour la construction d'immeubles d'au moins 15.000 m². Cette stratégie gagnerait toutefois à être bien coordonnée avec les instances européennes elles-mêmes. Le regroupement de parcelles pourrait être facilité par une politique immobilière basée sur des échanges.

L'Union européenne ne devrait toutefois à l'avenir pas être considérée comme la seule cible pour la location ou la vente de bureaux. Il y a lieu de maintenir la diversification de l'offre pour une demande également diversifiée, qu'il faut stimuler par une image plus attrayante du quartier.

Il serait hautement souhaitable de ne pas augmenter les potentialités réglementaires de construction de bureaux au quartier Léopold afin de pouvoir en organiser correctement l'accès et de maintenir une « pression immobilière » suffisante pour éviter le développement de friches administratives (favoriser le « recyclage » des anciens immeubles).

Le concept de qualité de quartier de bureaux doit être un souci de tous les instants, car la diversification de l'offre immobilière au sein de la Région bruxelloise et à proximité de celle-ci fragilise la position concurrentielle du quartier Léopold. La promotion de cette qualité doit être assurée par un opérateur spécifique (cf. infra).

Le quartier devrait retrouver une certaine animation grâce à l'encouragement à l'installation de commerces, etc. mais aussi par la mutation fonctionnelle de petits immeubles de bureaux en hôtels, voire en logements. Le développement d'une infrastructure commerciale de poids (galerie, restaurants) dotée d'une bonne visibilité devrait être envisagé.

Une solution devrait être apportée à l'énorme trafic de transit qui pénalise par exemple les bureaux riverains des axes Loi et Belliard. Ces axes de pénétration urbaine sont devenus trop répulsifs.

Voor het kantoorgebouwenbestand

De afgelopen jaren is er meer aandacht besteed aan het esthetische aspect van de gebouwen. Die trend moet voortgezet en zelfs gestimuleerd worden. Er zouden meer architectuur- en stedenbouwwedstrijden uitgeschreven moeten worden en men zou open moeten staan voor wat er uit het buitenland gebeurt. De Leopoldwijk is duidelijk te kleurloos en te volgebouwd. Waar mogelijk (daar waar hele woonblokken in handen zijn van een klein aantal eigenaars) zou de compactheid van de wijk « doorbroken » moeten worden zodat ze een lichter en luchtiger uitzicht krijgt (geen gesloten woonblokken van 10 verdiepingen meer), zonder dat er daarom grote torens gebouwd moeten worden (men zou voorwaarden inzake bebouwingsdichtheid op die plaatsen moeten vaststellen).

Om aan bepaalde kwantitatieve eisen van de Europese instellingen te voldoen, moeten de projectontwikkelaars gebouwen en bebouwbare terreinen blijven groeperen om over voldoende ruimte te beschikken voor nieuwe gebouwen van minstens 15.000 m². Die strategie zou wel goed bepaald moeten worden met de Europese instellingen zelf. Het samenbrengen van percelen zou vergemakkelijkt kunnen worden door een vastgoedbeleid op basis van ruilovereenkomsten.

In de toekomst zou de Europese Unie niet als enige huurder of koper van kantoren mogen worden beschouwd. Het aanbod moet verscheiden blijven gelet op een even verscheiden vraag, die gestimuleerd moet worden door een aantrekkelijker wijkimago.

Men zou er moeten voor zorgen dat de mogelijkheden om in de Leopoldwijk kantoren te bouwen niet uitgebreid worden zodat de wijk goed toegankelijk blijft en er voldoende druk op de vastgoedmarkt uitgeoefend kan worden om meer braakliggende administratieve terreinen te voorkomen (stimuleren van het hergebruik van oude kantoorgebouwen).

De kwaliteit van een wijk met kantoorgebouwen moet voortdurend vooropstaan. De verscheidenheid van het vastgoedaanbod in en rond het Brussels Gewest verzwakt immers de concurrentiepositie van de Leopoldwijk. Er zou een specifieke actor aangesteld moeten worden om de wijk te promoten (zie verder).

De vestiging van winkels, enz., maar ook het omvormen van kleine kantoren in hotels, of zelfs in woningen zou moeten worden gestimuleerd zodat de wijk weer kan opleven. Er zou over een goede commerciële en zichtbare infrastructuur (winkelcentra, restaurants) nagedacht moeten worden.

Er zou een oplossing moeten worden gevonden voor de enorme verkeersstroom waar de kantoren die aan de Wetstraat en Belliardstraat liggen, onder lijden. Deze toegangswegen tot de stad schriken teveel af.

Pour l'environnement du quartier

Ce volet est important car il est du ressort des instances publiques et nécessite une organisation globale et transversale de ses interventions.

Les principes d'actions suivants sont préconisés :

Un réel et important effort doit être entrepris afin d'améliorer la qualité environnementale (ce terme est utilisé dans un sens large) du quartier. Cette amélioration est indispensable à plusieurs titres pour :

- la nécessaire modernisation des divers attributs de l'espace public (voirie, éclairage, etc.);
- répondre au besoin de disposer d'un quartier de bureau de qualité, attractant pour les très nombreuses personnes qui le fréquentent quotidiennement;
- pouvoir améliorer l'image générale de Bruxelles, dont le quartier est une des principales vitrines. Le rôle de place internationale est un facteur qui se mérite tous les jours et n'est pas nécessairement acquis pour l'éternité;
- répondre aux standards d'embellissement qui sont de plus en plus élevés.

Comme les interventions nécessaires portent essentiellement sur l'espace public, elles imposent une action et une collaboration dynamiques avec des pouvoirs publics décidés à agir en conséquence. Requalifier le quartier Léopold en un quartier de bureaux attractant et de type urbain (donc doté des attributs propres à une présence en ville) ne peut se concevoir sans une mobilisation de toutes les parties concernées.

L'expertise des divers attributs constituant l'espace public du quartier Léopold laisse apparaître un fil conducteur peu encourageant : malgré son importance économique et stratégique pour Bruxelles, le quartier ne donne visiblement pas lieu à une gestion spécifique et différenciée par les pouvoirs publics : la gestion des voiries, trottoirs, luminaires, etc. est du même type que celle qui est réservée à un anonyme quartier résidentiel périphérique. Les défauts inhérents à ce mode de gestion ressortent avec plus d'acuité encore : maintenance insuffisante, gestion au jour le jour sans plan d'ensemble, coordination insuffisante des interventions, retard dans l'adaptation au goût du jour, manque d'imagination, etc..

En comparaison avec la très grande majorité des CBD européens, il est évident que le quartier Léopold est très en retard. Si les autorités politiques semblent prêter plus d'attention à ce problème, il manque certainement une ligne de conduite précise, cohérente et globale pour le quartier (par exemple, le concours « Sentiers de l'Europe » n'avait traité que d'une petite partie du quartier Léopold). Le problème se pose en termes de gestion de « fond » et au quotidien

Voor de wijkomgeving

Dit is een belangrijk onderdeel omdat het onder de bevoegdheid van de overheidsinstanties valt en deze hun acties globaal en transversaal moeten organiseren.

De volgende actieprincipes worden vooropgesteld :

Er moet een daadwerkelijke en grote inspanning worden gedaan om de kwaliteit van de wijkomgeving (in ruime zin) te verbeteren. Die verbetering wordt ingegeven door :

- de noodzaak om de inrichting van de openbare ruimte (openbare wegen, verlichting, enz.) te moderniseren;
- de behoefte aan een kwalitatieve kantoorwijk, die aantrekkelijk is voor de talrijke personen die er dagelijks komen;
- het algemene imago van Brussel, dat onder andere door de wijk bepaald wordt; er zij op gewezen dat de rol van internationale ontmoetingsplaats iedere dag uitgebouwd moet worden en geen permanente verworvenheid is;
- de steeds hogere normen voor de verfraaiing.

Aangezien de noodzakelijke ingrepen vooral betrekking hebben op de openbare ruimte, moet er dynamisch met de overheden worden samengewerkt. De Leopoldwijk kan alleen dan een aantrekkelijke stedelijke kantoorwijk worden (dus met de troeven om zich in de stad te profileren) als alle betrokken partijen zich daarvoor inzetten.

Uit de studie van de openbare ruimte van de Leopoldwijk komt een niet al te positieve rode draad naar voren : ondanks het economische en strategische belang voor Brussel, wordt de wijk blijkbaar niet op een specifieke en gediversifieerde wijze door de overheden beheerd. Het beheer van de openbare weg, trottoirs, verlichting, enz. verschilt niet van dat in een anonieme woonwijk in de rand. De onvolkomenheden van een dergelijk beheer komen nog sterker naar voren: onvoldoende onderhoud, nattevingerbeheer, onvoldoende gecoördineerde acties, achterstand in de aanpassing aan de moderne smaak, gebrek aan verbeeldingskracht, enz.

Vergeleken met de grote meerderheid van de Europese Central Business Districts, hinkt de Leopoldwijk ver achterop. Hoewel de besturen meer aandacht lijken te besteden aan dat probleem, ontbreekt er een nauwkeurige, samenhangende en algemene leidraad voor de wijk (ter illustratie, de ontwerpwedstrijd « De Paden van Europa » had alleen betrekking op een klein deel van de Leopoldwijk). Het probleem schuilt in het feit dat een uitgestrekte

d'un quartier étendu (130 ha) et pas uniquement à quelques sites d'excellence.

En conséquence, la gestion de l'espace public du quartier Léopold ne peut rester basée sur des principes anciens qui ont montré leurs limites. Il est donc temps que le quartier soit géré selon un management urbain moderne à même de donner des réponses plus rapides aux déficiences constatées et d'organiser l'intervention des divers départements administratifs concernés.

A titre d'exemple, la Ville de Bruxelles s'est dotée d'une « délégation au développement du Pentagone », les grands noyaux commerciaux (rue Neuve) ont leur Town manager, etc. Pourquoi la Région ne mettrait-elle pas en place une Délégation au Développement du Quartier européen ?

La création d'une telle structure ne nécessite pas la mise en place de services administratifs imposants et pourrait très efficacement œuvrer à partir d'une équipe pluridisciplinaire constituée de quelques personnes. Ce qui est très important en revanche, c'est qu'elle puisse travailler dans le temps (non pas sur une base provisoire susceptible de disparaître rapidement), gérer une série d'indicateurs du développement et l'exécution de divers plans d'interventions et s'instituer comme un point de rencontre des divers opérateurs publics et privés agissant dans le quartier.

A l'instar de n'importe quelle autre partie de la Région, les problèmes de gestion à proximité des frontières communales, mais également entre des territoires gérés par les communes et ceux qui le sont par la Région, sont nombreux et bien marqués sur le terrain. Certaines situations incompréhensibles, pour ne pas dire absurdes, pour le non-initié, sont en fait le fruit de gestions autonomes et non coordonnées entre les diverses autorités publiques impliquées dans la gestion du quartier. Ce constat, complémentaire à l'observation faite ci-dessus, plaide pour la mise en œuvre d'un plan de gestion commun à divers intervenants dont l'exécution serait pilotée par la Délégation au Développement du Quartier européen.

En vue d'une gestion coordonnée des diverses instances chargées de l'aménagement de l'espace public, il est possible de pointer dès maintenant les lignes directrices pour de futures interventions avec la nécessité :

- d'arrêter un plan visant à homogénéiser, si ce n'est revoir complètement, les interventions à mener sur l'espace public (matériau de revêtement des trottoirs et des voiries, mobilier urbain ...);
- de mettre en œuvre un plan lumière pour l'ensemble du quartier;
- de disposer d'un plan d'embellissement coordonnant les actions saisonnières et les idées pour le plus long terme (éventuelles plantations d'arbres d'alignement);

wijk (130 ha) en niet alleen een paar belangrijke plaatsen « grondig » en dagelijks beheerd moet worden.

Het beheer van de openbare ruimte in de Leopoldwijk kan dan ook niet alleen gebaseerd blijven op oude principes die hun beperkingen hebben. Het is hoog tijd dat de wijk beheerd wordt volgens de principes van een modern stadsmanagement, dat snel oplossingen kan bieden voor de vastgestelde mankementen en dat ervoor zorgt dat de betrokken administratieve diensten de nodige acties kunnen ondernemen.

Zo heeft de Stad Brussel een « delegatie voor de ontwikkeling van de Vijfhoek » opgericht, hebben de grote handelskernen (Nieuwstraat) nu hun eigen Town Manager, enz. Waarom roept het Gewest niet een Delegatie voor de Ontwikkeling van de Europese Wijk in het leven ?

Voor de oprichting van zo'n delegatie zijn er geen grote administratieve diensten nodig. Die delegatie zou heel doeltreffend kunnen werken, te weten met enkele personen die een pluridisciplinair team vormen. Het is wel erg belangrijk dat zij op lange termijn kan werken (niet op een tijdelijke basis waardoor ze snel zou kunnen verdwijnen), een aantal ontwikkelingsindicatoren en de uitvoering van verschillende actieprogramma's kan beheren en een ontmoetingspunt wordt voor verschillende overheids- en privé-actoren uit de wijk.

Net als in elk ander deel van het Gewest rijzen er veel zichtbare problemen met het beheer rond de gemeentegrenzen, maar ook op de grenzen van gebieden die door de gemeenten of door het Gewest beheerd worden. Bepaalde situaties die voor een leek onbegrijpelijk of zelfs absurd zijn, spruiten voort uit het autonoom en ongecoördineerd beheer van de verschillende bij het beheer van de wijk betrokken besturen. Die vaststelling en de opmerking die eerder gemaakt is, pleiten voor het opstellen van een gemeenschappelijk beheersplan voor de verschillende partijen, waarvan de uitvoering gestuurd zou worden door de Delegatie voor de Ontwikkeling van de Europese Wijk.

Voor een gecoördineerd beheer door de verschillende instanties belast met ruimtelijke ordening, kunnen er nu al richtlijnen voor de toekomstige acties opgesteld worden. Het is noodzakelijk om :

- een plan vast te stellen om de acties voor de openbare ruimte op elkaar af te stemmen of volledig te herzien (materiaal voor de bedekking van trottoirs en openbare wegen, stadsmeubilair, ...);
- een plan voor de verlichting in de hele wijk op te stellen;
- een verfraaiingsplan vast te stellen waarin de seizoensgebonden acties en de langertijdideeën op elkaar afgestemd worden (eventuele aanplanten van rijen bomen);

- d'améliorer la signalétique parmi le quartier au départ d'un cadastre de la situation actuelle et des besoins.

Il y a un certain paradoxe dans la situation actuelle car, s'il est évident qu'un grand quartier de bureaux présente une charge pour la collectivité (organisation des transports, etc.), il tient également un rôle déterminant aux niveaux macroéconomique et social (espace de travail pour de très nombreux emplois) et est une source de revenus importants pour les collectivités locales. Rappelons que le précompte immobilier alimente de manière prépondérante les finances communales. Le « return » dont bénéficie le quartier est-il pour autant à la hauteur de la richesse qu'il procure ? Si, en termes d'économie urbaine, on peut concevoir que la richesse dégagée par certains quartiers permet d'équiper des quartiers moins producteurs de richesse, il faut aussi qu'un minimum d'efforts soit consenti par les autorités publiques afin que cette richesse en reste effectivement une. Peut-on encore s'autoriser de gérer le quartier comme n'importe quel autre quartier de la Région ?

L'argent est le nerf de la guerre et les pouvoirs publics ne disposent que de moyens limités, dispersés ou irréguliers. Une gestion dynamique du quartier est difficile à obtenir eu égard au mode d'affectation actuel des moyens financiers dont disposent les diverses autorités publiques. Une meilleure organisation et gestion des moyens dans le temps doivent nécessairement voir le jour. La gestion au jour le jour, encore beaucoup trop présente dans le chef des pouvoirs publics, doit céder le pas à une gestion plus en profondeur et plus prospective qui pourrait être coordonnée par la Délégation au Développement du Quartier européen.

Dans ce cadre, on peut se poser la question du rôle futur des charges d'urbanisme : pourquoi ne pas affecter les charges d'urbanisme des opérations immobilières effectuées dans le quartier à un pot commun destiné à une modernisation à grande échelle de l'espace public ? Cela permettrait d'accélérer la mise à niveau qualitative du quartier tout en répondant partiellement au problème des moyens nécessaires. En la matière, il est évident que des pistes novatrices devraient être trouvées.

F. Echange de vues

M. Yaron Pesztat dénonce le manque de vue globale pour le quartier européen. C'est ce qui explique l'échec relatif du plan. Est-ce pourtant le seul écueil ? Faudra-t-il se doter de mécanismes urbanistiques qui permettent d'assurer la cohérence ? Le quartier est en perpétuelle évolution. Dans les 20 ans à venir, environ 500.000 m² de bureaux vont être rénovés. C'est l'occasion d'imposer des charges d'urbanisme et de les globaliser. C'est aussi l'occasion de réhabiliter l'espace public ou d'introduire un minimum de mixité.

- de bewegwijzering in de wijk te verbeteren op basis van een kadaster van de huidige situatie en de behoeften.

De huidige situatie is enigszins tegenstrijdig : een grote kantoorwijk is duidelijk een last voor de gemeenschap (organisatie van vervoer, ...), maar speelt ook een beslissende rol op macro-economisch en sociaal niveau (werk-omgeving die veel banen biedt) en is een belangrijke inkomstenbron voor de lokale overheden. We moeten niet vergeten dat de onroerende voorheffing de gemeentekas aanzienlijk stijft. De wijk krijgt daar ook een deel van, maar staat dat in verhouding tot de aanzienlijke welvaart die ze oplevert ? Als men er, stadseconomisch bekeken, van uitgaat dat de aanzienlijke middelen die bepaalde wijken opleveren de mogelijkheid bieden om minder rendabele wijken uit te rusten, dan moeten de besturen er toch ook voor zorgen dat ze over die middelen blijven beschikken. Mag de wijk nog beheerd worden zoals om het even welke andere wijk in het Gewest ?

Om acties te kunnen ondernemen, is er geld nodig en de overheden beschikken maar over beperkte, gespreide of onregelmatige inkomsten. Een dynamisch beheer van de wijk is moeilijk te bewerkstelligen vanwege de huidige bestemming van de financiële middelen waarover de verschillende overheden beschikken. De middelen moeten op lange termijn beter beheerd en verdeeld worden. De overheden zijn nog te veel bezig met beheer op korte termijn. Ze moeten overgaan tot een grondiger en langduriger beheer, dat door de Delegatie voor de Ontwikkeling van de Europese Wijk zou kunnen worden gecoördineerd.

In dat opzicht kan men zich vragen stellen over de toekomstige rol van de stedenbouwkundige lasten : waarom zouden de stedenbouwkundige lasten van in de wijk uitgevoerde vastgoedoperaties niet in een gemeenschappelijke pot gestopt worden en aangesproken voor de grootschalige modernisering van de openbare ruimte ? Op die manier zou de kwaliteit van de wijkomgeving sneller stijgen en wordt het probleem van de nodige middelen gedeeltelijk opgelost. Eén ding staat vast: er moeten voor deze kwestie nieuwe oplossingen aangedragen worden.

F. Gedachtewisseling

De heer Yaron Pesztat betreurt dat er geen algemene visie is voor de Europese wijk. Dat is de reden van de relatieve mislukking van het plan. Is dat het enige struikelblok ? Zal men moeten zorgen voor stedenbouwkundige bepalingen met het oog op coherentie ? De wijk evolueert voortdurend. De komende 20 jaar wordt er ongeveer 500.000 m² kantoren gerenoveerd. Dat is de gelegenheid om stedenbouwkundige lasten op te leggen en ze samen te voegen, maar ook om de openbare ruimte aan te pakken om te zorgen voor een minimum aan gemengdheid.

M. Michel Van Roye reconnaît que lorsqu'il a été échevin à la Ville de Bruxelles, peu d'argent a été investi dans l'espace public du quartier Léopold. Les moyens limités de la Ville ont été consacrés à l'habitat au-delà de la rue Stévin à Schaerbeek. D'ici 2010, de nombreux chantiers sont prévus. Les voiries seront inévitablement défoncées. L'orateur plaide pour que, soit la Région, soit le fédéral s'empare de ce dossier afin de mettre de l'asphalte (ce qui permet de récupérer les pavés) et de refaire les trottoirs en prévoyant les gaines techniques nécessaires aux bureaux et aux autres utilisateurs.

M. Denis Grimberghs se pose des questions sur les conditions de chantier. A supposer que M. Grimberghs décide de faire des travaux à sa maison, lui serait-il permis d'empiéter autant sur ses voisins ? L'étude « Espace Bruxelles-Europe » a-t-elle réfléchi à ces conditions de chantier et aux techniques de rénovation ? Faut-il toujours déshabiller complètement les bâtiments, voire les démolir jusqu'en dessous des caves ? En limitant le degré de rénovation, les charges d'urbanisme seraient peut-être moindres, mais le coût de l'investissement le serait également.

Le Président rappelle que dans sa configuration, le quartier étudié a été réaménagé de façon très conservatrice. Les réaménagements seraient l'occasion de créer de nouveaux espaces publics qui pourraient accueillir les nuisances de chantier. Les petites rues actuelles étaient faites pour accueillir des petites maisons individuelles de trois niveaux. Les problèmes actuels sont le résultat des non-choix d'autrefois. La question des chantiers se pose d'ailleurs de manière générale dans tout Bruxelles.

M. Didier Recollecte est d'avis que ceci plaide en faveur de la mise en place d'un « bouwmeester ». Le carte des propriétaires fonciers est extrêmement éclatée. Afin d'éviter des rénovations qui répètent les erreurs du passé, il importe de mettre les propriétaires autour d'une table. Souvent, cela se fait automatiquement, mais un coup de pouce de la part des autorités publiques permettrait de débloquer le conservatisme qui risque de se maintenir. Des règles de reconstruction plus sévères ont également leur utilité.

A propos des nuisances dues aux rénovations, M. Didier Recollecte confirme que la nuit, certaines rues sont entièrement sombres en raison de la rénovation de bâtiments en cours qui occupent quasiment l'entièreté du front d'un îlot. Souvent, aucun éclairage n'est prévu durant le chantier. Cela peut avoir son importance en hiver où il fait vite noir. Le cas de la rue Froissart est cité.

A M. Michel Van Roye, M. Didier Recollecte répond qu'il comprend le manque d'enthousiasme de la part des communes vu la faible présence d'habitations et de commerces pour investir dans les voiries publiques du quartier européen. Elles se disent dans une certaine mesure que le quartier européen est extraterritorial. Il importe dès lors de

De heer Michel Van Roye geeft toe dat, toen hij schepen in Brussel-Stad was, er weinig geld geïnvesteerd is in de openbare ruimte van de Leopoldwijk. De beperkte midelen van de stad zijn gebruikt voor woningen voorbij de Stevinstraat in Schaerbeek. Er zijn tal van werken gepland tot 2010. De wegen zullen onvermijdelijk stukgereden worden. De spreker vraagt dat het Gewest ofwel de federale overheid dat dossier naar zich toe trekt en asfalt laten gieten (waardoor de kasseien gerecupereerd kunnen worden), de trottoirs herstellen en technische sleuven aanleggen voor de kantoren en de andere gebruikers.

De heer Denis Grimberghs stelt zich vragen bij de voorwaarden voor de werken. Als de heer Grimberghs werken zou uitvoeren aan zijn huis, zou hij dan ook in die mate gebruik mogen maken van de grond van zijn bureu ? Is er in de studie « Ruimte Brussel-Europa » nagedacht over deze voorwaarden voor de werken en over de renovatietechnieken ? Moeten de gebouwen volledig uitgekleeft of zelfs afgebroken worden, de kelders inbegrepen ? Door de renovatie te beperken, worden de stedenbouwkundige lasten misschien kleiner, maar de investeringskosten ook.

De Voorzitter herinnert eraan dat de wijk zeer behoudsgezind is heraangelegd. De heraanleg zou de gelegenheid bieden om nieuwe openbare ruimten aan te leggen, die de hinder van de werken zouden kunnen opvangen. De huidige kleine straten waren bedeed voor kleine alleenstaande huizen van drie verdiepingen. De huidige problemen zijn het gevolg van het uitblijven van beslissingen vroeger. Het probleem van de bouwplaatsen rijst trouwens overal in Brussel.

De heer Didier Recollecte is de mening toegedaan dat zulks een argument is voor de aanstelling van een bouwmeester. De kaart van de grondeigenaars is sterk gefragmenteerd. Om renovaties te voorkomen waarbij dezelfde fouten als in het verleden gemaakt worden, is het van belang dat de grondeigenaars rond de tafel gebracht worden. Dat gebeurt vaak vanzelf, maar soms is een stimulans nodig van de overheid om uit de conservatieve spiraal te treden. Strengere regels voor heropbouw zijn ook nuttig.

In verband met de hinder als gevolg van de renovaties, bevestigt de heer Didier Recollecte dat sommige straten 's nachts heel donker zijn omdat bijna de hele voorkant van een huizenblok gerenoveerd wordt. Vaak is er geen verlichting tijdens de werken. Dat kan van belang zijn in de winter wanneer het vroeg donker wordt. De spreker neemt de Froissartstraat als voorbeeld.

De heer Didier Recollecte antwoordt de heer Michel Van Roy dat hij begrip heeft voor het gebrek aan enthousiasme van de gemeenten om te investeren in de openbare wegen in de Europese wijk gelet op het geringe aantal inwoners en handelszaken. Volgens de gemeenten is die wijk in zekere mate extraterritoriaal. Er moeten bijgevolg oplossin-

chercher des solutions auprès d'autres autorités publiques (fédérales ou régionales) ou d'imaginer d'autres mécanismes d'intervention (via les charges d'urbanismes p.e.).

Le Président souligne le danger que comporte une attitude pareille. C'est comme si la Ville ne s'intéressait plus au quartier Léopold. La ville y perdra le droit de s'intéresser au devenir urbanistique du quartier.

M. Michel Van Roye pense que la Ville de Bruxelles peut supporter des initiatives plus modestes telles les « Chemins de la Ville ». La Ville ne peut pas supporter un chantier de la taille de l'Europe.

M. Pillen estime que l'image de Bruxelles est très importante et que celle-ci se crée au travers de ce territoire Bruxelles-Europe. Face à l'individualisme des promoteurs et des investisseurs, les autorités ont un rôle de catalyseur. Le fait que plusieurs gros investisseurs se soient mis autour d'une table afin de confier une étude au BRAT est un signal adressé aux pouvoirs publics. La balle est maintenant dans le camp des pouvoirs publics, pas pour uniquement financer, mais bien pour remplir un rôle de catalyseur.

Le Président explique que les commanditaires voulaient disposer d'un document qu'ils pouvaient présenter au grand public et qui puisse servir lors de négociations. Ils voulaient susciter un débat.

M. Pillen souligne l'importance d'avoir une politique à long terme qui ne varie pas au gré du renouvellement des équipes politiques.

Devant les hôtels de maître qui subsistent dans le quartier Léopold, on observe sur le trottoir des dalles en pierre bleue. Depuis le début du siècle, on n'a pas pensé à la rénovation de ces trottoirs. Pourtant, à chaque fois qu'un immeuble de bureaux est rénové, le trottoir l'est également. Mais cela se fait indépendamment de l'état du trottoir juxtaposé. Le résultat est un patchwork qui laisse une mauvaise impression.

M. Denis Grimberghs comprend du discours de M. Recollecte qu'il ne sera pas nécessaire de consacrer tout le quartier Léopold à l'Europe. L'étude « Espace Bruxelles-Europe » reprenait déjà cette philosophie, puisqu'une mixité était prévue, y compris au niveau du bureau puisque d'autres occupants administratifs étaient prévus.

Cet objectif est aujourd'hui contrarié par l'éclatement de l'offre. Il est dit qu'une gestion plus attrayante de l'espace public permettrait d'inverser la tendance. Est-ce que d'autres éléments notamment par rapport aux offres délocalisées de bureau interviennent ?

gen gezocht worden bij andere overheden (federale of gewestelijke) of via andere regelingen (bijv. Stedenbouwkundigelasten).

De Voorzitter onderstreept het gevaar van een dergelijke houding. Het is alsof de stad zich niet meer voor de Leopoldwijk interesseert. De stad zal het recht verliezen om zich te mengen in de stedenbouwkundige evolutie van de wijk.

De heer Michel Van Roye meent dat de stad Brussel meer bescheiden initiatieven kan steunen, zoals de « Stads-wandelingen ». De stad kan werken zoals die in de Europese wijk niet aan.

De heer Pillen vindt het imago van Brussel zeer belangrijk. Het moet bevorderd worden via dit grondgebied Brussel-Europa. Tegenover het individualisme van de projectontwikkelaars en de investeerders, moet de overheid een katalyserende functie vervullen. Het feit dat verschillende belangrijke investeerders rond de tafel zijn gaan zitten om het « Bureau de recherches en aménagement du territoire » een studie toe te vertrouwen, is een signaal voor de overheid. De bal ligt nu in het kamp van deze laatste, niet om alleen maar te financieren, maar om een katalyserende functie te vervullen.

De Voorzitter legt uit dat de financiers over een document wilden beschikken dat zij openbaar konden maken en dat tijdens de onderhandelingen gebruikt kon worden. Zij wilden een debat op gang brengen.

De heer Pillen onderstreept het belang van een beleid op lange termijn, dat niet verandert telkens er een nieuwe politieke wind waait.

Voor de overblijvende herenhuizen in de Leopoldwijk vindt men nog trottoirtegels in blauwe steen. Die trottoirs zijn sedert het begin van de vorige eeuw niet meer gerenoveerd. Nochtans wordt het trottoir altijd gerenoveerd wanneer een kantoorgebouw gerenoveerd wordt. Daarbij wordt echter geen rekening gehouden met de staat van het trottoir ernaast. Het resultaat is een patchwork, dat een slechte indruk geeft.

De heer Denis Grimberghs onthoudt uit het betoog van de heer Recollecte dat het niet nodig zal zijn om heel de Leopoldwijk een Europese invulling te geven. De studie « Ruimte Brussel-Europa » volgde deze redenering al, aangezien er gemengde functies in opgenomen waren, ook wat de kantoren betreft. Er werd immers gedacht aan andere administratieve gebruikers.

Die doelstelling komt vandaag in het gedrang door het versplinterd aanbod. Men zegt dat een aantrekkelijker beheer van de openbare ruimte de tendens zou kunnen omkeren. Spelen er nog andere elementen mee naast vooral het gedelocaliseerde aanbod van kantoren ?

Mme Evelyne Huytebroeck ignorait certains chiffres qui viennent d'être présentés. Il est dit clairement dans le document en question qu'il existe encore de la place pour du bureau dans le quartier Léopold. Il y a même de la place pour accueillir les nouveaux pays membres de l'UE. L'inoccupation des bureaux atteint 21 %. Jusqu'à présent, certains responsables politiques avaient tenu un discours opposé. Le quartier européen était selon leurs dires sursaturé, ce qui justifiait de nouvelles implantations comme à Bruxelles-formation.

Il y a eu de l'intoxication. Il faut maintenant informer la population : « Il y a encore suffisamment de place pour des bureaux dans le quartier Léopold. ». Ceci permettra d'éviter une situation comme celle de l'avenue Louise où des bâtiments de bureaux sont entièrement vides, et ceci depuis trop longtemps, ce qui rend leur rénovation trop onéreuse.

Le Président explique que le rôle de la commission est justement de mettre à plat certaines idées fausses.

M. Michel Van Roye considère que l'aspect des bureaux clandestins n'est pas abordé dans l'étude. Le nombre de ces bureaux s'est accru. Souvent, une maison rénovée est ensuite partiellement occupée par des sociétés. Il est plus agréable de vivre dans un environnement plus humain et de plus, moins cher. Ce phénomène doit être étudié. La Ville et les communes ne disposent pas d'assez de fonctionnaires pour faire ce repérage.

Les immobiliers ont intérêt à avoir des zones de logement en équilibre.

Le comité de suivi Europe/habitants, qui a eu un rôle de « bouwmeester », avait été mis en place par la Ville de Bruxelles. Les grands immobiliers étaient consultés.

Est-ce que la remise à double sens de la rue de la Loi et de la rue Belliard est techniquement possible ? Un des présidents d'un comité de la rue de la Loi plaide en faveur de cette remise à double sens : il semblerait que cela donne plus de valeur aux bâtiments riverains. Est-il possible d'inverser les tunnels qui se trouvent au bout de ces deux rues ?

M. Pillen explique que son étude ne porte pas sur la mobilité. Par ailleurs, une étude sur la mobilité est en cours. Dans le cadre de l'étude présentée, l'étude et le repérage des bureaux clandestins n'ont pas été abordés. Les gros investisseurs immobiliers ne l'ont pas souhaité. BRAT dispose pourtant de ces données et pas seulement pour le quartier européen. Ces chiffres constituent le trésor de guerre de B.R.A.T. et permettent de voir comment les quartiers évoluent. Ces recherches entraînent des investissements importants. Ces données ont été proposées à la ville de Bruxelles dans le cadre de la taxation des bureaux. La ville s'est montrée intéressée mais n'a jamais commandé d'étude.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck was niet op de hoogte van enkele cijfers die nu voorgelegd worden. In het document in kwestie wordt duidelijk gezegd dat er in de Leopoldwijk nog plaats is voor kantoren. Er is zelfs plaats voor de nieuwe leden van de EU. Zowat 21 % van de kantoren staat leeg. Bepaalde politici hebben tegengestelde verklaringen afgelegd. Volgens hen was de Europese wijk meer dan verzadigd, met als gevolg dat er nieuwe sites gezocht dienden te worden zoals Brussel-Vorming.

Er is misleidende informatie verspreid. De bevolking moet nu geïnformeerd worden : « Er is nog voldoende ruimte voor kantoren in de Leopoldwijk. » Zo kan een situatie zoals op de Louizalaan voorkomen worden. Sommige kantoorgebouwen aldaar staan al veel te lang helemaal leeg, waardoor de renovatie ervan te duur geworden is.

De Voorzitter legt uit dat de taak van de commissie er juist in bestaat bepaalde misvattingen op te helderen.

De heer Michel Van Roye wijst erop dat het aspect van de illegale kantoren in de studie niet aan bod komt. Deze kantoren zijn toegenomen. Vaak wordt een gerenoveerd huis gedeeltelijk ingepalmd door maatschappijen. Het is aangenamer om in een menselijkere en bovendien minder dure omgeving te wonen. Dit moet bestudeerd worden. De stad en de gemeenten beschikken echter niet over voldoende ambtenaren om deze kantoren op te sporen.

De vastgoedsector heeft belang bij woningzones die in evenwicht zijn.

Het opvolgingscomité Europa/bewoners, dat een taak als bouwmeester had, was door Brussel-Stad in het leven geroepen. De grootste projectontwikkelaars werden geraadpleegd.

Is het technisch mogelijk om het verkeer in de Wetstraat en de Belliardstraat opnieuw in twee richtingen te laten rijden ? Een van de voorzitters van een comité van de Wetstraat pleit ervoor het verkeer opnieuw in twee richtingen te laten rijden. De gebouwen langs deze wegen zouden er waardevoller door worden. Is het mogelijk om het verkeer via de tunnels op het einde van deze twee straten om te keren ?

De heer Pillen legt uit dat zijn studie niet over de mobiliteit gaat. Er is trouwens een studie over de mobiliteit aan de gang. In het kader van de voorgestelde studie, zijn het onderzoek naar en het opsporen van de illegale kantoren niet aan bod gekomen. De grote bouwpromotoren hebben dat niet gewenst. Het BRAT beschikt nochtans over deze gegevens, en niet alleen voor de Europese wijk. Deze cijfers vormen de oorlogsschat van BRAT en tonen aan hoe de wijken evolueren. Dit onderzoek vereist belangrijke investeringen. Deze gegevens zijn aan de stad Brussel voorgesteld in het kader van de kantoorbelaasting. De stad heeft interesse betoond, maar heeft de studie nooit besteld.

A la question de M. Pesztat, M. Vandevoorde répond que dans certains pays, notamment aux Etats-Unis, des mécanismes d'amélioration du tissu urbain par un système de compensation existent. Ces mécanismes sont parfaitement connus. A New York on a droit à un certain nombre de niveaux complémentaires, à la condition de faire un parc, une fontaine, etc. Il s'agit de dispositions légales. La ville de Bruxelles n'a pas retenu une proposition similaire faite à l'époque dans l'étude « Espace Bruxelles-Europe ». On pourrait reconsidérer cette possibilité. Un nombre considérable de m² devront être réhabilités. Ce mécanisme permettrait d'améliorer sensiblement la convivialité de l'espace public. Pour cela, un consensus entre la Ville et la Région est nécessaire.

Il a été dit que 20 % des bureaux sont inoccupés. De plus, il existe aussi les possibilités de déplacements. S'il le faut, le secteur public belge qui se trouve encore dans ce quartier peut déménager. Les délais que prend la mise en place d'un développement explique que l'on s'occupe déjà de Bruxelles-formation. Il faudra encore attendre 20 ans pour que quelque chose puisse se concrétiser sur ce site.

Mme Evelyne Huytebroeck précise que cela ne permet pas de justifier la démarche actuelle par un prétendu manque de place dans le quartier européen.

M. José Vandevoorde poursuit et dit que la police communale est tenue de constater les infractions en matière de bureau illégal. A quoi servira le PRAS s'il n'est pas respecté ni contrôlé ?

Enfin, il est malheureusement impossible de faire marche arrière pour la remise à double sens de la rue de la Loi et de la rue Belliard. A moins naturellement de fermer les tunnels. Actuellement, des voies directes dans les tunnels permettent d'entrer dans le Berlaymont et le Conseil.

Le calme du parc du Cinquantaire est perturbé par le bruit des voitures qui sortent de la trémie du tunnel. Afin de conférer à ce parc un caractère plus urbain, il a été proposé de couvrir cette trémie.

M. Yaron Pesztat s'inquiète que dans le débat sur le quartier européen, il soit fort peu question de la Région bruxelloise. La Région a pourtant un rôle de planification.

M. Didier Recollete répond à Mme Evelyne Huytebroeck, à propos des chiffres qui l'ont étonnée. Le quartier européen est plein de constructions. Il est parfois difficile de voir ce qui se passe à l'intérieur des bâtiments. L'approche de BRAT n'est pas commerciale, elle vise une économie urbaine. Jadis, la Région avait un Observatoire des Bureaux qui pouvait lui fournir des données précises. Il n'en reste plus qu'un embryon. La Région ne devrait-elle pas réagir ?

De heer Vandevoorde antwoordt de heer Pesztat dat in bepaalde landen, zoals in de Verenigde Staten, manieren bestaan om het stadsweefsel te verbeteren door een compensatieregeling. Deze regelingen zijn zeer goed gekend. In New York heeft men recht op een bepaald aantal bijkomende verdiepingen, op voorwaarde dat een park, een fontein enzovoort aangelegd wordt. Het gaat om wetsbepalingen. De stad Brussel heeft een dergelijk voorstel dat vroeger in de studie « Ruimte Brussel-Europa » gedaan is, niet overwogen. Men zou opnieuw over deze mogelijkheid kunnen nadenken. Een groot aantal m² zal gerenoveerd moeten worden. Op die manier zou de openbare ruimte veel gezelliger kunnen worden gemaakt. Daartoe is een consensus vereist tussen de stad en het Gewest.

Er is gezegd dat 20 % van de kantoren leegstaat. Bovendien bestaan er mogelijkheden tot delocalisatie. Indien nodig, kan de Belgische overheidssector in deze wijk nog verhuizen. De termijnen die nodig zijn voor de uitvoering van een project verklaren waarom men reeds bezig is met Brussel-Vorming. Men zal nog 20 jaar moeten wachten vooraleer er op deze site iets concreets kan worden gedaan.

Volgens Mevrouw Evelyne Huytebroeck mag dat gezegd tekort aan ruimte in de Europese wijk geen excuus zijn voor de huidige werkwijze.

De heer José Vandevoorde gaat verder en zegt dat de gemeentepolitie verplicht is om de overtredingen op het vlak van illegale kantoren vast te stellen. Waartoe dient het GBP indien dat niet nageleefd of gecontroleerd wordt ?

Het is ten slotte helaas bijna onmogelijk om een stap terug te zetten en het verkeer in de Wetstraat en de Belliardstraat opnieuw in beide richtingen te laten rijden, tenzij de tunnels uiteraard gesloten worden. Nu is het mogelijk om vanuit de tunnels het Berlaymontgebouw en dat van de Raad rechtstreeks binnen te rijden.

De rust in het Jubelpark wordt verstoord door het lawaai van de wagens die uit de tunnel komen. Om dit park een stedelijker karakter te geven, is voorgesteld om deze tunneluitgang te overdekken.

De heer Yaron Pesztat maakt zich zorgen over het feit dat er in debat over de Europese wijk weinig over het Hoofdstedelijk Gewest gesproken wordt. Het Gewest heeft nochtans een planologische verantwoordelijkheid.

De heer Didier Recollete geeft mevrouw Evelyne Huytebroeck meer uitleg over de cijfers die haar verbaasd hebben. De Europese wijk is één grote bouwplaats. Het is soms moeilijk om te zien wat binnenin de gebouwen gebeurt. De aanpak van BRAT is niet commercieel, maar mikt op een stedelijke economie. Voorheen beschikte het Gewest over een Observatorium van de Kantoren, dat precieze gegevens kon verstrekken. Het observatorium is naar een embryonale toestand teruggekeerd. Zou het Gewest niet beter ingrijpen ?

A M. Denis Grimberghs, M. Didier Recollete répond que le prix du bureau dans le quartier Léopold est similaire à celui qui existe dans d'autres quartiers. Le quartier Léopold retrouvera son attrait d'antan. Il est très bien desservi en transports publics.

G. Audition (6) du Ministre-Président M. François-Xavier de Donnea

Le Ministre-Président explique qu'une nouvelle réunion de la task-force s'est tenue le 4 décembre. Elle regroupait les 5 institutions, le Ministère des Affaires étrangères, des représentants des principaux commissaires européens. Il se confirme que la rénovation du Berlaymont sera terminée fin 2004. Lorsque ce bâtiment sera réoccupé d'autres se libéreront. Il n'existe pas de besoins en nouveaux bâtiments, tant qu'il n'y aura pas plus de 28 Etats membres. Le Conseil occupera le Lex 2000 (occupable en 2003 sur l'emplacement de l'ancien bâtiment des syndicats chrétiens 55.000 m²). Le Conseil demande 35.000 m² dans le bloc A du Résidence Palace. Cette demande est examinée. En outre, le Conseil demande 15.000 m² à la Chaussée d'Etterbeek. Le Conseil n'a donc pas demandé la construction d'un bâtiment pour les sommets. Pour le Parlement, il y a le D4-D5 et l'Arc de l'Atrium. Le CES et le Comité des Régions réoccupe des bâtiments libérés par le Parlement européen. Les travaux sont en cours.

Sur le plan de la mobilité, le bus 12 vers l'aéroport fonctionne. Il a été décidé de prolonger cette expérience en 2002, avec un surcroît de publicité. Sur le plan de la sécurité, une amélioration de l'éclairage public est en cours. Suite aux attentats du 11 septembre, il est demandé de renforcer la protection du Parlement européen. Il existe un consensus pour un parking pour 25 à 30 autocars sous l'îlot Van Maerlant. Sur le plan social, une crèche a été installée à l'avenue Palmerston. On recherche des emplacements pour d'autres crèches. Le manque de structures d'accueil pour les enfants en âge de crèche ne se limite pas aux seuls fonctionnaires européens. La Régie des Bâtiments recherche un site pour une quatrième école européenne. Cette recherche est difficile, les syndicats européens ne veulent pas aller n'importe où. Il y a des terrains en suffisance en Région bruxelloise. Pourquoi la vouloir absolument à Woluwé Saint-Pierre, Saint-Lambert ou Uccle ?

Il faudra éventuellement chercher un pôle européen supplémentaire lorsqu'il y aura plus de 28 Etats-membres. Le message à faire passer est que Bruxelles sera capable d'assumer cet élargissement. C'est la raison pour laquelle le

De heer Didier Recollete antwoordt de heer Denis Grimberghs dat de prijs van de kantoren in de Leopoldwijk vergelijkbaar is met die in andere wijken. De Leopoldwijk zal haar aantrekkingskracht uit het verleden terugwinnen. De wijk is vlot bereikbaar met het openbaar vervoer.

G. Hoorzitting (6) met Minister-President François-Xavier de Donnea

De Minister-President legt uit dat de task-force op 4 december opnieuw heeft vergaderd. De 5 instellingen, de minister van Buitenlandse Zaken en de vertegenwoordigers van de voornaamste Europese commissarissen waren aanwezig. Er is bevestigd dat de renovatie van het Berlaymontgebouw op het einde van 2004 voltooid zal zijn. Wanneer dit gebouw opnieuw gebruikt zal worden, zullen andere vrijkomen. Er is geen behoefte aan nieuwe gebouwen zolang er niet meer dan 28 lidstaten zijn. De Raad zal zijn intrek nemen in Lex 2000 (vrij in 2003, op de site van het voormalige gebouw van de christelijke vakbonden, 55.000 m²). De Raad wenst 35.000 m² in blok A van de Résidence Palace. Deze vraag wordt onderzocht. De Raad vraagt bovendien nog eens 15.000 m² aan de Etterbeeksesteenweg. De Raad heeft dus niet gevraagd dat er een gebouw zou komen voor de topontmoetingen. Voor het Parlement is er gebouw D4-D5 en het Atrium. De ESR en het Comité van de Regio's nemen opnieuw de gebouwen die het Europese Parlement verlaten heeft, in gebruik. De werken zijn aan de gang.

Wat de mobiliteit betreft, zij erop gewezen dat bus 12 naar de luchthaven voldoening schenkt. Er is beslist om dit experiment in 2002 te verlengen en meer reclame te maken. Op het vlak van de veiligheid wordt gewerkt aan de verbetering van de openbare verlichting. Na de aanslagen van 11 september is gevraagd om de bewaking van het Europese Parlement op te schroeven. Er bestaat een consensus over een parkeerterrein voor 25 tot 30 autobussen onder het huizenblok Van Maerlant. Op sociaal vlak is er een crèche gekomen op de Palmerstonlaan. Er worden locaties gezocht voor andere crèches. Het gebrek aan opvangplaatsen voor kinderen tot drie jaar is niet enkel een probleem voor de Europese ambtenaren. De Regie der Gebouwen zoekt een site voor een vierde Europese school. De zoektocht loopt niet van een leien dakje, want de Europese vakbonden willen niet om het even waar gaan. Er zijn voldoende terreinen in het Hoofdstedelijk Gewest. Waarom wil men die school absoluut in Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe of Ukkel ?

Er zal eventueel naar een bijkomende Europese pool gezocht moeten worden wanneer er meer dan 28 lidstaten zullen zijn. Men moet duidelijk maken dat Brussel deze uitbreiding aankan. Vandaar dat de Minister-President met

(6) Mercredi 19 décembre 2001.

(6) Woensdag 19 december 2001.

Ministre-Président a insisté sur les possibilités du site du Tour et Taxis. En 1998, le bruit circulait que Bruxelles n'était pas capable d'assumer l'élargissement de l'Europe. Ce bruit était propagé par un commissaire européen important. C'est faux; Bruxelles dispose de réserves foncières. Cela ne signifie pas que Bruxelles doit assumer toutes les futures Agences et Administrations connexes. Le Ministre-Président a fait savoir au Premier Ministre qu'il n'était pas indispensable que l'Agence alimentaire européenne se trouve à Bruxelles. Il est important que les 5 institutions se trouvent à Bruxelles (Parlement, Conseil, Commission, CES, Comité des Régions).

H. Echange de vues

M. Michel Lemaire partage les points de vues exprimés sur les écoles européennes. Le Gouvernement précédent a permis l'extension de l'école européenne à Woluwé Saint-Lambert. Cette école compte 3.300 élèves. Cela engendre des problèmes de circulation. L'école européenne de la rue Berkendael, près d'une prison de femmes, a coûté 400 millions à la Régie des Bâtiments. L'école n'a jamais été ouverte. Les fonctionnaires européens apportent beaucoup, mais il faut plaider pour une dispersion des écoles européennes en dehors de l'axe de Woluwé, Uccle, etc. Pourquoi ne pas avoir une école européenne à Schaarbeek ? Pourquoi ne pas sortir de Bruxelles ?

Le Ministre-Président répond que non. Le caractère bilingue de la Région est pourtant un atout. En vue d'éventuels litiges, de nombreuses entreprises préfèrent installer leur siège social dans la Région bruxelloise. Il faudra expliquer que la quatrième école européenne devra se trouver en dehors de l'« axe magique ». Certaines demandes des syndicats du personnel européen sont trop exigeantes. C'est aussi le cas pour les crèches.

M. Yaron Pesztat constate que le rapport de la task-force contient principalement les demandes de l'Europe. A quand les demandes de la Région bruxelloise ?

Le Ministre-Président répond que l'on se rapproche de plus en plus d'un consensus. Le consensus comprend également l'Etat fédéral. Le dialogue actuellement mené sur le D4-D5 est exemplaire. Il fallait d'abord savoir ce que souhaitent les institutions européennes.

Le Président précise que le Ministre-Président présente les travaux de la task-force à la demande des commissaires. Les travaux ne sont pas encore terminés. Le Ministre-Président sera réinvité pour présenter les conclusions de la task-force.

M. Yaron Pesztat reprend la remarque de M. Marc Cools selon qui il ne convient pas de sursaturer le quartier européen déjà saturé. Il existe encore des terrains non construits. Les bâtiments existants peuvent se libérer pour

nadruk gewezen heeft op de mogelijkheden van Thurn und Taxis. In 1998 deed het gerucht de ronde dat Brussel de uitbreiding van Europa niet aankon. Dit gerucht werd de wereld ingestuurd door een belangrijke Europese commissaris. Dat is verkeerd : Brussel beschikt immers over grondreserves. Dat betekent niet dat Brussel de zetel moet worden van alle toekomstige Agentschappen en hun diensten. De Minister-President heeft de Eerste Minister laten weten dat het niet onontbeerlijk was dat het Europese Voedselagentschap naar Brussel komt. Het is wel belangrijk dat de 5 instellingen hun zetel in Brussel hebben (Parlement, Raad, Commissie, ESR, Comité van de Regio's).

H. Gedachtewisseling

De heer Michel Lemaire is het eens met de opmerkingen over de Europese scholen. De vorige regering heeft ervoor gezorgd dat de Europese school in Sint-Lambrechts-Woluwe kon uitbreiden. Deze school telt 3.300 leerlingen. Dat leidt tot verkeersproblemen. De Europese school in de Berkendaelstraat, in de buurt van een vrouwengevangenis, heeft de Regie der Gebouwen 400 miljoen gekost. De school heeft haar deuren nooit geopend. De Europese ambtenaren zijn een meerwaarde, maar de Europese scholen zouden verspreid moeten worden buiten Woluwe, Ukkel enzovoort. Waarom geen Europese school in Schaarbeek ? Waarom niet buiten Brussel ?

De Minister-President is het daar niet mee eens. Het tweetalige karakter van het Gewest is nochtans een troef. Met het oog op eventuele geschillen, verkiezen tal van bedrijven hun zetel in het Hoofdstedelijk Gewest te hebben. Men zal moeten uitleggen dat de vierde Europese school buiten 'de magische as' zal moeten liggen. Bepaalde eisen van de vakbonden van het Europese personeel zijn overdreven. Dat is ook het geval voor de crèches.

De heer Yaron Pesztat stelt vast dat het verslag van de task-force voornamelijk de wensen van Europa verwoordt. Wanneer komen de wensen van het Hoofdstedelijk Gewest aan bod ?

De Minister-President antwoordt dat men steeds meer in de richting van een consensus gaat, ook met de federale Staat. De gesprekken die voor het ogenblik over D4-D5 gevoerd worden, zijn een voorbeeld van hoe het moet. Men diende eerst te weten wat de Europese instellingen willen.

De Voorzitter preciseert dat de Minister-President de werkzaamheden van de task-force toelicht op vraag van de commissieleden. De werkzaamheden zijn nog niet voltooid. De Minister-President zal opnieuw uitgenodigd worden om de conclusies van de task-force toe te lichten.

De heer Yaron Pesztat herhaalt de opmerking van de heer Marc Cools, zijnde dat men de reeds verzadigde Europese wijk niet nog meer mag verzadigen. Er zijn nog gronden die nog niet bebouwd zijn. De bestaande gebou-

des occupants européens. Le Ministère de l'Emploi et du travail sera bientôt « pris en occupation » par une institution européenne. Cela n'augmente pas le nombre de m². Le pôle européen actuel n'est pas saturé tant que tous les m² de bureaux ne sont pas occupés.

Le Ministre-Président répète qu'il fallait avant tout stopper la rumeur selon laquelle Bruxelles n'était pas capable d'accueillir une Union élargie. La Région a tout intérêt à avoir de bons contacts avec Lille. Certains services décentralisés peuvent s'établir à Lille. Avec le TGV, Lille est à 30 minutes de Bruxelles. Enfin, le Ministre-Président s'engage à continuer à entretenir le Parlement des évolutions de ce dossier.

M. Yaron Pesztat se demande comment l'on pourra atteindre l'objectif qui consiste, dans le cadre des logements sociaux, à empêcher la spéculation immobilière dans certains quartiers. Par ailleurs, les nouveaux pôles devront selon le texte être « futuristes ». Le Ministre-Président fait référence à un groupe des personnalités culturelles auquel M. Romano Prodi a demandé un rapport. Est-ce que ce rapport existe ?

Le Ministre-Président reconnaît qu'il s'agit d'un travail de longue haleine. Il faut encourager la rénovation et la construction de logements sociaux. Le PRD contient un chapitre consacré au logement. Il s'agit d'envisager un futur qui n'est pas déshumanisé. Le Ministre-Président n'a pas connaissance d'un rapport délivré par le groupe de réflexion dont avait parlé M. Romano Prodi. La Région bruxelloise n'a pas le monopole de la réflexion. M. Prodi a eu la courtoisie d'en parler au Ministre-Président. Il faut saluer que M. Prodi affirme le rôle de Bruxelles comme capitale européenne.

M. Yaron Pesztat comprend que le Conseil souhaite que les sommets européens se tiennent au Juste Lipse. Le plan de Mme Isabelle Durant le prévoit également. Il faudra éventuellement occuper l'un ou l'autre bâtiment complémentaire existant ou à construire. Il fallait en effet tuer dans l'œuf les stratégies des acteurs immobiliers. On sait pourtant qu'il existe des agenda cachés dans certaines institutions et que celles-ci se cachent derrière des bureaux d'architectes.

Le Ministre-Président répond qu'il peut exister d'autres idées au sein de l'administration européenne, mais il ne conteste pas par exemple l'honnêteté de M. Neil Kinnock.

M. Yaron Pesztat insiste alors sur les besoins qu'ont les lobbyistes et autres acteurs connexes. Les cartes présentées par le BRAT montrent que l'ensemble de ces besoins est considérable. Il est déplorable que le Land de Bavière se trouve dans le bâtiment Pasteur.

wen kunnen vrijgemaakt worden voor de Europese instellingen. Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zal binnenkort een Europese instelling huisvesten. Dat verhoogt het aantal m² niet. De huidige Europese pool is niet verzadigd zolang niet alle kantooroppervlakte gebruikt wordt.

De Minister-President herhaalt dat voor alles het gerucht ontkracht diende te worden dat Brussel geen uitgebreide Unie aankan. Het Gewest heeft er alle belang bij om goede contacten met Rijsel te onderhouden. Bepaalde gedecentraliseerde diensten kunnen zich in Rijsel vestigen. Rijsel ligt op 30 minuten van Brussel met de HST. De Minister-President verbindt er zich ten slotte toe het Parlement op de hoogte te houden van de voortgang van dit dossier.

De heer Yaron Pesztat vraagt zich af hoe men de doelstelling kan halen die erin bestaat om in het kader van de sociale woningen de vastgoedspeculatie in bepaalde wijken te verhinderen. De nieuwe polen zullen volgens de tekst « futuristisch » moeten zijn. De Minister-President verwijst naar een groep van culturele prominenten waaraan de heer Romano Prodi een verslag heeft gevraagd. Is dat verslag voorhanden ?

De Minister-President geeft toe dat het om een werk van lange adem gaat. Men moet de renovatie en de bouw van sociale woningen aanmoedigen. Het GewOP bevat een hoofdstuk over de huisvesting. Men moet streven naar een toekomst die niet ontmenselijkt is. De Minister-President is niet op de hoogte van een verslag van een denktank waarover de heer Romano Prodi het gehad heeft. Het Hoofdstedelijk Gewest is niet de enige partij die over de zaken nadenkt. De heer Prodi is zo beleefd geweest om daar met de Minister-President over te praten. Wij kunnen alleen maar toejuichen dat de heer Prodi de rol van Brussel als Europese hoofdstad in de verf zet.

De heer Yaron Pesztat begrijpt dat de Raad de Europese topontmoetingen in het Justus Lipsiusgebouw wil houden. Het plan van mevrouw Isabelle Durant streeft daar ook naar. Men zal eventueel een of ander bijkomend bestaand of nog op te trekken gebouw in gebruik moeten nemen. De strategie van de vastgoedsector moest in de kiem gesmoord worden. Het is geweten dat bepaalde instellingen er een geheime agenda op nahouden en dat die zich achter architectenbureaus verschuilen.

De Minister-President antwoordt dat er andere visies binnen de Europese instellingen kunnen bestaan, maar hij is ervan overtuigd dat de heer Neil Kinnock eerlijk is.

De heer Yaron Pesztat brengt vervolgens de behoeften van de drukingsgroepen en andere aanverwante actoren te berde. Uit de door het BRAT voorgestelde kaarten blijkt dat er tal van behoeftens zijn. Het is jammer dat het Land Beieren in het Pasteurgebouw gehuisvest is.

Le Ministre-Président confirme qu'il s'agit actuellement de 1.300 organismes. Le bâtiment Pasteur est demeuré inoccupé pendant 10 ans.

M. Yaron Pesztat estime que le grand public devrait savoir que la 4^e école européenne a été construite dans la rue Berkendael et qu'une fois construite les parents ont refusé d'y envoyer leurs enfants. La Régie des Bâtiments a heureusement trouvé un autre occupant. L'école du boulevard de la Plaine est un véritable bunker grillagé. Ces écoles n'ont aucun intérêt pour Bruxelles, puisqu'elles vivent en autarcie. A l'époque, l'école européenne de la chaussée de Waterloo était bien intégrée dans le quartier et fonctionnait comme n'importe quelle autre école bruxelloise.

Le Ministre-Président se demande s'il n'existe pas des moyens d'implanter une école à Schaerbeek.

Le Président, M. Bernard Clerfayt explique qu'il ne faut pas sousestimer l'effet de mainmorte. Il faut aussi penser aux problèmes des mobilité, ainsi qu'aux exigences en matière de maintien d'ordre. Pourquoi ne pas songer aux anciens bâtiment de l'OTAN ? La même remarque qui a été faite pour les institutions vaut pour les écoles et les crèches : il faut éviter un effet bunker, il faut que ces établissements s'intègrent dans le tissu social de la commune.

Le Ministre-Président opine que ce site est facilement accessible, il existe déjà une mainmorte, cela se trouve sur le territoire de la Région. Depuis l'affaire Dutroux, il existe une véritable obsession sécuritaire qui frise à la psychopathie et pas seulement de la part des fonctionnaires européens.

Le Président dit qu'à Schaerbeek, la population lui a demandé de couper dans les parcs tous les buissons à 1 mètre.

M. Michel Lemaire estime que les communes ont un rôle à jouer. Il ne faut pas que celles-ci se montrent réticentes. Il ne faut plus concentrer les efforts sur le même axe. Chacun connaît les difficultés matérielles de Schaerbeek. Il ne faut pas refuser une école parce que cela n'est pas bon d'un point de vue électoral.

M. Marc Cools reconnaît que les écoles européennes sont parfois une source de nuisances. C'est le cas lorsque ces écoles dépassent une certaine taille. Pourtant des fonctionnaires viennent s'installer là où il existe des écoles européennes. Tout est une question d'équilibre. Il faut dialoguer avec la Régie des Bâtiments. Il faudra avoir un plan directeur du développement de l'école. Les problèmes naissent quand l'école s'agrandit. C'est ce qui a été exigé et obtenu à Uccle.

Enfin, M. Yaron Pesztat souhaite poser une question sur la mobilité. Le Parlement rédige un plan de déplacement

De Minister-President bevestigt dat het voor het ogenblik om 1.300 instellingen gaat. Het Pasteurgebouw heeft 10 jaar leeggestaan.

De heer Yaron Pesztat vindt dat de bevolking best mag weten dat de vierde school in de Berkendaalstraat gebouwd is, maar dat de ouders geweigerd hebben om hun kinderen daar naartoe te sturen. De Regie der Gebouwen heeft gelukkig een andere gebruiker gevonden. De school aan de Pleinlaan is een echte goed afgeschermd bunker. Deze scholen zijn van geen enkel belang voor Brussel, want ze bedruipen zichzelf. Vroeger was de Europese school aan de Waterloosesteenweg goed geïntegreerd in de wijk. Ze kon vergeleken worden met om het even welke Brusselse school.

De Minister-President vraagt zich af of er geen middelen zijn om een school in Schaerbeek te vestigen.

Voorzitter Bernard Clerfayt zegt dat men het effect van de dode hand niet mag onderschatten. Men moet ook denken aan de mobiliteitsproblemen en aan de vereisten op het vlak van de ordehandhaving. Waarom denkt men niet aan de oude gebouwen van de NAVO ? De opmerking die gemaakt is voor de instellingen geldt ook voor de scholen en de crèches : men moet een bunkereffect voorkomen en deze instellingen moeten zich in het sociale weefsel van de gemeente inpassen.

De Minister-President is het ermee eens dat deze site gemakkelijk toegankelijk is, er bestaat reeds een dode hand, en de locatie bevindt zich reeds op het grondgebied van het Gewest. Sinds de affaire Dutroux, is er een bijna ziekelijke veiligheidsobsessie ontstaan, en niet enkel bij de Europese ambtenaren.

De Voorzitter zegt dat de bevolking in Schaerbeek hem gevraagd heeft om de struiken in de parken tot op een hoogte van 1 meter terug te snoeien.

De heer Michel Lemaire is de mening toegedaan dat de gemeenten een rol te vervullen hebben. Zij mogen niet terughoudend zijn. Alle inspanningen mogen niet meer dezelfde richting uitgaan. Iedereen kent de materiële problemen van Schaerbeek. Men mag om electorale redenen geen school weigeren.

De heer Marc Cools geeft toe dat de Europese scholen soms voor hinder zorgen. Dat is het geval wanneer deze scholen een bepaalde grootte overschrijden. Nochtans komen er ambtenaren in de buurt van Europese scholen wonen. Alles is een kwestie van evenwicht. Men moet overleggen met de Regie der Gebouwen. Er is nood aan een richtplan voor de ontwikkeling van de school. De problemen ontstaan wanneer de school uitbreidt. Aan deze eis is in Ukkel tegemoetgekomen.

De heer Yaron Pesztat wenst ten slotte een vraag te stellen over de mobiliteit. Het Parlement werkt aan een

d'entreprise. Il y a eu des problèmes de parking dans le bâtiment D3. L'observatoire mis en place ne fonctionne pas vraiment. La Région peut-elle intervenir auprès des institutions ? Une fois que le permis d'exploitation d'un parking a été délivré, la Région ne peut plus y entrer. L'institution bénéficie de l'extraterritorialité.

Le Ministre-Président explique qu'aujourd'hui, les permis d'urbanisme et d'environnement ont été unifiés. Jadis, cela n'était pas le cas et posait des problèmes. Pour les bâtiments à venir, la Région peut imposer un volume de parkings. Dans le D5 et probablement dans le D4, il n'y aura pas de parking. Pour le Parlement, il y a eu incohérence entre le permis d'urbanisme et le permis d'environnement plus limité. Pour le Lex 2000 une réduction des parkings a été négociée. M. Jean-Louis Thys ne disposait pas des instruments juridiques tels que les actuels permis de bâtir et d'environnement quand il a donné le permis bâtir pour le Parlement européen. Il est exact que la Région ne peut pas contrôler le nombre de voitures autorisées. Le bruit court que l'on va transformer des places de parking en salles de réunion. A l'avenir ces aberrations ne devraient plus survenir. La task-force discutera du plan de déplacement d'entreprise ainsi que de l'école européenne. La nouvelle école européenne devra rencontrer les objections légitimes des communes.

M. Yaron Pesztat rappelle enfin que le parking pour les autocars avait été prévu sous le D3. Des considérations sécuritaires interviennent. C'est une raison de plus de construire du logement au-dessus du parking des autocars. On peut considérer que personne ne voudra faire exploser du logement.

I. Audition (7) de M. Hubert De Smedt-Jans, conseiller général à la Direction des Travaux à financement fédéral – Ministère des Communications et de l'Infrastructure

M. Hubert De Smedt-Jans rappelle que la Belgique a été chargée d'accueillir dès 2004 tous les sommets européens. Il faudra aussi faire face à l'élargissement de l'Union. Il s'est avéré nécessaire de réfléchir aux infrastructures nécessaires, et au développement harmonieux de la Région de Bruxelles-Capitale et du quartier Léopold Schuman en particulier.

Mme Isabelle Durant, ministre de tutelle du ministère des Communications et de l'Infrastructure a donc chargé la Direction des Travaux à Financement fédéral d'élaborer l'étude qui sera présentée. Cette Direction ayant en effet la tâche de gérer et exécuter l'Accord de coopération du 15 septembre 1993, conclu entre l'Etat fédéral et la Région

bedrijfsvervoerplan. Er zijn parkeerproblemen geweest in het gebouw D3. Het opgerichte observatorium werkt niet goed. Kan het Gewest iets ondernemen bij de instellingen ? Eens de exploitatievergunning voor een parkeergarage afgegeven is, mag het Gewest daar niet meer binnen. De instelling valt onder de regeling van de extraterritorialiteit.

De Minister-President legt uit dat de stedenbouwkundige en de milieuvergunning één geheel geworden zijn. Vroeger was dat niet het geval en rezen er problemen. Voor de toekomstige gebouwen kan het Gewest een bepaald aantal parkeerplaatsen opleggen. In het gebouw D5 komt er geen parkeergarage en in het gebouw D4 waarschijnlijk ook niet. Voor het Parlement stemden de stedenbouwkundige vergunning en de meer beperkte milieuvergunning niet overeen. Voor het gebouw Lex 2000 is er onderhandeld over minder parkeerplaatsen. De heer Jean-Louis Thys beschikte niet over de juridische instrumenten zoals de huidige bouwvergunning en de milieuvergunning toen hij de bouwvergunning voor het Europese Parlement afgegeven heeft. Het klopt dat het Gewest het aantal toegestane wagens niet kan controleren. Het gerucht doet de ronde dat parkeerplaatsen tot vergaderzalen omgevormd zullen worden. In de toekomst zouden dergelijke ontsporingen zich niet meer mogen voordoen. De task-force zal het bedrijfsvervoerplan en de Europese school bespreken. De nieuwe Europese school zal rekening moeten houden met de gegronde bezwaren van de gemeenten.

De heer Yaron Pesztat herinnert er ten slotte aan dat de parkeergarage voor de autocars onder gebouw D3 gepland was. Men moet denken aan de veiligheid. Dat is een belangrijke reden om voor huisvesting te zorgen boven de parkeergarage van de autocars. Men mag ervan uitgaan dat niemand woningen zal willen oplazen.

I. Hoorzitting (7) met de heer Hubert De Smedt-Jans, adviseur-generaal bij de Directie van de Werken met Federale Financiering – Ministerie van Verkeer en Infrastructuur

De heer Hubert De Smedt-Jans herinnert eraan dat vanaf 2004 alle Europese topontmoetingen in België gehouden moeten worden. Men moet ook de uitbreiding van de Unie in goede banen leiden. Het is noodzakelijk gebleken om van gedachte te wisselen over de vereiste infrastructuur, de harmonieuze ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de wijk Leopold-Schuman in het bijzonder.

Mevrouw Isabelle Durant, minister belast met het toezicht op het Ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur, heeft de Directie van de Werken met Federale Financiering belast met het maken van de studie, die zal voorgesteld worden. Deze Directie is belast met de uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 15 september

(7) Jeudi 24 janvier 2002.

(7) Donderdag 24 januari 2002.

de Bruxelles-Capitale dans le but de promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

Afin de donner suite à cette demande, la Direction des travaux à financement fédéral a regroupé sept experts urbanistes (M. Etienne Christiaens, Mme Marie Demannet, M. Christian Frisque, M. Didier Recollete, M. Pierre Vanderstraete, M. Pierre Van Wunnik et M. Bruno Clerbaux). M. Bruno Clerbaux a eu la tâche de coordonner les travaux et d'établir le rapport final. Ces experts ont eu comme mission de rechercher des propositions concrètes pour recréer l'urbanité dans le quartier Léopold de manière à répondre aux besoins des différentes parties concernées (l'Union européenne, la Région, les communes, les habitants et le secteur privé). L'étude couvre la surface délimitée à l'ouest par la petite ceinture avenue des Arts, au nord par la rue Stévins, à l'est par le Parc du Cinquantenaire et au sud par la rue du Trône et la chaussée de Wavre.

M. Hubert De Smedt-Jans propose de découvrir avec M. Bruno Clerbaux le résumé du rapport « Schéma directeur du quartier Léopold Schuman à Bruxelles » (8).

M. Bruno Clerbaux explique que le schéma directeur est une réflexion transversale qui vise à réintégrer le quartier européen dans le contexte global de la Région, à recréer son urbanité, tout en accueillant les besoins supplémentaires en vue de l'élargissement d'une part et en vue des sommets d'autre part. L'étude s'est efforcée de reprendre en compte l'ensemble des accords pris dans le passé. La communauté européenne est demanderesse de cette transparence et veut respecter les accords.

La volonté existe de créer un quartier mixte, d'accueillir et de sublimer la fonction européenne à Bruxelles. Cette volonté de respecter les accords commence par le respect de la planologie de la Région bruxelloise. La réflexion est allée jusqu'à l'élaboration d'outils opérationnels pour la mise en œuvre d'un tel schéma.

En ce qui concerne le PRAS, la zone de Comines/Froissart est une zone de forte mixité, ce qui veut dire que l'on peut mettre au plus 25 % de bureaux. Eventuellement 30 %, s'il s'agit d'un équipement collectif. Des interprétations juridiques sont possibles. En effet, le logement et l'équipement peuvent être réalisés partout. Or, qu'est-ce que l'équipement ? Le PRAS y inclut même les missions diplomatiques. Mais, il faut tenir compte des PPAS et des engagements de construire notamment du logement, suite à la construction du Juste Lipse et de l'International Press Centre. Le PPAS sur lequel se trouve l'îlot Comi-

1993 dat tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesloten is om de internationale rol van Brussel en zijn functie als hoofdstad te bevorderen.

Om gevolg te geven aan dit verzoek, heeft de Directie van de Werken met federale financiering zeven stedenbouwkundige deskundigen samengebracht (de heer Etienne Christiaens, mevrouw Marie Demannet, de heer Christian Frisque, de heren Didier Recollete, Pierre Vanderstraete, Pierre van Wunnik en Bruno Clerbaux). De heer Bruno Clerbaux werd ermee belast de werken te coördineren en het eindverslag op te stellen. Deze deskundigen moesten concrete voorstellen doen om het stedelijk weefsel in de Leopoldwijk te herstellen en daarbij rekening te houden met de noden van de verschillende betrokken partijen (de Europese Unie, het Gewest, de gemeenten, de bewoners en de privé-sector). De studie bestrijkt een gebied dat in het westen begrensd wordt door de Kleine Ring langs de Kunstlaan, in het noorden door de Stevinstraat, in het oosten door het Jubelpark en in het zuiden door de Troonstraat en de Waversesteeweg.

De heer Hubert De Smedt-Jans stelt voor om, samen met de heer Bruno Clerbaux, de samenvatting van het rapport over « het richtschema van de wijk Leopold Schuman in Brussel » door te nemen (8).

De heer Bruno Clerbaux legt uit dat het richtschema het resultaat is van transversaal denkwerk dat ertoe strekt de Europese wijk opnieuw in het Gewest te integreren, te heraanleggen en tegelijk te voorzien in de bijkomende behoeften ten gevolge van de uitbreiding van de EU enerzijds en de topontmoetingen anderzijds. In de studie wordt getracht rekening te houden met alle reeds gesloten overeenkomsten. De Europese Gemeenschap is vragende partij voor deze transparantie en wil de overeenkomsten naleven.

De wil bestaat om een gemengde wijk aan te leggen, te zorgen voor accommodatie voor de Europese instellingen in Brussel en ze in Brussel te integreren. Als men de akkoorden wenst na te leven, moet men eerst de stedenbouwkundige planning van het Brussels Gewest in acht nemen. Men heeft zelfs operationele middelen uitgewerkt om dat allemaal te verwezenlijken.

Het gebied Comines/Froissart volgens het GBP is een sterk gemengd gebied. Dat betekent dat maximum 25 % kantooroppervlakte toegestaan is, eventueel 30 %, als het gaat om collectieve voorzieningen. Juridische interpretaties zijn mogelijk. Huisvesting en voorzieningen kunnen immers overal tot stand gebracht worden. Maar wat zijn voorzieningen ? Het GBP verstaat daaronder zelfs de diplomatieke missies. Er moet echter rekening gehouden worden met de BBP's en de verbintenissen om met name huisvesting tot stand te brengen in het kader van de bouw van het Justus Lipsiusgebouw en het International Press Centre.

(8) Un exemplaire de cette étude peut être consulté au Greffe.

(8) Een exemplaar van deze studie ligt ter inzage op de griffie.

nes/Froissart prévoit du logement et de l'hôtellerie. Sur le Van Maerlant : du bureau et du logement. Pour le Résidence Palace bloc A, du bureau est prévu, mais pour le bloc C du logement et un peu d'équipements ont été prévus.

Des engagements lient l'Etat fédéral au travers de la Régie de Bâtiments, la Région ou les promoteurs. Suite à la construction du Juste Lipse, il existe un engagement de 10.800 m² pour du logement. Pour l'îlot Van Maerlant 8.000 m² de logement ont été prévus. 4 à 5.000 m² ont été prévus dans le bloc E du Résidence Palace, 1.400 ont été prévus au pied du Résidence Palace. Il y a donc 800 à 900 personnes qui pourront à terme venir habiter le quartier.

Dans le cadre de l'agrandissement du D4, D5 il existe des engagements pour 41.000 m² du côté de la commune d'Ixelles. Dans le cadre de la construction du Lex 2000, ± 12.000 m² sont prévus. Rien qu'en engagements fermes pour le logement, il existe une réserve de 80.000 m² dans ce périmètre.

Il existe donc des engagements pour assurer une redifusion du logement. Cette volonté de mixité ne se limite pas au logement. Il faut redévelopper les cordons commerciaux (par exemple à la place du Luxembourg et à la place Jourdan).

Il faut aussi protéger le logement existant. Une série de friches le long de la chaussée d'Etterbeek sont à reconstruire ou à rénover. A l'intérieur de la zone administrative, il existe une série de bâtiments qui peuvent être reconvertis en logements. En effet, il existe une série de bâtiments qui – typologiquement – sont du logement mais qui sont occupés par d'autres fonctions. Le Ministère des Affaires économiques au Square de Meeûs pourrait assez facilement être reconverti en logements.

Certains bâtiments seront prochainement « évacués » par l'Union européenne qui regagnera le Berlaymont. Ces bâtiments seront remis sur le marché et feront à nouveau l'objet de demandes de permis. C'est le moment pour réimposer p.e. la mixité dans les rez-de-chaussée, des commerces, des équipements collectifs, etc. Une même remarque vaut pour l'ancien Ministère de l'Emploi et du Travail.

Les besoins de l'Europe

La Commission a besoin de 110.000 m². Le Berlaymont est destiné à cet usage. D'après les renseignements obtenus, plus ou moins 94.000 m² sont nécessaires pour le Conseil. 55.000 m² pourraient aller dans le « Lex 2000 » 14.000 m² peuvent aller dans le bâtiment construit en

Het BBP dat op het huizenblok Comines/Froissart van toepassing is, voorziet in huisvesting en hotels. Het BBP dat op het huizenblok Van Maerlant van toepassing is, voorziet in kantoren en in huisvesting. Blok A van de Résidence Palace is bestemd voor kantoren; blok C voor woningen en een klein aantal voorzieningen.

De federale overheid heeft overeenkomsten gesloten met de Regie der Gebouwen, het Gewest en de projectontwikkelaars. In het kader van de bouw van het Justus Lipsiusgebouw bestaat er een verbintenis om 10.800 m² huisvesting tot stand te brengen. Voor het huizenblok Van Maerlant is voorzien in 8.000 m² huisvesting en in blok E van de Résidence Palace 4.000 tot 5.000 m². Er is 1.400 m² gepland aan de voet van de Résidence Palace. Op termijn kunnen er dus 800 tot 900 mensen in de wijk komen wonen.

In het kader van de uitbreiding van D4 en D5 bestaan er verbintenissen voor 41.000 m² aan de kant van de gemeente Elsene. In het kader van de bouw van Lex 2000 is voorzien in ± 12.000 m². Alleen al inzake vaste huisvestingsverbintenissen, is er in die perimeter een reserve van 80.000 m².

Er zijn dus verbintenissen aangegaan voor een herspreiding van de huisvesting. De gemengdheid die men tot stand wil brengen, beperkt zich niet tot huisvesting. De handelskernen moeten opnieuw uitgebouwd worden (bijvoorbeeld aan het Luxemburgplein en het Jourdanplein).

De bestaande woningen moeten ook beschermd worden. Een reeks leegstaande gebouwen aan de Etterbeeksesteenweg moet herbouwd of gerenoveerd worden. Binnen het administratiegebied is er een reeks gebouwen die tot woningen verbouwd kunnen worden. Er bestaat immers een reeks gebouwen die typologisch gezien voor huisvesting bestemd zijn, maar die voor andere doeleinden gebruikt worden. Het Ministerie van Economische Zaken aan de Meeûsquare zou vrij gemakkelijk tot woningen verbouwd kunnen worden.

Sommige gebouwen zullen binnenkort ontruimd worden door de Europese Unie, die het Berlaymont-gebouw weer in gebruik zal nemen. Die gebouwen zullen op de vastgoedmarkt aangeboden worden en er zullen opnieuw vergunningen voor aangevraagd worden. Dat zal het moment zijn om bijvoorbeeld weer te verplichten tot gemengdheid op de benedenverdiepingen, tot winkels, tot collectieve voorzieningen enz. Dit geldt ook voor het voormalige Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

De behoeften van Europa

De Commissie heeft 110.000 m² nodig. Daartoe dient het Berlaymontgebouw. Volgens de ingewonnen inlichtingen heeft de Europese Raad ongeveer 94.000 m² nodig. « Lex 2000 » zou 55.000 m² kunnen bieden. In het gebouw dat in het verlengde van het JustusLipsius gebouw aan de

continuité dans le bâtiment du Juste Lipse le long de la chaussée d'Etterbeek. Il existe une réserve de 33.000 m² dans le Résidence Palace, bloc A.

Dans l'organisation des sommets, il faut distinguer l'accueil des chefs d'Etat. Cela peut se faire au sein du Juste Lipse. Après les sommets, chaque chef d'Etat doit pouvoir communiquer avec sa presse nationale. Dans l'optique d'un élargissement à 28 membres, il faut prévoir 28 salles. Ou les mettre ?

Il existe des potentialités au sein du Juste Lipse. On peut récupérer de la surface dans les sous-sols. Il y a possibilité d'avoir 12 salles. Il y a possibilité d'en avoir 8 supplémentaires dans le Lex 2000. Il y a moyen d'en mettre 3 dans l'IPC. Il faudrait mettre le solde dans le Résidence Palace, bloc A. La Presse a besoin d'une grande salle de presse pour 1.500 personnes. Cette salle serait assez symbolique. L'étude suggère de l'installer sur la pelouse du Résidence Palace, bloc A.

Le groupe de travail estime que la fonction européenne à Bruxelles ne dispose ni de la visibilité, ni des égards auxquels elle a droit. Il convient de mener des réflexions de type urbanistique. Il faut constituer des grands axes de perspectives. On doit savoir où se trouve le Parlement européen depuis la petite ceinture. Le Parlement est relativement caché. Il a été suggéré de créer deux grandes places de rassemblement (positif ou contestataire). La première comprendrait le rond-point Schuman et une partie de la rue de la Loi et la partie entre le rond-point Schuman et le Parc. Cela soulève des questions de circulation. L'autre grande place serait la place du Luxembourg prolongée sur la dalle du quartier européen. Il semble indiqué que l'ancienne gare du Luxembourg serve d'interface entre les élus européens et la population.

Les bâtiments de l'ancien Institut Pasteur, actuellement destinés au Land de Bavière, se trouvent à un endroit hautement stratégique. Il semble indiqué d'en faire la résidence officielle du Président de la Commission ou du Président du Parlement. Quelqu'un a parlé à ce propos du « 10, Downing street » de l'Europe.

L'étude a recensé les opérations de plus de 15.000 m². C'est à partir de ce seuil que ces opérations peuvent intéresser l'Europe.

Le schéma directeur prend également en compte le D4, D5 qui sont les 50.000 m² d'extension nécessaires au Parlement. Il serait important de prévoir un forum des O.N.G. également à proximité de ces centres décisionnels. L'étude le situe sur la section de la rue de la Loi comprise entre le rond-point Schuman et le parc du Cinquantaire.

Un autre point essentiel touche la sécurité. Il faut distinguer la sécurité occasionnelle de celle de tous les jours.

Etterbeeksesteenweg is gebouwd, is 14.000 m² beschikbaar. Er bestaat een reserve van 33.000 m² in blok A van de Résidence Palace.

Bij de organisatie van de topontmoetingen dient rekening te worden gehouden met de ontvangst van de staatshoofden. Ze kunnen in het Justus Lipsiusgebouw ontvangen worden. Na de topontmoetingen moet elk staatshoofd zijn nationale pers te woord kunnen staan. Met het oog op de uitbreiding tot 28 leden, zijn er 28 zalen nodig. Waar kunnen die zalen gevonden worden ?

In het Justus Lipsiusgebouw zelf zijn er mogelijkheden. Men kan plaats in de kelder verdiepingen vrijmaken. Daar is plaats voor 12 zalen. Lex 2000 kan nog 8 extra zalen bieden, het IPC, 3. De rest moet in blok A van de Résidence Palace komen. De pers heeft een grote perszaal voor 1.500 personen nodig. Deze zaal zou een zekere symbolische betekenis hebben. De studie stelt voor om ze op het grasperk van blok A van de Résidence Palace te bouwen.

De werkgroep meent dat de Europese functie van Brussel niet opvalt in het straatbeeld en niet tot haar recht komt. Er moet grondig over de stedenbouw nagedacht worden. Er moeten brede perspectieven uitgestippeld worden. Vanaf de Kleine Ring moet men weten waar het Europees Parlement zich bevindt. De locatie van het Parlement is niet erg duidelijk aangegeven. Er is voorgesteld om twee grote verzamelplaatsen (voor betogingen of andere doeleinden) aan te leggen. De eerste plaats zou de Schuman-rotonde, een deel van de Wetstraat en het deel tussen de Schuman-rotonde en het Park in beslag nemen. Dat zorgt voor verkeersproblemen. De andere grote plaats zou het Luxemburgplein tot de esplanade van de Europese wijk beslaan. Het lijkt aangewezen dat het oude Luxemburgstation als schakel tussen de Europese gekozenen en de bevolking zou dienen.

De gebouwen van het voormalige Pasteur-instituut, die thans voor het Land Beieren bestemd zijn, liggen op een zeer strategische plaats. Het lijkt aangewezen om er de officiële residentie van de voorzitter van de Europese Commissie of de voorzitter van het Parlement van te maken. In dit verband is van « Downingstreet 10 » van Europa gesproken.

De studie heeft de projecten van meer dan 15.000 m² geïnventariseerd. Vanaf die drempel kunnen ze de interesse voor Europa wekken.

Het richtschema houdt eveneens rekening met D4, D5, zijnde de 50.000 m² die het Parlement nodig heeft voor zijn uitbreiding. Er zou ook een forum voor de ngo's in de buurt van de beslissingscentra moeten komen. Volgens de studie moet dat komen op het gedeelte van de Wetstraat tussen het Schumanplein en het Jubelpark.

Een ander essentieel punt is de veiligheid. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen occasionele beveili-

Si la zone redevient une zone de mixité, avec des habitants, du commerce, il y a aura un contrôle social naturel. Cette sécurité devra être renforcée lors des sommets européens et lors de manifestations. Divers périmètres de sécurité ont été définis selon le degré de sensibilité. Il existe même un bouclage qui permet aux forces de l'ordre de boucler le quartier. Il existe 15 portes. Les chefs d'Etat et leur suite doivent pouvoir accéder facilement aux bâtiments. Ils doivent pouvoir partir en cas de problèmes. Le groupe de travail propose de relier les bâtiments par des passerelles. En sous-sol on profitera des interconnexions entre les parkings qui existent déjà. Il ne s'agit alors pas de connexions fonctionnelles comme en surface mais de connexions en sous-sol de type sécuritaire. L'évacuation en hélicoptère doit être possible. Il faudra restaurer l'héliport du Berlaymont.

Le périmètre sécuritaire est relativement petit et se trouve à proximité de la majorité des représentations diplomatiques.

La mobilité durable

Tous ces projets impliquent une réflexion approfondie sur la mobilité. Différentes cartes reprennent les tunnels sous les voiries existantes. Il faut noter qu'il existe des tunnels routiers sous le Comines-Froissart. Il y avait même un collecteur à cet endroit.

La grande idée du schéma directeur est de dire qu'au moyen d'une adaptation de la trémie de la rue de la Joyeuse Entrée, en renversant le sens, on pourrait dévier la circulation en souterrain et la dévier immédiatement dans le tunnel de la rue de la Loi allégeant drastiquement le trafic au rond-point Schuman..

Une deuxième mesure importante consiste à dire qu'au fur et à mesure que l'amélioration en transports publics se fera jour dans le quartier, la pression de l'automobile va s'alléger. Il faut arriver à un emplacement de parking/200 m². C'est ce qui permettra de libérer un nombre appréciable de m² dans des bâtiments importants. Actuellement, 1.200 places sont prévues dans le Berlaymont. Si l'on applique la règle des 200 m², on obtient 540 places. Si l'on multiplie le nombre de places récupérées par les m², on voit que l'on peut récupérer 14.000 m² (± 700 places de 20 m² d'emprise moyenne). Ce raisonnement peut s'appliquer dans le cadre du Juste Lipse afin de redégager des espaces, notamment pour la tenue des sommets.

Il convient de soulager la pression automobile, d'améliorer le confort des automobilistes ainsi que d'améliorer la qualité des voiries. Il faut diminuer la pression de l'automobile sur les grands axes qui sont actuellement des autoroutes urbaines. Dans la rue de la Loi, le projet de réduction d'une bande est bien engagé. Il est également question de la rue Belliard et de la rue Montoyer.

ging en dagdagelijkse beveiliging. Als het gebied opnieuw een gemengd gebied wordt door de aanwezigheid van inwoners en winkels, zal er een natuurlijke sociale controle zijn. Dit gebied zal extra beveiligd moeten worden bij Europese topontmoetingen en betogingen. Er zijn diverse beveiligingsperimeters vastgesteld volgens de risicograad. De ordehandhavingsdiensten kunnen de wijk zelfs afgedelen. Er zijn 15 deuren. De staatshoofden en hun gevolg moeten de gebouwen vlot kunnen bereiken. Ze moeten kunnen vertrekken in geval van problemen. De werkgroep stelt voor om de gebouwen met loopbruggen te verbinden. In de kelderverdieping zal men gebruikmaken van de reeds bestaande verbindingen tussen de parkeerterreinen. Het gaat dan niet om functionele verbindingen zoals bovengronds, maar om ondergrondse verbindingen met het oog op de veiligheid. Evacuatie per helikopter moet mogelijk zijn. De helihaven van het Berlaymontgebouw moet gereviseerd worden.

De veiligheidsperimeter is vrij klein en ligt dicht bij de meeste diplomatieke vertegenwoordigingen.

Duurzame mobiliteit

Al die projecten impliceren een grondige studie van de mobiliteit. De tunnels onder de bestaande wegen staan op verschillende kaarten. Er zij op gewezen dat er verkeers-tunnels onder het huizenblok Comines-Froissart lopen. Op die plaats was er zelfs een hoofdriool.

Het richtschema stelt voor de tunnelingang Blijde Inkomst zo aan te passen dat de rijrichting omgekeerd wordt en het ondergrondse verkeer onmiddellijk naar de tunnel van de Wetstraat afgeleid wordt, waardoor de verkeersdruk op de Schumanrotonde drastisch vermindert.

Een tweede belangrijke maatregel bestaat erin het openbaar vervoer in de wijk te verbeteren, waardoor de auto-druk zal afnemen. Het is de bedoeling is dat er één parkeerplaats per 200 m² zal zijn. Daardoor zou een aanzienlijk aantal m² in belangrijke gebouwen kunnen worden vrijgemaakt. Voor het ogenblik zijn 1.200 plaatsen gepland in het Berlaymontgebouw. Als de regel van de 200 m² wordt toegepast, verkrijgt men 540 plaatsen. Als men het aantal teruggewonnen plaatsen met de m² vermenigvuldigt, kan men 14.000 m² opnieuw gebruiken (ongeveer 700 plaatsen van gemiddeld 20 m²). Deze redenering gaat op voor het Justus Lipsius gebouw om ruimten opnieuw vrij te maken, onder meer voor de topontmoetingen.

De autodruk moet verminderd worden, het comfort van de automobilisten en de kwaliteit van de wegen verbeterd. De autostroom op de grote invalswegen, die thans autosnelwegen in de stad zijn, moet afnemen. Het project om in de Wetstraat een rijstrook af te schaffen, wordt uitgevoerd. Er is eveneens sprake van dat ook in de Belliardstraat en de Montoyerstraat te doen.

Ceci implique une réflexion sur le transport public. La gare Schuman va être dédoublée. Ces deux gares sont remodelées pour être mises en intermodalité avec la gare métro. Cette gare intermodale sera de toute première qualité.

Il convient de multiplier les sites propres de bus, de sorte à améliorer la desserte.

La circulation implique la circulation lente des cyclistes et des piétons. La convivialité implique l'accès via des pistes cyclables sécurisées. Il faut refaire les trottoirs qui, comme chacun le sait, sont dans un état effroyable. Une série de feux assurera la transversalité des passages.

L'aménagement des espaces publics

C'est un élément important de la convivialité. L'aspect volumique en est aussi important que le traitement du sol proprement dit. Il est impératif d'éliminer les terrains vagues, les friches et les bâtiments à l'abandon. Cette reconstruction se fait le long de la Chaussée d'Etterbeek et va dans le sens de la transversalité qui est non seulement sémantique mais également spatiale.

Il existe un programme de réfection du parc Léopold. Des études sont menées par la fondation Roi Baudouin pour des réfections dans le Parc du Cinquanteaire.

Sauf en cas de contre-indication de type site propre ou de type circulation, toutes les voiries seront systématiquement replantées, à commencer par celles qui sont dans les continuités de celles qui sont déjà plantées.

Synthèse des propositions

Il convient de reprendre logiquement les différentes interventions qui sont souhaitées. Une des cartes du schéma directeur les reprend et ces interventions sont explicitées dans les fiches. Les interventions sont regroupées autour des bâtiments, des espaces publics, etc. Le programme est ambitieux et pragmatique. Le souci existe de donner à ce schéma les moyens nécessaires et d'assurer un suivi.

Il faut prévoir un protocole quadripartite (les institutions européennes, l'Etat fédéral, la Région bruxelloise et les communes) où chacun des partenaires s'engagera à respecter ce qui est de son ressort. Trois structures assureront la mise en œuvre et le suivi : le « Comité de suivi » qui est politique, un « Comité d'accompagnement du quartier » qui regroupe les intervenants y compris les propriétaires et « la Délégation au Développement du Quartier européen » qui serait la cheville ouvrière technique. Les trois orga-

Daarbij moet rekening worden gehouden met het openbaar vervoer. Het Schumanstation wordt opgesplitst in twee stations, die worden aangepast met het oog op een aansluiting met het metrostation. Dit intermodale station zal van uitstekende kwaliteit zijn.

Het aantal eigen banen voor de bussen moet toenemen om de bediening te verbeteren.

Fietsers en voetgangers zijn trage verkeersdeelnemers. Verkeersvriendelijkheid impliceert dat de fietsers veilige fietspaden kunnen gebruiken. De trottoirs moeten heraangelegd worden, want ze bevinden zich in een erbarmelijke staat. Een reeks verkeerslichten zal het oversteken veiliger maken.

Inrichting van de openbare ruimten

Dit is een zeer belangrijk aspect van de verkeersvriendelijkheid. Er zijn evenveel openbare ruimten als bebouwde grond. De braakliggende terreinen en leegstaande gebouwen moeten gebruikt worden. Deze herinrichting zal langs de Etterbeeksesteenweg uitgevoerd worden met het oog op semantische en ruimtelijke transversaliteit.

Er bestaat een programma om het Leopold-park te heraanleggen. De Koning Boudewijnstichting heeft studies uitgevoerd over heraanlegprojecten in het Jubelpark.

Behalve in geval van eigen banen of specifieke verkeerssituaties zullen alle wegen systematisch heraangelegd worden, te beginnen met de wegen die in het verlengde van de reeds aangelegde wegen liggen.

Samenvatting van de voorstellen

Van de verschillende gewenste ingrepen dient een logisch plan te worden gemaakt. Die ingrepen zijn aangebracht op een van de kaarten van het richtschema en worden in de fiches toegelicht. De ingrepen zijn gegroepeerd volgens de gebouwen, de openbare ruimten, enz. Het programma is ambitieus en pragmatisch. Men wenst de nodige middelen uit te trekken om dit plan te realiseren en de voortgang ervan te bewaken.

Er dient een protocol te worden gesloten tussen vier partijen (de Europese instellingen, de federale Staat, het Brussels Gewest en de gemeenten) waarin elke partner verbintenissen binnen zijn bevoegdheidsfeer aangaat. Drie structuren zullen zorgen voor de uitvoering en de follow-up van de verbintenissen : het follow-upcomité, dat van politieke aard is : een « begeleidend wijkcomité », waarin de actoren met inbegrip van de eigenaars vertegenwoordigd zijn; de « Afvaardiging voor de Ontwikkeling van de

nismes mettraient en place le schéma directeur. L'Accord de coopération fait partie des moyens opérationnels.

J. Echange de vues

M. Michel Van Roye se demande s'il y a moyen de renverser le sens du tunnel qui va du Cortenberg vers le tunnel Cinquantenaire. Ce tunnel débouche dans le flot de voitures qui descendent de la rue Belliard vers le Cinquantenaire. Comment passer directement vers le tunnel Art/Loi ?

Mme Brigitte Grouwels a entendu l'explication sur le réaménagement de la chaussée d'Etterbeek, avec la fonction logement le long de cet axe. On a lancé l'idée d'aménager une place au-dessus des rails, qui constituerait un prolongement de la grande esplanade actuelle au Parlement européen. Qu'advient-il de cette idée ? Figure-t-elle dans les propositions ?

M. Sven Gatz souhaite savoir quel est le statut du schéma directeur tel que proposé. S'agit-il d'un plan détaillé dressé à la demande d'un seul ministre, ou est-il déjà couvert politiquement au niveau fédéral ?

M. Mahfoudh Romdhani constate que le territoire en question va du Cinquantenaire jusqu'à Arts-Loi/boulevard du Régent. Pourquoi ne pas avoir intégré dans cette réflexion l'Ambassade américaine qui, pour des questions de sécurité, bloque complètement tout un quartier ? Pour sa sécurité il vaudrait mieux lui trouver un autre endroit dans la Région bruxelloise. Cet espace pourrait se libérer au profit de l'Europe.

M. Yaron Pesztat considère que le volet opérationnel est la dimension la plus novatrice du schéma directeur. L'orateur se pose des questions sur le processus décisionnel à l'intérieur même du Comité quadripartite. Fonctionnera-t-il par consensus ? Comment coulera-t-on la décision en force de loi ? L'Accord de coopération peut-il servir ?

M. Denis Grimberghs souhaite savoir si les besoins des institutions peuvent être absorbés par le quartier. Les institutions sont très attachées à la manière dont évolue le Résidence Palace. Il avait été annoncé que le bloc A serait vendu pour y faire un hôtel ou du logement. Est-ce que l'étude tient compte de ce qui a été décidé par l'Etat fédéral ?

M. Vincent Carton de Tournai, chef de cabinet adjoint d'Isabelle Durant, ministre de la Mobilité et des Transports, répond à M. Sven Gatz que le schéma directeur n'est qu'une proposition demandée par la ministre Durant à des experts. La semaine prochaine, la proposition fera l'objet d'une discussion avec le Premier ministre. On espère que le gouvernement fédéral prendra alors position.

Europese Wijk », die de technische spil zou zijn. De drie structuren zouden het richtplan uitvoeren. Het samenwerkingsakkoord maakt deel uit van de operationele middelen.

J. Gedachtewisseling

De heer Michel Van Roye vraagt of de rijrichting in de tunnel van de Kortenberglaan naar de tunnel onder het Jubelpark kan worden omgekeerd. Die tunnel mondt uit in de verkeersstroom van de Belliardstraat naar het Jubelpark. Hoe kan men rechtstreeks in de tunnel Kunst-Wet geraken ?

Mevrouw Brigitte Grouwels heeft de uitleg gehoord over de heraanleg van de Etterbeeksesteenweg met de woonfunctie aldaar. Het idee bestaat om boven de sporen een plein aan te leggen dat een verlengstuk zou zijn van de huidige grote esplanade aan het Europees Parlement. Wat gebeurt met dit idee ? Wordt dit opgenomen in de voorstellen ?

De heer Sven Gatz wenst te vernemen wat het statuut is van het richtschema zoals het werd voorgesteld. Is dit een goed uitgewerkt plan in opdracht van één minister of wordt dit reeds politiek gedekt op federaal niveau ?

De heer Mahoudh Romdhani stelt vast dat het grondgebied in kwestie van het Jubelpark tot aan Kunst-Wet/Regentlaan gaat. Waarom heeft men in dit verband geen rekening gehouden met de Amerikaanse ambassade, die om veiligheidsredenen een hele wijk volledig blokkeert ? Die ambassade zou uit veiligheidsoverwegingen beter op een andere plaats in het Brussels Gewest gehuisvest worden. Die ruimte zou dan voor Europa gebruikt kunnen worden.

De heer Yaron Pesztat is van oordeel dat het operationele deel het meest innoverende aspect van het richtschema is. De spreker stelt zich vragen over het besluitvormingsproces in het vierpartijencomité. Zal het beslissingen bij consensus nemen ? Hoe zal de beslissing kracht van wet krijgen ? Zal het samenwerkingsakkoord tot iets dienen ?

De heer Denis Grimberghs wil weten of de wijk in de behoeften van de instellingen kan voorzien. De instellingen hechten veel belang aan hetgeen er gebeurt met de Résidence Palace. Er was aangekondigd dat blok A verkocht zou worden om er een hotel te bouwen of huisvesting tot stand te brengen. Houdt de studie rekening met de beslissingen van de federale overheid ?

De heer Vincent Carton de Tournai, adjunct-kabinetshoofd van Isabelle Durant, minister van Mobiliteit en Vervoer, antwoordt de heer Sven Gatz dat het richtschema slechts een voorstel is dat door minister Isabelle Durant aan deskundigen is gevraagd. Volgende week zal het voorstel met de Premier besproken worden. Hopelijk zal de federale regering dan een standpunt innemen. In een tweede

Dans une deuxième phase, le schéma fera l'objet de discussions avec la Région et les communes concernées.

Il remarque que de manière prémonitoire, le schéma directeur répond au concept de zones-levier du projet de PRD. La mise en œuvre nécessite une méthodologie identique à celle des zones-leviers du PRD. Il faut d'abord trouver un accord politique entre les quatre parties. Cela devrait faire l'objet d'un protocole entre ces quatre parties.

Une partie du financement des travaux prévus au schéma directeur devrait se retrouver dans l'Accord de coopération dont les avenants se succèdent chaque année de préciser cet Accord 1993 entre l'Etat fédéral et la Région, ce financement concerne essentiellement les espaces publics. Les grands projets immobiliers doivent faire l'objet de financements par les différents maîtres d'ouvrage privés ou publics concernés. Par la suite, il est important que le processus de décision qui aura abouti à un accord, fasse l'objet d'un respect grâce à un suivi et que des modulations – on ne peut pas parler de bouleversements – soient envisageables.

Le groupe le plus fragile est constitué par les habitants qui ont le sentiment d'avoir été oubliés en ce qui concerne les engagements de reconstruction de logement. Les niveaux responsables en matière d'aménagement du territoire sont très soucieux des intérêts résidentiels et économiques.

Quelle que soit la destination de l'immeuble, toute vente important par la Régie des Bâtiments et donc celle du bloc A du Résidence Palace, doit faire l'objet d'une décision au Conseil des ministres. La garantie que l'achat se fait pour des destinations qui permettent de regrouper les besoins du Conseil européen est essentielle. En effet, de cette manière, on peut assurer la compacité maximum de l'implantation des fonctions à haut risque et réduire dès lors le périmètre de sécurité. Les conditions de vente du bloc A doivent être précises et reprendre les décisions que le Gouvernement prendra en la matière.

M. Bruno Clerbaux répond à M. Michel Van Roye que les idées du tunnel du Cinquantenaire ont fait l'objet d'une prévalidation mais nécessitent une étude plus approfondie.

M. Hubert De Smedt-Jans répond à Mme Brigitte Grouwels qu'il n'est absolument pas question, dans le projet, de prolonger la dalle.

M. Bruno Clerbaux précise qu'un traitement particulier est prévu pour le dessous des ponts de la chaussée d'Etterbeek. Il existe un exemple similaire à Saint-Josse. Les ponts de la jonction y sont mis en lumière. Cela se retrouve à la page 5 de l'étude « Schéma directeur ».

stap zal het plan met het Gewest en de betrokken gemeenten besproken worden.

Hij wijst erop dat het richtschema anticipatief beantwoordt aan het concept « valse hefboomgebieden » uit het ontwerp van GewOP. De uitvoering ervan vereist dezelfde methodologie als voor de hefboomgebieden van het GewOP. Eerst moet er een politiek akkoord tussen de vier partijen worden gesloten. Dat zou vastgesteld moeten worden in een protocol tussen die vier partijen.

Een deel van de financiering van de in het richtschema opgenomen werken zou opgenomen moeten worden in het samenwerkingsakkoord waaraan elk jaar aanhangsels worden gevoegd om dit akkoord tussen de federale Staat en het Gewest te verfijnen. Die financiering dient voornamelijk voor de openbare ruimten. De grote vastgoedprojecten moeten door de verschillende betrokken openbare of privé-bouwheren gefinancierd worden. Vervolgens dienen de besluitvormingsprocessen die tot een akkoord zullen hebben geleid, gerespecteerd te worden. Er dient te dien einde te worden gezorgd voor follow-up. Aanpassingen moeten mogelijk zijn, zonder de zaken overhoop te gooien.

De zwakste groep zijn de inwoners, die het gevoel hebben dat ze over het hoofd werden gezien bij de verbintenissen om opnieuw huisvesting tot stand te brengen. De voor ruimtelijke ordening bevoegde gezagsniveaus hebben vooral aandacht voor de economische belangen en de huisvesting.

Ongeacht de bestemming van het gebouw, moet de Ministerraad beslissen of de Regie der Gebouwen een groot gebouw mag verkopen. Dat geldt dus voor blok A van de Résidence Palace. Er moet gewaarborgd worden dat het verkochte gebouw zal dienen om de gegroepede behoeften van de Europese Raad te dekken. Op die manier kan men immers garanderen dat de functies met een hoog risico zo dicht mogelijk bij elkaar geconcentreerd worden en kan men de veiligheidsperimeter bijgevolg beperken. De verkoopvoorwaarden voor blok A moeten duidelijk zijn en conform de beslissingen die de regering terzake zal nemen.

De heer Bruno Clerbaux antwoordt de heer Michel Van Roye dat de ideeën in verband met de tunnel onder het Jubelpark reeds onderzocht zijn, maar verder uitgediept moeten worden.

De heer Hubert De Smedt-Jans antwoordt mevrouw Brigitte Grouwels dat er in het project helemaal geen sprake is om de esplanade te verlengen.

De heer Bruno Clerbaux preciseert dat er bijzondere plannen zijn met de onderkant van de bruggen van de Etterbeeksesteenweg. Er bestaat een soortgelijk voorbeeld in Sint-Joost-ten-Node. De bruggen van de verbinding worden er benadrukt. Dat staat op pagina 5 van het richtschema.

Les auteurs de l'étude ont effectivement songé à étendre le périmètre de sécurité jusqu'à l'Ambassade des Etats-Unis. Cette idée n'a pas été retenue.

A M. Denis Grimberghs, M. Bruno Clerbaux répond que les chiffres cités dans l'étude sont concordants avec ceux du Ministre-Président et ceux de la task-force.

Potentiellement, le Ministère de l'Emploi et du Travail est susceptible d'intéresser une fonction européenne. Il fait donc partie des sites potentiels, mais sans celui-ci, tous les besoins peuvent être rencontrés.

Pour le bloc A du Résidence Palace, il convient de dire que la fonction hôtelière n'est pas possible pour des raisons de sécurité. En aucun cas l'Europe ne veut des gens dans des chambres lors des sommets.

M. Denis Grimberghs demande si une même remarque ne vaut pas pour le bloc C.

M. Bruno Clerbaux répond que cette remarque vaut moins pour le bloc C.

M. Vincent Carton de Tournai ajoute que le bloc E est un peu en dehors du circuit. Le bloc C est dans une position intermédiaire. Le permis concernant le Centre de Presse prévoit la délocalisation des logements du bloc C vers le bloc A. Il faudrait songer à d'autres types de délocalisation à proximité immédiate.

M. Michel Van Roye constate que le MCI est presque toujours le maître d'œuvre pour les espaces publics. Est-ce qu'à chaque fois où il est écrit MCI, l'Etat fédéral prend tout à charge à 100 %. Où faut-il attendre un accord sur le partage du financement ?

M. Bruno Clerbaux répond que les chiffres mentionnés sont des estimations. Il n'y pas d'accord sur la source précise de financement. Le MCI retrouverait sa première vocation comme maître d'ouvrage de certains travaux en voirie régionale comme en voirie communale. La rue de la Loi est déjà inscrite à l'Accord de coopération. Les autres voiries feront l'objet de négociations futures. Il s'agit de savoir comment les montants seront répartis dans le temps. Il est raisonnable de dire que d'ici 4 à 5 ans, le quartier serait entièrement remis en état.

Mme Brigitte Grouwels souhaite savoir pourquoi on n'a pas retenu l'idée d'un prolongement de l'esplanade au-dessus des rails. L'idée d'un prolongement au-dessus de la vallée de Maalbeek était intéressant pour aller de l'autre côté du quartier européen. Comment va-t-on amener les piétons de l'autre côté du rond-point Schuman ? Ils devront fameusement presser le pas.

M. Hubert De Smedt-Jans explique qu'en raison des tirant au-dessus des voies, cette esplanade se situerait à la

De auteurs van de studie hebben er inderdaad aan gedacht de veiligheidsperimeter uit te breiden tot de ambassade van de Verenigde Staten. Die kwestie is niet langer aan de orde.

De heer Bruno Clerbaux antwoordt de heer Denis Grimberghs dat de cijfers in de studie overeenstemmen met die van de Minister-President en met die van de task force.

Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zou in aanmerking kunnen komen voor een Europese functie. Het is dus een van de potentiële sites, maar is niet noodzakelijk om in alle behoeften te voorzien.

In blok A van de Résidence Palace kan om veiligheidsredenen geen hotel gevestigd worden. Europa wil in geen enkel geval mensen in kamers tijdens de topontmoetingen.

De heer Denis Grimberghs vraagt of die opmerking ook niet geldt voor blok C.

De heer Bruno Clerbaux antwoordt dat die opmerking in mindere mate geldt voor blok C.

De heer Vincent Carton de Tournai voegt eraan toe dat blok E iets uit de kering ligt. Blok C bevindt zich in een tussenpositie. De vergunning voor het perscentrum voorziet erin dat de woningen van blok C in blok A komen. Men zou andere soortgelijke operaties naar dichtbijgelegen sites moeten overwegen.

De heer Michel Van Roye stelt vast dat het MVI bijna altijd de bouwheer is voor de openbare ruimten. Betekent zulks dat, telkens wanneer er MVI staat, de federale Staat alles volledig voor zijn rekening neemt ? Of dient men te wachten op een akkoord over de verdeling van de financiering ?

De heer Bruno Clerbaux antwoordt dat de vermelde cijfers ramingen zijn. Er is geen akkoord over de precieze financieringsbron. Het MVI zou fungeren als bouwheer van bepaalde werken aan de gewest- en de gemeentewegen, wat zijn eerste taak is. De Wetstraat is reeds opgenomen in het samenwerkingsakkoord. Over de andere wegen moet nog onderhandeld worden. Het gaat erom te weten hoe de bedragen in de tijd verdeeld zullen worden. Men kan redelijkerwijze stellen dat de wijk over 4 tot 5 jaar volledig gerenoveerd zal zijn.

Mevrouw Brigitte Grouwels wenst te vernemen waarom men het idee van het doortrekken van de esplanade boven de sporen niet heeft weerhouden. Het idee van het doortrekken boven de Maalbeekvallei was interessant om naar de andere kant van de Europese wijk te gaan. Hoe gaat men de voetgangers naar de andere kant van het Schumanplein leiden ? Zij zullen stevig moeten doorstappen.

De heer Hubert De Smedt-Jans legt uit dat, omwille van de vrije hoogte boven de sporen, die esplanade ter hoogte

hauteur du deuxième étage des bâtiments adjacents. Dans la rue de Toulouse par exemple, les maisons auraient dans leur jardin une esplanade dépassant de 5 m, ce qui est inacceptable d'un point de vue urbanistique. En effet, les piétons devront marcher et grimper.

K. Audition ⁽⁹⁾ de M. Michel Godfrind, Ambassadeur, Président du comité international pour l'accueil des organisations internationales

M. Michel Godfrind remercie le président de l'avoir invité. Son éclairage sera différent de celui du MCI ainsi que de l'exposé de M. Dezangre. Il se placera du point de vue de l'approche globale des organisations internationales en Belgique.

M. Michel Godfrind explique qu'il est diplomate belge en poste momentanément à Bruxelles et qu'il préside le Comité interministériel pour l'Accueil des Organisations internationales. Ce Comité s'occupe de deux choses.

D'une part, lorsqu'une organisation internationale s'installe en Belgique, il faut lui donner un cadre juridique. Dans un premier temps, c'est par le Comité que l'organisation négocie avec la Belgique, ce qu'on appelle un « accord de siège ». C'est un document dans lequel figure un nombre de clauses juridiques qui permettent à l'organisation internationale de travailler dans de bonnes conditions. Cet accord de siège est par la suite approuvé par les différents parlements.

Dans un deuxième temps, le Comité s'occupe d'être l'interface entre les organisations internationales et toutes les instances fédérales, régionales, communautaires et éventuellement communales en Belgique. Lorsqu'une organisation a son accord de siège et arrive en Belgique, elle est confrontée à différents problèmes, par exemple la problématique urbanistique et les immeubles. Le Comité est là pour mettre autour de la table toutes les instances belges qui s'occupent de donner des permis d'urbanisme, des permis d'environnement, etc. Ce Comité permet d'activer le dossier.

D'une manière générale, la Belgique est très accueillante. L'installation des organisations internationales en Belgique s'est faite sans aucun plan préétabli. Personne ne savait et ne sait ce qu'elles deviendront. Contrairement à d'autres pays, la Belgique n'a pris aucune mesure d'ensemble. En Autriche, en Suisse ou au Luxembourg, un endroit particulier a été prévu pour l'accueil des organisations. Depuis le siècle dernier, la Belgique accueille des organisations internationales. C'était de toutes petites organisations internationales qui comportaient cinq à six personnes. Le grand mouvement a commencé dans les années '50 lorsque les institutions européennes sont venues. Il n'y

van de tweede verdieping van de aanliggende gebouwen zou komen. De huizen van b.v. de Toulousestraat zouden in hun tuin een esplanade hebben die 5 m uitsteekt, wat urbanistisch niet aanvaardbaar is. De voetgangers zullen inderdaad moeten stappen en klimmen.

K. Hoorzitting ⁽⁹⁾ met de heer Michel Godfrind, Ambassadeur, Voorzitter van het internationaal comité voor het onthaal van de internationale instellingen

De heer Michel Godfrind bedankt de voorzitter voor zijn uitnodiging om te komen spreken. Hij zal een ander licht op de zaak werpen dan het MVI en de heer Dezangre, namelijk een algemene benadering van de internationale instellingen in België.

De heer Michel Godfrind vertelt dat hij een Belgisch diplomaat is, tijdelijk in Brussel werkzaam, en dat hij voorzitter is van het interministerieel comité voor het onthaal van internationale organisaties. Dat comité houdt zich met twee zaken bezig.

Wanneer een internationale organisatie zich in België vestigt, moet het juridisch kader bepaald worden. In eerste instantie onderhandelt de organisatie via het Comité met België over een zogenoemd « zetelakkoord ». Dat document bevat een aantal juridische bepalingen die de internationale organisatie in staat stelt in goede omstandigheden te kunnen werken. Dat zetelakkoord wordt vervolgens goedgekeurd door de verschillende parlementen.

In tweede instantie is het Comité de schakel tussen de internationale organisaties en alle federale, gewestelijke, communautaire en eventueel gemeentelijke instellingen in België. Wanneer een organisatie een zetelakkoord heeft gesloten en naar België komt, komt zij voor verschillende problemen te staan zoals de problematiek van de stedenbouw en de kantoorruimte. Het Comité brengt alle Belgische instanties die stedenbouwkundige vergunningen, milieuvergunningen, enz. afgeven, bijeen en zorgt ervoor dat het dossier goed opschiet.

In het algemeen is België zeer gastvrij. Internationale organisaties hebben zich in België kunnen vestigen zonder een vooraf vastgesteld plan te moeten volgen. Niemand wist en weet wat hun toekomst is. In tegenstelling tot andere landen, heeft België geen enkele algemene maatregel getroffen. In Oostenrijk, Zwitserland en Luxemburg is er een speciale plaats gecreëerd voor het onthaal van organisaties. België onthaalt sinds de vorige eeuw internationale organisaties. Dat waren toen hele kleine internationale organisaties van vijf of zes personen. De grote toevloed kwam er pas in de jaren vijftig, toen de Europese instellingen zich in Brussel gevestigd hebben. Er waren maar zes

(9) Jeudi 24 janvier 2002.

(9) Donderdag 24 januari 2002.

avait que six pays membres et les fonctionnaires internationaux étaient peu nombreux. Dans les années '70, '80 et '90, cela a pris de l'extension. Un deuxième mouvement s'est opéré dans les années '60, lorsque le général de Gaulle a mis l'OTAN à la porte de la France. Bruxelles a accueilli l'OTAN et à Mons le SHAPE. Par la suite, une série d'autres organisations internationales se sont installées en Belgique. Elles étaient attirées par les institutions européennes à Bruxelles. Toute une série d'autres personnes sont installées dans le sillage des institutions. Il faut songer aux représentations permanentes. Ce sont les ambassades des différents pays accrédités auprès des institutions internationales. A côté de cela, il y a les représentations des Etats fédérés, ainsi que les représentations des villes. Cela représente 180 délégations.

Bruxelles abrite une partie du Parlement, la Commission européenne, le Conseil, le Comité économique et social et le Comité des Régions. Récemment, Bruxelles a accueilli l'Etat major militaire européen. On en a peu parlé. En décembre 2000, à Nice, les pays membres de l'Union européenne ont décidé d'organiser tous les sommets européens à Bruxelles. Les premiers auront donc lieu cette année, sous présidence danoise. M. Giscard d'Estaing vient d'être nommé à la tête de la Convention; l'élargissement entraînera l'arrivée de nouveaux fonctionnaires à Bruxelles.

Le schéma directeur qui vient d'être présenté est une bonne initiative. Ce qui manque, c'est une communication régulière avec les institutions. Beaucoup d'instances s'occupent de l'accueil des organisations internationales. Du côté des organisations elles-mêmes, il n'y a pas de grande unité. Chacun a des besoins particuliers et ne négocie pas avec les autres institutions. Avec l'OTAN, les contacts sont plus faciles, puisqu'il y a un seul interlocuteur. Nous ne connaissons les besoins des institutions européennes qu'après de nombreuses démarches.

Actuellement, l'Union compte quinze Etats membres, bientôt, vingt-huit. Personne ne sait où cela s'arrêtera. Quelle sera la forme future du Gouvernement européen ? On peut très bien abandonner d'ici quelques années le principe de la rotation tous les six mois. La problématique des sommets est un véritable problème mais n'est pas une certitude absolue pour les 50 années à venir.

Il faut davantage écouter les organisations internationales. Il y a deux ans, M. de Donnea a créé une task-force. C'est une bonne chose. La Région bruxelloise participe activement à l'accueil des organisations internationales, mais il faudrait disposer d'un organe tout à fait général et qui regroupe le niveau fédéral, régional et communal.

L. Echange de vues

M. Denis Grimberghs souhaite connaître les besoins futurs en équipements. Le projet de PRD évoque la ques-

tion lidstaten en weinig internationale ambtenaren. In de jaren zeventig, tachtig en negentig hebben die instellingen zich uitgebreid. Een tweede stroom kwam in de jaren zestig op gang, toen generaal de Gaulle de NAVO niet langer in Frankrijk wilde hebben. De NAVO is toen naar Brussel verhuisd en SHAPE naar Bergen. Vervolgens hebben veel andere organisaties zich in België gevestigd, aangetrokken door de Europese instellingen in Brussel. Tal van andere instanties hebben zich er ook gevestigd in het kielzog van die instellingen, onder meer de permanente vertegenwoordigingen. Het gaat om de ambassades van verschillende landen die met de internationale instellingen samenwerken. Daarnaast zijn er vertegenwoordigingen van de deelstaten en de steden. In totaal gaat het om 180 delegaties.

Brussel huisvest een deel van het Parlement, de Europese Commissie, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's. Onlangs is Brussel de zetel van de Militaire Staf van de Europese Unie geworden, maar daar is in de media weinig aandacht aan besteed. In december 2000 hebben de EU-lidstaten in Nice besloten om alle Europese toppen in Brussel te organiseren. De eerste zullen dit jaar plaatshebben, onder het Deense voorzitterschap. De heer Giscard d'Estaing is onlangs tot voorzitter van de Conventie benoemd; door de uitbreiding zullen nog meer ambtenaren naar Brussel komen.

Het voorgestelde richtschema is een goed initiatief. Er ontbreekt alleen regelmatig overleg met de instellingen. Er zijn veel instanties die zich bezighouden met het onthaal van de internationale organisaties en de organisaties zelf zijn nogal verschillend. Elke organisatie heeft zijn eigen behoeften en onderhandelt niet met de andere instellingen. De contacten met de NATO zijn gemakkelijker omdat er maar één onderhandelingspartner is. De behoeften van de Europese instellingen worden pas na veel besprekingen duidelijk.

Er zijn nu vijftien EU-lidstaten, binnenkort zullen het er achtentwintig zijn. Niemand weet waar het zal eindigen. Hoe zal de Europese regering er in de toekomst uitzien ? Het is best mogelijk dat men het principe van rotatie om de zes maanden over enkele jaren laat vallen. De toppen vormen werkelijk een probleem, maar dat hoeft de komende vijftig jaar niet zo te blijven.

Er zou meer naar de internationale organisaties geluisterd moeten worden. Twee jaar geleden heeft de heer de Donnea een task-force in het leven geroepen. Dat was een goed initiatief. Het Brusselse Gewest neemt actief deel aan het onthaal van de internationale organisaties, maar er zou een algemeen orgaan moeten worden opgericht waarin de federale Staat, het Gewest en de gemeenten vertegenwoordigd zijn.

L. Gedachtewisseling

De heer Denis Grimberghs zou graag willen weten welke accommodatie er voor de toekomst gevraagd wordt.

tion de la localisation de la quatrième école européenne à Bruxelles. Y a-t-il d'autres besoins non localisables dans le quartier européen ?

M. Alain Daims souhaite savoir si les demandes des organisations portent uniquement sur des besoins en surface de bureau ou également sur le logement et sur la mobilité.

M. Michel Van Roye pense que le Comité est l'acteur qui a la meilleure vue d'ensemble des possibilités et des besoins de tous. Un travail de synthèse serait éventuellement à faire. On a parlé de tous les acteurs, sauf des habitants. Ces derniers ne sont pas entendus au sein de la task-force. Il y a 7 à 8 ans, le Land de Bavière avait acheté quelques maisons dans le quartier européen (60 millions BEF pour une maison). Certains propriétaires se mettent à réfléchir. Il y a un manque de dialogue entre les habitants et l'ensemble de tous ceux qui arrivent à Bruxelles par le biais du Comité.

M. Yaron Peszkat rappelle l'émotion qui a entouré les déclarations faites par M. Guy Verhofstadt sur l'accueil des sommets. Qui est susceptible d'être le demandeur de ce bâtiment ? Y a-t-il eu une demande de la part d'une des institutions à ce sujet ?

Le Président souhaite savoir si le Comité a suffisamment de moyens pour assurer ce rôle de synthèse. Ce Comité est la porte d'entrée de toutes les institutions internationales.

M. Michel Godfrind répond à M. Denis Grimberghs que M. Jean-Pierre Dezancre reviendra dans son exposé sur la question des écoles européennes.

A M. Alain Daems, M. Michel Godfrind répond que les demandes ne portent pas uniquement sur les immeubles. Le logement n'en fait pas partie puisque les environs de Bruxelles regorgent de logements, tant à vendre qu'à louer.

Le Bureau de Liaison de la Région bruxelloise se charge de l'accueil des fonctionnaires internationaux et les aide à trouver leur chemin dans la capitale à tous les niveaux.

Il existe des demandes concernant la mobilité. C'est actuellement surtout le cas de l'OTAN qui se plaint des embouteillages le long du Boulevard Léopold III. Le MCI est en train d'élaborer des solutions.

Parfois, les fonctionnaires demandent plus d'accueil social. Ils ne parlent pas le français ou le néerlandais et se sentent enfermés dans un ghetto intellectuel.

Lorsque diverses instances organisent des manifestations politiques, économiques ou culturelles, il faudrait tenter d'y associer les fonctionnaires internationaux de façon formelle ou informelle. En principe, ces fonctionnaires res-

Het ontwerp van GewOP voorziet in de vestiging van een vierde Europese school in Brussel. Zijn er andere, niet gekende behoeften in de Europese wijk ?

De heer Alain Daems wil graag weten of de organisaties uitsluitend aanvragen indienen voor kantoorruimte, of ook voor huisvesting en mobiliteit.

De heer Michel Van Roye denkt dat het Comité het beste overzicht heeft van de mogelijkheden en behoeften van alle partijen. Misschien moet er een samenvatting gemaakt worden. Alle partijen zijn aan bod gekomen, behalve de bewoners. Die worden niet vertegenwoordigd in de task-force. Zeven à acht jaar geleden had Bundesland Beieren een aantal huizen in de Europese wijk gekocht (60 miljoen BEF voor één huis). Dat zet een aantal eigenaars aan het denken. Er is te weinig contact tussen de bewoners en alle instellingen die via het Comité naar Brussel komen.

De heer Yaron Peszkat herinnert aan de hevige reactie op de verklaringen van de heer Guy Verhofstadt over het houden van de toppen in Brussel. Wie gaat de aanvraag indienen voor dat gebouw ? Heeft een van de instellingen hiervoor een aanvraag ingediend ?

De Voorzitter wil weten of het Comité over voldoende middelen beschikt om de samenvatting te maken. Het Comité is immers de toegangspoort naar Brussel voor alle internationale instellingen.

De heer Michel Godfrind antwoordt de heer Denis Grimberghs dat de heer Jean-Pierre Dezancre in zijn uiteenzetting terug zal komen op de Europese scholen.

Op de vraag van de heer Alain Daems antwoordt de heer Michel Godfrind dat de aanvragen niet alleen betrekking hebben op de kantoren. Huisvesting is geen probleem aangezien er in de omgeving van Brussel ontzettend veel huizen te koop of te huur staan.

Het Verbindingsbureau van het Brussels Gewest is belast met het onthaal van de internationale ambtenaren en helpt ze om hun weg te vinden in de hoofdstad.

Er worden ook aanvragen in verband met mobiliteit ingediend. Ze komen vooral van de NAVO, die zich klaagt over de files op de Leopold III-laan. Het MVI werkt momenteel aan oplossingen.

Soms vragen de ambtenaren om hulp op sociaal vlak. Ze spreken geen Frans of Nederlands en voelen zich gevangen in een intellectueel getto.

Wanneer verscheidene instanties politieke, economische of culturele evenementen organiseren, zou men moeten proberen de internationale ambtenaren er formeel of informeel bij te betrekken. Die ambtenaren blijven in principe

tent longtemps. Ils ont un statut administratif différent des étrangers « normaux ». Arrivés à l'âge de la retraite, ils sont considérés par les administrations communales comme des gens indésirables. Il n'est pas rare de voir ces gens recevoir un ordre de quitter le territoire. Il faut les considérer comme des citoyens à part entière. Lorsque ces gens arrivent, ils ont le choix de s'inscrire, soit selon le protocole des Affaires étrangères, soit de s'inscrire directement dans les communes. Il n'y a pas intérêt particulier à s'inscrire dans le système du protocole. Il vaut mieux s'inscrire directement dans les communes.

M. Michel Van Roye a évoqué les habitants du quartier. Il est vrai que longtemps, on n'en a pas tenu compte. Les mentalités changent du côté européen. Au Parlement européen, la réflexion a été la plus profonde. De plus en plus, les fonctionnaires du Parlement européen demandent à avoir des contacts directs avec les comités de quartier.

A propos des sommets, M. Michel Godfrind répond que cette décision a été prise à 15 à Nice. Il ne s'agit pas d'une initiative belge. Le Secrétariat du Conseil a mené jusqu'ici cette réflexion. Comme indiqué plus haut, le problème est celui des salles de presse. Le Juste Lipse est assez grand pour permettre des sommets. Le problème des salles de presse se posera surtout lorsque l'Union comptera vingt-huit Etats membres. Aucune demande officielle n'a encore été formulée. Il faut compter quatre présidences par an à Bruxelles. Les solutions présentées dans le schéma directeur du MCI ne sont pas mauvaises.

Il n'est pas clair qui aura la charge de la construction des bâtiments. Il est logique que ce soit le Conseil qui prenne la construction de ce bâtiment en charge. Il est sûr que la Belgique devra payer la sécurité. Dans le cadre de sa politique d'accueil, la Belgique peut être généreuse. Il s'agit là d'une décision politique.

Enfin, il reste la question des moyens. Le Comité a obtenu le feu vert du Conseil des ministres en 1997. Quelques années auparavant, il y avait eu un risque de délocalisation. A un certain moment, l'Organisation mondiale des Douanes a pensé quitter la Belgique. La Suisse a également connu cette problématique lorsque le GATT s'est transformé en OMC.

C'est vers cette époque que la Belgique a lancé une étude pour des structures plus cohérentes d'accueil des organisations internationales. C'est alors que le comité international a vu ses pouvoirs renforcés. Il faut le temps pour se faire connaître. Il faut aussi que les organes politiques jouent le jeu.

M. Alain Adriaens souhaite savoir s'il existe des demandes spécifiques quant au Bureau de Liaison Bruxelles-Europe, mis en place depuis 15 ans.

voor lange tijd. Ze hebben een administratief statuut dat verschilt van dat van « normale » buitenlanders. Wanneer ze met pensioen gaan, worden ze door de gemeentebesturen als ongewenst beschouwd. Het gebeurt regelmatig dat die mensen het bevel krijgen het land te verlaten. Ze moeten beschouwd worden als volwaardige burgers. Wanneer ze hier komen, kunnen ze zich volgens het protocol van Buitenlandse Zaken inschrijven, of direct in de gemeente. Het protocolsysteem biedt geen bijzondere voordelen. Het is beter om zich direct in de gemeente in te schrijven.

De heer Michel Van Roye heeft gesproken over de wijkbewoners. Het is inderdaad waar dat er lange tijd geen rekening met hen gehouden is. De mentaliteit van de Europese instellingen is aan het veranderen. In het Europees Parlement is daar het best over nagedacht. Steeds vaker willen de ambtenaren van het Europees Parlement direct contact met de wijkverenigingen.

De heer Michel Godfrind legt dan uit dat de beslissing over de toppen door de vijftien lidstaten in Nice genomen is. Het is dus geen Belgisch initiatief. Het Secretariaat van de Raad heeft zich daar tot nu toe mee beziggehouden. Zoals eerder vermeld, vormen de zalen voor de pers het probleem. Het Justus-Lipsiusgebouw is groot genoeg om er toppen te houden. Het probleem van de zalen voor de pers zal zeker rijzen als de Unie achtentwintig lidstaten zal tellen. Er is nog geen officiële aanvraag ingediend. Men moet rekenen op vier voorzitterschappen per jaar in Brussel. De in het richtschema van het MVI aangedragen oplossingen zijn niet slecht.

Het is niet duidelijk wie de kosten voor de nieuwe gebouwen zal dragen. Logischerwijze zou de Raad dat moeten doen. België zal zeker voor de veiligheid moeten betalen. In het kader van zijn onthaalbeleid kan België gul zijn. Het gaat namelijk om een politieke beslissing.

Ten slotte is er nog de middelenkwestie. Het Comité heeft in 1997 het fiat van de Raad van Ministers gekregen. Enkele jaren daarvoor dreigde er verhuisd te worden. Op een gegeven moment overwoog de Wereldorganisatie van Douanes België te verlaten. Zwitserland werd met hetzelfde probleem geconfronteerd toen de GATT omgezet werd in de WHO.

België heeft op dat moment onderzocht hoe de internationale organisaties beter zouden kunnen worden onthaald. Toen werd de invloed van het internationaal Comité groter. Er is tijd nodig om bekendheid te krijgen en de politieke organen moeten het spel ook meespelen.

De heer Alain Adriaens wil weten of er specifieke aanvragen ingediend zijn in verband met het Verbindingsbureau Brussel-Europa, dat al vijftien jaar bestaat.

M. Michel Godfrind pense que ce Bureau est une bonne chose, mais il est limité à la Région bruxelloise. L'année dernière, le Bureau a organisé des séances d'information pour les fonctionnaires communaux. Bien souvent, les fonctionnaires sont mal reçus dans les administrations communales. Plus de 500 fonctionnaires communaux ont assisté à ces réunions. Pourtant, de nombreux fonctionnaires européens habitent en dehors de la Région.

M. Denis Grimberghs évoque les contacts difficiles qu'entretiennent les institutions européennes entre elles. La chance qu'il y ait p.e. simultanément un sommet et une réunion au Conseil économique et social au Conseil des Régions est minime. Ne peut-on pas mobiliser des ressources existantes au sein des institutions ?

M. Michel Godfrind répond que ce problème nous échappe. Il n'existe pas d'organe de concertation entre les institutions. Il est vrai qu'il y a parfois duplication. Le nombre de cabines de traduction pose un problème au niveau de la taille des salles. La plupart des traducteurs veulent voir la personne qu'ils traduisent. Que faire lorsque l'Union comptera 28 Etats membres : il y aura 22 langues. Pour le moment, il y en a 11. Ce problème sera résolu lorsqu'on décidera d'utiliser 1 ou 2 langues au niveau du Conseil.

Mme Brigitte Grouwels se demande si le Comité a également pour tâche de nouer des contacts avec la Wallonie et la Flandre. Monsieur Godfrind vient de faire une remarque sur la portée restreinte du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.

M. Michel Godfrind répond que le Comité entretient de nombreux contacts avec les diverses institutions. Le Comité est encore jeune, et probablement pas assez connu.

M. Audition de M. Jean-Pierre Dezagre, conseiller général à la Régie des Bâtiments

Les écoles européennes

Actuellement, il existe quatre écoles européennes. Trois à Bruxelles et une à Mol. La dernière est celle du boulevard du Triomphe, dite d'Ixelles. Chacune des écoles de Bruxelles est conçue pour 2.500 élèves. Une demande du Conseil Supérieur des Ecoles Européennes vient d'être formulée. Elle vise la construction d'une quatrième école à Bruxelles ou à proximité. Pour des raisons linguistiques, cela revient à dire dans la Région bruxelloise.

Il s'agit d'une demande précise : 2.500 élèves. Une première phase de 1.000 devrait être en service en septembre 2004, ce qui est matériellement impossible. La quatrième école sera certainement conçue pour l'extension aux pays de l'Est. Le Conseil des ministres belge sera prochainement saisi d'une demande d'accord et d'une demande de vouloir

De heer Michel Godfrind vindt dat Bureau een goede zaak, maar het beperkt zich tot het Brusselse Gewest. Vorig jaar heeft het Bureau voorlichtingsbijeenkomsten georganiseerd voor de ambtenaren. Vaak worden de ambtenaren slecht ontvangen in de gemeentediensten. Meer dan 500 ambtenaren hebben die bijeenkomsten bijgewoond, hoewel veel Europese ambtenaren buiten het Gewest wonen.

De heer Denis Grimberghs wijst op het feit dat de contacten tussen de Europese instellingen zelf moeizaam verlopen. De kans dat er bijvoorbeeld tegelijkertijd een top en een vergadering van het Economisch en Sociaal Comité en de Raad van de Regio's plaatsvinden, is zeer gering. Kan er geen beroep worden gedaan op middelen waarover de instellingen beschikken ?

De heer Michel Godfrind antwoordt dat we daar geen vat op hebben. Er bestaat geen overlegorgaan tussen de instellingen. Soms wordt er inderdaad dubbel werk verricht. Het aantal tolkcabines is een probleem vanwege de grootte van de zalen. De meeste tolken willen tijdens het tolken de spreker zien. Hoe moet dat als er achtentwintig EU-lidstaten zijn en er tweeëntwintig talen gebruikt worden ? Nu zijn het er elf. Dat probleem zal opgelost worden als er besloten wordt om zich in de Raad tot één of twee talen te beperken.

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt zich af of het ook tot het takenpakket behoort van het Comité om contacten te leggen met Vlaanderen en Wallonië. De heer Godfrind maakt zopas een opmerking over de beperkte reikwijdte van het Onthaalbureau Brussel/Europa.

De heer Michel Godfrind antwoordt dat het Comité veel contacten onderhoudt met de diverse geledingen. Het Comité is jong en waarschijnlijk nog onvoldoende bekend.

M. Hoorzitting met de heer Jean-Pierre Dezagre, adviseur-generaal bij de Regie der Gebouwen

De Europese scholen

Er zijn momenteel vier Europese scholen : drie in Brussel en een in Mol. De nieuwste is gelegen aan de Triomflaan, ook wel de Elsenelaan genoemd. De scholen in Brussel bieden elk plaats aan 2.500 leerlingen. De Hoge Raad van Europese Scholen heeft onlangs een aanvraag ingediend voor de bouw van een vierde school in of rond Brussel. Om taalredenen wil dat zeggen in het Brussels Gewest.

Het gaat om een nauwkeurige aanvraag : 2.500 leerlingen. In eerste instantie zou er in september 2004 met 1.000 leerlingen worden begonnen, wat praktisch gezien onmogelijk is. De vierde school zal zeker gebouwd worden voor de uitbreiding met de Oostbloklanden. De Belgische ministerraad zal binnenkort een aanvraag om

attribuer les budgets correspondants. La troisième école d'Ixelles a coûté 1,8 milliard BEF. Le dossier est actuellement à l'Inspection des Finances. Il faudra trouver un terrain. Chacun se rappelle les péripéties de l'école de la rue Berkendael. A cause de la proximité de la prison de Saint-Gilles, les parents ont refusé d'envoyer leurs enfants à cette petite école de 700 élèves. Il faut un terrain de 5 à 6 ha, un environnement vert et de bonnes communications. Bien entendu, il faut que cela cadre dans les prescriptions réglementaires.

L'école de Woluwé-Saint-Lambert connaît un problème d'extension. C'était la première école européenne à Bruxelles et c'est la plus peuplée. Elle compte 2.800 élèves. Cinq hectares peuvent sembler énormes. Il faut compter les implantations de l'école, les infrastructures de sport, les cours de récréation séparées, l'infrastructure pour le bus de ramassage scolaire, etc. L'école de Woluwé manque d'espace. Des demandes ont été faites à la commune de Woluwé-Saint-Lambert, et à la commune de Zaventem (où se trouvent le court de tennis et le terrain de football). Les réponses de ces communes ont été négatives. Il faudra bénéficier d'un appui politique.

Le Conseil de l'Union

Les besoins sont de deux ordres. Il existe un besoin temporaire pendant les sommets, essentiellement pour la presse. Il y aura au maximum quatre sommets par an pendant 2 ou 3 jours. Il s'agit donc de douze jours par an. L'espace commun de travail, locaux de briefing, cabines de radio télé, lunch, bar, bureaux, restaurant sont bons pour 17.000 m². Actuellement, l'infrastructure pour la presse s'élève à 4.700 m² bruts. Le Conseil de l'Union envisage de réaliser aux étages « 0, - 1 et - 2 », dans les cours intérieures des différents anneaux, 5.000 m² bruts d'installations à destination de la presse. Actuellement, le nouveau Centre de Presse du Résidence Palace occupe environ 5.000 m² aux étages 0, 1 et 2. Une extension est prévue à près de 8.000 m² au total aux étages 3 et 4. Il est envisagé par le Conseil d'utiliser le Centre de Presse du Résidence Palace pendant les sommets.

Un deuxième besoin du Conseil est permanent et concerne l'élargissement de l'Union. Ces nouveaux besoins sont estimés à 95.000 m² brut. Le Conseil voudrait 26.000 m² supplémentaires afin de regrouper des fonctionnaires localisés à l'écart du Juste Lipse. Il existe donc un besoin total nouveau de 120.000 m².

Le « Lex 2000 » est en construction et permettra de disposer de 55.000 m². Le bloc A du Résidence Palace a fait l'objet de diverses hypothèses (hôtel, bureaux). Le ministre Rik Daems discute actuellement avec les institutions des aspects sécuritaires. La vente du bloc A (35.000 m²) est envisagée. Il avait été imaginé de construire un bloc écran (10.000 m²) entre le bloc A et la zone conférence. Une implantation sur l'îlot Comines-Froissart suscite des

akkoord en toekenning van de bijbehorende middelen ontvangen. De derde school in Elsene heeft 1,8 miljard BEF gekost. Het dossier is nu bij de Inspectie van Financiën. Er moet een terrein gevonden worden. Iedereen kan zich de problemen rond de school in de Berkendaalstraat nog voor de geest halen. Aangezien de kleine school van 700 leerlingen vlak bij de gevangenis van Sint-Gillis lag, weigerden de ouders hun kinderen daarheen te sturen. Er moet een terrein van 5 à 6 ha worden gevonden, in een groene omgeving en met goede verbindingen. Uiteraard moet het aan de voorschriften voldoen.

De school in Sint-Lambrechts-Woluwe zou willen uitbreiden. Het was de eerste Europese school in Brussel en ze is de grootste. Er gaan daar 2.800 leerlingen naar school. Vijf hectare kan enorm lijken, maar er moet plaats zijn voor de schoolgebouwen, de sportfaciliteiten, de afzonderlijke speelplaatsen, plaats voor de schoolbus, enz. De school van Woluwe lijdt onder het ruimtegebrek. Er zijn aanvragen ingediend bij de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe en de gemeente Zaventem (op wier grondgebied de tennisbaan en het voetbalveld gelegen zijn). Die gemeenten hebben een negatief antwoord gegeven. Er is politieke ondersteuning nodig.

De Raad van de Unie

Er is een tweeledige behoefte. Er is een tijdelijke behoefte tijdens de toppen, voornamelijk voor de pers. Er zullen maximaal vier toppen per jaar gehouden worden, van 2 à 3 dagen. Het gaat dus om twaalf dagen per jaar. De gemeenschappelijke werkruimte, briefingruimten, radio- en televisiecabines, lunchgelegenheid, bar, kantoren, restaurants nemen 17.000 m² in beslag. De infrastructuur voor de pers neemt nu 4.700 m² in beslag. De Raad van de Unie overweegt op verdiepingen « 0, - 1 en - 2 », in de binnenplaatsen van de verschillende delen, 5.000 m² niet-ingerichte ruimte voor de pers te creëren. Het nieuwe Perscentrum van de Résidence Palace beslaat nu 5.000 m² op verdieping 0, 1 en 2. Er is een uitbreiding voorzien op verdiepingen 3 en 4, wat bijna 8.000 m² oplevert. De Raad is van plan het Perscentrum van het Résidence Palace te gebruiken tijdens de toppen.

De Raad heeft ook een permanente behoefte in het kader van de uitbreiding van de Unie. Er is naar schatting 95.000 m² nodig. De Raad zou 26.000 m² extra willen om ambtenaren die nu niet in het Justus-Lipsiusgebouw zitten, samen te brengen. Er is in totaal dus 120.000 m² extra ruimte nodig.

Het « Lex 2000 » is in aanbouw en biedt 55.000 m². Er waren verschillende plannen voor blok A van de Résidence Palace (hotel, kantoren). Minister Rik Daems bespreekt momenteel de veiligheidsaspecten met de instellingen. Er is overwogen om blok A (35.000 m²) te verkopen. Er werd gedacht aan een schermblok (10.000 m²) tussen blok A en de conferentiezone. Een gebouw in het blok Comines-Froissart stuit op weerstand. Een ander gebouw (15.000

controverses. Un autre bâtiment (15.000 m²), faisant le pendant du bloc E (vendu l'année passée pour du logement) est une autre possibilité. La construction de parkings pour les journalistes et pour les habitants du bloc E est prévue.

L'îlot Van Maerlant II

En 1990, l'accord de coopération entre l'Etat et la Région a précisé la destination de ce terrain. Il était prévu de construire un bâtiment (25.000 m²) à front de la rue Belliard. Le long de la chaussée d'Etterbeek du logement et du commerce étaient prévus.

Les Européens ont exprimé le souhait de garder une large perspective sur ce terrain. Un parking souterrain pour bus y serait creusé. En surface, un aménagement vert est actuellement prévu. Cela ne correspond pas à l'Accord de Coopération de 1990.

Le permis d'exploitation du Juste Lipse

L'immeuble du Conseil de l'Union a fait l'objet d'un contrat en 1985 entre le Conseil de l'Union et l'Etat fédéral représenté par le ministre des Relations extérieures, le ministre des Finances, le ministre des Travaux publics et un ministre responsable de la Région bruxelloise. Les annexes à ce contrat énonçaient les besoins du Conseil de l'Union. La demande de 2.000 emplacements de parking avait été acceptée. Contrairement à ce qui a été déclaré dans la presse, cela avait été repris dans les permis de bâtir du 2 février 1987 et 5 mai 1988. Suite à des problèmes internes avec les représentants syndicaux, une demande de permis mixte (permis d'environnement, permis de bâtir, permis d'exploitation) a été introduite. Un avis favorable mais conditionnel a été octroyé. Un recours a été introduit contre cet avis conditionnel, puisque le permis délivré limitait le nombre de parking à seulement 900 places. Le Conseil de l'Union a pris en charge les frais du bâtiment. Les accords de coopération ont été méconnus. Les travaux d'infrastructure (ainsi par exemple le bassin d'orage et les tunnels routiers) ont coûté 13,14 milliards BEF. Le Conseil de l'Union refuse d'accepter le transfert du bâtiment tant que ce bâtiment n'est pas conforme aux contrats signés en 1985. L'Etat fédéral demeure responsable des installations techniques du bâtiment ce qui amènera des problèmes de sécurité et d'entretien. L'Etat fédéral est toujours propriétaire du bâtiment.

Le Conseil a également introduit un recours parce qu'il estime que les engagements n'ont pas été respectés.

Autres dossiers

Un nouveau bâtiment de 800 millions BEF pour l'OTAN est en voie d'achèvement. Il sera achevé en juillet/septembre de cette année-ci.

m²) dat een eenheid vormt met blok E (vorig jaar verkocht voor huisvesting) is een andere mogelijkheid. Voor de journalisten en de bewoners van blok E zullen parkeerplaatsen worden gebouwd.

Het huizenblok Van Maerlant II

In 1990 is de bestemming van dit terrein in het samenwerkingsakkoord tussen de Staat en het Gewest bepaald. Aan de Belliardstraat zou een gebouw (25.000 m²) opgetrokken worden. Langs de Etterbeeksesteenweg zouden huizen en winkels komen.

De Europese ambtenaren zouden dat terrein open willen houden. Er zou een ondergrondse parkeerplaats voor bussen gebouwd worden. Bovengronds zou er volgens de huidige plannen een groene ruimte aangelegd worden. Dat is echter niet in overeenstemming met het Samenwerkingsakkoord van 1990.

De exploitatievergunning voor het Justus Lipsiusgebouw

Voor het gebouw van de Raad van de Unie tussen de Raad van de Unie is in 1985 een contract gesloten tussen de Raad van de Unie en de federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van buitenlandse betrekkingen, de minister van Financiën, de minister van Openbare werken en een minister verantwoordelijk voor het Brussels Gewest. De bijlagen van die overeenkomst vermeldde de behoeften van de Raad van de Unie. De aanvraag voor 2.000 parkeerplaatsen was goedgekeurd. In tegenstelling tot wat er in de pers geschreven stond, was dat in de bouwvergunning van 2 februari 1987 en 5 mei 1988 opgenomen. Na interne problemen met de vakbondsvertegenwoordigers, is een aanvraag om gemengde vergunning (milieuvergunning, bouwvergunning, exploitatievergunning) ingediend. Er werd een gunstig, maar voorwaardelijk advies uitgebracht. Tegen dat voorwaardelijke advies is beroep ingediend, aangezien de vergunning slechts 900 parkeerplaatsen toeliet. De Raad van de Unie heeft de kosten voor het gebouw op zich genomen. De samenwerkingsakkoorden werden niet erkend. De infrastructuurwerken (zoals het stormbekken en de autotunnels) hebben 13,14 miljard BEF gekost. De Raad van de Unie weigert het gebouw over te dragen zolang het niet in overeenstemming is met de in 1985 ondertekende overeenkomsten. De federale Staat blijft verantwoordelijk voor de technische installaties van het gebouw, wat tot veiligheids- en onderhoudsproblemen zal leiden. De federale Staat is nog altijd de eigenaar van het gebouw.

De Raad heeft ook beroep ingediend omdat hij meent dat de verbintenissen niet nagekomen zijn.

Andere dossiers

Het nieuwe gebouw voor de NAVO, dat 800 miljoen BEF gekost heeft, is bijna klaar. Het zal in juli/september van dit jaar af zijn.

L'Etat belge n'est pas concerné par les crèches. C'est un problème européen. Les fonctionnaires n'estiment pas que les crèches doivent se situer à proximité des institutions. L'idée avait été lancée d'en mettre une sur l'îlot Van Maerlant II.

Enfin, le site du Berlaymont est en bonne voie.

N. Echange de vues

M. Alain Daems revient sur les 17.000 m² nécessaires à la presse lors des sommets. Il a été question de bars, de restaurants, etc. Tout autour, ces infrastructures existent déjà. Est-ce que ces infrastructures ont été sollicitées ?

Qui exprime les besoins des institutions ? L'orateur pense avoir soulevé des différences entre les propos de M. Jean-Pierre Dezagre et M. Michel Godfrind en ce qui concerne les demandes de logement du bloc E. D'une part, il a été dit que ce bloc servirait entre autres à loger les fonctionnaires, d'autre part, il a été dit que les fonctionnaires se plaignent de se retrouver dans des ghettos. Pour le Van Maerlant II, il existe des engagements pour du logement et des commerces, mais d'après M. Dezagre il existe une demande de laisser ce terrain ouvert et en même temps d'y construire une crèche. N'est-ce pas en contradiction avec les besoins de meilleurs contacts avec les habitants et les autorités communales ?

M. Yaron Pesztat estime que l'exposé de M. Dezagre a dépassé le stade de l'exposé factuel et objectif.

Le Président rappelle que M. Dezagre est un fonctionnaire fédéral. La commission accueille toutes les informations. Plus tard, la commission pourra en débattre

M. Yaron Pesztat constate que la Régie des Bâtiments s'inquiète du fait que la Région ne tient pas ses engagements. C'est faire l'impasse sur le fait que la Régie des Bâtiments est partie prenante depuis 20 ans dans la démolition du quartier européen.

Accueillir une école européenne en Région bruxelloise est une plaie. Cela ne présente que des inconvénients. Est-ce inévitable qu'une école européenne se développe comme un bunker ? Est-ce possible de mieux les intégrer ? L'école de la rue Berkendael était bien intégrée dans le tissu urbain.

Enfin, dans l'exposé de M. Dezagre, la Région bruxelloise n'a pas été mentionnée comme un interlocuteur politique. Des négociations avec la Région ont-elles eu lieu dans cette discussion qui visait à fixer les besoins européens ? Sinon comment connaître les prescriptions réglementaires en vigueur dans la Région ? Chacun souhaite une meilleure communication. M. de Donnea et M. Draps ont toujours prétendu que cette concertation a lieu.

De Belgische Staat houdt zich niet bezig met de crèches, dat is een Europees probleem. De ambtenaren vinden niet dat die zich in de buurt van de Europese instellingen moeten bevinden. Er is geopperd er een te openen in het blok Van Maerlant II.

De renovatie van het Berlaymontgebouw, tot slot, schiet goed op.

N. Gedachtewisseling

De heer Alain Daems komt terug op de 17.000 m² die de pers nodig heeft voor de topontmoetingen. Er is gesproken over bars, restaurants, enz. Die infrastructuur is er al in de buurt het gebouw. Is er om die infrastructuur gevraagd ?

Wie verwoordt de behoeften van de instellingen ? De spreker meent verschillen te hebben vastgesteld tussen wat de heer Jean-Pierre Dezagre en de heer Michel Godfrind gezegd hebben over de aanvragen om huisvesting in blok E. Enerzijds is er gezegd dat dat huizenblok onder andere voor de huisvesting van de ambtenaren gebruikt zou worden; anderzijds is er gezegd dat de ambtenaren erover klagen dat ze zich in een getto bevinden. Voor het huizenblok Van Maerlant II zijn er verbintenissen aangegaan voor huisvesting en winkels, maar volgens de heer Dezagre is er een aanvraag ingediend om dat terrein open te laten en tegelijkertijd om er een crèche te bouwen. Is dat niet strijdig met de behoefte aan een beter contact met de bewoners en de gemeentelijke overheden ?

De heer Yaron Pesztat is van mening dat de heer Dezagre zich niet meer beperkt tot de feiten en subjectief is.

De Voorzitter wijst erop dat de heer Dezagre een federaal ambtenaar is. De commissie verzamelt nu alle informatie en zal er later over kunnen debatteren.

De heer Yaron Pesztat merkt op dat de Regie der Gebouwen vreest dat het Gewest zijn verplichtingen niet nakomt. Hij wijst er met klem op dat de Regie der Gebouwen al 20 jaar voorstander is van de afbraak van de Europese wijk.

Een Europese school in het Brusselse Gewest is een heikel punt. Het brengt alleen maar ongemakken met zich. Moet een Europese school per se een bunker zijn ? Is het mogelijk om die scholen beter te integreren ? De school in de Berkendaelstraat paste goed in het stedelijk weefsel.

Tot slot wordt het Brussels Gewest in de uiteenzetting van de heer Dezagre niet genoemd als een politieke onderhandelingspartner. Is er met het Gewest onderhandeld in verband met de discussie over de Europese behoeften ? Hoe kan men anders weten welke voorschriften in het Gewest van kracht zijn ? Iedereen wil dat er beter gecommuniceerd wordt. De heer de Donnea en de heer Draps hebben altijd beweerd dat het Gewest bij het overleg betrokken wordt.

M. Denis Grimberghs estime que la Régie foncière devrait vendre ses terrains en y assortissant des cahiers de charge. Cela éviterait les spéculations sur les possibles affectations. Qu'est-il prévu pour le Ministère de l'Emploi et du Travail ?

M. Jean-Pierre Dezagre répond à M. Alain Daems sur la question des bars et restaurants qu'il a seulement répertorié les besoins tels qu'ils ont été formulés par l'administration du Conseil de l'Union lors de réunions informelles. A ce stade, on en est aux hypothèses. L'idée n'a pas été de rassembler toutes les instances européennes compétentes. La Régie des Bâtiments n'a d'ailleurs pas ce rôle de centralisateur entre les institutions européennes. Il faut savoir que chaque institution met séparément ses installations à la disposition de la presse.

M. Alain Daems se demande alors s'il faudra 28 salles pour le Parlement, 28 salles pour la Commission, etc.

M. Jean-Pierre Dezagre ne peut répondre à la place des institutions.

Le Président constate qu'actuellement, il n'existe pas d'instrument pour contraindre les institutions à mieux se concerter.

M. Jean-Pierre Dezagre a seulement dit que le bloc E a été vendu pour faire du logement. Il ne se prononce pas sur la nature des occupants.

L'ouverture du Van Maerlant II à une crèche est une idée qui a germé dans la task-force. Cette idée n'a pas été retenue.

Le problème du recours du Juste Lipse se pose et a été très mal ressenti par le Conseil de l'Union. Ce recours est à l'examen. Comment peut-on revenir sur ce qui a été signé de bonne foi et qui a permis l'implantation du Conseil à Bruxelles ?

L'école européenne à Ixelles a été conçue par des architectes notables de la Région bruxelloise. A l'époque, ce terrain était rapidement disponible. Le talus qui l'entoure a été mis en place afin de répondre à une imposition urbanistique (de la Région). Il s'agissait probablement d'une question de bruit. Accueillir une école européenne présente des avantages mais aussi des contraintes. L'école du Boulevard de Waterloo est plus grande mais pose des problèmes de circulation. A cause de la réglementation sur l'enseignement, il n'est pas possible d'implanter une école en dehors de la Région. L'école de Mol était la première et est née avec le centre nucléaire qui date d'avant les réglementations en question.

Enfin, l'extension de l'école de Woluwé-Saint-Lambert sur le territoire de Zaventem ne concernait que le parking et les terrains de sport et non les bâtiments scolaires.

De heer Denis Grimberghs vindt dat de Grondregie haar gronden zou moeten verkopen, op grond van een bestek. Dat laatste zou speculatie over mogelijke bestemmingen kunnen voorkomen. Wat is er voor het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid gepland ?

Op de vraag van de heer Alain Daems over bars en restaurants antwoordt de heer Jean-Pierre Dezagre dat hij alleen de behoeften doorgeeft die de administratie van de Raad van de Unie tijdens informele vergaderingen heeft geformuleerd. In dit stadium kunnen we alleen uitgaan van hypothesen. Het uitgangspunt was niet om alle bevoegde Europese instellingen bijeen te brengen. De Regie der Gebouwen is overigens geen katalysator tussen de Europese instellingen. Het is belangrijk om te weten dat iedere instelling afzonderlijk haar infrastructuur ter beschikking van de pers stelt.

De heer Alain Daems vraagt zich af of dat betekent dat er dan 28 zalen voor het Parlement, 28 zalen voor de Commissie, enz. nodig zijn.

De heer Jean-Pierre Dezagre kan niet in de plaats van de instellingen antwoorden.

De Voorzitter wijst erop dat er momenteel geen middel is om de instellingen ertoe te verplichten meer overleg te plegen.

De heer Jean-Pierre Dezagre heeft alleen gezegd dat blok E verkocht is om er woningen van te maken. Hij laat zich niet uit over de bewoners.

De task-force heeft met de gedachte gespeeld om een crèche te openen in het blok Van Maerlant II. Men heeft dat idee echter laten varen.

Er is een probleem naar aanleiding van het beroep in verband met het Justus Lipsiusgebouw. De Raad van de Unie heeft dat niet goed opgenomen. Het beroep wordt nu onderzocht. Hoe kan men terugkomen op iets dat te goeder trouw ondertekend is en dat de Raad in staat gesteld heeft zich in Brussel te vestigen ?

De Europese school in Elsene is ontworpen door toonaangevende architecten uit het Brussels Gewest. Destijds was dat terrein snel beschikbaar. De berm eromheen is aangelegd om aan een stedenbouwkundige verplichting (van het Gewest) te voldoen, waarschijnlijk om geluidsoverlast te temperen. Een Europese school heeft voordelen, brengt ook verplichtingen mee. De school aan de Waterloolaan is groter, maar zorgt voor verkeersproblemen. De regelgeving op het onderwijs maakt een school buiten het Gewest onmogelijk. De school in Mol was de eerste en is samen met de kerncentrale opgericht, vóór die regelgeving bestond.

De school in Sint-Lambrechts-Woluwe wilde in Zaventem alleen de parkeerplaats en de sportvelden, maar niet de schoolgebouwen uitbreiden.

M. Denis Grimberghs souhaite savoir pourquoi cette école doit se trouver dans les 19 communes.

Cela est, explique M. Jean-Pierre Dezangre lié à une réglementation qui exige que les enfants aillent à l'école dans la langue de la Région. A supposer qu'il y ait une école européenne dans une commune à facilités ou périphérique de Bruxelles, qui comporte environ 5 % d'élèves qui ne sont pas des enfants de fonctionnaires européens, cela aurait comme conséquence qu'un enfant francophone belge pourrait suivre des cours en français dans cette commune. Cela est interdit.

Mme Brigitte Grouwels explique qu'il y a à Tervueren une école britannique et une école allemande. L'enseignement est un élément important de l'accueil des fonctionnaires internationaux. Mais il serait mieux que ces fonctionnaires s'intègrent au système d'enseignement existant.

Le Président dit qu'il y a également une école américaine à Waterloo.

M. Jean-Pierre Dezangre précise qu'il n'entre nullement dans les intentions de l'Etat fédéral de ne pas se concerter avec la Région bruxelloise. L'orateur est pleinement conscient qu'il s'adresse à une commission du Parlement bruxellois.

Le prix de la vente du Ministère de l'Emploi et du Travail a résulté évidemment de sa situation dans le quartier européen. Après transformations profondes, ce bâtiment pourra servir des besoins fédéraux, régionaux ou européens. Il n'existe aucune garantie à ce sujet. La Région délivre le permis de bâtir.

Le Président précise que le permis permet de préciser la fonction mais pas l'occupant. La fonction « bureau belge » ou « bureau européen » n'existe pas.

Mme Marion Lemesre souhaite savoir qui est l'arbitre des besoins européens. Comment faire passer l'idée du partage des infrastructures comme les restaurants et les crèches ? Les habitants peuvent en souhaiter une.

M. Jean-Pierre Dezangre répond que les crèches sont subventionnées par les instances européennes. Ces crèches seront probablement réservées aux enfants des fonctionnaires européens.

Le Président explique que rien n'empêche une entreprise privée de construire une crèche privée pour son personnel. La même chose vaut pour une institution.

De heer Denis Grimberghs wil weten waarom die school zich in een van de negentien gemeenten moet bevinden.

De heer Jean-Pierre Dezangre legt uit dat dit moet door een regelgeving die eist dat kinderen naar school gaan in de taal van het Gewest. Mocht een Europese school zich in een faciliteitengemeente of in een randgemeente van Brussel bevinden, dan zou dat tot gevolg hebben dat een Belgisch Franstalig kind in het Frans les mag volgen in die gemeente. Dat is verboden.

Mevrouw Brigitte Grouwels legt uit dat er in Tervuren een Britse school en een Duitse school zijn. Onderwijs is een belangrijk punt van het onthaal van internationale ambtenaren. Toch zou het beter zijn dat deze ambtenaren zich in het bestaand onderwijs integreren.

De Voorzitter zegt dat er eveneens een Amerikaanse school is in Waterloo.

De heer Jean-Pierre Dezangre verklaart dat de federale Staat wel degelijk met het Brussels Gewest wil overleggen. De spreker is er zich ten zeerste van bewust dat hij zich richt tot een commissie van het Brussels Parlement.

De verkoopprijs van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is uiteraard het gevolg van de ligging in de Europese wijk. Na grondige verbouwingen kan het gebouw voor federale, gewestelijke of Europese doeleinden dienen. Er is geen enkele garantie daaromtrent. Het Gewest geeft de bouwvergunning af.

De Voorzitter wijst erop dat de vergunning bepaalt waarvoor het gebouw gebruikt wordt, maar niet wie het in gebruik neemt. Er bestaat niet zoiets als een « Belgisch kantoor » of een « Europees kantoor ».

Mevrouw Marion Lemesre wil weten wie de Europese behoeften vaststelt. Hoe kan men het idee overbrengen dat meerdere partijen gebruik kunnen maken van infrastructuur zoals restaurants of crèches ? De wijkbewoners willen misschien ook wel een crèche.

De heer Jean-Pierre Dezangre antwoordt dat de crèches gesubsidieerd worden door de Europese instanties. Die crèches zijn waarschijnlijk alleen bestemd voor de kinderen van de Europese ambtenaren.

De Voorzitter wijst erop dat een privé-bedrijf een privé-crèche voor zijn personeel mag bouwen. Dat geldt ook voor een instelling.

O. Audition (10) du GAQNE (Groupe d'Animation du Quartier nord-est)

Mme Jacqueline Gilissen, Présidente du GAQNE remercie la commission d'avoir invité le GAQNE. Exception faite des enquêtes publiques, il y a peu d'endroits officiels où les habitants peuvent s'exprimer. La Ville de Bruxelles intervient efficacement, mais il faut l'avertir à temps des éventuelles infractions.

Le GAQNE est un comité de quartier du quartier nord-est de la Ville de Bruxelles, allant de la Petite Ceinture à la rue du Noyer, entre la chaussée de Louvain et la rue Belliard. C'est un assez grand quartier. Ce territoire compte les bâtiments européens les plus anciens, par exemple le Berlaymont, ainsi que le Lex 2000 dont la construction va commencer. Suite aux implantations européennes, les habitants de Bruxelles nord-est sont répartis en quatre zones : le quartier des Squares, le quartier de l'Ecole royale militaire, le quartier du Berceau (ceux qui restent comme habitants entre la rue de la Loi et Saint-Josse-ten-Noode). Enfin, il y a la zone entre la rue de Pascale et la rue de Toulouse. Ce sont quatre zones séparées les unes des autres par les institutions ou les axes autoroutiers. Les bureaux qui se trouvent sur ce territoire sont ceux situés sur la rue de la Loi, la place Schuman, le Juste Lipse, etc. Il faut aussi compter les moins gros bureaux le long de la rue Cortenbergh et de la rue Joseph II. Un des problèmes se situe entre ces grands axes.

Les plans actuellement à l'enquête, à savoir le PRD et le schéma directeur de Mme Isabelle Durant, ont le mérite d'exister et d'avoir une vue d'ensemble du problème (besoins en bureaux, espaces publics, besoins en habitants). L'un et l'autre devraient prendre en compte un terrain plus large. C'est aussi le point de vue de l'AQL et du Comité de Quartier des Riverains Jourdan. Il faut aller plus loin que la rue Joseph II ou la rue Stévin. Ces rues sont déjà envahies par l'Europe. Il faut sauver le quartier des squares. C'est un quartier qui compte de très belles maisons. Dans ces deux plans, l'action sur l'espace public est assez bien définie. Concernant les habitants, les logements et la nécessité de réimplanter une activité commerciale on y lit de belles intentions sans qu'apparaisse la mise en œuvre.

Les zones de bureaux existantes sont mortes le week-end et le soir, ce qui entraîne des problèmes de sécurité. Il faut respecter les PPAS péniblement acquis par le passé. Il faut réaliser les logements sur l'îlot Van Maerlant, les logements et hôtels sur l'îlot Comines/Froissart ainsi que les promesses de logement faites pour le Résidence Palace ainsi que le long de la chaussée d'Etterbeek. Le PRD et le plan Durant ont la volonté marquée de faire machine arrière

O. Hoorzitting (10) van GAQNE (Groupe d'Animation du Quartier nord-est)

Mevrouw Jacqueline Gilissen, voorzitter van de GAQNE, bedankt de commissie dat ze de GAQNE uitgenodigd heeft. Met uitzondering van de openbare onderzoeken, zijn er weinig officiële gelegenheden voor de bewoners om hun stem te laten horen. De Stad Brussel onderneemt doeltreffend stappen als zij op tijd op de hoogte gebracht wordt van eventuele overtredingen.

De GAQNE is een wijkvereniging in het noord-oostelijke gedeelte van de Stad Brussel, dat de Kleine Ring tot de Notelaarstraat beslaat, tussen de Leuvensesteenweg en de Belliardstraat. Het is een behoorlijk grote wijk. Daar staan de oudste Europese gebouwen, zoals het Berlaymontgebouw en Lex 2000, dat binnenkort gebouwd wordt. Naar aanleiding van de Europese vestigingen is het noordoostelijk gebied van Brussel in vier wijken opgedeeld : de wijk van de Squares, de wijk van de Koninklijke Militaire School, de Prielwijk (de bewoners die nog over zijn tussen de Wetstraat en Sint-Joost-ten-Node) en ten slotte het gebied tussen de De Pascalestraat en de Toulousestraat. Die vier gebieden worden van elkaar gescheiden door de instellingen of autosnelwegen. De kantoren die zich daar bevinden, zijn gelegen aan de Wetstraat, aan het Schumanplein, in het Justus Lipsiusgebouw, enz. Men mag ook de minder grote kantoorgebouwen langs de Kortenbergstraat en de Jozef II-straat niet vergeten. Een van de problemen doet zich voor tussen die grote verkeersaders.

De plannen die nu onderzocht worden, namelijk het GewOP en het richtschema van mevrouw Isabelle Durant, bestaan gelukkig en benaderen het probleem in zijn geheel (behoefte aan kantoorruimte, openbare ruimten, behoeften aan bewoners). Beide plannen zouden een groter gebied moeten beslaan. Dat is ook het standpunt van het wijkcomité Leopold en het comité Omwonenden Jourdan. Men moet verder kijken dan de Jozef II-straat of de Stévinstraat, want die straten zijn al bezet door Europa. De wijk van de Squares, waar zeer mooie huizen staan, moet behouden blijven. In die twee plannen is het programma voor de openbare ruimte vrij goed uitgewerkt. Wat bewoners, huisvesting en noodzaak tot hernieuwde handelsactiviteiten betreft, zijn er wel goede voornemens, maar geen concrete voorstellen.

De bestaande kantoorzones zijn 's avonds en in het weekend verlaten, waardoor er veiligheidsproblemen ontstaan. De BBP's, die in het verleden met veel moeite goedgekeurd zijn, moeten uitgevoerd worden. De woningen in het blok Van Maerlant, de woningen en hotels in het blok Comines-Froissart moeten gebouwd worden en de beloften voor woningen in de Résidence Palace en langs de Etterbeeksesteenweg moeten nagekomen worden. Het GewOP

(10) Mercredi 6 février 2002.

(10) Woensdag 6 februari 2002.

en ce qui concerne les bureaux. Il y a parfois moyen de rénover des bureaux en logements.

Le P.R.A.S. a force de loi. Le quartier Nord-Est est devenu une zone à prédominance résidentielle excepté deux ou trois blocs du côté de la place Jamblinne de Meux. Elle ne l'était pas dans la première version du PRAS. C'est un point positif. Cela n'empêchera pas grand-chose. L'Europe, ce n'est pas seulement les institutions. Tout ce qui gravite autour a la fâcheuse tendance à vouloir se coller aux institutions. Le quartier connaît une forte demande de la part du lobbying de toute espèce et des représentations plus ou moins diplomatiques de régions, de villes, etc. Dire que seules les représentations diplomatiques de régions qui ont un pouvoir législatif échappent à la règle de l'installation de bureaux ne suffit pas puisque cela se fait au cas par cas et il suffit de rater une enquête publique pour que des bureaux soient installés. Sur l'avenue Palmerston, une tentative vient d'être déjouée. La ville de Bruxelles a rejeté la demande de permis en la considérant comme du bureau. Il faut qu'il y ait une demande de permis et ce n'est pas toujours le cas. Récemment, le GAQNE s'est battu contre l'Etat de Bavière qui voulait transformer un immeuble du boulevard Clovis. Le patrimoine sera respecté. La Bavière s'est installée ailleurs. Mais le bâtiment dans lequel des transformations avaient été faites, restera destiné au bureau.

Un autre problème ce sont les flats et les flats/hôtels. Le personnel des institutions a besoin de se loger et ceci le plus près possible du lieu de travail. Les prix de l'immobilier ont flambé de manière invraisemblable. Une famille normale ne peut plus acheter une maison dans le quartier. Ainsi une maison (rez-de-chaussée plus 2 étages) a été vendue 17 millions BEF. Ces maisons sont ensuite divisées à raison de 2 flats par étage. Ce qui est très rentable.

Les nouveaux habitants ne sont pas des habitants au sens normal. Ils sont de passage. Ils ne sont pas domiciliés sur place, ne paient pas d'impôts, ne sont pas électeurs et ne sont pas là le week-end. Ils sont donc moins intégrés à la vie de quartier. Le danger existe que ces quartiers deviennent mono-fonctionnels, c.-à-d. du bureau et des logements dans des maisons de plus en plus divisées.

Le GAQNE espère une protection accrue du caractère résidentiel du quartier. Cela passe par l'aménagement des voiries, le trafic automobile, l'application stricte du PRAS en ce qui concerne le changement d'affectation des maisons, et l'appui au commerce de proximité, qui disparaît de plus en plus. Le GAQNE demande aussi le déplacement d'un certain type de nuisances p.e. du secteur horeca dans la zone des bureaux.

P. Echange de vues

M. Mahfoudh Romdhani se pose des questions sur la description faite des nouveaux venus dans le quartier. Il

en het plan-Durant willen duidelijk een stap terug zetten wat de kantoren betreft. Kantoren kunnen soms verbouwd worden tot woningen.

Het GBP heeft kracht van wet. De wijk Noord-Oost is overwegend een woonwijk geworden, afgezien van twee of drie blokken in de buurt van het Jamblinne de Meuxplein. Dat was in de eerste versie van het GBP niet het geval en dat is positief. Het zal echter niet veel tegenhouden. Europa is meer dan instellingen. De instellingen trekken pressiegroepen, diplomatieke afvaardigingen van regio's, steden, enz. aan en die willen zich ook in de wijk vestigen. Het volstaat niet om te beweren dat alleen de diplomatieke afvaardigingen van regio's met een wetgevende macht aan de regel van de toekenning van kantoorruimte ontsnappen. Alles wordt geval per geval bekeken en als we een openbaar onderzoek missen, dan worden er kantoren gebouwd. Op de Palmerstonlaan hebben we een poging kunnen vrijdelen. De Stad Brussel heeft de vergunningsaanvraag geweigerd door de aanvraag te beschouwen als een aanvraag om kantoorruimte. Er moet daarvoor wel een aanvraag om vergunning ingediend worden en dat is niet altijd het geval. Onlangs heeft GAQNE zich verzet tegen Bundesland Beieren, dat een gebouw in de Clovislaan wilde verbouwen. Het erfgoed blijft behouden. Beieren heeft zich elders gevestigd, maar het gedeeltelijk verbouwde gebouw blijft bestemd voor kantoren.

Een ander probleem zijn de appartementen en de appart-hotels. Het personeel van de instellingen moet een onderkomen vinden en liefst zo dicht mogelijk bij het werk. De vastgoedprijzen zijn ongelofelijk sterk gestegen. Een gewoon gezin kan geen huis meer kopen in de wijk. Zo is er een huis (benedenverdieping plus 2 verdiepingen) verkocht voor 17 miljoen BEF. Dergelijke huizen worden vervolgens opgedeeld in 2 appartementen per verdieping. Dat is zeer lucratief.

De nieuwe bewoners zijn geen gewone bewoners, want ze blijven niet lang. Ze wonen er niet officieel, betalen geen belastingen, hebben geen kiesrecht en brengen er het weekend niet door. Ze nemen dus minder deel aan het gemeenschapsleven in de wijk. Het gevaar bestaat dat die wijken monofunctioneel worden, dat wil zeggen kantoren en woningen in steeds meer opgedeelde huizen.

De GAQNE hoopt dat de woonfunctie van de wijk beter beschermd wordt. Dat kan door de aanleg van wegen, minder autoverkeer, de strikte toepassing van het GBP wat betreft de wijziging van de bestemming van de huizen, en de ondersteuning van de winkels in de buurt, die steeds vaker verdwijnen. De GAQNE zou ook graag willen dat bepaalde sectoren die zorgen voor overlast, bijvoorbeeld de horecasector, naar de kantoorzone verplaatst worden.

P. Gedachtewisseling

De heer Mahfoudh Romdhani stelt zich vragen bij de beschrijving van de nieuwkomers in de wijk. Er moet een

faut vouloir une mixité des couleurs, des fonctions, des origines et ceci partout à Bruxelles. Plus que le rejet, il conviendrait p.e. dans ces flats d'organiser l'accueil.

Mme Jacqueline Gilissen sympathise volontiers avec les nouveaux habitants qui ne sont pas ceux qui ont transformé le quartier. Le GAQNE est très international.

M. Philippe Van Parijs, administrateur du GAQNE, répond que l'objectif n'est pas celui de la défense des populations belges traditionnelles contre toute forme d'invasion. Le Berlaymont, ce n'est pas comme si l'on venait installer une centrale nucléaire dans le quartier. C'est un défi. La Région doit prendre ses responsabilités comme capitale européenne. La population de Bruxelles deviendra de plus en plus internationale. Pour atteindre cette mixité, il faut un mode de gestion de l'urbanisme qui permet de mieux disséminer cette population. En général, les comités de quartier ont tendance à recruter parmi les habitants de long terme. Il est vrai que le GAQNE fonctionne en français, mais dans le quartier, le français et le néerlandais sont devenus minoritaires.

M. Christian Dekeyser, administrateur du GAQNE, constate que de plus en plus de fonctionnaires européens s'installent dans le quartier. L'orateur cite une habitante du quartier :

« Pourquoi les personnes travaillant pour les institutions n'habiteraient-elles pas le quartier ? Cela résoudrait en partie les problèmes de transport. Qui peut aller travailler à pied, et sauvegarder l'habitat familial dans le quartier ? Qui peut s'offrir dans le centre de Bruxelles, une maison avec jardin avec pour corollaire le sauvetage des commerces de proximité ? Pourquoi n'avons-nous que des stagiaires pour 6 mois ou autres célibataires en transit dans des flats-hôtels et des nightshops ? »

Mme Brigitte Grouwels estime qu'une population stable est nécessaire à la viabilité du quartier. Mme Brigitte Grouwels habite ce quartier depuis 17 ans. Depuis lors, les prix ont connu une énorme hausse et on n'a plus vu s'installer de jeunes ménages. Le premier Plan Régional de Développement a freiné la spéculation, mais aujourd'hui les prix repartent à la hausse.

En tant que membre du GAQNE, Mme Brigitte Grouwels lit toujours les comptes rendus. Apparemment, le GAQNE est satisfait du Plan Régional de Développement. Que pense-t-il du tunnel Cortenbergh ? Le nombre d'autos explose dans le quartier. Il devient difficile d'y parker, y compris le soir et le week-end. On avait cru que les habitants temporaires viendraient à Bruxelles autrement qu'en auto. Il s'est avéré que tel n'était pas le cas. Le GAQNE a-t-il déjà débattu de cette question ?

inspanning geleverd worden om de verschillende nationaliteiten, functies, origines overal in Brussel te mengen. In plaats van die nieuwkomers af te wijzen, zou men ze bijvoorbeeld in die appartementen kunnen opvangen.

Mevrouw Jacqueline Gilissen legt graag contact met de nieuwe bewoners, want zij kunnen er niets aan doen dat de wijk veranderd is. De GAQNE is zeer internationaal.

De heer Philippe Van Parijs, bestuurder van de GAQNE, antwoordt dat het niet de bedoeling is om de traditioneel Belgische bevolking te beschermen tegen elke vorm van invasie. Men heeft het Berlaymontgebouw in de wijk gebouwd. Dat is geen kerncentrale. Het is een uitdaging. Het Gewest moet zijn verantwoordelijkheid opnemen als Europese hoofdstad. De bevolking van Brussel zal steeds internationaler worden. Om dat gemengd karakter te bereiken, moet er een stedenbouwkundig beleid gevoerd worden waardoor die bevolking beter over de stad verspreid wordt. Doorgaans hebben wijkverenigingen de neiging om leden te werven onder de bewoners die er al lang wonen. De GAQNE werkt inderdaad in het Frans, maar in de wijk spreekt de minderheid van de bewoners Frans en Nederlands.

De heer Christian Dekeyser, bestuurder van de GAQNE, stelt vast dat er steeds meer Europese ambtenaren in de wijk komen wonen. De spreker haalt de woorden van een wijkbewoonster aan :

« Waarom zouden de personen die voor de instellingen werken niet in de wijk zelf wonen ? Dat zou een deel van de verkeersproblemen oplossen. Wie kan er te voet naar zijn werk gaan, en het gezinsleven in de wijk behouden ? Wie kan zich een huis met een tuin in het centrum van Brussel veroorloven, wat tot gevolg heeft dat de winkels in de buurt kunnen voortbestaan ? Waarom wonen er alleen stagiairs voor zes maanden en andere tijdelijke vrijgezellen in de appartohotels en zijn er alleen nachtwinkels ? »

Mevrouw Brigitte Grouwels meent dat voor de leefbaarheid van een wijk een stabiele bevolking noodzakelijk is. Mevrouw Brigitte Grouwels woont in deze wijk sinds 17 jaar. Sindsdien zijn de prijzen enorm gestegen en zijn er geen jonge gezinnen meer komen wonen. Het eerste Gewestelijk Ontwikkelingsplan heeft een rem gezet op de speculatie, maar vandaag stelt men opnieuw een stijging vast.

Als lid van de GAQNE leest mevrouw Brigitte Grouwels steeds de verslagen. De GAQNE lijkt tevreden over het Gewestelijk Ontwikkelingsplan. Wat denkt de GAQNE van de Kortenbergtunnel ? Er is een enorme toename van het aantal auto's in de wijk. Parkeren wordt erg moeilijk ook 's avonds en in het weekend. Men had gedacht dat de tijdelijke bewoners zonder auto naar Brussel zouden komen. Dit is niet juist gebleken. Heeft de GAQNE deze kwestie reeds besproken ?

Mme Jacqueline Gilissen répond que le PRD a été accueilli positivement. Le PRD n'a pas de valeur obligatoire. On ne sait comment, dans quel cadre et avec quels moyens ce plan se réalisera. Le Comité de quartier a énormément travaillé sur le premier et le second PRAS. Il n'y a pas moyen de travailler sur les détails du PRD, puisque celui-ci est rédigé différemment.

Le schéma directeur de Mme Isabelle Durant est à la fois pire et meilleur. C'est un plan d'intentions. Comment va-t-on réimplanter du logement ? Dans le PRD on trouve la zone-levier « Europe » qui correspond à la même zone que celle du schéma directeur. Mme Jacqueline Gilissen craint que cette délimitation d'une portion du territoire fera l'objet d'une sorte de « pouvoirs spéciaux ». L'échange entre le citoyen et le projet que l'on veut mettre en place risque de se détériorer.

M. Bernard Clerfayt entend souvent la critique suivante sur les zones-levier : vont-elles créer des nouveaux droits par rapport aux procédures habituelles ? La réponse est clairement non. Le schéma directeur des zones-levier ne prévoit nullement des pouvoirs spéciaux. Il n'ajoute ni ne supprime des protections. C'est un schéma de réflexion pour une zone particulière où il existe une concentration de problèmes.

Mme Jacqueline Gilissen n'a pas retrouvé cette interprétation dans le PRD. En effet, le quartier est asphyxié pendant la journée par des navetteurs et pendant le week-end par une trop grande densité de la population.

M. Philippe Van Parijs répond que le comité s'est penché sur une note sur le déplacement et la mobilité en 1994. Depuis lors, un plan de déplacement a été rédigé. Ce plan est resté lettre morte et mérite d'être relancé.

Mme Jacqueline Gilissen explique que ce problème va s'accroître le jour où le Berlaymont sera rouvert. Le plan de circulation a été remis à jour.

Le Président se demande si pour les habitants il n'y a pas une difficulté provenant du manque de coordination de l'ensemble des pouvoirs publics.

Mme Jacqueline Gilissen dit que le GAQNE n'a aucun pouvoir sur les institutions. En tant qu'électeurs, les habitants peuvent donner des orientations aux pouvoirs publics belges. Il est vrai que le Comité de quartier subit les décisions prises. Le Comité se limite à formuler des demandes.

M. Michel Van Roye croit que le charme du quartier est son caractère international. Ces nouveaux habitants s'installent dans ce qui leur est proposé. Il faut traquer tout ce qui est illégal (bureaux clandestins, division des maisons en unités trop petites). A la fin, cela se saurait. Qui devra organiser ce repérage ? Les communes et la Région doivent se concerter et dégager les moyens. Il manque une

Mevrouw Jacqueline Gilissen antwoordt dat de reacties op het GewOP positief zijn. Het GewOP is niet bindend. Het is niet bekend hoe, in welk kader en met welke middelen dat plan verwezenlijkt zal worden. De wijkvereniging heeft het eerste en tweede GBP grondig bestudeerd, maar kan dat niet doen met de details van het GewOP omdat dit anders opgesteld wordt.

Het richtschema van mevrouw Isabelle Durant is tegelijkertijd beter en slechter. Het is een plan vol goede bedoelingen. Hoe gaat men weer woningen in de wijk creëren ? In het GewOP wordt er gesproken over het hefboomgebied « Europa », dat overeenkomt het dezelfde gebied als dat in het richtschema. Mevrouw Jacqueline Gilissen vreest dat die afbakening van een deel van het gebied het voorwerp van een soort « speciaal gezag » zal worden. De inspraak van de bewoners over het project dreigt te verwateren.

De heer Bernard Clerfayt krijgt vaak dezelfde kritiek op de hefboomgebieden te horen : gaan ze nieuwe rechten creëren in vergelijking met de gebruikelijke procedures ? Het antwoord is nee. Het richtschema voor de hefboomgebieden voorziet niet in speciale bevoegdheden. De bescherming wordt niet beter of slechter. Het is een plan waarin oplossingen aangedragen worden voor een speciale zone met veel problemen.

Mevrouw Jacqueline Gilissen heeft het GewOP niet zo geïnterpreteerd. De wijk wordt overdag overspoeld met pendelaars en in het weekend verstikt door een te hoge bevolkingsdichtheid.

De heer Philippe Van Parijs antwoordt dat het comité in 1994 een nota over vervoer en mobiliteit bestudeerd heeft. Daarna is er een vervoersplan opgesteld, dat nooit in de praktijk gebracht is en dat nieuw leven ingeblazen zou moeten worden.

Mevrouw Jacqueline Gilissen legt uit dat dit probleem groter zal worden wanneer het Berlaymontgebouw weer in gebruik genomen wordt. Het vervoersplan is bijgewerkt.

De Voorzitter vraagt zich af of er voor de bewoners geen moeilijkheden voortvloeien uit het gebrek aan coördinatie van alle overheidsinstellingen.

Mevrouw Jacqueline Gilissen zegt dat de GAQNE geen invloed heeft op de instellingen. Als kiesgerechtigden kunnen de bewoners aanwijzingen geven aan de Belgische overheden. Het wijkcomité moet de genomen beslissingen accepteren beperkt zich tot het opstellen van aanvragen.

De heer Michel Van Roye vindt dat de charme van de wijk ligt in het internationale karakter ervan. Die nieuwe bewoners betrekken de hun aangeboden woningen. Alles wat illegaal is (clandestiene kantoren, opdeling van de huizen in te kleine eenheden), moet opgespoord worden. Uiteindelijk zou dat toch aan het licht komen. Wie gaat die opsporing op touw zetten ? De gemeenten en het Gewest

structure d'accueil communale, proche du quartier. Cette structure peut s'appuyer sur les comités d'accueil.

M. Philippe Van Parijs croit à une prise en charge collective du quartier en collaboration avec les autorités publiques. Un accueil plus axé sur le quartier serait une bonne chose. Comment mettre en place un repérage des flats trop divisés ? Quelle est la différence entre de trop petits flats et un plus grand partagé par trois stagiaires européens ? La flambée des prix n'est pas purement spéculative. Certaines personnes souhaitent simplement habiter ce quartier agréable.

M. Benoît Cerexhe partage grandement les préoccupations des représentants du GAQNE. Il existe en effet deux plans : le PRD et le schéma directeur de Mme Isabelle Durant. Le PRD a fait de ce quartier une zone-levier. Mais où lit-on la vision de développement du quartier du Gouvernement ?

Il est positif que le PRAS inscrive cette zone en zone résidentielle. Il existe une forte pression des bureaux « diplomatiques ». Il faut déjà être heureux s'il existe une demande de permis d'urbanisme. Dénoncer l'infraction ne sert à rien. Les missions diplomatiques disposent d'une immunité.

L'objectif ne doit pas être d'empêcher la transformation de maisons. Il faut également éviter que les maisons soient divisées en trop d'habitations. Les autorités communales peuvent intervenir en refusant ce type de transformations. La Ville de Bruxelles est-elle intervenue dans ce domaine ?

Mme Jacqueline Gilissen répond que la ville fait ce qu'elle peut. Il faut qu'elle soit saisie d'une demande. Sur l'îlot Stévin, 34 maisons ont été rénovées. Il y a eu seulement 4 demandes de permis. La ville de Bruxelles dispose d'un seul fonctionnaire. La Région peut encourager les communes à agir. Il faut qu'il y ait un suivi des procès-verbaux.

M. Benoît Cerexhe explique que l'on peut apposer les scellés.

Le Président explique que mettre des habitants domiciliés à la porte de leur maison constitue une atteinte domiciliaire. Le Gouvernement a annoncé une réflexion sur la poursuite des infractions urbanistiques. Le Parlement n'est pas encore saisi d'un texte. Certaines évolutions juridiques sont peut-être nécessaires, mais il faut d'abord appliquer les mesures existantes. Les communes et les tribunaux manquent peut-être d'énergie ou de moyens pour s'y atteler.

M. Alain Daems s'étonne de la difficulté d'aborder la question des infractions urbanistiques.

moeten overleg plegen en middelen vrijmaken. Er ontbreekt een gemeentelijke onthaalstructuur die nauw met de wijk in contact staat. Die structuur kan steunen op de onthaalcomités.

De heer Philippe Van Parijs gelooft in een collectieve aanpak voor de wijk, in samenwerking met de overheden. Een meer op de wijk afgestemd onthaal zou positief zijn. Hoe kunnen de te sterk opgedeelde flats opgespoord worden ? Wat is het verschil tussen de te kleine flats en een grotere die door drie Europese stageaires gedeeld wordt? De sterke stijging van de prijzen vloeit niet alleen voort uit speculatie. Sommige mensen willen gewoon in die aangename wijk wonen.

De heer Benoît Cerexhe deelt in hoge mate de bezorgdheid van de vertegenwoordigers van de GAQNE. Er bestaan inderdaad twee plannen : het GewOP en het richtschema van mevrouw Isabelle Durant. Het GewOP heeft van die wijk een hefboomgebied gemaakt. De regeringsvisie op de ontwikkeling van de wijk staat nergens geschreven.

Het is positief dat het GBP dat gebied als woongebied bestemt. De « diplomatieke » kantoren wegen zwaar op de wijk. We mogen al blij zijn als er een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning is. Het heeft geen zin om de overtreding aan te geven, want de diplomatieke afvaardigingen zijn onschendbaar.

De bedoeling is dus niet om de verbouwing van huizen tegen te gaan. Men moet ook voorkomen dat de huizen in te veel woningen opgedeeld worden. De gemeenteoverheden kunnen dat soort verbouwingen weigeren. Heeft de Stad Brussel in dit opzicht actie ondernomen ?

Mevrouw Jacqueline Gilissen antwoordt dat de stad doet wat ze kan. Zij moet een aanvraag ontvangen. In het blok Stévin zijn 34 huizen gerenoveerd. Er waren maar 4 aanvragen voor een vergunning ingediend. De Stad Brussel heeft maar één ambtenaar. Het Gewest kan de gemeenten aansporen om in te grijpen. De processen-verbaal moeten gevolgd worden.

De heer Benoît Cerexhe legt uit dat men kan verzege-len.

De Voorzitter zegt dat men de huisvestingscode overtreedt als men ingeschreven bewoners uit hun huis zet. De regering heeft aangekondigd dat ze zich zal buigen over de vervolging van stedenbouwkundige overtredingen. Het Parlement heeft nog geen tekst ontvangen. Bepaalde juridische ontwikkelingen zijn misschien noodzakelijk. De bestaande maatregelen moeten eerst toegepast worden. Het ontbreekt de gemeenten en de rechtbanken wellicht aan energie of middelen om zich daaraan te wijden.

Het verbaast de heer Alain Daems dat het zo moeilijk is om de kwestie van de stedenbouwkundige overtredingen op tafel te brengen.

M. Philippe De Keyser pense que l'aspect patrimonial justifie également un plus grand suivi. De nombreux ouvrages sont parus sur les intérieurs de ces maisons.

Mme Jacqueline Gilissen constate que le nouveau PRAS ne reprend pas la protection des intérieurs d'îlots. Le PRD reprend cette idée. Ces intérieurs d'îlots ne doivent pas servir à densifier le logement. Ce sont des poumons. Cela se retrouve dans le RRU. Quand les constructions existent et sont à l'abandon, le PRD préconise à la limite une prime à la démolition. Or, on constate que souvent, les constructions au fond des jardins sont utilisées pour en faire des habitations.

M. Yaron Pesztat se félicite que la commission entende les comités de quartier. C'est une des premières fois que cela ait lieu. Leur rôle dans la construction de la Région bruxelloise et dans le projet de ville est important.

M. Philippe Van Parijs se rappelle avoir été entendu sur la même thématique il y a 10 ans.

M. Yaron Pesztat continue et dit qu'il souhaiterait quelques informations politiques complémentaires. Comment le GAQNE évalue-t-il les rapports de force politiques ? Le GAQNE a acquis une expertise considérable. Quel est le diagnostic sur l'échec des pouvoirs publics dans la maîtrise du développement des institutions européennes à Bruxelles ? Comment améliorer les choses ? L'étude « Espace Bruxelles-Europe » de M. Jean-Louis Thys contenait des solutions.

Que pense le GAQNE du développement des institutions à Bruxelles ? Le GAQNE ne semble pas remettre leur présence en question. Même s'il n'y a plus de terrains, on peut continuer à construire du bureau en hauteur. Que pense le GAQNE d'un éventuel troisième pôle européen et de la déconcentration qui s'en suivra ?

Il a été question d'amélioration de la qualité de la vie et de l'environnement autour de la zone administrative. D'aucuns souhaitent la créer dans la zone administrative elle-même. Qu'en pense le GAQNE ?

Existe-t-il des relations structurées avec les pouvoirs publics, en ce compris les institutions européennes ?

Quelle devrait être la bonne délimitation du PRD et du schéma directeur de Mme Isabelle Durant selon le GAQNE ? Les dispositifs nécessaires à la promotion de la mixité diffèrent de ceux nécessaires au maintien du bâti existant.

Le règlement zoné sur la bâtisse qui couvre le quartier des squares n'a pas été évoqué. Cette initiative date de 1993. Est-ce que cela fonctionne ?

De heer Philippe De Keyser vindt dat er ook een betere follow-up voor het erfgoedaspect nodig is. Er zijn veel werken verschenen over het interieur van die huizen.

Mevrouw Jacqueline Gilissen merkt op dat in het nieuwe GBP niets staat over de bescherming van de binnenterreinen van woonblokken; in het GewOP wel. Die binnenterreinen van woonblokken zijn niet bedoeld voor meer woningen. Het zijn groene longen. Dat staat in de GSV. Voor bestaande gebouwen die leegstaan, beveelt het GewOP in het uiterste geval een slooppremie aan. Men stelt echter vast dat de gebouwen achter in de tuinen vaak in woningen worden omgeturnd.

Het verheugt de heer Yaron Pesztat dat de commissie de wijkverenigingen voor de hoorzitting heeft uitgenodigd. Het is een van de eerste keren dat dit gebeurt. Zij spelen een grote rol bij de opbouw van het Brussels Gewest en bij het stadsproject.

De heer Philippe Van Parijs herinnert zich dat hij tien jaar geleden tijdens een hoorzitting over dezelfde thematiek gesproken heeft.

De heer Yaron Pesztat gaat verder en zegt dat hij graag nadere politieke informatie zou willen. Hoe beoordeelt de GAQNE de politieke machtsverhoudingen ? De GAQNE is in de loop der jaren behoorlijk deskundig geworden. Hoe oordeelt men over het feit dat de overheden de uitbreiding van de Europese instellingen in Brussel niet in goede banen hebben geleid ? Hoe kan daar verbetering in gebracht worden ? De studie « Ruimte Brussel-Europa » waartoe de heer Jean-Louis Thys opdracht had gegeven, droeg oplossingen aan.

Wat denkt de GAQNE van de uitbreiding van de instellingen in Brussel ? De GAQNE lijkt zich geen vragen te stellen bij hun aanwezigheid. Zelfs als er geen terreinen meer zijn, kunnen er nog altijd kantoren in de hoogte gebouwd worden. Hoe staat de GAQNE tegenover een mogelijke derde Europese pool en de spreiding die daaruit voortvloeit ?

Er is gesproken over het verbeteren van de levenskwaliteit en de milieugesteldheid rond de administratieve zone. Sommigen willen die verbetering in de administratieve zone zelf tot stand brengen. Wat vindt de GAQNE daarvan ?

Zijn er gestructureerde relaties met de overheden, de Europese instellingen inbegrepen ?

Hoe zouden het toepassingsgebied van het GewOP en het richtschema van mevrouw Isabelle Durant volgens de GAQNE afgebakend moeten worden ? De bepalingen voor het stimuleren van het gemengde karakter verschillen van die voor het behoud van de bestaande gebouwen.

De gezoneerde verordening voor de gebouwen in de wijk van de squares is niet besproken. Dat initiatief dateert van 1993. Werpt het vruchten af ?

Mme Jacqueline Gilissen est d'avis qu'un comité d'habitants a comme mission de répercuter les demandes dominantes des habitants là où elles peuvent être entendues. Le comité ne doit pas décider des zones de négociation avec les pouvoirs publics ou faire leur procès.

Le diagnostic n'est pas très bon. Le GAQNE a le sentiment que les pouvoirs publics et les institutions se servent de lui. Depuis plus de 10 ans, c.-à-d. depuis l'étude « Espace Bruxelles-Europe », les choses se passent autrement que sur le papier. Le D4-D5 est depuis longtemps dans les cartons, la commune d'Ixelles refuse de s'en occuper. Ce dossier est traité de manière ahurissante. Certes, les élections communales ont joué un rôle.

Le Président pense que même si ce dossier peut paraître chaotique, les procédures ont fait avancer le dossier. Parfois, le courage manque. Le dossier repasse à la Région si la commune refuse d'agir.

M. Michel Van Roye précise qu'un acteur supplémentaire s'est glissé dans le débat. La répartition du rôle de chacun des acteurs est encore en train de se modifier.

Le Président explique que les zones-levier et le schéma directeur sont aussi une modification du rôle des acteurs.

M. Philippe Van Parijs témoigne du fait que les visiteurs ont une impression de chaos urbanistique dans le quartier qui est le reflet du chaos institutionnel. Il y a une différence avec p.e. Paris, Washington. Petit à petit un maître d'oeuvre, la Région bruxelloise, doit se mettre en place. Le plan Durant a une vue d'ensemble. Il est important que la Région prenne le relais.

Une intense discussion pour la localisation de la quatrième école européenne se met en place. L'enseignement européen monte encore plus vite que l'enseignement néerlandophone à Bruxelles. Certains parents souhaitent installer cette quatrième école à la campagne, à Wavre ou à Tervuren. Pour des raisons de territorialité linguistique, il importe que les deux autres régions soient protégées contre des populations sans souci d'intégration. On verra un renforcement de la tendance sur Bruxelles qui perd chaque année 1 % de la population vers la Wallonie, et 1 % vers la Flandre compensée par un apport de 3 % qui provient de l'étranger. Il faut diversifier la localisation des institutions en Région bruxelloise. La Région doit avoir des visions claires.

Il convient de réhabiliter le rond-point Schuman qui sera le symbole de l'Europe et qui se trouve dans un état lamentable. M. Romano Prodi s'en plaint. Le trafic provenant de l'avenue de Cortenberg doit passer sous ce rond-point. L'idée de renverser la trémie est une bonne idée, même si le problème d'une seule bande existe. Le projet de M. Jos Chabert prévoit une réduction à quatre bandes dans la rue de la Loi.

Mevrouw Jacqueline Gilissen is van mening dat een buurtcomité de taak heeft de belangrijkste vragen van de bewoners door te sluizen naar het niveau waar ze gehoord kunnen worden. Het komt het comité niet toe te beslissen over welke zones met de overheden onderhandeld kan worden of hun proces te maken.

De balans is niet erg positief. De GAQNE heeft de indruk dat de overheden en de instellingen haar gebruiken. Al meer dan tien jaar, d.w.z. sinds de studie « Ruimte Brussel-Europa », verlopen de zaken anders dan op papier. Blok D4-D5 staat al lang niet meer op de agenda; de gemeente Elsene weigert zich ermee bezig te houden. Dat dossier wordt op schandalige wijze behandeld en dat is gedeeltelijk te wijten aan de gemeenteverkiezingen.

De Voorzitter meent dat, hoewel het dossier een rommelige indruk maakt, er dankzij de procedures vooruitgang is geboekt. Soms ontbreekt het aan moed. Het dossier komt terug bij het Gewest als de gemeente niets onderneemt.

De heer Michel Van Roye wijst erop dat er zich nog een partij in het debat heeft gemengd. De rolverdeling van de verschillende partijen ligt nog niet vast.

De Voorzitter legt uit dat de hefboomgebieden en het richtschema ook tot een aanpassing van de rolverdeling leiden.

De heer Philippe Van Parijs zegt dat de bezoekers de wijk een stedenbouwkundige chaos vinden, die de institutionele chaos weerspiegelt. Er is een verschil met b.v. Parijs, Washington. Het Brussels Gewest moet zich geleidelijk profileren als bouwheer. Het plan-Durant neemt alles in ogenschouw. Het is belangrijk dat het Gewest de zaken verder in handen neemt.

Er wordt een heftige discussie gevoerd over een vierde Europese school. In Brussel groeit het Europese onderwijs nog sneller dan het Nederlandstalige onderwijs. Sommige ouders willen dat de vierde school op het platteland, in Waver of Tervuren, komt. Om redenen die samenhangen met het taalgebied, moeten de twee andere Gewesten beschermd worden tegen bevolkingsgroepen die zich niet willen integreren. In Brussel zal de tendens steeds sterker tot uiting komen : elk jaar verlaat 1 % van de bevolking Brussel voor Wallonië, 1 % voor Vlaanderen en komt er 3 % bij vanuit het buitenland. De instellingen moeten over het Brussels Gewest gespreid worden. Het Gewest moet daarover een duidelijke visie hebben.

De Schumanrotonde – het toekomstige symbool van Europa – die in zeer slechte staat verkeert, zou moeten worden gerenoveerd. De heer Romano Prodi heeft zich erover beklaagd. Het verkeer dat van de Kortenberglaan komt, moet onder dat plein door. Het idee om de rijrichting in de tunnel te veranderen is op zich goed, hoewel er dan nog altijd slechts één rijstrook is. Het ontwerp van de heer Jos Chabert wil in de Wetstraat het aantal rijstroken tot vier beperken.

Mme Jacqueline Gilissen souhaite que les plans en question soient plus larges et prévoient d'autres types de mesures. Ces plans ne s'appliquent qu'à la zone bureau et aux espaces publics autour. Il faudra donc repenser le PRD et le schéma directeur sur une zone plus large.

Le GAQNE a l'impression qu'il y a sursaturation de bureaux dans le quartier. La suite après les rénovations et le Lex 2000 ne devrait plus être pour le quartier. Il faudra suffisamment d'efforts pour y remettre un certain équilibre.

Q. Audition (11) de la Coordination Europe

Mme Florence Vanden Eede d'Inter-Environnement Bruxelles explique que la « Coordination Europe » regroupe trois associations de quartier : l'AQL (Association du Quartier Léopold), l'association des riverains Jourdan et le GAQNE (Groupe d'Animation du Quartier nord-est). Ces trois associations sont soutenues par le BRAL (Brusselse Raad voor Leefmilieu) et Interenvironnement. En 1993, la « Coordination Europe » s'est manifestée auprès des présidents de la Commission et du Parlement européen et du Conseil des ministres afin que ces institutions prennent mieux en compte les incidences de leur politique immobilière (mobilité, qualité de l'air, qualité de vie).

La « Coordination Europe » a oeuvré auprès des autorités belges en faveur d'une action intercommunale dans le quartier européen, contre la délocalisation des charges d'urbanisme, pour un exercice cohérent des compétences régionales, une affectation des fonds de l'accord de coopération, l'accueil de l'Europe à Bruxelles et pour un Gouvernement fédéral assumant mieux ses responsabilités.

M. Chris Ceustermans (BRAL) juge remarquable que ce soient les habitants eux-mêmes qui se réunissent pour dégager une vision, la coucher par écrit dans une brochure, alors que les différentes institutions concernées par le réaménagement du quartier n'ont toujours pas réussi à dégager une vision commune.

Mme Florence Vanden Eede fait part de trois réclamations de la « Coordination Europe ». Dans le cadre du nouveau PRD, l'oratrice partage le constat navrant sur les dysfonctionnements du quartier : absence d'urbanisme, circulation automobile incontrôlée, qualité de l'air dégradée, espaces publics négligés, etc. Ce constat n'est pas neuf; il date de 1988 lors de l'étude « Espace Bruxelles/Europe ». Quatorze années se sont écoulées et la Région continue à faire la démonstration de son incapacité à accueillir les institutions européennes tout en préservant la qualité de vie et la mixité des quartiers.

(11) Jeudi 23 mai 2002.

Mevrouw Jacqueline Gilissen wil dat die plannen verder reiken en andere soorten maatregelen zouden voorstellen. Die plannen zijn alleen van toepassing op de kantoorzone en de openbare ruimten eromheen. Het GewOP en het richtschema moeten worden herzien voor een grotere zone.

De GAQNE heeft de indruk dat er te veel kantoren in de wijk zijn. Na de renovaties en Lex 2000, zouden de instellingen niet meer in de wijk mogen bouwen. Het zal al genoeg inspanningen vergen om weer een zeker evenwicht te bereiken.

Q. Hoorzitting (11) van de Coördinatie Europa

Mevrouw Florence Vanden Eede van Inter-Environnement Bruxelles legt uit dat de « Coördinatie Europa » drie wijkverenigingen omvat : de Vereniging Leopoldwijk, de Vereniging Omwonenden Jourdan en de GAQNE (Groupe d'Animation du Quartier Nord-Est). Die drie verenigingen worden ondersteund door de BRAL (Brusselse Raad voor Leefmilieu) en Interenvironnement. In 1993 heeft de « Coördinatie Europa » contact opgenomen met de voorzitters van de Commissie, het Europees Parlement en de Raad van Ministers, opdat die instellingen meer aandacht besteden aan de gevolgen van hun vastgoedbeleid (mobiliteit, luchtkwaliteit, levenskwaliteit).

De « Coördinatie Europa » heeft bij de Belgische overheden geijverd voor een intergemeentelijke actie in de Europese wijk tegen de delokalisatie van de stedenbouwkundige lasten en vóór een coherente uitoefening van de gewestelijke bevoegdheden, de besteding van de uit het samenwerkingsakkoord voortvloeiende fondsen, het onthaal van Europa in Brussel en een federale regering die haar verantwoordelijkheid beter opneemt.

De heer Chris Ceustermans (BRAL) vindt het opmerkelijk dat het de inwoners zelf zijn die samenkomen om een visie te ontwikkelen neergeschreven in een brochure, terwijl de verschillende instellingen betrokken bij de heraanleg van de wijk er nog steeds niet in slagen samen zo'n visie te ontwikkelen.

Mevrouw Florence Vanden Eede deelt drie eisen van de « Coördinatie Europa » mee. In het kader van het nieuwe GewOP, deelt de spreekster de trieste vaststelling dat er in de wijk een aantal zaken misgelopen zijn : geen stadsplanning, chaotisch autoverkeer, slechte luchtkwaliteit, verwaarloosde openbare ruimten, enz. Die vaststelling is niet nieuw en is in 1988 al gedaan tijdens de studie « Ruimte Brussel-Europa ». Er zijn veertien jaar verstreken en het Gewest slaagt er nog altijd niet in de Europese instellingen te onthalen zonder dat zulks ten koste gaat van de levenskwaliteit en het gemengde karakter van de wijken.

(11) Donderdag 23 mei 2002.

L'oratrice fait part de trois griefs :

Le premier grief découle de l'option prise dans le projet de PRD 2002-2004 de favoriser la fonction administrative dans la zone centrale du quartier européen sans examiner les conséquences dans les quartiers résidentiels du nord (quartier nord-est, du sud, quartier Jourdan Wavre et Luxembourg) et sans remédier aux conséquences.

Le second grief porte sur la zone centrale du quartier européen dont l'urbanisme doit être maîtrisé par la Région. Au cours des années '90, les institutions ont adopté une politique visant à devenir propriétaires des bâtiments qu'elles occupent, et définissent elles-mêmes les critères de fonctionnement de ceux-ci. La Région doit fixer le cadre urbanistique dans lequel ces besoins pourront être satisfaits, la demande de sécurité et de mobilité assurée. Le plan urbanistique doit permettre aux institutions de coordonner leurs demandes. La Cour des Comptes européenne le recommande depuis 1979. Ce plan doit également permettre la mise en œuvre des directives européennes relatives aux marchés publics ainsi qu'à l'environnement.

La troisième réclamation porte sur la symbolique des implantations européennes, démocratiquement forte au niveau européen et peu citoyenne à l'égard des riverains. Environnementalement oppressif à leur égard et peu respectueux du patrimoine de leur quartier, le projet de PRD ne s'attaque pas à ces contradictions.

M. Henri Bernard est membre de l'Association du Quartier Léopold ainsi que du comité riverains Jourdan et du comité rue de Pascale / de Toulouse ainsi que du comité Marteau et des rues de l'ouest. Pour lui, les problèmes rencontrés dans les quartiers nord-est et sud-ouest ne sont pas identiques. Le quartier des Squares n'est pas préservé, notamment à cause d'une pression ou d'une spéculation immobilière au niveau des implantations annexes (ambassades, représentations des régions, lobbies, etc). Le sud subit plus directement le choc direct du déplacement du centre de gravité des institutions européennes. Le quartier sud-ouest n'a jusqu'ici pu résister qu'en reposant sur ses propres forces. En 1988, un accord-cadre a pu être négocié avec le principal promoteur du quartier pour compte des institutions européennes. Rien ne semble encore joué pour l'organisation des Sommets européens. L'essentiel des propositions vient de la ministre fédérale Mme Isabelle Durant (« Schéma directeur » (voir p. 48)) et du Ministre-Président (« Axes directeurs » (voir p. 72)). L'orateur salue la volonté politique de réparer certains développements regrettables dans le quartier.

Actuellement, il existe une enquête publique concernant les compensations pour le permis de construire du D4-D5. Un promoteur serait prêt à acheter la zone réservée au logement dans la zone espace Léopold. Il s'agirait d'immeubles

De spreekster beklagt zich over drie zaken :

De eerste klacht is het gevolg van de in het ontwerp van GewOP 2002-2004 opgenomen mogelijkheid om de administratieve functie van de centrale zone van de Europese wijk te stimuleren zonder de gevolgen voor de noordelijke woonwijken (noord-oostwijk, zuidwijk, Jourdan-, Waveren Leopoldwijk) te onderzoeken of te beperken.

De tweede klacht betreft de centrale zone van de Europese wijk. Het Gewest moet de stadsplanning daar in goede banen leiden. In de loop van de jaren 90 zijn de instellingen een beleid gaan voeren met de bedoeling eigenaar te worden van de gebouwen die ze gebruiken. Ze bepalen daar zelf de gebruikscriteria voor. Het Gewest moet het stedenbouwkundig stramien vastleggen waarbinnen aan die behoeften kan worden voldaan en de veiligheid en de mobiliteit gegarandeerd worden. Het stedenbouwkundig plan moet de instellingen in staat stellen hun aanvragen op elkaar af te stemmen. Het Europees Rekenhof beveelt dat al sinds 1979 aan. Dat plan moet er ook voor zorgen dat de Europese richtlijnen betreffende de overheidsopdrachten en het milieu kunnen worden toegepast.

De derde klacht betreft de symboliek van de vestigingsplaatsen van de Europese instellingen. Op Europees niveau is die heel sterk, maar de buurtbewoners denken daar anders over. De wijkbewoners worden gedwongen veranderingen in hun omgeving te accepteren, waarbij weinig respect voor het erfgoed van hun wijk wordt getoond. Niettemin pakt het ontwerp van GewOP die tegenstrijdigheden niet aan.

De heer Henri Bernard is lid van de Vereniging Leopoldwijk, de Vereniging Omwonenden Jourdan, het buurtcomité De Pascale/Toulousestraat en het comité Hamerstraat en westelijke straten. De problemen in de noord-oostwijk en de zuid-westwijk verschillen van elkaar. De wijk van de squares blijft niet gespaard, met name van druk of speculatie op het vastgoed door de aanverwante vestigingen (ambassades, vertegenwoordigingen van regio's, presiegroepen, enz.). Het zuiden lijdt meer onder de directe gevolgen van de verplaatsing van het zwaartepunt van de Europese instellingen. De zuid-westwijk heeft tot nu op eigen kracht weerstand geboden. In 1988 is er een kaderakkoord gesloten met de belangrijkste projectontwikkelaar die voor de Europese instellingen werkt. Er lijkt nog niets te zijn beslist over het organiseren van Europese topontmoetingen. De meeste voorstellen komen van mevrouw Isabelle Durant, federaal minister (« Richtschema » (zie p. 48)) en de Minister-President (« Richtlijnen » (zie p. 72)). De spreker is verheugd over de politieke bereidheid om bepaalde betreurenswaardige ontwikkelingen in de wijk bij te sturen.

Er is nu een openbaar onderzoek over de compensatie voor de bouwvergunning voor D4-D5. Een projectontwikkelaar zou bereid zijn om de voor huisvesting bestemde zone in de Leopoldwijk te kopen. Het zou om gebouwen

haut de gamme. Du fait des prix très élevés, ces logements ne sont pas destinés aux habitants habituels du quartier. Ces logements s'adressent à des personnes chargées d'un mandat qui résident momentanément dans le quartier. Un tel développement spéculatif n'a été anticipé dans aucun accord antérieur.

L'orateur rappelle deux recommandations essentielles : la reconstruction de logements sur un axe nord/sud dans le bas de la chaussée d'Etterbeek. L'orateur estime que les compensations de logement en contrepartie de droits exclusifs de construction de bureaux ne peuvent pas se solder par des habitations haut de gamme.

L'orateur conclut en demandant que soit pris en compte le travail des associations et souhaite qu'un coordinateur venant du niveau fédéral et/ou régional soit désigné. Il serait chargé de veiller à la coordination entre l'ensemble des acteurs. Il ne suffit pas de prendre des mesures isolées (p.e. la mise à 4 voies de la rue de la Loi). Il faut un suivi et un accompagnement des mesures prises. Les utilisateurs du quartier doivent être pris en charge de manière coordonnée.

M. Michel Hubert de l'Association du Quartier Léopold explique que de nombreux habitants ont quitté le quartier. Les habitants de la rue de Pascale et de la rue de Toulouse ne sont que 300. Malgré 20 ans de résistance, ce groupe d'habitants est particulièrement fragile. A chaque instant, il peut sortir d'un tiroir un projet qui supprime ces habitants. On reproche aux habitants d'être des spéculateurs. Mais si le quartier européen est sinistre, ce sont les habitants qui lui donnent un visage humain.

Ils semblerait que les pouvoirs publics ont l'intention de construire de l'habitat le long de la chaussée d'Etterbeek. De l'habitat haut de gamme pour fonctionnaires de passage équivaut presque à du bureau. En matière de circulation, les pouvoirs publics ignorent l'existence des habitants. C'est comme s'ils n'existaient déjà plus. Pourquoi ne pas mettre en place un interlocuteur régional/communal qui peut recevoir des questions et aiguiller les habitants ?

Le Président remercie les orateurs et constate que les inquiétudes formulées s'adressent à différents niveaux de pouvoir. Soucieuse de l'image internationale de Bruxelles, la Région doit tenir compte de ses habitants et les commissaires sont leurs porte-parole.

M. Denis Grimberghs espère que ce débat permettra au Parlement d'énoncer quelques principes d'organisation du quartier. Il existe deux études (celle de Mme Isabelle Durant et celle du Ministre-Président). C'en est une de trop, à moins qu'à terme, le but soit d'en avoir une seule.

Est-ce vraiment une anomalie de voir se développer des projets de logement de haut de gamme alors qu'il s'agit de

uit de la plus haute prijsklasse gaan. De zeer hoge prijzen zouden tot gevolg hebben dat die woningen niet bestemd zijn voor de traditionele wijkbewoners, maar voor personen die een mandaat vervullen en die tijdelijk in de wijk wonen. Op een dergelijke speculatieontwikkeling is in geen enkel vroeger akkoord geanticipeerd.

De spreker brengt twee belangrijke aanbevelingen in herinnering : de bouw van woningen op een noord-zuidas aan het begin van de Etterbeeksesteenweg. De spreker vindt dat de woningcompensaties in ruil voor exclusieve rechten op de bouw van kantoren niet gebruikt mogen worden voor dure woningen.

De spreker rondt af met het verzoek rekening te houden met het werk van de verenigingen. Hij zou graag zien dat er een federale en/of gewestelijke coördinator aangesteld wordt. Die zou het werk tussen de verschillende partijen moeten coördineren. Afzonderlijke maatregelen volstaan niet (b.v. het aantal rijstroken in de Wetstraat beperken tot vier). De genomen maatregelen moeten gevolgd en begeleid worden. De gebruikers van de wijk moeten op samenhangende wijze begeleid worden.

De heer Michel Hubert van de Vereniging Leopoldwijk zegt dat veel bewoners de wijk verlaten hebben. De Pascalestraat en de Toulousestraat tellen nog maar 300 bewoners. Hoewel ze zich twintig jaar verzet hebben, is die groep bewoners bijzonder kwetsbaar. Elk moment kan er een ontwerp boven tafel gehaald worden waardoor die bewoners zullen moeten verhuizen. Er wordt de bewoners verweten dat ze speculanten zijn. Het zijn echter juist de bewoners die een menselijk aspect geven aan de sombere Europese wijk.

Het ziet er naar uit dat de overheden de intentie hebben om woningen te bouwen langs de Etterbeeksesteenweg. Dure woningen voor tijdelijke ambtenaren, dat is bijna hetzelfde als kantoren. Wat het verkeer betreft, negeren de overheden de bewoners. Het is bijna of ze er al niet meer waren. Waarom wordt er geen gewestelijke/gemeentelijke onderhandelingspartner aangewezen aan wie men de vragen kan doorgeven en die de bewoners kan helpen ?

De Voorzitter bedankt de sprekers en merkt op dat de geformuleerde bekommernissen tot verschillende gezagsorganen gericht zijn. Het Gewest, bezorgd om het internationale imago van Brussel, moet rekening houden met zijn inwoners en de commissieleden zijn hun woordvoerders.

De heer Denis Grimberghs hoopt dat het Parlement door dit debat enkele principes voor de organisatie van de wijk kan opstellen. Er bestaan nu twee studies (van mevrouw Isabelle Durant en de Minister-President). Er is er een te veel, als het tenminste de bedoeling is er op termijn maar één te hebben.

Is het echt een anomalie dat er projecten voor dure woningen worden opgezet, terwijl het om stedenbouwkun-

compensations urbanistiques ? Il faut distinguer les charges et les compensations d'urbanisme qui sont des obligations de faire. Faut-il que l'autorité publique se mêle des projets en imposant des modalités, ce qui diminue la rentabilité du projet ? Ou faut-il donner plus de liberté aux promoteurs en espérant leur donner le goût de construire du logement ? La question de savoir si c'est du haut de gamme n'a pas beaucoup d'importance pourvu que ce soit du logement résidentiel permanent. Par un effet de cascade, le fait de construire des logements haut de gamme sera profitable au logement en général.

M. Henri Bernard répond que le rôle législatif du Parlement est considérable et pourrait être plus efficace. La législation s'adresse certes à tous, mais peut prendre en compte la diversité des situations particulières. La zone européenne connaît un statut très spécifique et la relation qu'elle entretient avec la loi et les règlements est particulière. La Commission européenne représente plus d'un million de m² de bureau. Le Parlement représente plus de 200.000 m². Le Conseil des ministres 400.000 m². Le statut des ces immeubles est comparable à celui des ambassades. Les institutions européennes ne sont pourtant pas une ambassade ordinaire de par le nombre de m² qu'elles occupent et de par le nombre de personnes y travaillant.

Jadis, les institutions n'étaient même pas propriétaires. Aujourd'hui, les choses ont changé : les institutions sollicitent des permis d'environnement. Le suivi et le contrôle de ces permis pose problème. L'orateur cite le cas des permis de stationnement du Parlement européen : une exploitation de 1.800 emplacements a été délivrée mais il y a 2.300 emplacements. En outre, le permis prévoyait une réduction vers 1.500 emplacements. Il n'y a pas moyen d'effectuer un contrôle ou de faire exécuter les engagements. Il s'agit d'une application aberrante d'un statut diplomatique. Le législateur peut-il habiliter un service d'inspection à entrer dans ces immeubles ? Tout contrôle doit être inopiné. Il s'agit probablement d'une compétence de l'Etat fédéral, mais il existe des zones grises et le Parlement bruxellois pourrait s'en saisir puisqu'il est davantage motivé.

Il faudra légiférer avec le législateur fédéral sur le périmètre de sécurité. Que l'on ne vienne pas parler de négociations intergouvernementales diplomatiques. Depuis 1993, date de mise en fonction du Parlement, une compagnie de 150 hommes de la police nationale a été sollicitée par le Parlement européen. M. Jean-Luc Dehaene a saisi les bourgmestres à ce propos. Finalement, on a perdu confiance dans les autorités belges : la solution est une police européenne. Il n'est même pas nécessaire de modifier les traités. Cette police existe à Mostar.

La loi sur les zones neutres vise à protéger les droits constitutionnels du citoyen.

dige compensaties gaat ? Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen de stedenbouwkundige lasten en de stedenbouwkundige compensaties, die een verplichting zijn om iets te doen. Moet de overheid zich ermee bemoeien door regels op te leggen, wat de rendabiliteit van het project vermindert ? Of moeten de projectontwikkelaars meer vrijheid krijgen, in de hoop dat ze daardoor gestimuleerd worden om woningen te bouwen ? Het is niet erg belangrijk of het om dure woningen gaat, zolang het permanente woningen zijn. Als er dure woningen gebouwd worden, heeft dat een positieve uitwerking op de huisvesting in het algemeen.

De heer Henri Bernard antwoordt dat het Parlement een aanzienlijke wetgevende rol speelt en nog doeltreffender zou kunnen zijn. De wetgeving geldt wel degelijk voor iedereen, maar kan rekening houden met de verschillende situaties. De Europese zone heeft een zeer specifiek statuut en een uitzonderlijke relatie met de wet en de reglementen. De Europese Commissie is goed voor meer dan een miljoen m² kantoorruimte, het Parlement voor 200.000 m² en de Raad van Ministers voor 400.000 m². Het statuut van die gebouwen lijkt op dat van een ambassade. De Europese instellingen zijn echter niet te vergelijken met een gewone ambassade wegens het aantal m² dat zij beslaan en het aantal personen die zij in dienst hebben.

Vroeger waren de instellingen geen eigenaar. Nu liggen de zaken anders : de instellingen dienen aanvragen om milieuvergunningen in. De controle op die vergunningen is problematisch. De spreker vermeldt het geval van de vergunningen voor parkeerplaatsen voor het Europese Parlement : er werd een vergunning voor 1.800 parkeerplaatsen verleend, maar er zijn er 2.300. Bovendien vermeldde de vergunning dat het aantal plaatsen tot 1.500 teruggebracht zou worden. Er is geen middel om controle uit te oefenen of de verbintenissen te doen nakomen. Het diplomatieke statuut wordt misbruikt. Kan de wetgever een inspectiedienst machtigen die gebouwen te betreden ? De controles moeten onverwacht uitgevoerd worden. Het gaat waarschijnlijk om een bevoegdheid van de federale Staat, maar er zijn grijze zones waar het Brussels Parlement gebruik van zou kunnen maken, aangezien het er meer belang bij heeft.

Er zullen met de federale wetgever wetten moeten worden gemaakt over de veiligheidsperimeter. Dat men nu niet begint over diplomatieke intergouvernementele onderhandelingen. Sinds 1993, het jaar waarin het Parlementsgebouw in gebruik werd genomen, heeft het Parlement een beroep gedaan op 150 man van de nationale politie. De heer Jean-Luc Dehaene heeft de burgemeesters daarover aangesproken. Uiteindelijk had men geen vertrouwen meer in de Belgische overheden : de oplossing is een Europese politiedienst. Het is zelfs niet nodig om de verdragen te wijzigen. Zo'n politiedienst bestaat in Mostar.

De wet op de neutrale zones heeft tot doel de grondwettelijke rechten van de burger te beschermen.

Par ailleurs, les accords de coopération servent de plus en plus souvent à régler les problèmes de la zone européenne. Jusqu'à présent, le suivi de ces accords n'est pourtant pas assuré.

M. Denis Grimberghs explique que le Parlement consacre des réunions de commission à ce suivi. L'orateur croit pourtant que ces accords ne sont pas de plus en plus recentrés sur les implantations européennes.

M. Henri Bernard pense que des débats « après coup » ne suffisent pas. Il faudrait des rapports qui énoncent les lignes directrices des accords suivants. L'orateur revient sur l'intervention de M. Denis Grimberghs à propos des logements haut de gamme. Le projet du Parlement européen date de 1986. A l'époque, le Secrétaire d'Etat Jean-Louis Thys avait obtenu d'un promoteur privé, en contrepartie du droit exclusif de construire de bureaux sur les terrains qu'il contrôle, du logement et la rénovation de sept îlots de l'accord-cadre. L'orateur n'est pas opposé par principe à des logements haut de gamme, à condition que ce soit du vrai logement et pas des locations d'immeubles meublés. La réalité économique et sociale du quartier est spécifique. Or, les accords insistaient sur la vérification de l'aspect social du projet. Aujourd'hui, M. Jean Thomas a décidé de l'ignorer. Aujourd'hui, 1/3 dans le quartier est d'origine émigrée, et grâce à l'intervention du tissu social, la situation n'est pas celle de Molenbeek ou de Schaerbeek. Implanter du logement de luxe risque de poser problème. Depuis que le permis du D4/D5 a été délivré, toutes les vanes ont été ouvertes. Il faut rappeler les promoteurs à leurs obligations.

R. Présentation ⁽¹²⁾ par le Ministre-Président M. François-Xavier de Donnea de l'étude « Axes directeurs Bruxelles-Europe » ⁽¹³⁾

L'Union européenne s'apprête à accueillir 10 nouveaux Etats membres en 2004 et 2 à 3 pays supplémentaires dans la foulée. Cet élargissement ne se fera pas sans conséquences pour la Région de Bruxelles-Capitale : les besoins en logements, en infrastructures de bureaux, en salles de conférences, en écoles, crèches, etc. augmenteront. Dans quelle mesure ? Des chiffres différents circulaient. Les études ont eu pour objet de les préciser.

Bruxelles, avec l'aide de l'Europe, est capable d'intégrer cet élargissement. Mais Bruxelles doit préserver son caractère urbanistique, culturel et social de ville moyenne à l'échelle mondiale.

De samenwerkingsakkoorden worden overigens steeds vaker gebruikt om de problemen in de Europese zone op te lossen. Tot nu toe wordt er echter geen controle uitgeoefend op de uitvoering van die akkoorden.

De heer Denis Grimberghs merkt op dat het Parlement commissievergaderingen wijdt aan die controle. De spreker is echter niet van mening dat die akkoorden steeds meer gericht zijn op de Europese instellingen.

De heer Henri Bernard denkt dat die debatten « achteraf » niet volstaan. Er zouden rapporten opgesteld moeten worden over de richtlijnen van de volgende akkoorden. De spreker komt terug op wat de heer Denis Grimberghs gezegd heeft over de dure woningen. Het project van het Europese Parlement dateert van 1986. Toen was Staatssecretaris Jean-Louis Thys met een particuliere projectontwikkelaar overeengekomen dat hij, in ruil voor het exclusieve recht om kantoren te bouwen op de door hem beheerde terreinen, woningen zou bouwen en renoveren in de zeven woonblokken van het kaderakkoord. De spreker is in principe niet tegen dure woningen, als ze daadwerkelijk voor huisvesting dienen en niet als gemeubileerde gebouwen te huur worden aangeboden. De economische en sociale toestand in de wijk is bijzonder. De akkoorden legden echter de nadruk op de controle op het sociale aspect van het project. Dat wil de heer Jean Thomas vandaag over het hoofd zien. Nu is een derde van de wijkbewoners emigrant en dankzij het sociaal weefsel is de situatie niet vergelijkbaar met Molenbeek of Schaerbeek. Het bouwen van dure woningen kan tot problemen leiden. Sinds de vergunning voor D4/D5 werd afgegeven, is het hek van de dam. De projectontwikkelaars moeten op hun verplichtingen gewezen worden.

R. Voorstelling ⁽¹²⁾ van de studie « Richtlijnen Brussel-Europa » ⁽¹³⁾ door Minister-President François-Xavier de Donnea

De Europese Unie bereidt zich voor op de komst van 10 nieuwe lidstaten in 2004 en 2 à 3 bijkomende landen daarna. Die uitbreiding heeft uiteraard gevolgen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : er zal een grotere behoefte aan woningen, kantoorruimte, conferentiezalen, scholen, crèches, enz. zijn. In welke mate ? Er werden verschillende cijfers genoemd en in de studies worden ze nauwkeurig uitgewerkt.

Brussel kan die uitbreiding, met de steun van Europa, aan. Brussel moet echter zijn stedelijk, cultureel en sociaal karakter van middelgrote stad op wereldschaal behouden.

(12) Mercredi 18 septembre 2002.

(13) Un exemplaire de cette étude peut être consulté au Greffe.

(12) Woensdag 18 september 2002.

(13) Een exemplaar van dat onderzoek ligt ter inzage bij de griffie.

Elle doit sauvegarder son tissu urbain, préserver la vie de ses quartiers, éviter de devenir une mégapole sans âme et veiller à conserver ses habitants et à en attirer de nouveaux. C'est l'objectif même du P.R.D., aujourd'hui définitivement arrêté.

Les défis qui se posent à la Région sur le plan de l'environnement, de la mobilité, des infrastructures, de l'accueil éducatif et de la sécurité ont une importance énorme pour tous les résidents de la Région.

Il n'est plus question de sacrifier des logements au développement européen. Il faut saisir le développement de l'Europe pour imposer du logement. L'infrastructure future de l'Europe, requise au-delà de l'élargissement en cours, devra donc se développer sur des sites de préférence inhabités ou susceptibles d'offrir les volumes nécessaires sans empiéter sur le tissu urbain existant, tout en étant bien aménagés et bien desservis par les transports en commun.

L'objectif du Ministre-Président est d'examiner, d'une part la façon dont la Région peut répondre de manière adéquate aux besoins de l'Europe et d'autre part, d'optimiser la présence de l'Europe dans la Région. Il s'agit donc de trouver un équilibre entre les différentes fonctions et les différents acteurs de la zone Bruxelles-Europe et de l'ensemble de la Région.

C'est dans cet esprit que le Ministre-Président a commandé le rapport « Axes directeurs » du quartier Bruxelles-Europe. Cette étude intègre le PRAS, le PRD, les règlements d'urbanisme, les conventions avec l'Union européenne ou avec les différents promoteurs. Elle constitue l'inventaire le plus exhaustif – une radioscopie – des problèmes et projets existants.

Il était essentiel de ne pas réduire le quartier à sa fonction européenne. Le périmètre Bruxelles-Europe a une importance régionale, aussi bien au niveau administratif qu'au niveau résidentiel ou culturel. C'est donc à un plan global qu'il est fait référence ici : urbanisme, aménagement du territoire, sécurité, logement, espaces publics, mobilité sont autant d'aspects qui sont traités dans cette étude et ce à diverses échelles géographiques.

Implantation des institutions européennes

Les besoins des institutions européennes suite à l'élargissement sont un élément qui préoccupe la Région depuis plusieurs années. Le 5 décembre 2000, une task-force Bruxelles-Europe a été mise en place par le Ministre-Président. Ce groupe de travail réunit des représentants de la Commission européenne, du Parlement européen, du Conseil des Ministres, du Comité des Régions et du Conseil économique et social ainsi que des représentants

Het moet zijn stadsweefsel en het leven in de wijken behouden, voorkomen dat het een zielloze megalopolis wordt en ervoor zorgen dat de huidige bewoners blijven en nieuwe bewoners aangetrokken worden. Dat is het doel van het GewOP, dat nu definitief vastgesteld is.

De uitdagingen waar het Gewest voor staat op het gebied van milieu, mobiliteit, infrastructuur, scholen en veiligheid zijn van zeer groot belang voor alle inwoners van het Gewest.

Er zullen geen woningen meer worden opgeofferd voor de uitbreiding van de Europese instellingen. De uitbreiding van Europa moet juist gebruikt worden om woningbouw op te leggen. De toekomstige infrastructuur voor Europa, die nodig is afgezien van de huidige uitbreiding, zal dus gevestigd moeten worden op bij voorkeur onbewoonde plaatsen of plaatsen die de benodigde ruimte kunnen bieden zonder dat het bestaande stadsweefsel aangetast wordt. De infrastructuur moet goed aangelegd worden en gemakkelijk bereikbaar zijn met het openbaar vervoer.

De Minister-President wil onderzoeken of het Gewest op adequate wijze tegemoet kan komen aan de behoeften van Europa en de aanwezigheid van Europa in het Gewest optimaliseren. Er moet dus een evenwicht gevonden worden tussen de verschillende functies en de verschillende actoren in de zone Brussel-Europa en het hele Gewest.

Vanuit dat standpunt heeft de Minister-President opdracht gegeven voor het rapport « Richtlijnen » van de wijk Brussel-Europa. Die studie slaat op het GBP, het GewOP, de stedenbouwkundige verordeningen, de overeenkomsten met de Europese Unie of de verschillende projectontwikkelaars. De studie is de meest uitgebreide inventaris – een radioscopie – van de problemen en de bestaande projecten.

Het is van het grootste belang dat de wijk niet alleen een Europese functie blijft behouden. De perimeter Brussel-Europa is van gewestelijk belang, zowel op administratief als op huisvestings- of cultureel vlak. Er wordt hier dus naar een globaal plan verwezen : stedenbouw, ruimtelijke ordening, veiligheid, huisvesting, openbare ruimten, mobiliteit, al die aspecten komen in deze studie op verschillende geografische schalen aan bod.

Vestiging van de Europese instellingen

De behoeften van de Europese instellingen na de uitbreiding baren het Gewest al vele jaren zorgen. Op 5 december 2000 heeft de Minister-President een task-force Brussel-Europa opgericht. In deze werkgroep hebben vertegenwoordigers van de Europese Commissie, het Europees Parlement, de Raad van Ministers, het Comité van de Regio's en de Economische en Sociale Raad, alsmede vertegenwoordigers van de federale en de gewestregering zit-

des Gouvernements fédéral et régional. La task-force Bruxelles-Europe a reçu pour mission d'établir une programmation à long terme de l'intégration d'une Europe élargie et ce avec ses multiples facettes (bureaux, accueil, crèches, sécurité, emploi et mobilité).

En matière de bureaux, les conclusions de la task-force sont rassurantes. En effet, si tous les projets déjà planifiés se réalisent, il n'y aura pas besoin de troisième pôle de bureaux tant que l'Europe ne dépassera pas les 28 à 30 Etats membres.

Les besoins des différentes institutions européennes sont les suivants :

Parlement européen : 50.000 m²

D4-D5 (de part et d'autre de la Gare Léopold) : 40.000 m²;

Atrium 2 (coin Belliard/rue du Remorqueur) : 6.000 m².

Conseil : 120.000 m²

LEX 2000 (rue de la Loi, près du Résidence Palace) : 55.000 m²;

Résidence Palace – Bloc C : 39.000 m²;

REALEX (à côté de l'Hôtel Europa en direction du centre) : 26.000 m².

Commission :

Berlaymont : 110.000 m²;

Ilot Joyeuse entrée/ Cortenberg/ Loi.

Comité des Régions :

Rue Belliard, 97-113.

Conseil Economique et Social

Rue Belliard, 97-113.

Si l'Europe devait atteindre, à terme, 30 Etats membres, un troisième pôle européen serait nécessaire. La Région de Bruxelles-Capitale dispose des réserves foncières nécessaires entre autres sur le site de Schaarbeek-Formation.

ting. De task-force Brussel-Europa heeft tot taak een langetermijnplanning op te stellen voor de integratie van een uitgebreid Europa, rekening houdend met de vele facetten (kantoren, woongelegenheid, crèches, veiligheid, werkgelegenheid en mobiliteit).

Voor de kantoren zijn de conclusies van de task-force geruststellend. Als alle reeds geplande projecten worden uitgevoerd, zal er geen derde kantorencomplex meer nodig zijn zolang Europa niet meer dan 28 tot 30 lidstaten telt.

De behoeften van de verschillende Europese instellingen zijn de volgende :

Europees Parlement : 50.000 m²

D4-D5 (aan weerskanten van het Leopoldstation) : 40.000 m²;

Atrium 2 (hoek Belliardstraat/Stoomslepersstraat) : 6.000 m².

Raad : 120.000 m²

LEX 2000 (Wetstraat, bij de Residence Palace) : 55.000 m²;

Residence Palace – Blok C : 39.000 m²;

REALEX (naast het Europahotel richting centrum) : 26.000 m²

Commissie :

Berlaymont : 110.000 m²;

Huizenblok Blijde Inkom/Kortenberg/Wet.

Comité van de Regio's :

Belliardstraat 97-113.

Economische en Sociale Raad

Belliardstraat 97-113.

Indien Europa op termijn uit 30 lidstaten bestaat, zou een derde Europese locatie noodzakelijk zijn. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt over de nodige grondreserves, onder meer op het emplacement van het rangeerstation van Schaarbeek.

Revitalisation de l'habitat

La revitalisation de l'habitat dans le périmètre Bruxelles-Europe apparaît comme un objectif majeur dans la lutte contre l'isolement des zones d'habitat. L'idée initiale d'implanter les institutions dans un tissu urbain, contrairement à ce qui a été fait par exemple au Luxembourg, était bonne.

Sur la base de l'inventaire réalisé à cet effet, les projets de logements qui seront construits dans le quartier européen représentent au moins 144.000 m² auxquels il faut ajouter les compensations en logement à titre de charges d'urbanisme de bâtiments comme le Realex. Cela permettra d'équilibrer les surfaces de logements et de bureaux prévues dans le quartier.

Ainsi est-il, par exemple, prioritaire de reconstruire du logement sur les deux terrains vagues « Belliard-Van Maerlant » et « Comines-Froissart » et ce, pour ce dernier, conformément au PPAS de la Ville de Bruxelles. Le terrain « Comines-Froissart » sera mis en vente incessamment. Un concours d'architecture pour la reconstruction sera imposé à l'acheteur. On discute de l'implantation d'un espace vert et le nombre de logements à prévoir sur l'îlot « Van Maerlant ».

Le Conseil des ministres européens ne s'oppose pas à ce que le bâtiment E du Résidence Palace soit destiné au logement. Le PRAS le prévoit.

Il semble opportun de rétablir un front bâti le long de la chaussée d'Etterbeek ainsi que sur la place Jean Rey. A cet effet, bien que l'îlot puisse théoriquement accueillir davantage de surfaces de logement, le seuil de 8.000 m² ne doit pas être dépassé afin de garantir un bon aménagement des lieux et d'assurer une bonne intégration urbanistique.

Le Ministre-Président plaide pour le réaménagement du reste de l'îlot en espace vert afin de préserver la vue sur le Couvent Van Maerlant. Ainsi, la continuité visuelle sera assurée depuis le parc Léopold, le long de la chaussée d'Etterbeek.

Il faut rappeler, en outre, le souhait des institutions européennes de voir aménagé un parking souterrain pour autocars (capacité : 25 à 30 places) pour leurs visiteurs, sous l'îlot Belliard-Van Maerlant.

Une solution a été trouvée pour l'îlot compris le long du parc Léopold et qui englobe le Borschette. C'est un accord entre la commune d'Etterbeek, les promoteurs, les propriétaires, la Commission européenne et la Région. Le Borschette sera réaménagé, une crèche et du logement sont prévus.

Stimulering van de huisvesting

Het nieuw leven inblazen van de huisvesting in het gebied Brussel-Europa is een van de voornaamste doelstellingen in de strijd tegen het isoleren van de woongebieden. De oorspronkelijke plannen om de instellingen in een stadsweefsel te integreren, waren een goed idee. Dit is niet wat men bijvoorbeeld in de Leopoldwijk heeft gedaan.

Op grond van de daartoe opgestelde inventaris, zullen de projecten voor nieuwe woningen in de Europese wijk ten minste 144.000 m² beslaan. Daarbij komen nog de compensaties in de vorm van woningen in het kader van de stedenbouwkundige lasten, zoals de Realex. Zo kan een evenwicht tot stand worden gebracht tussen de woonruimte en de kantoorruimte in de wijk.

Van prioritair belang is bijvoorbeeld het optrekken van woningen op de twee braakliggende terreinen « Belliard-Van Maerlant » en « Comines-Froissart ». Voor dit laatste moet het project in overeenstemming zijn met het BBP van de stad Brussel. Het terrein « Comines-Froissart » zal wel dra te koop worden gesteld. De koper zal een architectuurwedstrijd voor de heropbouw moeten uitschrijven. Er zijn gesprekken aan de gang over de inrichting van een groene ruimte en over het aantal woningen in het huizenblok « Van Maerlant ».

De Europese Raad van Ministers is er niet tegen gekant dat gebouw E van de Résidence Palace wordt bestemd voor woningen, zoals voorgeschreven door het GBP.

Het lijkt beter om woningen te bouwen langs de Etterbeeksesteenweg en aan het Jean Reyplein. Daartoe mag de drempel van 8.000 m² niet worden overschreden om een goede aanleg van de ruimte te garanderen en om een betere integratie in het stadsweefsel mogelijk te maken, ook al kon er theoretisch meer woonruimte tot stand worden gebracht.

De Minister-President pleit voor de herinrichting van de rest van het huizenblok als groene ruimte om het uitzicht op het Van Maerlantklooster te behouden. Zo blijft het uitzicht ongeschonden vanaf het Leopoldpark langs de Etterbeeksesteenweg.

Er zij bovendien aan herinnerd dat de Europese instellingen willen dat er onder het huizenblok Belliard-Van Maerlant een ondergrondse parkeergarage wordt gebouwd voor autocars (25 tot 30 plaatsen) voor de bezoekers.

Er is een oplossing gevonden voor het huizenblok langs het Leopoldpark en waarin het Borschettegebouw gelegen is. Hierover is een akkoord gesloten tussen de gemeente Etterbeek, de projectontwikkelaars, de eigenaars, de Europese Commissie en het Gewest. Het Borschettegebouw zal worden heringericht en er zijn een crèche en woningen gepland.

Accessibilité du quartier

Un point particulièrement innovant de cette étude consiste en une réorganisation des tunnels routiers. Ce quartier connaît des problèmes de circulation et de stationnement alors qu'en même temps il est très bien desservi par les transports en commun. On pourrait saisir l'opportunité de la réalisation de la liaison ferroviaire Schuman-Josaphat (qui constitue un maillon important du RER bruxellois) pour améliorer l'accessibilité du quartier européen sans augmenter le trafic de transit et la pression automobile en ville. Cela doit permettre la mise en valeur du rond-point Schuman en y créant un pôle plus convivial, plus humain, mieux adapté à la circulation des transports en commun et des piétons.

Quelques pistes techniques de solutions ont été identifiées, assez concrètes et devant permettre de rencontrer un tel objectif fort. Les solutions crédibles paraissent devoir reposer sur la logique suivante : mise en tunnels complète de tous les trafics de transit principaux, c'est-à-dire reliés à la E40 et à l'avenue de Tervueren.

Une première solution consiste à mettre le tunnel routier Cortenbergh existant à double sens.

La seconde solution consiste à créer un tunnel Cortenbergh-2; ceci supposerait une légère adaptation de la jonction ferroviaire nouvelle Schuman-Josaphat et créerait un tunnel routier entre le tunnel existant Cortenbergh et le tunnel ferroviaire.

Cette solution est relativement aisée à mettre en œuvre techniquement.

En tout état de cause, la suppression du trafic de transit avenue de Cortenbergh devrait permettre d'y aménager un site propre pour les bus, au moins en direction du centre ville, déviant pour la circonstance le trajet actuel du quartier nord-est, dont les habitants se plaignent amèrement.

Le Ministre-Président souligne encore que cette adaptation des tunnels doit se concevoir de manière à empêcher une augmentation du trafic vers la ville.

Cicatrization du quartier Bruxelles-Europe

Les « Axes directeurs » reprennent des propositions en matière d'aménagement d'espaces publics. Il s'agit dans leur grande majorité, d'initiatives inscrites dans le cadre de l'Accord de Coopération entre l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale. A savoir :

- réaménagement du parc Léopold. Ces travaux importants ont commencé et dureront au moins jusqu'à l'été prochain;

Toegankelijkheid van de wijk

Een nieuw aspect van deze studie is de herinrichting van de verkeers tunnels. In deze wijk zijn er verkeers- en parkeerproblemen, hoewel de bediening met het openbaar vervoer uitstekend is. Men kan de aanleg van de spoorverbinding Schuman-Josafat (een belangrijke schakel van het Brusselse GEN) aangrijpen om de Europese wijk beter toegankelijk te maken, zonder het doorgaand verkeer en de verkeersdrukke in de stad te verhogen. Dit moet de gelegenheid bieden om de Schumanrotonde zo aan te passen dat de plek aangenamer, menselijker en beter toegesneden op het openbaar vervoer en de voetganger wordt.

Er zijn enkele technische oplossingen aangegeven, die vrij concreet zijn en het mogelijk moeten maken om dat belangrijk doel te verwezenlijken. De geloofwaardige oplossingen lijken te berusten op het volgende principe : alle doorgaand verkeer moet volledig in tunnels verlopen die een verbinding tot stand brengen met de E40 en de Tervurenlaan.

Een eerste oplossing bestaat erin de bestaande Kortenbergtunnel op twee rijrichtingen te brengen.

De tweede oplossing bestaat erin een Kortenbergtunnel -2 te bouwen. Daarvoor zou de nieuwe spoorverbinding Schuman-Josaphat licht worden aangepast en aldus zou er een verkeerstunnel tot stand worden gebracht tussen de bestaande Kortenbergtunnel en de spoorwegtunnel.

Uit technisch oogpunt is deze oplossing vrij gemakkelijk te verwezenlijken.

Hoe dan ook zou het wegvallen van het doorgaand verkeer aan de Kortenberglaan er moeten voor zorgen dat er een eigen baan voor bussen kan worden aangelegd, tenminste richting centrum, waarbij het huidige traject van de noordoostwijk, waarover de bewoners klagen, wordt omgelegd.

De Minister-President wijst er nog op dat deze aanpassing van de tunnels er moet voor zorgen dat het verkeer naar de stad niet toeneemt.

Verfraaiing van de wijk Brussel-Europa

De richtlijnen stelen op voorstellen voor de aanleg van de openbare ruimte. Het gaat grotendeels om initiatieven in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namelijk :

- de heraanleg van het Leopoldpark. Die grootscheepse werken zijn aangevat en zullen minstens tot de volgende zomer duren;

- réaménagement de la rue de la Loi, rue Belliard. Ces travaux sont à l'étude et commenceront au cours du deuxième semestre 2003 ou en 2004;
- étude et construction de la liaison ferroviaire par le tunnel Schuman-Josaphat;
- création et amélioration du pôle intermodal Schuman (métro et gares SNCB);
- études de réaménagement du Parc du Cinquantaire. Une étude a été demandée à la Fondation Roi Baudouin. La Région et la Régie des Bâtiments de l'Etat y travaillent également. En vertu d'une convention, la Région en assure l'entretien mais elle souhaite que la Régie entame en 2003-2004 la rénovation de l'infrastructure lourde qui dépasse le cadre de l'entretien;
- réaménagement de la rue Montoyer. Le permis de bâtir sera déposé incessamment. Suite aux différents chantiers, cette rue est dans un état épouvantable;
- restauration de l'Aile Janlet du Muséum des Sciences Naturelles. Budgétairement, les travaux seront engagés cette année et les travaux devraient commencer en 2003. Le musée sera rénové et la présentation des collections sera également actualisée.

Pendant l'été, le Ministre-Président et le Premier Ministre ont décidé de lancer un marché pour l'élaboration d'un concept urbanistique global visant à améliorer la convivialité et la mobilité de l'ensemble des espaces publics qui n'ont pas été réaménagés récemment. Cette étude inclura une étude sur le réaménagement du bloc A du Résidence Palace.

Les Sommets européens

Lors du sommet de Nice en décembre 2000, il a été décidé que le rôle de Bruxelles en tant de Capitale de l'Europe serait renforcé. Bruxelles deviendra ainsi après 2002 le siège principal des Sommets européens. Le traité de Nice (Annexe III) précise en effet que : « As from 2002, one European Council meeting per Presidency will be held in Brussels. When the Union comprises 18 members, all European Council meetings will be held in Brussels ».

Cette décision est évidemment primordiale pour Bruxelles et présente deux grands avantages :

- confirmation du rôle de Bruxelles en tant que capitale européenne avec un impact politique et économique positif;
- participation à la « dédramatisation » progressive des Sommets européens (symbolique médiatique réduite vu la répétition de l'événement).

- de heraanleg van de Wetstraat, de Belliardstraat. Die werken worden bestudeerd en zullen aanvangen in de loop van de tweede helft van 2003 of in 2004;
- studie en bouw van de spoorverbinding via de Schuman-Josaphattunnel;
- totstandbrenging en verbetering van het intermodaal station Schuman (metro en NMBS-station);
- studies voor de heraanleg van het Jubelpark De Boudewijnstichting is om een studie gevraagd. Het Gewest en de Regie der Gebouwen zijn hier ook mee bezig. Krachtens een overeenkomst zorgt het Gewest voor het onderhoud maar het wenst dat de Regie in 2003-2004 begint met de renovatie van de basisinfrastructuur die niet tot het onderhoud behoort;
- heraanleg van de Montoyerstraat. De bouwvergunning zal weldra worden afgegeven. Ten gevolge van de verschillende werken verkeert deze straat in een erbarmelijke staat;
- restauratie van de Janletvleugel van het Museum voor Natuurwetenschappen. Dit jaar zullen de begrotingskredieten voor deze werken worden vastgelegd en de werken zouden in 2003 moeten beginnen. Het museum zal worden gerenoveerd en de voorstelling van de collecties zal eveneens worden aangepast.

Gedurende de zomer hebben de Minister-President en de Eerste Minister beslist om een opdracht uit te schrijven voor het opstellen van een allesomvattend stedenbouwkundig concept om de harmonie en de mobiliteit van de openbare ruimten die niet recent heraanlegd zijn, te verbeteren. Deze studie zal een studie over de herinrichting van blok A van de Résidence Palace bevatten.

De Europese topontmoetingen

Tijdens de Europese top van Nice in december 2000 is beslist dat de rol van Brussel als hoofdstad van Europa zou worden versterkt. Brussel zal na 2002 de voornaamste topontmoetingen organiseren. In het Verdrag van Nice (bijlage III) wordt immers het volgende gepreciseerd : « As from 2002, one European Council meeting per Presidency will be held in Brussels. When the Union comprises 18 members, all European meetings will be held in Brussels ».

Die beslissing is uiteraard van groot belang voor Brussel en biedt twee voordelen :

- bevestiging van de rol van Brussel als Europese hoofdstad met politieke en gunstige economische gevolgen;
- geleidelijke « relativering » van de Europese topontmoetingen (beperkte symboliek van het mediagebeuren door de opeenvolging van die vergaderingen).

Dès octobre 2002, le sommet durant la Présidence danoise se tiendra à Bruxelles, dans les locaux aménagés à l'intérieur du Juste Lipse.

Le 14 juin dernier, le Conseil des ministres (fédéral) s'est prononcé sur la tenue des sommets dans le bloc A du Résidence. Il s'est également prononcé sur la conclusion d'un accord de coopération entre l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale afin de mettre en œuvre l'accord intervenu qui porte sur le développement d'un concept global pour le quartier européen qui se décline en :

- la création de 151.000 m² de bureaux et d'espaces de réunions;
- la création, à court terme, de 82.000 m² de logements sur les territoires de Bruxelles-ville et d'Ixelles;
- l'amélioration de l'accessibilité;
- l'amélioration de la qualité de vie dans le quartier.

La Région est donc amenée à négocier un accord de coopération qui garantit l'exécution des bureaux et des logements, qui définit les mesures visant à cicatrifier le quartier et qui définit les mesures d'organisation du périmètre de sécurité. Il est évident que la Région de Bruxelles-Capitale sera soucieuse de voir respecter ses outils planologiques et d'urbanisme (OOPU, PRAS).

Du point de vue purement urbanistique, le Ministre-Président avait préconisé le site de Tours & Taxis comme site pouvant accueillir les Sommets. Dans cette hypothèse, il aurait fallu prévoir deux périmètres de sécurité. Ainsi, lors du sommet de Laeken, il a fallu protéger deux sites, puisqu'il fallait éviter que les manifestants ne s'attaquent aux bâtiments symboliques de l'Union européenne. Pour des raisons de dépenses, de mobilité et de sécurité, il faudra toutefois veiller à définir des périmètres de sécurité raisonnables, ne paralysant pas tout le quartier et ne bloquant pas l'accès au centre ville.

S. Echange de vues

M. Yaron Pesztat se réjouit que le plan de Mme Isabelle Durant présente de nombreuses similitudes avec les « Axes directeurs » mais il a des inquiétudes quant à la mise en œuvre des plans : l'existence de plusieurs plans n'arrange rien. Quelle est la structure opérationnelle qui pilotera la mise en œuvre de ce plan ? C'est à cause de l'absence d'un plan global et d'une structure de concertation que les institutions européennes à Bruxelles se sont développées de manière tellement anarchique. Les intervenants sont nombreux. D'où la nécessité d'une structure. La task-force a uniquement été mise en place pour identifier les besoins. Ce n'est pas une structure opérationnelle. Le plan de Mme Durant contient à ce sujet une proposition concrète.

Reeds in oktober 2002 zal de Europese top gedurende het Deense voorzitterschap in Brussel plaatshebben, in de lokalen in het Justus Lipsiusgebouw.

Op 14 juni 2002 heeft de federale ministerraad beslist om de topontmoetingen in blok A van de Résidence Palace te organiseren. Hij heeft zich tevens uitgesproken over het sluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de uitvoering van het akkoord om een globaal concept voor de Europese wijk tot stand te brengen. Dit behelst :

- de totstandbrenging van 151.000 m² kantoor- en vergaderruimte;
- de totstandbrenging van 82.000 m² woonruimte in Brussel-Stad en in Elsene op korte termijn;
- de verbetering van de toegankelijkheid;
- de verbetering van de kwaliteit van het leven in de wijk.

Het Gewest moet dus gesprekken voeren over een samenwerkingsakkoord dat de totstandbrenging van woon- en kantoorruimte garandeert, maatregelen vaststelt om de wijk te verfraaien en maatregelen inhoudt om de veiligheidszone af te bakenen. Het spreekt voor zich dat het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest wil dat zijn instrumentarium inzake planning en stedenbouw (OOPS, GBP) in acht wordt genomen.

Uit louter stedenbouwkundig oogpunt wou de Minister-Président dat de topontmoetingen zouden worden georganiseerd op de locatie van Thurn en Tassis. In dit geval had men twee veiligheidszones moeten afbakenen. Tijdens de top van Laken heeft men twee veiligheidszones moeten afbakenen om te vermijden dat betogers de symbolische gebouwen van de Europese Unie zouden aanvallen. Om redenen in verband met uitgaven, mobiliteit en veiligheid moeten echter redelijke veiligheidszones worden afgebakend om de wijk niet lam te leggen en de toegang tot het centrum van de stad niet af te snijden.

S. Gedachtewisseling

Het verheugt de heer Yaron Pesztat dat het plan van mevrouw Isabelle Durant veel gelijkenissen vertoont met de richtlijnen, maar hij maakt zich ongerust over de uitvoering van de plannen omdat het bestaan van verschillende plannen geen oplossing brengt. Welke operationele structuur moet de uitvoering van dit plan in goede banen leiden ? Het is uitgerkend door het ontbreken van een allesomvattend plan en van een overlegstructuur dat de Europese instellingen zich zo wanordelijk hebben ontwikkeld. Er zijn veel gesprekspartners, wat een structuur noodzakelijk maakt. De task-force is louter opgericht om de behoeften te kennen. Het is geen operationele structuur. Het plan van mevrouw Durant bevat in dat opzicht een concreet voorstel.

La Région est maître d'œuvre pour les îlots « Van Maerlant » et « Comines-Froissart ». Pourtant, les choses n'avancent pas. Pour le premier îlot, le budget de l'année passée prévoyait une somme pour une étude de faisabilité de ce qui, à l'époque, était projeté. Le projet de la liaison ferroviaire Schuman-Josaphat est retardé par le projet du tunnel contre lequel un recours a été introduit par la Ville de Bruxelles. Pourtant, celle-ci n'a aucune objection de principe; il s'agit de garanties pour la mise en œuvre du RER au profit des Bruxellois. Le Ministre-Président semble vouloir ajouter des problèmes à ceux qui existent.

Pendant les vacances, on a appris que le Premier Ministre et le Ministre-Président lançaient un concours supplémentaire pour le réaménagement et la circulation sur les places publiques du quartier. Ce sera donc la troisième étude sur le sujet ! A nouveau, cette démarche retardera la mise en place du plan d'ensemble, puisqu'elle rendra la situation plus complexe. Une autre étude similaire : les « Sentiers de l'Europe » a pourtant été un flop magistral. Le Premier Ministre cherche-t-il une plume à se mettre sur le chapeau ? Il a également souhaité un concours pour le bâtiment A du Résidence Palace qui accueillera les sommets européens.

Quelle est la destination du terrain adjacent du centre Borchette, à front de la place Jourdan, actuellement un parking ? Il avait été convenu d'y faire du logement et de ne pas permettre l'extension du centre Borchette. Le promoteur a versé jadis la contrepartie financière à la commune d'Etterbeek qui l'a probablement affecté à autre chose. Une crèche a-t-elle été prévue sur l'îlot ?

Le Ministre-Président indique l'emplacement de la crèche sur un des coins de l'îlot. La question subsiste s'il faut faire du logement sur le terrain d'angle près du carrefour. L'extension du Borchette sera très modérée sans empiéter sur ce qui est destiné au logement.

M. Yaron Pesztat rappelle que de nombreuses localisations ont été évoquées pour la crèche. Les institutions européennes ont lancé un appel d'offres auprès de certaines communes bruxelloises afin de trouver un site adéquat. Cette démarche un peu sauvage donne une impression de désordre. Chacun connaît le souci parfois excessif de sécurité qu'ont les fonctionnaires européens. L'OTAN est moins bien gardé que l'école européenne du boulevard de la Plaine !

Le Ministre-Président précise que le déchargement est prévu à l'intérieur de l'îlot. En effet, il y a encore tout un apprentissage à faire quant à la manière dont les institutions expriment leurs besoins d'infrastructures.

M. Denis Grimberghs pense également que le Parlement doit se pencher sur la question de la mise en œuvre du plan.

Het Gewest is de bouwheer voor de huizenblokken « Van Maerlant » en « Comines-Froissart ». Toch gaan de zaken niet vooruit. Voor het eerste blok was er in de begroting van vorig jaar een bedrag opgenomen voor een haalbaarheidsstudie van wat toen gepland was. Het project voor de spoorverbinding Schuman-Josaphat heeft vertraging opgelopen als gevolg van het tunnelproject waartegen een beroep is ingesteld door de stad Brussel. Nochtans heeft die geen enkel principieel bezwaar. Het gaat om garanties in het kader van het GEN ten voordele van de Brusselaars. De Minister-President lijkt problemen te willen toevoegen aan de reeds bestaande problemen.

Tijdens het reces hebben wij vernomen dat de Eerste Minister en de Minister-President nog een wedstrijd hebben uitgeschreven voor de heraanleg en het verkeer op de openbare pleinen in de wijk. Dat wordt dus de derde studie daarover ! Deze werkwijze zal opnieuw de uitvoering van het plan in zijn geheel vertragen, aangezien die de toestand ingewikkelder maakt. Een andere soortgelijke studie « De Paden van Europa » is nochtans een totale mislukking geworden. Zoekt de Eerste Minister een pluim om op zijn hoed te steken ? Hij heeft ook een wedstrijd gevraagd voor het gebouw A van de Résidence Palace, waar de Europese topontmoetingen zullen plaatsvinden.

Wat is de bestemming van het aangrenzende terrein van het Borschettecentrum, aan het Jourdanplein, dat voor het ogenblik een parkeerterrein is ? Er is overeengekomen om er woningen te bouwen en te voorkomen dat het Borschettecentrum uitbreidt. De projectontwikkelaar heeft vroeger de financiële compensatie aan de gemeente Etterbeek gestort, die ze waarschijnlijk voor wat anders gebruikt heeft. Komt er een crèche in het huizenblok ?

De Minister-President toont waar de crèche op een van de hoeken van het blok komt. De vraag blijft bestaan of er woningen moeten komen op het hoekterrein bij het kruispunt. De uitbreiding van het Borschettecentrum zal zeer beperkt zijn en zal geen gevolg hebben voor de huisvesting.

De heer Yaron Pesztat herinnert eraan dat heel wat plaatsen voor de crèche zijn voorgesteld. De Europese instellingen hebben een offerteaanvraag uitgeschreven bij een aantal Brusselse gemeenten om een geschikte plaats te vinden. Deze ondoordachte handelwijze geeft een indruk van wanorde. Iedereen weet dat de Europese ambtenaren soms overdreven bezig zijn met de veiligheid. De NAVO wordt minder goed bewaakt dan de Europese school aan de Pleinlaan !

De Minister-President preciseert dat het lossen binnen het blok zal moeten gebeuren. Er is nog een hele weg te gaan op het vlak van de manier waarop de instellingen hun behoeften inzake infrastructuur bekendmaken.

De heer Denis Grimberghs vindt ook dat het Parlement zich moet buigen over de uitvoering van het plan. Waar zal

Par ailleurs, où va-t-on arrêter le plan définitif ? Un accord-cadre sera-il arrêté au sein du Comité de Coopération, ou au sein du Conseil des ministres fédéral (ce qui retire certains pouvoirs à la Région) ? La Région a besoin d'accords scellés et exécutés.

L'objet du concours annoncé pendant les vacances, commandité par le Ministre-Président et qui porte sur le concept urbanistique pour le quartier, n'est pas clair. Cela ne se recoupera-t-il pas avec l'étude « Axes directeurs » ?

L'orateur est satisfait que les besoins des institutions aient été quantifiés et soient raisonnables. Il est heureux d'apprendre que le quartier européen est en mesure d'absorber les extensions nécessaires. Aujourd'hui, il ne faut pas désigner un troisième pôle. Pourquoi le Ministre-Président n'évoque-t-il pas davantage le deuxième pôle ? On semble oublier les possibilités offertes par la zone ferroviaire dite « Delta ».

Pourquoi le Ministère de l'Emploi et du Travail n'est-il pas mentionné dans l'étude ? Ce bâtiment hébergeait jadis la CECA. M. Rik Daems vient de le vendre. Il sera disponible à bref délai.

La réaffectation en logement de la tour Eggerickx, actuellement occupée par le Ministère des Affaires économiques, doit faire l'objet d'un accord clair avec les autorités fédérales fixant dans le temps cette réaffectation en logement déjà prévue au moment de l'étude « Espace Bruxelles-Europe ». Entre administrations publiques, cela devrait pouvoir se concrétiser rapidement.

Comment est-il possible que dans la zone de la place Jourdan/Borschette (zone EDLR) on imagine que le logement ne se réalise pas nécessairement ? Pourquoi une crèche doit-elle s'installer dans une zone de logement ? Pourquoi va-t-on modifier le PPAS ?

Par ailleurs, personne ne s'est jamais fort inquiété de la réalisation de logements dans le bâtiment E du Résidence Palace. La question du logement concernait avant tout le bâtiment C, au rez-de-chaussée duquel se trouvera le Centre de Presse. L'orateur aimerait que la carte mentionne du logement au-delà du second étage. Une lettre de M. Verhofstadt, lue en Comité de Concertation avant la délivrance du permis d'urbanisme pour le centre de presse, le confirme. Le bâtiment A a d'ailleurs été donné en garantie de cet engagement.

Néanmoins, il a été décidé que le bâtiment A serait celui des Sommets. Le bâtiment à construire en annexe du Juste Lipse pourrait être affecté au logement, ce qui permettrait de remailler la chaussée d'Etterbeek. M. Draps avait, à l'époque, critiqué le PPAS qui prévoyait du logement contre

men overigens het definitieve plan vastleggen ? Zal er een kaderakkoord in het samenwerkingscomité vastgesteld worden, of binnen de federale Ministerraad (waardoor het Gewest enkele bevoegdheden verliest) ? Het Gewest heeft nood aan bekrachtigde en uitgevoerde akkoorden.

Het voorwerp van de wedstrijd die tijdens het reces aangekondigd is, waarvan de Minister-President medeopdrachtgever is en die betrekking heeft op het stedenbouwkundig concept van de wijk, is niet duidelijk. Komt er geen overlapping met de studie over de krachtlijnen ?

De spreker is tevreden dat de noden van de instellingen duidelijk bepaald zijn en redelijk blijven. Het doet deugd te vernemen dat de Europese wijk de noodzakelijke uitbreidingen aankan. Vandaag is het niet nodig dat er een derde pool aangeduid wordt. Waarom heeft de Minister-President het niet vaker over de tweede pool ? Men lijkt de mogelijkheden van het spoorgebied « Delta » te vergeten.

Waarom wordt het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid niet in de studie vermeld ? Vroeger bevond de EGKS zich in dat gebouw. De heer Rik Daems heeft dat onlangs verkocht. Het gebouw zal op korte termijn vrijkomen.

De herbestemming voor huisvesting van de Eggerickxtoren, die nu door het Ministerie van Economische Zaken gebruikt wordt, moet het voorwerp uitmaken van een duidelijk akkoord met de federale overheid. Er moet een tijdschema komen voor de herbestemming (huisvesting), waarover reeds sprake op het ogenblik van de studie « Ruimte Brussel-Europa ». De openbare besturen zouden er snel een oplossing moeten kunnen vinden.

Waarom zou er in het gebied van het Jourdanplein/Borschette (RVOHS-zone) geen huisvesting moeten komen ? Waarom moet er een crèche zijn in een woonzone ? Waarom zal het BBP gewijzigd worden ?

Niemand heeft zich voor de rest veel zorgen gemaakt over de bouw van woningen in het gebouw E van de Résidence Palace. De huisvesting was vooral een zaak voor het gebouw C, waar het perscentrum op de gelijkvloerse verdieping een plaats zal krijgen. De spreker zou willen dat de kaart voorziet in huisvesting vanaf de derde verdieping. Een en ander wordt bevestigd in een brief van de heer Verhofstadt, die in het overlegcomité voorgelezen is voor de afgifte van een stedenbouwkundige vergunning voor het perscentrum. Het gebouw A is trouwens als garantie voor deze verbintenis gegeven.

Desalniettemin is beslist dat de topontmoetingen in het gebouw A zullen plaatsvinden. Het gebouw dat als bijgebouw van het Justus Lipsiusgebouw opgetrokken zal worden, zou voor huisvesting gebruikt kunnen worden, waardoor opvulling langs de Etterbeeksesteenweg mogelijk

le bâtiment C. Il avait plaidé pour la continuation du logement le long de la chaussée d'Etterbeek.

Il a été dit pour l'îlot « Van Maerlant », que M. Rik Daems comptait vendre le terrain. La Région est pourtant copropriétaire de ce terrain, et ceci pour la partie « logement ». Avant de vendre, il convient de fixer un programme.

Le Ministre-Président confirme que la totalité de l'îlot sera mise en vente par ses propriétaires. Il y aura un concours d'architecture pour le réaménagement de cet îlot.

M. Denis Grimberghs note qu'en définitive, peu de nouveaux logements se sont ajoutés. Ce sont toujours les mêmes opérations qui, sans être mises en œuvre, sont revendues après avoir donné un peu plus à l'Europe ou aux bureaux.

On annonce que l'avenue de Cortenberg sera refaite. Le problème de cette avenue concerne pourtant ce qui entoure de part et d'autre cet espace public. Une étude utile nous apprendrait ce qui se trouvait, il y a 15 ans, de part et d'autre de cette avenue avant la réalisation du tunnel qui devait permettre de limiter la circulation de surface. Une même évolution, qui rend ces boulevards de moins en moins habitables, touche le boulevard Léopold II.

L'orateur s'étonne que l'étude « Axes directeurs » ne mentionne pas la gare Mérode, alors que cette gare est importante pour le développement du RER. Peu est mentionné à propos de l'utilisation des transports en commun par les fonctionnaires européens.

Le problème de la sécurité est évoqué de manière plus complète dans l'étude de Mme Durant. Le périmètre préconisé par Mme Durant est assez large. Il convient d'en déterminer un et si possible plus réduit.

L'orateur partage l'option prise pour la quatrième école européenne.

Le Ministre-Président confirme l'accord du Premier Ministre à ce sujet.

M. Denis Grimberghs souhaite connaître les suites du dossier sur la récupération des terrains de l'OTAN. On avait dit que ces terrains pourraient servir au logement ou aux entreprises. Aujourd'hui, l'OTAN préfère déménager sur des terrains qui seront disponibles. Un « switch » reste possible.

Enfin, la signalisation du pôle européen à Bruxelles devrait être améliorée.

M. Sven Gatz espère lui aussi que les « Axes directeurs Bruxelles-Europe » pourront être mis à exécution. Quel est

wordt. De heer Draps heeft toentertijd kritiek gespuid op het BBP, dat voorzag in huisvesting naast het gebouw C. Hij heeft toen gepleit voor een voortzetting van de huisvesting langs de Etterbeeksesteenweg.

In verband met het blok « Van Maerlant » is gezegd dat de heer Rik Daems het terrein wilde verkopen. Het Gewest is nochtans mede-eigenaar van het terrein, wat het deel « huisvesting » betreft. Alvorens te verkopen, moet er een programma opgesteld worden.

De Minister-President bevestigt dat het volledige blok door de eigenaars te koop aangeboden zal worden. Er komt een architectuurwedstrijd voor de heraanleg van dit blok.

De heer Denis Grimberghs stelt vast dat er uiteindelijk weinig nieuwe woningen bijgekomen zijn. Het zijn altijd dezelfde projecten die niet uitgevoerd worden en doorverkocht worden. Ondertussen wordt altijd maar meer afgestaan aan Europa en aan kantoren.

Men zegt dat de Kortenberglaan opnieuw aangelegd zal worden. Het probleem met deze laan zit nochtans in wat zich aan weerszijden van deze openbare ruimte bevindt. Een nuttige studie zou kunnen beschrijven wat er zich 15 jaar geleden aan weerszijden van deze laan bevond, vóór de bouw van de tunnel die voor minder bovengronds verkeer moest zorgen. Eenzelfde evolutie, die deze lanen steeds minder aantrekkelijk maakt om er te wonen, kan men op de Leopold II-laan vaststellen.

Het verbaast de spreker dat de studie over de krachtlijnen geen gewag maakt van het Merode-station, hoewel dit station van belang is voor de uitbouw van het GEN. Er wordt voorts weinig gezegd over het gebruik van het openbaar vervoer door de Europese ambtenaren.

Het veiligheidsprobleem komt vollediger aan bod in de studie van mevrouw Durant, die een vrij grote perimeter aanbeveelt. Er dient een perimeter en, zo mogelijk, een kleinere perimeter te worden vastgesteld.

De spreker is het eens met de keuze die voor de vierde Europese school is gemaakt.

De Minister-President bevestigt dat de Premier hiermee akkoord gaat.

De heer Denis Grimberghs wil weten welke gevolgen het dossier zal hebben voor het hergebruik van de terreinen van de NAVO. Er was gezegd dat deze terreinen voor huisvesting of voor bedrijven gebruikt zouden kunnen worden. De NAVO wil thans liever verhuizen naar terreinen die beschikbaar zullen zijn. Een « switch » blijft mogelijk.

Ten slotte zou de signalisatie van de Europese pool in Brussel verbeterd moeten worden.

De heer Sven Gatz hoopt eveneens dat de « Richtlijnen Brussel-Europa » tot uitvoering zullen kunnen komen. Wat

le lien juridique et politique avec le plan de Mme Durant ? Le Ministre-Président est-il à même d'assurer la régie de ce plan de manière telle qu'il soit opérationnel dans les 5 à 10 années à venir ?

Pendant le mois d'août, on a organisé un concours d'architecture pour le quartier européen. Il faut oublier l'expérience désastreuse des « Sentiers de l'Europe ». Mais la procédure suivie dans ce cas-ci a été trop rapide. L'orateur a d'ailleurs posé une question à ce sujet.

Le Ministre-Président explique que la Région garde la maîtrise totale de l'ensemble de l'opération par le truchement des permis d'urbanisme. C'est un verrou. Il n'est pas question de céder les compétences régionales en matière d'urbanisme. Il était important que la Région se positionne.

Le 14 juin, le Conseil des ministres fédéral a dit clairement qu'un groupe de travail sera créé afin de « préparer et d'assurer le suivi de l'ensemble des décisions prises dans le cadre du développement du quartier européen. » Ce groupe de travail sera présidé par un représentant du Premier Ministre et comptera des représentants du Gouvernement fédéral, du Gouvernement de la Région, de la Ville de Bruxelles et des autres autorités locales concernées (Ixelles et Etterbeek). Ce groupe élaborera des mécanismes garantissant la création de nouveaux bureaux et de nouveaux logements. Il rédigera un aperçu budgétaire global sur l'ensemble des décisions prises dans le cadre du développement du quartier. Ce groupe de travail prendra une série de décisions pour réaliser ces plans ainsi que les études complémentaires. Le secrétariat sera assuré par la Direction des Travaux à Financement fédéral du Service public fédéral de la Mobilité et du Transport. Du côté régional, le Ministre-Président assure la coordination. Le cabinet s'appuie bien sûr sur les services de la Région.

Afin d'assurer la pérennité de la coordination européenne, il faudra dans les mois à venir créer au niveau du Secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale une cellule « Europe ». Il faut éviter de créer cette structure en dehors de l'administration. Cette cellule pourrait être composée d'une seule personne, un assistant et une secrétaire. Sous la responsabilité du futur Ministre-Président cette cellule sera l'interface avec l'Etat fédéral, les communes et l'Europe. Par ailleurs, une task-force permanente sera maintenue. La plupart des problèmes des institutions ne peuvent être résolus qu'avec la collaboration de la Région.

L'étude complémentaire lancée par le Premier Ministre et le Ministre-Président se basera sur les « Axes directeurs » ainsi que toutes les études qu'elle englobe. Elle a pour objet d'affiner certains aspects de l'étude, notamment l'architecture du bloc A, et l'aménagement de tous les espaces publics qui n'ont pas déjà été aménagés. Il est exact qu'il faut tenir compte des leçons du passé. Cette étude ne doit entraîner aucun retard.

is de juridische en politieke verhouding met het plan van mevrouw Durant ? Is de Minister-President in staat om de regie van dit plan te verzekeren zodanig dat het binnen de komende 5 à 10 jaar operationeel is ?

Tijdens de maand augustus werd een architectuurwedstrijd uitgeschreven voor de Europese wijk. Men dient de slechte ervaring met de « Paden van Europa » te vergeten. De procedure die nu gevolgd werd, ging evenwel te snel. De spreker heeft hierover trouwens een vraag ingediend.

De Minister-President legt uit dat het Gewest de volledige controle over het hele project behoudt via de stedenbouwkundige vergunningen. Dat is een veiligheid. Er is geen sprake van dat de gewestelijke bevoegdheden inzake stedenbouw afgestaan worden. Het was belangrijk dat het Gewest een standpunt innam.

Op 14 juni heeft de federale ministerraad duidelijk gezegd dat er een werkgroep zal worden opgericht om de follow-up van alle beslissingen in het kader van de uitbouw van de Europese wijk voor te bereiden en uit te voeren. Deze werkgroep zal voorgezeten worden door een vertegenwoordiger van de Premier en samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de federale regering, de gewestregering, de stad Brussel en de andere betrokken lokale overheden (Elsene en Etterbeek). Deze werkgroep zal regelingen uitwerken om de bouw van nieuwe kantoren en nieuwe woningen te garanderen. Ze zal een algemene begrotingsstaat opstellen voor alle beslissingen in het kader van de uitbouw van de wijk. Deze werkgroep zal een reeks beslissingen nemen om die plannen en de aanvullende studies te laten uitvoeren. Het secretariaat zal verzorgd worden door de Directie Werken met Federale Financiering van de federale overheidssdienst Mobiliteit en Vervoer. Wat het Gewest betreft, zorgt de Minister-President voor de coördinatie. Het kabinet zal natuurlijk een beroep doen op de diensten van het Gewest.

Om de coördinatie op Europees niveau te bestendigen, dient in de komende maanden een cel « Europa » opgericht worden binnen het secretariaat-generaal van het ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Men moet vermijden dat deze structuur buiten de administratie opgericht wordt. Deze cel zou uit één persoon, een assistent en een secretaresse kunnen bestaan. Ze zal de schakel zijn met de federale overheid, de gemeenten en Europa, onder de verantwoordelijkheid van de toekomstige Minister-President. Voorts zal er een permanente task-force blijven bestaan. De meeste problemen van de instellingen kunnen alleen in samenwerking met het Gewest opgelost worden.

De aanvullende studie waarvoor de Premier en de Minister-President het startsein hebben gegeven, zal gebaseerd zijn op de « richtlijnen » en alle studies die daarin verwerkt zijn. Ze dient om bepaalde aspecten van de studie verder uit te diepen, met name de architectuur van blok A en de inrichting van alle nog niet ingerichte openbare ruimten. Men moet inderdaad rekening houden met de lessen uit het verleden. Deze studie mag geen vertraging met zich brengen.

L'îlot Comines-Froissart

Il était effectivement difficile de procéder à une mise en vente tant que l'on n'avait pas un accord sur les Sommets européens. Par ailleurs, les estimations n'étant plus d'actualité, M. Chabert a dû demander des nouvelles estimations au Comité d'Acquisitions. Avant la fin du mois, M. Chabert présentera une proposition de mise en vente avec un cahier des charges qui imposera un concours d'architecture pour les bâtiments.

L'îlot van Maerlant

La décision est prise de procéder à la mise en vente, qui sera également associée à un cahier des charges. Un groupe de travail en discute au niveau du cabinet et de la Régie des Bâtiments. Les choses avancent même si, en effet, on n'exécute pas encore ces décisions. Il est vrai que les occupants de l'ancienne chapelle et le couvent Van Maerlant demandent un espace vert. M. Neil Kinnock demande la même chose au nom de la Commission européenne. Certains ministres fédéraux le souhaitent également.

Le tunnel Schuman-Josaphat

Le Ministre-Président explique que son objectif n'est pas de réaliser un tunnel routier. Il s'agit, à l'occasion du permis pour le tunnel Schuman-Josaphat, de permettre de revoir légèrement la profondeur de ce tunnel pour permettre qu'un jour, éventuellement, une autre majorité puisse demander de mettre en souterrain le trafic de l'avenue de Cortenbergh et du rond-point Schuman. C'est une mesure conservatoire qui ouvre une possibilité à une autre majorité. Pour quelles raisons idéologiques interdit-on de modifier légèrement le profil du tunnel en question ?

Le recours de la Ville de Bruxelles est malheureux et inopportun. Elle n'obtiendra pas satisfaction et devra, si elle le souhaite, aller au Conseil d'Etat. Les recours reposent sur de mauvaises motivations et ne servent pas l'intérêt général. C'est de l'irresponsabilité ! Va-t-on se priver à jamais de la possibilité de faire un tunnel routier ? Les retards de procédure que la Ville tente de créer, ne retarderont pas les travaux, puisque l'étude pour le tunnel ferroviaire doit encore débiter. Dans le cas du Juste Lipse, le recours retardera la reprise par le Conseil des ministres du bâtiment.

Le terrain Borschette

Il existe enfin un accord de toutes les parties concernées sur ce qui peut se faire dans le respect du logement et des autres fonctions. Les services techniques travaillent à l'éla-

Het huizenblok Comines-Froissart

Het was inderdaad moeilijk om dit huizenblok te koop te stellen zolang er geen akkoord over de Europese topontmoetingen was. Voorts heeft de heer Chabert het Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen om nieuwe ramingen moeten vragen, aangezien de bestaande ramingen achterhaald waren. Voor het eind van de maand zal de heer Chabert een verkoopvoorstel indienen, met een bestek dat een architectuurwedstrijd voor de gebouwen voorschrijft.

Het huizenblok Van Maerlant

Er is beslist dit huizenblok te koop te stellen. Daarvoor zal eveneens een bestek opgesteld worden. Dit wordt besproken door een werkgroep op het niveau van het kabinet en de Regie der Gebouwen. Er komt schot in de zaak, ook al worden die beslissingen nog niet uitgevoerd. Het is juist dat de bewoners van de oude kapel en het Van Maerlantklooster om een groene ruimte vragen. De heer Neil Kinnock vraagt hetzelfde namens de Europese Commissie. Sommige federale ministers wensen dat ook.

De Schuman-Josaphattunnel

De Minister-President legt uit dat hij geen verkeerstunnel wil aanleggen. In het kader van de vergunning voor de Schuman-Josaphattunnel is het de bedoeling ervoor te zorgen dat de lengte van die tunnel ietwat herzien kan worden, opdat eventueel een andere meerderheid ooit kan vragen om het verkeer van de Kortenberghaan en de Schumanrotonde ondergronds te laten verlopen. Dit is een bewarende maatregel die een mogelijkheid opent voor een andere meerderheid. Om welke ideologische redenen is het verboden om iets te veranderen aan het profiel van de tunnel in kwestie ?

Het beroep van de stad Brussel is een spijtige zaak en komt ongelegen. De stad zal geen genoegdoening krijgen en zal desgewenst beroep bij de Raad van de State moeten instellen. De beroepen zijn slecht gemotiveerd en dienen het algemeen belang niet. Ze getuigen van een gebrek aan verantwoordelijkheidszin. Zal men de mogelijkheid om een verkeerstunnel aan te leggen voor altijd laten varen ? De procedureslag die de stad tracht aan te gaan, zal de werken niet vertragen, aangezien de studie over de spoorwegtunnel nog moet worden aangevat. Het beroep zal tot gevolg hebben dat de Raad van Ministers het Justus Lipsiusgebouw met vertraging in gebruik neemt.

De Borschette-site

Tussen alle betrokken partijen bestaat ten slotte een akkoord over wat mogelijk is zonder te raken aan de huisvestings- en de andere functies. De technische diensten

boration des permis nécessaires. Les extensions du Borschette n'empiéteront pas sur du logement. Il existe encore quelques hésitations sur l'emplacement exact de certains logements le long de la rue Belliard et sur l'implantation de la crèche.

Pour la crèche, il faudra revoir le PPA en question. Les crèches ne relèvent pas de la compétence régionale mais bien de celle des Communautés et des communes. Il n'est pas souhaitable pourtant que la Région ne soit pas tenue informée des démarches faites par les institutions auprès des communes. Il existe d'ailleurs une pénurie de crèches générale. Une étude faite par la COCOF le démontre. Il faut donc encourager les initiatives privées. Le chargement et le déchargement des enfants pour la crèche du Borschette devrait pouvoir se faire sans perturber la circulation.

Le deuxième pôle européen

Actuellement, la commission européenne n'est pas demanderesse de nouveaux bâtiments sur « Delta ». Peut-être les choses seront différentes lorsque l'Union européenne comptera 30 Etats membres. Alors il sera peut-être question d'un troisième pôle. Pourquoi en vouloir un troisième, si l'on peut se contenter d'un second ? Au besoin, Bruxelles dispose des réserves foncières nécessaires pour un éventuel troisième pôle européen.

Ministère de l'Emploi et du Travail

La Régie des Bâtiments a la maîtrise de ce bâtiment. Il a été vendu à un acheteur privé. On peut regretter que ce bâtiment n'ait pas été identifié comme ayant une vocation européenne.

Ministère des Affaires économiques

Il est prévu qu'à moyen et long terme, ce bâtiment soit affecté au logement.

Le logement

Il est exact que de nombreux sites destinés au logement sont cités depuis longtemps. Les compensations « logement » du Realex ne sont pas incluses dans le chiffre cité. On ne connaît pas encore l'emplacement de ces logements. Il faudra également déterminer l'emplacement des logements envisagés dans le bâtiment C et A du Résidence Palace et qui devront être déplacés en raison des Sommets européens. Le nombre de m² sera exécuté ailleurs, peut-être

stellen de noodzakelijke vergunningen op. De uitbreidingen van het Borschette-centrum zullen geen negatieve gevolgen hebben voor de huisvesting.

Voor de crèche moet het BBP in kwestie worden herzien. De crèches vallen niet onder de bevoegdheid van het Gewest maar onder die van de gemeenschappen en de gemeenten. Het is evenwel niet wenselijk dat het Gewest niet op de hoogte wordt gehouden van de stappen die de instellingen doen bij de gemeenten. Er is overigens een tekort aan crèches in het algemeen. Dit blijkt uit een studie die door de COCOF is uitgevoerd. Particuliere initiatieven moeten dus worden aangemoedigd. Het ophalen en laten uitstappen van kinderen aan de Borschette-crèche zou het verkeer niet mogen hinderen.

De tweede Europese pool

Op dit ogenblik vraagt de Europese Commissie niet om nieuwe gebouwen op de locatie « Delta ». Hierin zal misschien verandering komen als de Europese Unie uit 30 lidstaten zal tellen. Dan zal er misschien sprake zijn van een derde pool. Waarom een derde pool willen als men kan volstaan met een tweede ? Indien nodig beschikt Brussel over de nodige grondreserves om een eventueel derde Europese pool op te richten.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

De Regie der Gebouwen beheert dit gebouw. Het is verkocht aan een particuliere koper. Men kan betreuren dat dit gebouw niet als een potentieel gebouw voor de Europese Unie is aangemerkt.

Ministerie van Economische Zaken

Op lange en middellange termijn zou dit gebouw worden bestemd voor huisvesting.

De huisvesting

Het is juist dat vele locaties die bestemd zijn voor huisvesting sedert lang vermeld worden. De woningcompensaties van de Realex zijn niet in het vermelde cijfer begrepen. Men weet nog niet waar die woningen zullen komen. Tevens zal moeten worden bepaald waar de geplande woningen in de gebouwen C en A van de Résidence Palace tot stand zullen worden gebracht. Wegens de Europese topontmoetingen moeten die op een andere plaats komen.

dans l'endroit évoqué par M. Draps. Il existe un accord sur le principe de relocalisation. Le bâtiment E sera bel et bien destiné au logement. C'est d'ailleurs inscrit tel quel dans le PRAS. Le Conseil des Ministres Européens s'en réjouit. A leurs yeux, cela ne pose pas de problèmes de sécurité.

Avenue de Cortenbergh

L'aménagement de l'espace public de cette avenue n'est pas mal fait. Le Ministre-Président souhaite que l'on puisse mettre cette voie en circulation locale avec des transports en commun en site propre. On compte rénover l'îlot compris entre l'avenue de la Joyeuse Entrée, l'avenue de Cortenbergh et la rue de la Loi. Cet îlot sera complètement démoli. Là aussi, il faudra un concours d'architecture pour construire un ensemble homogène et convivial.

La station Mérode

Il en est question dans l'étude en tant que métro et pas en tant que gare RER puisqu'elle n'est pas située au cœur même du quartier européen. Son rôle n'est donc pas contesté, même si l'accent n'a pas été mis dessus dans l'étude.

Les transports publics et les fonctionnaires européens

La ligne STIB vers l'aéroport ne fonctionne pas très bien. On a refait de la publicité. La ligne 21 fonctionne bien. Le Parlement européen travaille à un plan de déplacement d'entreprise. Le Ministre-Président reste convaincu que le RER reste à cet égard un enjeu important. Pour 2005, la Région n'aura même pas le matériel roulant. Il faut s'inquiéter de l'inertie fédérale en matière de RER. L'achat de matériel roulant ne dépend que du fédéral. La Région flamande ne bloque rien, que du contraire. Les premières lignes exploitées seront celles vers la Flandre.

La quatrième école européenne

Le Ministre-Président est un chaud partisan des casernes Sainte-Anne. Précédemment, il y avait une école sur cet emplacement. Jusqu'en 2006-2007, l'armée occupera une partie du site. Une première tranche est déjà libre et pourra rapidement être aménagée. Le Premier Ministre et M. Rik Daems sont acquis à cette idée. M. A. Flahaut doit encore se concerter avec l'armée. Puisqu'il n'y a plus de places disponibles dans le sud-est de Bruxelles, il faut encourager les nouveaux fonctionnaires à s'établir dans le nord-ouest de la Région et dans le Brabant flamand.

Het aantal m² woonruimte zal elders tot stand worden gebracht, misschien op de plaats waarover de heer Draps het had. Er bestaat een principiële overeenkomst over de verplaatsing. Gebouw E is wel degelijk bestemd voor huisvesting. Het is overigens als dusdanig ingeschreven in het GBP. De Europese Raad van Ministers is hier blij mee. Dit levert volgens hen geen veiligheidsproblemen op.

Kortenberglaan

De openbare ruimte van die laan is niet slecht ingericht. De Minister-President wenst dat die weg wordt gebruikt voor lokaal verkeer met openbaar vervoer in eigen baan. Men is van zins om het woningblok dat ingesloten ligt tussen de Blijde Inkomststraat, de Kortenberglaan en de Wetstraat te renoveren. Dit huizenblok wordt volledig gesloopt. Ook voor die plaats moet een architectuurwedstrijd worden georganiseerd met het oog op de bouw van een homogeen en aangenaam geheel.

Het Merodestation

Hiervan is in de studie sprake als metrostation en als GEN-station omdat het niet gelegen is in het hart van de Europese wijk. Over de rol ervan is geen betwisting, ofschoon hierop niet de nadruk is gelegd in de studie.

Het openbaar vervoer en de Europese ambtenaren

De MIVB-lijn naar de luchthaven heeft weinig succes. Men heeft weer reclame gemaakt. Lijn 21 heeft wel succes. Het Europees Parlement werkt aan een bedrijfsvervoerplan. De Minister-President blijft ervan overtuigd dat het GEN in dat opzicht belangrijk blijft. Voor 2005 zal het Gewest zelfs niet over het rollend materieel beschikken. Men moet zich zorgen maken over het feit dat de federale overheid niets doet met betrekking tot het GEN. De aankoop van rollend materieel is de zaak van de federale overheid. Het Vlaamse Gewest blokkeert niets, integendeel. De eerste lijnen die zullen kunnen worden geëxploiteerd, zijn die naar Vlaanderen.

De vierde Europese school

De Minister-President is een groot voorstander van de Sint-Annakazerne. Vroeger was er op die plaats een school. Tot 2006-2007 zal het leger van een gedeelte van die locatie gebruik maken. Een eerste gedeelte is al vrij en kan snel worden ingericht. De Eerste Minister en de heer Rik Daems zijn gewonnen voor dat idee. De heer A. Flahaut moet nog overleg plegen met het leger. Aangezien er in het zuid-oosten van Brussel geen ruimte meer beschikbaar is moeten de nieuwe ambtenaren ertoe aangemoedigd worden zich in het noord-westen van het Gewest en in Vlaams-Brabant te vestigen.

OTAN

La reprise d'une partie des terrains jouxtant la SABCA a pu être négociée avec l'OTAN et l'Etat fédéral. Rien de précis n'existe pour les autres terrains qui seront libérés. Les dépenses des travaux pour le tunnel vont être engagées.

Fléchage du Parlement européen

Il suffit d'aller à Strasbourg pour voir comment il faut s'y prendre. Malgré les efforts faits par le Gouvernement successifs, le fléchage laisse à désirer. Un effort complémentaire doit être fait. Normalement, un concours d'architecture offre plus de garanties de qualité architecturale.

M. Bernard Clerfayt félicite le Ministre-Président pour l'excellente initiative qu'il a prise. La Région bruxelloise doit elle-même affirmer ses volontés. Le Ministre-Président a répondu de manière convaincante à la question de la mise en œuvre de l'étude. Quel en est le statut exact ? Actuellement, ce document éclaire seulement les volontés du Ministre-Président. Le PRAS fixe un nouveau concept : celui des zones levier. Il est souhaitable que les axes directeurs prennent un statut officiel, au minimum celui d'un schéma directeur. Celui-ci est approuvé par le Gouvernement après consultation de la CRD. De cette manière, les « Axes directeurs » seront opposables aux autres niveaux de pouvoir, comme par exemple les communes qui pourraient brusquement changer d'avis, au Gouvernement fédéral, aux habitants, ainsi qu'aux gouvernements régionaux suivants.

M. Bernard Clerfayt ne partage pas l'idée de mettre en place la structure d'opérationnalité proposée par Mme Durant dans laquelle l'Etat fédéral aurait trop de pouvoir. Il s'agit ici clairement d'une compétence régionale.

La reconquête de l'habitat et le retour de la convivialité dans le quartier passent par la réduction de la circulation automobile. Le type de logement qui sera conçu dans le quartier ne doit pas être purement social. Dans ce quartier, on doit avoir la volonté de reconquérir des populations aisées, qui sont notamment les gens appelés à travailler dans le quartier. Il n'est pas clair quel instrument servira utilement cette volonté. Comment le prévoir dans la programmation des 144.000 m² de logements ? Il faut éviter de dualiser le quartier : des bureaux « chics » pour eurocrates et des logements « bas de gamme ».

M. Michel Van Roye s'étonne qu'une si grande partie du territoire d'Etterbeek ait été incluse dans le quartier européen. Puisqu'il en est ainsi, n'y a-t-il pas moyen de faire un pôle d'animation à la place de l'église Sainte-Gertrude qui reste un endroit vide ? L'orateur rappelle qu'il habite le quartier et souhaite plus de rigueur dans le respect des

NAVO

Over de overname van een gedeelte van de terreinen naast SABCA kon worden onderhandeld tussen de NAVO en de federale Staat. Er bestaan geen precieze plannen voor de overige terreinen die zullen vrijkomen. De uitgaven voor de tunnelwerken zullen worden vastgelegd.

De bewegwijzering naar het Europees Parlement

Men moet naar Straatsburg gaan om te zien hoe het moet. Ondanks de inspanningen van de opeenvolgende regeringen laat de bewegwijzering te wensen over. Er moet een bijkomende inspanning worden geleverd. Normaliter biedt een architectuurwedstrijd meer garanties op esthetisch vlak.

De heer Bernard Clerfayt feliciteert de Minister-Président met zijn uitstekend initiatief. Het Brusselse Gewest moet zelf zijn wensen kenbaar maken. De Minister-Président heeft op overtuigende wijze geantwoord op de vraag naar de tenuitvoerlegging van de studie. Wat is de betekenis hiervan ? Op dit ogenblik worden daarin alleen de wensen van de Minister-Président toegelicht. Het GBP stelt een nieuw concept vast, namelijk dat van de hefboomgebieden. De krachtlijnen zouden een officieel statuut moeten krijgen, tenminste dat van een richtplan. Dit is goedgekeurd door de regering, na raadpleging van de GOC. Op die manier zullen de richtlijnen tegenwerpbaar zijn tegen de andere gezagsniveaus, bijvoorbeeld de gemeenten die plots van mening zouden kunnen veranderen, de federale overheid, de inwoners en de volgende gewestregeringen.

De heer Bernard Clerfayt is het er niet mee eens dat er een operationele structuur wordt opgezet zoals voorgesteld door mevrouw Durant en waarin de federale Staat te veel macht zou hebben. Het gaat hier duidelijk over een gewestelijke bevoegdheid.

Inwoners zullen zich in de wijk vestigen en de leefbaarheid zal verbeteren als het autoverkeer afneemt. In de wijk mogen niet alleen sociale woningen komen. Men moet goeude bevolkingsgroepen, met name mensen die in de wijk een baan vinden, opnieuw naar de wijk willen lokken. Het is niet duidelijk welk middel daartoe het best zal dienen. Hoe moet dat doel ingepast worden in het programma om 144.000 m² aan woonoppervlakte tot stand te brengen ? De wijk mag niet gedualiseerd worden : prestigieuze kantoren voor eurocraten enerzijds en goedkope woningen anderzijds.

Het verbaast de heer Michel Van Roye dat zo'n groot deel van Etterbeek tot de Europese wijk wordt gerekend. Aangezien dat zo is, rijst de vraag of het doodse plein aan de Sint-Gertrudiskerk niet in een levendige kern kan worden omgeturnd ? De spreker, die in de wijk woont, wenst dat de regels in verband met de bestemmingen strikter

affectations. L'arrivée de nouveaux pays augmentera les transformations clandestines. Il y a dix ans, à Etterbeek, une petite équipe régionale avait été chargée de traquer les clandestins. Aujourd'hui, on s'en tient aux seules dénonciations. Ne faudrait-il pas retrouver cette idée d'une équipe spécialisée ?

Actuellement, une bonne partie du quartier n'est pas socialement aisée. Il faut craindre une hausse du prix de l'immobilier déjà forte à cause du bureau clandestin. Comment s'organisera le dialogue permanent avec les habitants ? Actuellement, ils ne sont pas inclus dans le montage dont a parlé le Ministre-Président. Les chantiers ont généré de fortes gênes. On parle de charges d'urbanisme, mais il n'est pas question de réaménager les voiries et à plus forte raison celles dans les quartiers d'habitation.

C'est au moment que l'on a aménagé le boulevard de Cortenbergh que des PPAS ont été pris pour transformer cette avenue en zone de bureaux avec augmentation de gabarit.

Est-il exact que le plan que vient de présenter le Ministre-Président a l'accord de tous ou devra-t-il être approuvé officiellement par l'Etat fédéral, la Région et les trois communes concernées ? Ce plan doit être opposable aux tiers et il doit être assorti d'un calendrier. Les opérations moins rentables ne seront-elles pas laissées de côté, comme d'habitude ?

M. Yaron Pesztat pense qu'il faut avoir un débat sur le type de logement à prévoir dans le quartier. Il n'est pas opportun, ni pour les habitants, ni pour le quartier de n'y faire que du logement social. Par contre, y faire installer exclusivement des fonctionnaires européens risque de transformer ces logements en logements de passage. Il ne faut pas en faire un ghetto d'Européens. Une certaine mixité même de gens aux moyens supérieurs est souhaitable.

M. Bernard Clerfayt pense par exemple à la construction d'appartements de 200-250 m².

Le Ministre-Président répond que l'étude a été appelée délibérément « Axes directeurs » et non « Schémas directeurs ». Pour ce faire, il faut une décision du Gouvernement, un avis de la CRD et il faut consulter les habitants. Cela prend du temps, et celui-ci n'était pas disponible si l'on voulait rapidement présenter un plan régional. L'Etat fédéral a reconnu que les « Axes directeurs » étaient la base de l'action future. Ce quartier se situe dans une zone levier. La transformation en schéma directeur prendra un an. D'ici l'été prochain, on peut espérer que ce sera fait. Le travail n'est pas exhaustif, des ajouts sont donc possibles. Le Ministre-Président préside le groupe intercabinets qui réalisera le schéma directeur. Six zones leviers ont été identifiées.

nageleefd worden. Het EU-lidmaatschap van nieuwe landen zal het aantal clandestiene verbouwingen doen toenemen. Tien jaar geleden werd in Etterbeek een klein gewestelijk team belast met het opsporen van de clandestiene kantoren. Thans beperkt men zich tot het behandelen van de aangifte ervan. Zou men niet opnieuw zo'n gespecialiseerd team in het leven moeten roepen ?

Voor het ogenblik wordt een groot deel van de wijk bewoond door niet-gegoeden. Er valt te vrezen dat de reeds fors gestegen vastgoedprijzen de pan zullen uitrijzen door de aanwezigheid van clandestiene kantoren. Hoe zal de permanente dialoog met de inwoners georganiseerd worden ? Ze hebben thans geen inspraak over de plannen waarvan de Minister-President heeft gesproken. De bouwplaatsen hebben voor veel hinder gezorgd. Men spreekt van stedenbouwkundige lasten, maar er is geen sprake van de wegen en zeker niet die in de woonwijken te heraanleggen.

Toen de Kortenberglaan heraangelegd is, zijn er BBP's uitgevaardigd om deze perimeter om te vormen in een kantoorgebied en er in de hoogte te bouwen.

Is het juist dat het plan dat de Minister-President zonet heeft voorgesteld, door iedereen goedgekeurd is of moet het officieel goedgekeurd worden door de federale Staat, het Gewest en de drie betrokken gemeenten ? Dat plan moet tegenwerpbaar aan derden zijn en een tijdschema bevatten. Zal men, naar gewoonte, de minder rendabele projecten niet links laten liggen ?

De heer Yaron Pesztat vindt dat men een debat moet voeren over het soort huisvesting dat in de wijk tot stand moet worden gebracht. Voor de inwoners en voor de wijk is het niet opportuun om er alleen sociale woningen tot stand te brengen. Als er daarentegen alleen EU-ambtenaren gehuisvest worden, bestaat het gevaar dat die woningen transitwoningen worden. Men mag van de wijk geen getto van EU-ambtenaren maken. Een zekere gemengdheid, zelfs met mensen uit de meer goeie klassen, is wenselijk.

De heer Bernard Clerfayt denkt bijvoorbeeld aan de bouw van appartementen van 200 tot 250 m².

De Minister-President antwoordt dat de studie opzettelijk « Richtlijnen » en niet « Richtplannen » is genoemd. Richtschema's vereisen een beslissing van de regering, een advies van de GOC en een raadpleging van de wijkbewoners. Dat vergt tijd, en die ontbrak als men snel een gewestelijk plan wenste voor te stellen. De federale Staat heeft erkend dat de « richtlijnen » de basis van de toekomstige actie vormen. De wijk ligt in een hefboomzone. Het zal een jaar in beslag nemen om de richtlijnen in een richtschema te gieten. Men mag verwachten dat dit werk tegen de volgende zomer klaar is. Het werk is niet exhaustief. Er zijn dus toevoegingen mogelijk. De Minister-President is de voorzitter van de interkabinettenwerkgroep, die het richtschema zal opstellen. Er zijn zes hefboomzones vastgesteld.

Le Ministre-Président entend régulièrement les habitants. La Ville de Bruxelles dispose également d'un Comité de Concertation entre la ville et l'Europe. Des représentants des cabinets assistent à de nombreuses réunions avec les habitants.

Le Ministre-Président partage les remarques sur le logement faites par M. Clerfayt en ce compris les nuances apportées par M. Pezstat. La meilleure manière de maintenir une pression sur les prix, est d'augmenter l'offre.

Il faut lutter contre la transformation de logements en bureaux clandestins. Depuis la publication du PRAS, cela devient de plus en plus difficile. Le Ministre-Président est prêt à envisager un système permettant une meilleure police. Il faut encourager les nouvelles délégués à s'installer en dehors du quartier. Pourquoi ne pas aider les communes à effectuer ce contrôle ? Sans police, les infractions continueront. Les dénonciations arrivent souvent trop tard et ce n'est pas parce qu'il y a procès-verbal que le Procureur du Roi poursuit. Un travail parlementaire est en cours pour remédier au problème.

En effet, de nombreux chantiers ont été mal gérés. Il faudra donc plus de rigueur afin de réduire les nuisances. Comment la Région peut-elle obliger une commune à rénover une rue communale endommagée ? L'étude dont il a été question, devrait aussi couvrir des rues habitées.

Un accord existe pour le musée de l'Europe. Il sera situé en dessous du D4. Il y a un accord sur les surfaces demandées. Il faut encore fixer l'entrée du musée. Sera-t-elle oui ou non située à l'intérieur de la gare ? Le PRAS précise que la gare est destinée à l'équipement et un musée, c'est de l'équipement. On ne pourrait pas y installer l'ombudsman européen, puisque ce n'est pas un service lié au fonctionnement de l'assemblée et que le Parlement ne peut y installer que des services de cette nature. Le PRAS empêche même d'y mettre une brasserie. On peut le regretter. Toutes ces questions seront réglées avant la fin du mois.

La commission sera informée des résultats de l'étude commandée en été. Un appel d'intérêt a été lancé : 22 firmes y ont répondu. Une « short list » de 4 firmes a été sélectionnée. Il leur sera remis un cahier des charges. Le Ministre-Président souhaite venir présenter ce cahier des charges.

Le Président remercie le Ministre-Président. Cet exposé termine la série d'auditions. Un groupe de travail tentera de dégager des recommandations sur l'ensemble des auditions. Les chefs de groupe sont invités à envoyer leur conclusions

De Minister-President pleegt regelmatig overleg met de inwoners. De Stad Brussel heeft eveneens een comité voor overleg tussen de Stad en Europa. Vertegenwoordigers van de kabinetten wonen veel vergaderingen met de inwoners bij.

De Minister-President is het eens met de opmerkingen van de heer Clerfayt over de huisvesting en ook met de nuancerings van de heer Pezstat. De beste manier om druk te blijven uitoefenen op de prijzen, bestaat erin het aanbod te verhogen.

Men moet de strijd aanbinden tegen de verbouwing van woningen tot clandestiene kantoren. Sinds de bekendmaking van het GBP wordt dat steeds moeilijker. De Minister-President is bereid een betere toezichtregeling uit te werken. De nieuwe delegaties moeten ertoe aangemoedigd worden om zich buiten de wijk te vestigen. Waarom helpt men de gemeenten niet bij het uitoefenen van dat toezicht ? Zonder toezicht zal men overtredingen blijven begaan. De aangiften gebeuren vaak te laat, maar het is niet omdat er een proces-verbaal is opgesteld dat de Procureur des Konings de overtreder vervolgt. Het Parlement werkt thans aan een oplossing voor dit probleem.

Veel bouwplaatsen worden immers slecht beheerd. De voorschriften moeten strikter nageleefd worden om de hinder te reduceren. Hoe kan het Gewest een gemeente er toe verplichten een beschadigde gemeentestraat te renoveren ? De voornoemde studie zou ook over woonstraten moeten handelen.

Er bestaat een akkoord voor het Museum van Europa. Het zal onder D4 gehuisvest worden. Er is ook een akkoord over de gevraagde oppervlakte. Er moet nog vastgesteld worden waar de ingang van het museum zich zal bevinden. Zal die al dan niet in het station liggen ? Volgens het GBP is het station bestemd voor voorzieningen; een museum, dat is een voorziening. Het kantoor van de Europese ombudsman zou er niet gevestigd kunnen worden, aangezien die dienst niet verbonden is aan de werking van de assemblee en het Europees Parlement er alleen dergelijke diensten mag huisvesten. Het GBP verhindert zelfs dat er een taverne gevestigd wordt. Men kan dat betreuren. Al die kwesties zullen voor het einde van de maand geregeld worden.

De commissie zal ingelicht worden over de resultaten van de studie waartoe in de zomer opdracht is gegeven. Er is een oproep tot het indienen van blijken van belangstelling gedaan : 22 firma's zijn daarop ingegaan. Er is een shortlist met 4 firma's opgesteld. Ze zullen een bestek krijgen. De Minister-President wenst dit bestek aan de commissie voor te leggen.

De Voorzitter dankt de Minister-President. Met deze uiteenzetting wordt de reeks hoorzittingen afgesloten. Een werkgroep zal trachten om op basis van alle hoorzittingen aanbevelingen te formuleren. De fractieleiders worden ver-

au secrétaire pour la fin du mois. Ce texte reviendra ultérieurement en commission.

III. Proposition de résolution

A l'issue des auditions et des échanges de vues relatés ci-avant, les groupes MR, PS, ECOLO, VLD et CDH présentent en commun le texte suivant :

PROPOSITION DE RESOLUTION

du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale sur l'implantation des institutions européennes à Bruxelles

1. Après avoir entendu les différents acteurs institutionnels, associatifs et experts qui se sont présentés devant la commission;
2. Vu l'étude « Espace Bruxelles-Europe » réalisée en 1987 en vue de « disposer d'urgence d'un outil de gestion et de planification dictant les grands principes d'organisation de tout un quartier de Bruxelles » (14);
3. Vu l'accord de coopération du 9 mars 1990 entre l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la répartition et à la destination des biens immeubles (15);
4. Vu les rapports de la Task-Force présentés par le Ministre-Président;
5. Vu l'étude « Schéma directeur du quartier Léopold-Schuman à Bruxelles » réalisée pour le Ministère des Communications et de l'Infrastructure et le Cabinet de la Ministre de la Mobilité et des Transports Mme Isabelle Durant (16);

(14) Cette étude lancée en septembre 1986 a été suivie par un comité d'accompagnement représentant toutes les forces vives socio-économiques et par un comité technique associant les différentes administrations concernées tant au niveau fédéral, régional et local qu'au niveau des institutions européennes concernées. Les conclusions de l'étude Espace Bruxelles-Europe ont été approuvées par l'Exécutif Régional Bruxellois le 19 décembre 1988.

(15) M.B. du 27 avril 1990, p. 8209 et du 17 mai 1990, p. 9960.

(16) Etude réalisée sous l'égide de la Vice-Première Ministre Isabelle Durant et du MCI par les experts B. Clerbaux, E. Christiaens, M. Demanet, C. Frisque, D. Recolette, P. Vanderstraeten, P. Van Wunnik – 22 novembre 2001.

zocht hun conclusies tegen het einde van de maand aan de secretaris te sturen. Die tekst zal later door de commissie besproken worden.

III. Voorstel van aanbevelingen

Na afloop van de hoorzittingen wordt door de MR-, PS-, Ecolo-, VLD- en CDH-fractie een voorstel van resolutie opgesteld, met onderstaande tekst :

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement betreffende de vestiging van de Europese instellingen in Brussel

1. Na de verschillende institutionele actoren, vertegenwoordigers van het verenigingsleven en deskundigen die voor de commissie zijn verschenen, te hebben gehoord;
2. Gezien de studie « Ruimte Brussel-Europa » die in 1987 is uitgevoerd om « dringend te beschikken over een beheers- en planninginstrument waarbij de grote principes worden gesteld voor de inrichting van een hele wijk van Brussel » (14);
3. Gezien het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Belgische Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de verdeling en de bestemming van de onroerende goederen (15);
4. Gezien de door de Minister-Président voorgelegde rapporten van de Task-Force;
5. Gezien de studie « Richtschema voor de Leopold-Schumanwijk in Brussel » waartoe opdracht gegeven door het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur en het kabinet van de Minister van Mobiliteit en Vervoer Mevr. Isabelle Durant (16);

(14) Deze studie die in september 1986 op stapel is gezet, werd gevolgd door een begeleidingscomité waarin alle sociaal-economische actoren vertegenwoordigd waren en door een technisch comité waarin de verschillende betrokken federale, gewestelijke en lokale besturen en de betrokken Europese instellingen vertegenwoordigd waren. De conclusies van de studie Ruimte Brussel-Europa zijn goedgekeurd door de Brusselse Gewestelijke Executieve op 19 december 1988.

(15) B.S. van 27 april 1990, blz. 8209, en van 17 mei 1990, blz. 9960.

(16) Studie uitgevoerd onder de bescherming van Vice-Eerste Minister Isabelle Durant en van het MVI door de deskundigen B. Clerbaux, E. Christiaens, M. Demanet, C. Frisque, D. Recolette, P. Vanderstraeten, P. Van Wunnik – 22 november 2001.

6. Vu l'étude « Axes directeurs Bruxelles-Europe » élaborée sous l'égide du Ministre-Président M. François-Xavier de Donnea (17);
 7. Vu la loi spéciale du 12 juillet 1989 relative aux institutions bruxelloises qui prévoit en ses articles 43 à 46 plusieurs dispositions permettant d'assurer la coopération entre l'Etat fédéral et les institutions bruxelloises;
 8. Vu l'accord de coopération du 15 septembre 1993 relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles (18);
 9. Vu le Plan régional d'Aménagement du Sol (PRAS) arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 3 mai 2001 (19);
 10. Vu le Plan régional de Développement (PRD) arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 12 septembre 2002 (20);
 11. Ayant pris acte de la décision arrêtée par le Conseil des Ministres du Gouvernement fédéral en date du 14 juin 2002 concernant la localisation du bâtiment d'accueil des sommets européens;
 12. Considérant que le PRD veut mettre en place une stratégie qui tout en respectant la vie quotidienne des habitants, valorise le caractère interculturel, international et européen de la Région;
 13. Considérant qu'un des instruments de mise en œuvre de cette politique tel que défini par le PRD réside dans le concept de « zone-levier » qui renvoie à la nécessité de mieux coordonner les interventions des différents acteurs sur des espaces urbains qui, soit présentent une opportunité majeure pour le développement régional, soit nécessitent un effort – ponctuel ou majeur – pour les tirer d'une situation jugée prioritaire;
 14. Considérant que le PRD a défini 14 zones leviers dont particulièrement la zone-levier n° 7 « Europe »;
 15. Considérant que l'outil planologique de mise en œuvre de la zone-levier consiste en la réalisation d'un « Sché-
6. Gezien de studie « Richtlijnen Brussel-Europa » uitgevoerd onder de bescherming van Minister-President François-Xavier de Donnea (17);
 7. Gezien de bijzondere wet van 12 juli 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de artikelen 43 tot 46 ervan die verschillende bepalingen bevatten die de samenwerking tussen de federale Staat en de Brusselse instellingen regelen;
 8. Gezien het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen (18);
 9. Gezien het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) dat is vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 3 mei 2001 (19);
 10. Gezien het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) dat is vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 12 september 2002 (20);
 11. Akte genomen hebbende van de beslissing die de Ministerraad van de federale Regering heeft genomen op 14 juni 2002 in verband met de locatie van het gebouw voor de Europese topontmoetingen;
 12. Overwegende dat het GewOP een strategie wil opzetten die het dagelijks leven van de inwoners respecteert en het intercultureel, internationaal en Europees karakter van het Gewest valoriseert;
 13. Overwegende dat een van de middelen ter uitvoering van dit beleid zoals vastgesteld door het GewOP te vinden is in het concept « hefboomgebied » dat verwijst naar de noodzaak tot betere coördinatie van de projecten van de verschillende actoren in de stedelijke ruimten die een uitgelezen mogelijkheid bieden voor de gewestelijke ontwikkeling of een – specifieke of belangrijke – inspanning vergen om ze uit een prioritaire geachte situatie te halen;
 14. Overwegende dat het GewOP 14 hefboomgebieden heeft afgebakend waaronder inzonderheid het hefboomgebied nr. 7 « Europa »;
 15. Overwegende dat het planologisch middel voor de totstandkoming van het hefboomgebied, de uitvoering

(17) Etude réalisée par le bureau Agora – Mai 2002.

(18) Cet accord de coopération prévoit « que la collaboration entre l'Etat fédéral et la Région doit faire l'objet d'une programmation claire et d'une définition des rôles et modes d'intervention respectifs et que, c'est à cette fin que le comité de coopération a décidé qu'un accord cadre de coopération devait être élaboré ».

(19) M.B. 14 juin 2001, p. 19.773.

(20) M.B. 15 octobre 2002, p. 46.233.

(17) Studie uitgevoerd door het bureau Agora – mei 2002.

(18) Dit samenwerkingsakkoord bepaalt dat « de samenwerking tussen de federale Staat en het Gewest het voorwerp moet zijn van een duidelijk programma en van een definitie van de rol van de wederzijdse tussenkomsten, en dat de Samenwerkingscommissie daartoe beslist heeft een raamakkoord uit te werken ».

(19) BS van 14 juni 2001, blz. 19.773.

(20) B.S. van 15 oktober 2002, blz. 46.233

ma directeur » qui trace le contour précis de la zone, en détermine les principales options d'intervention qui y seront développées ainsi que les moyens requis;

16. Considérant l'appel à projet pour la réalisation d'une « Etude urbanistique globale » du quartier Léopold-Schuman ⁽²¹⁾ sur l'initiative du Premier Ministre et du Ministre-Président;
17. Considérant la nécessité de rendre leurs droits aux habitants afin de réhabiliter la vie urbaine en concevant le développement du quartier européen de manière intégrée et volontariste tel que défini par le projet de ville du PRD;
18. Conscient de l'importance économique, politique et culturelle de la présence des institutions européennes à Bruxelles et que l'Europe à Bruxelles est porteuse de développement;
19. Considérant que l'expérience bruxelloise a démontré qu'un développement mal maîtrisé, en l'absence d'un plan global et d'une structure de concertation, des institutions européennes à Bruxelles a conduit à créer des effets néfastes aux points de vue urbanistique, social et sur le marché de l'immobilier;
20. Réaffirmant solennellement sa volonté d'accueil de l'Europe à Bruxelles dans le respect de la ville et de ses habitants;
21. Considérant qu'il est indispensable qu'une coordination des actions entreprises par les Autorités publiques intervienne dans le quartier « Schuman-Léopold » afin d'assurer un développement harmonieux et respectueux du quartier.

LE PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

1. Confirme que les options d'aménagement du quartier européen relèvent pleinement des compétences et autorités régionales bruxelloises.

2. Constate que de l'inventaire des besoins réalisé notamment par la Task-Force Bruxelles-Europe, il ressort que tant que l'Union ne comptera pas plus de 28 membres, les besoins en matière d'implantation tant pour le Conseil, la Commission, le Parlement européen, le Comité Economique et Social et le Comité des Régions pourront être satisfaits dans la zone européenne actuelle.

is van een richtschema dat het gebied nauwkeurig afbakt en de voornaamste beleidsopties die er gestalte zullen krijgen en de vereiste middelen bepaalt;

16. Gelet op de oproep voor projecten voor de uitvoering van een « globale stedenbouwkundige studie » van de Leopold-Schumanwijk ⁽²¹⁾ op initiatief van de Eerste Minister en van de Minister-President;
17. Overwegende dat het noodzakelijk is om de inwoners hun rechten terug te geven teneinde het stadsleven te verbeteren aan de hand van een geïntegreerde en slagkrachtige ontwikkeling van de Europese wijk zoals bepaald door het stadsproject van het GewOP;
18. Bewust van het economische, politieke en culturele belang van de aanwezigheid van de Europese instellingen in Brussel en van het feit dat Europa in Brussel ontwikkeling in de hand werkt;
19. Overwegende dat de ervaring in Brussel geleerd heeft dat een ontwikkeling van de Europese instellingen in Brussel die niet in goede banen is geleid door het gebrek aan een globaal plan en een overlegstructuur, nefaste gevolgen heeft gehad op stedenbouwkundig en sociaal vlak en voor de vastgoedmarkt;
20. Plechtig herbevestigend dat het Parlement Europa in Brussel een onderkomen wil bieden met eerbiediging van de stad en van haar inwoners;
21. Overwegende dat het noodzakelijk is dat de acties van de overheid in de Schuman-Leopoldwijk worden gecoördineerd om een harmonische ontwikkeling met respect voor de wijk te bewerkstelligen.

HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

1. Bevestigt dat de opties inzake de inrichting van de Europese wijk tenvolle tot de bevoegdheden van de Brusselse gewestelijke overheden behoren.

2. Stelt vast dat uit de inventaris van de behoeften die inzonderheid is opgesteld door de task-force Brussel-Europa blijkt dat zolang de Unie niet uit meer dan 28 leden zal bestaan, de behoeften inzake gebouwen voor zowel de Raad, de Commissie, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's in de huidige Europese zone zullen kunnen worden vervuld.

(21) Bulletin des Adjudications du 19 juillet 2002, p. 5129.

(21) Bulletin der Aanbestedingen van 19 juli 2002, blz. 5129.

Dès lors, le Parlement ne souhaite pas, à ce jour, se prononcer sur la localisation d'autres pôles européens sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Il veut par là limiter le risque spéculatif sur les sites envisagés, et d'autre part, éviter un désinvestissement dans les zones actuellement couvertes par des plans de réhabilitation et d'aménagement. La question se pose néanmoins à terme de permettre un développement du deuxième pôle européen Delta-Beaulieu. A cet égard, une étude d'impact devrait être réalisée pour mesurer les possibilités existantes dans la zone ferroviaire Delta.

3. Demande qu'une mixité soit progressivement rétablie dans le quartier européen, et notamment que les engagements en matière de logements soient respectés. Les charges d'urbanisme générées par les projets de bureau du quartier européen devraient notamment concourir à cet objectif. Afin de garantir la mixité du quartier, le Parlement demande qu'à l'intérieur de la zone administrative définie par le PRAS, on limite l'augmentation des mètres carrés de bureau, qu'on se dote des moyens juridico-administratifs pour imposer, à l'occasion de restructurations d'immeubles dans la zone administrative, la création d'espaces publics et d'équipements dans les rez-de-chaussée et/ou intérieurs d'îlots et promouvoir la réinstallation de logements dans des immeubles mono-fonctionnels de bureaux.

4. Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'adopter sans délais le schéma directeur de la zone levier Bruxelles n° 7 conformément au PRD afin qu'il définisse sans ambiguïté pour les tiers les volontés des Bruxellois en matière d'accueil de l'Europe. Le projet de schéma directeur doit être soumis à consultation publique dans les quartiers concernés et à l'avis des commission de concertation des communes concernées et de la Commission Régionale de Développement.

5. Se réjouit de l'intention du Gouvernement bruxellois de confier à une cellule administrative auprès du secrétaire général du Ministère le soin de veiller au suivi des engagements relatifs au quartier européen. Il demande au Gouvernement d'instaurer au sein du Ministère une cellule assurant l'interface entre les différents niveaux de pouvoir (Europe, Fédéral, Communes), coordonnant les actions menées par la Région pour l'accueil des institutions européennes, recueillant l'avis des habitants concernés sur celles-ci et devant informer régulièrement tant le Gouvernement que le Parlement. Le Parlement insiste sur le caractère pérenne de cette cellule.

6. Considère qu'il y a lieu de formaliser plus complètement les accords passés entre les différents niveaux d'autorité compétents et les principaux acteurs du développement urbanistique du quartier européen.

Het Parlement wenst zich bijgevolg thans niet uit te spreken over de vestigingsplaats van andere Europese polen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het wil aldus het risico van speculatie over de overwogen locaties beperken en tevens vermijden dat niet langer wordt geïnvesteerd in de zones waarvoor thans renovatie- en aanlegplannen bestaan. De vraag rijst echter of de tweede Europese pool Delta-Beaulieu op termijn al dan niet moet kunnen worden uitgebouwd. In dat opzicht zou er een effectenstudie moeten worden uitgevoerd om de bestaande mogelijkheden in de spoorwegzone Delta te onderzoeken.

3. Vraagt dat er opnieuw geleidelijk een gemengdheid in de Europese wijk tot stand wordt gebracht en, inzonderheid, dat de verbintenissen inzake huisvesting nageleefd worden. De stedenbouwkundige lasten verbonden aan de kantoorprojecten in de Europese wijk zouden inzonderheid voor deze doelstelling gebruikt kunnen worden. Om de gemengdheid van de wijk te waarborgen, vraagt het Parlement dat binnen de in het GBP afgebakende administratieve zone, de uitbreiding van het aantal vierkante meter kantooroppervlakte beperkt wordt, dat men voor de nodige juridische en administratieve middelen zorgt om, bij de verbouwing van gebouwen in de administratieve zone, te verplichten tot de aanleg van openbare ruimtes en voorzieningen op de gelijkvloerse verdieping en/of in de binnenterreinen van huizenblokken en de woonfunctie in mono-functionele kantoorgebouwen te bevorderen.

4. Vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om onverwijld het richtschema voor het hefboomgebied Brussel nr. 7 overeenkomstig het GewOP goed te keuren teneinde op een voor derden ondubbelzinnige manier duidelijk te maken wat de Brusselaars in het kader van de aanwezigheid van Europa wensen. Het ontwerp van richtschema moet in de betrokken wijken aan een openbaar onderzoek onderworpen worden en om advies aan de commissie voor het overleg met de betrokken gemeenten en aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie voorgelegd worden.

5. Verheugt zich over de plannen van de Hoofdstedelijke Regering om een administratieve cel bij de secretaris-generaal van het Ministerie te belasten met de bewaking van de verbintenissen in het kader van de Europese wijk. Het Parlement vraagt de Regering om binnen het Ministerie een cel op te richten die een brugfunctie vervult tussen de verschillende gezagsniveaus (Europa, de federale overheid, de gemeenten) en die belast wordt met de coördinatie van de initiatieven van het Gewest voor het onthaal van de Europese instellingen, het inwinnen van het advies van de betrokken bewoners daarover en het regelmatig verstrekken van informatie aan de Regering en het Parlement. Het Parlement onderstreept dat die cel een langdurig bestaan moet leiden.

6. Vindt dat de akkoorden tussen de verschillende bevoegde overheden en de voornaamste actoren in de stedenbouwkundige ontwikkeling van de Europese wijk voortaan een meer formeel karakter moeten krijgen.

Le Parlement invite le Gouvernement à négocier sur base de ce « schéma directeur » un accord de coopération liant les autorités fédérales et garantissant :

- 1) l'engagement des autorités européennes (Parlement, Commission, Conseil des Ministres, Conseil économique et social, Comité des Régions), fédérales et des communes concernées à le respecter;
- 2) une durée et un échéancier pour les opérations à mettre en œuvre;
- 3) un mode de résolution des conflits et difficultés;
- 4) la mise en œuvre opérationnelle et la coordination des actions par exemple par la création d'une direction opérationnelle liée au secrétariat de l'accord de coopération. Ce schéma directeur comportera une programmation des implantations européennes tant en matière de bureaux que d'équipements collectifs tels que crèches, écoles, etc..

7. Constate l'excellente accessibilité du quartier européen en transports en commun. Le Parlement constate que le quartier européen est classé en zone A de la circulaire n° 18 relative à la limitation des emplacements de parcage et demande au Gouvernement de se conformer à ces dispositions. Conformément aux prescriptions de la commission européenne en matière de mobilité urbaine, il invite les autorités européennes à encourager ses fonctionnaires à utiliser les transports en commun plutôt que la voiture et à finaliser les plans de mobilité.

8. Estime que le quartier européen doit bénéficier d'un espace public de qualité accessible aux riverains qui valorise toutes les fonctions qu'il héberge en ce compris l'espace public autour des bâtiments européens. De manière prioritaire, les grands axes structurants tels la rue Belliard, la rue de la Loi, la chaussée d'Etterbeek, seront réaménagés de manière à favoriser les circulations piétonne et des usagers les plus faibles.

9. Invite les autorités responsables à prendre toutes les mesures afin de limiter les nuisances liées à l'organisation de sommets à Bruxelles, principalement en ce qui concerne la sécurité, la mobilité et l'accès des habitants et des usagers au quartier européen.

10. Considère qu'en ce qui concerne l'organisation des sommets européens à Bruxelles, le volet sécurité de ces événements est primordial et doit être organisé de manière à perturber le moins possible la vie des quartiers alentours.

11. Invite le Gouvernement à solliciter auprès du Gouvernement fédéral un refinancement structurel de la Région

Het Parlement vraagt de Regering om, op grond van dit « richtschema », met de federale overheid te onderhandelen over een samenwerkingsakkoord dat de volgende waarborgen bevat :

- 1) de toezegging van de Europese instellingen (Parlement, Commissie, Raad van Ministers, Economische en Sociale Raad, Comité van de Regio's), de federale overheid en de gemeenten om het akkoord na te leven;
- 2) begin-, eind- en tussentermijnen voor de uit te voeren projecten;
- 3) een wijze om de geschillen en de moeilijkheden op te lossen;
- 4) de uitvoering op het terrein en de coördinatie van de initiatieven door bijvoorbeeld de oprichting van een operationele leiding verbonden aan het secretariaat voor het samenwerkingsakkoord. Dat richtschema zal een programma voor de Europese vestigingen bevatten, zowel op het vlak van kantoren als van collectieve voorzieningen zoals crèches, scholen, enz.

7. Stelt vast dat de Europese wijk uitstekend door het openbaar vervoer wordt bediend. Het Parlement stelt vast dat de Europese wijk ondergebracht is in zone A van de circulaire nr. 18 betreffende de beperking van de parkeerplaatsen en vraagt de Regering om deze bepalingen na te leven. Overeenkomstig de voorschriften van de Europese Commissie betreffende de stedelijke mobiliteit, nodigt het Parlement de Europese overheid uit om haar ambtenaren aan te moedigen om het openbaar vervoer te gebruiken in plaats van de wagen en om de mobiliteitsplannen af te werken.

8. Meent dat de openbare ruimte in de Europese wijk van goede kwaliteit en toegankelijk voor de omwonenden moet zijn en al haar functies moet valoriseren, met inbegrip van de openbare ruimte rond de Europese gebouwen. De grote structurende assen zoals de Belliardstraat, de Wetstraat, de Etterbeeksesteenweg, moeten bij voorrang zo worden heringericht dat de voetgangers en de zwakke weggebruikers zich makkelijker kunnen verplaatsen.

9. Verzoekt de verantwoordelijke overheid alle maatregelen te nemen om de hinder als gevolg van de organisatie van topontmoetingen in Brussel te beperken en vooral aandacht te hebben voor de veiligheid en de mobiliteit van de omwonenden en de gebruikers van de Europese wijk, alsook voor de toegankelijkheid van de wijk voor deze beide groepen.

10. Vindt dat bij de organisatie van de Europese topontmoetingen in Brussel de veiligheid van het grootste belang is maar het leven in de omliggende wijken daar zo weinig mogelijk mag onder lijden.

11. Verzoekt de Regering om de federale Regering te vragen om een structurele herfinanciering van het Brussels

de Bruxelles-Capitale via notamment l'accord de coopération afin de couvrir les moindres recettes fiscales (recettes à l'IPP, précompte immobilier (main-morte)).

12. Insiste sur la continuité du logement le long de la chaussée d'Etterbeek et préconise la modification du PPAS 60/13 de la Ville de Bruxelles permettant la détermination d'un programme « logement » en contrebas du Résidence-Palace, plus ambitieux que celui fixé dans l'actuel PPAS. En particulier, la question d'une réaffectation d'une parcelle de terrain à bâtir prévue initialement en bureau devrait être envisagée pour contrebalancer le renoncement à la réaffectation partielle en logement des bâtiments A et C du Résidence-Palace, à la suite de la décision relative à la localisation des sommets européens dans le Résidence-Palace (22).

13. Demande pour ce qui concerne le redéploiement du logement sur les îlots « Van Maerlant », « Comines-Froissart » et « Belliard-Jourdan », que les engagements qui ont été pris en ce sens dans le passé soient respectés. En particulier le Parlement demande au Gouvernement de lui présenter dans les meilleurs délais les cahiers des charges des ventes des terrains appartenant à la Région.

14. Souhaite que l'offre de logement soit diversifiée et permette la réalisation de logements moyens. Pour ce faire le parlement recommande au Gouvernement d'agir par le biais des cahiers de charge liés à la mise en vente des terrains dont elle est le propriétaire et ou par le biais des charges d'urbanisme générées par les permis bureau.

15. Estime que la réaffectation en logement de la tour Eggerickx actuellement occupée par le Ministère des Affaires économiques doit faire l'objet d'un accord clair avec les autorités fédérales fixant dans le temps cette réaffectation en logement déjà prévue au moment de l'étude « Espace Bruxelles Europe ». Il y a lieu d'examiner le potentiel que représente la réaffectation des immeubles du Ministère de l'Emploi et du Travail à l'horizon 2005 (rue Belliard).

16. Estime qu'un contrôle des affectations doit être organisé de façon plus rigoureuse en collaboration avec les autorités communales concernées pour lutter contre les bureaux clandestins.

17. Demande à être informé de manière régulière au travers de sa Commission Aménagement du Territoire des évolutions du dossier « Europe ».

(22) Voir les conditions fixées dans le permis d'urbanisme délivré le 30 janvier 2001 à la Régie des Bâtiments pour aménager un centre de presse, rue de la loi 155.

Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid via het samenwerkingsakkoord, teneinde de verminderde fiscale ontvangsten te compenseren (ontvangsten uit de PB, de onroerende voorheffing (dode hand)).

12. Dringt in dat verband aan op de continuïteit van de huisvesting langs de Etterbeeksesteenweg en beveelt een wijziging aan van het BBP 60/13 van de Stad Brussel teneinde voor het lager gelegen gedeelte aan de Résidence-Palace een « huisvestingprogramma » vast te stellen dat verder gaat dan dat in het huidige BBP. De herbestemming van een perceel bouwgrond dat oorspronkelijk voor kantoren bestemd was, zou in het bijzonder moeten worden overwogen als compensatie voor het afzien van de gedeeltelijke herbestemming voor huisvesting van de gebouwen A en C van de Résidence-Palace, als gevolg van de beslissing betreffende de organisatie van de Europese topontmoetingen in de Résidence-Palace (22).

13. Vraagt, wat de terugkeer van de huisvesting in de huizenblokken « Van Maerlant », « Comines-Froissart » en « Belliard-Jourdan » betreft, dat de desbetreffende verbin-tenissen uit het verleden nageleefd worden. Het Parlement vraagt de Regering in het bijzonder om het zo snel mogelijk de bestekken van de verkoop van de terreinen van het Gewest voor te leggen.

14. Wenst dat er een gevarieerd aanbod van woningen komt en dat er middelgrote woningen gebouwd worden. Daartoe beveelt het Parlement de Regering aan gebruik te maken van de bestekken voor de verkoop van de terreinen waarvan het Gewest eigenaar is of van de stedenbouwkundige lasten verbonden aan de kantoorvergunningen.

15. Meent dat de nieuwe woonfunctie van het Eggerickx-gebouw, dat voor het ogenblik door het ministerie voor Economische Zaken gebruikt wordt, het voorwerp moet uitmaken van een duidelijk akkoord met de federale overheid, waarin bepaald wordt wanneer het gebouw een nieuwe bestemming als woongebouw krijgt, waarvan reeds sprake was op het ogenblik dat de studie « Ruimte Brussel-Europa » uitgevoerd werd. Men moet nagaan welke mogelijkheden de herbestemming van de gebouwen van het ministerie voor Tewerkstelling en Arbeid (Belliardstraat) tegen 2005 biedt.

16. Vindt dat de bestemmingen strenger gecontroleerd moeten worden, in samenwerking met de betrokken gemeentebesturen, teneinde op te treden tegen de illegale kantoren.

17. Vraagt om regelmatig via de commissie voor de Ruimtelijke Ordening op de hoogte gehouden te worden van de voortgang van het dossier « Europa ».

(22) Zie de voorwaarden in de stedenbouwkundige vergunning afgegeven op 30 januari 2001 aan de Regie der gebouwen om in de Wetstraat nr. 155 een perscentrum in te richten.

A. Discussion générale

Le Président annonce qu'il a été saisi d'une demande *ex article 28.2 du Règlement*. Conformément au Règlement, cette demande sera adressée à Mme la Présidente du Conseil.

Un discussion s'engage sur les points suivants de la proposition :

2. Constate que de l'inventaire des besoins réalisé notamment par la task-force Bruxelles-Europe, il ressort que tant que l'Union ne comptera pas plus de 28 membres, les besoins en matière d'implantation tant pour le Conseil, la Commission, le Parlement européen, le Comité Economique et Social et le Comité des Régions pourront être satisfaits dans la zone européenne actuelle.

M. Jacques De Grave rappelle que la décision d'élargissement vers 25 membres a déjà été prise pour 2004. Dans les deux ans suivants, au moins 3 autres Etats se joindront à l'Union européenne. Faut-il citer une phrase aussi circonstancielle ?

Le Président explique que la task-force n'a pas encore examiné cette éventualité. Une résolution ne doit pas se construire sur des incertitudes. Le texte dit qu'un dialogue plus permanent entre l'Etat fédéral, la Région et les instances fédérales sera institué ce qui mènera à un accord de coopération qui fixera les besoins à court terme et la manière de revoir ces besoins en fonction des évolutions européennes.

M. Jacques De Grave pense qu'il y a intérêt à discuter dès à présent sur une extension à venir.

M. Alain Daems ajoute qu'il a été proposé qu'Israël et la Palestine rejoignent l'Union européenne. C'est dans la presse, c'est donc presque fait. De grandes extensions de bureaux seront nécessaires.

M. Denis Grimberghs explique que cette référence à 28 pays provient de l'exposé du Ministre-Président et se base sur des contacts pris avec la task-force. L'orateur se réjouit du constat qu'il n'y a plus d'autres besoins jusqu'à 28 membres. D'où la conclusion qu'il n'y a pas lieu de déterminer un deuxième ou un troisième pôle européen. Les nouvelles adhésions n'ont jusqu'à présent pas impliqué des augmentations exponentielles des besoins.

2. Dès lors, le Parlement ne souhaite pas, à ce jour, se prononcer sur la localisation d'autres pôles européens sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Il veut par-là limiter le risque spéculatif sur les sites envisagés, et d'autre part, éviter un désinvestissement dans les zones actuellement couvertes par des plans de réhabilitation et d'aménagement. La question se pose néanmoins à terme de

A. Algemene bespreking

De Voorzitter kondigt aan dat hem, overeenkomstig artikel 28.2 van het Reglement, een vraag is voorgelegd. Conform het Reglement, zal deze aanvraag aan de Voorzitter van de Raad voorgelegd worden.

De volgende punten van het voorstel worden besproken :

2. Stelt vast dat uit de inventaris van de behoeften die onder meer is opgesteld door de task-force Brussel-Europa blijkt dat zolang de Unie niet uit meer dan 28 leden bestaat, de behoeften inzake gebouwen voor zowel de Raad, de Commissie, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's in de huidige Europese zone zullen kunnen worden vervuld.

De heer Jacques De Grave wijst erop dat de beslissing om in 2004 de EU tot 25 leden uit te breiden, reeds genomen is. In de volgende twee jaren zullen minstens 3 andere Staten lid van de Europese Unie worden. Is zo'n zin die daarnaar verwijst, wel nodig ?

De Voorzitter legt uit dat de task-force deze mogelijkheid nog niet bestudeerd heeft. Een resolutie mag niet op onzekerheden gebaseerd zijn. In de tekst staat dat een meer permanente dialoog tussen de federale Staat, het Gewest en de federale instanties tot stand zal worden gebracht, wat zal leiden tot een samenwerkingsakkoord waarin de behoeften op korte termijn zullen worden vastgesteld, alsook de manier waarop die behoeften naar gelang van de evolutie van de Europese Unie herzien moeten worden.

De heer Jacques De Grave vindt het nuttig om een toekomstige uitbreiding nu al te bespreken.

De heer Alain Daems voegt eraan toe dat voorgesteld is dat Israël en Palestina lid van de Europese Unie worden. Dat staat in de pers. Het is dus bijna een feit. Er zullen veel kantoren moeten bijkomen.

De heer Denis Grimberghs legt uit dat die verwijzing naar 28 landen uit de uiteenzetting van de Minister-Président komt en gebaseerd is op contacten met de task-force. Het verheugt de spreker dat er geen andere behoeften zijn zolang de EU niet meer dan 28 leden telt. Vandaar de conclusie dat er geen locatie voor een twee of derde Europese pool hoeft te worden vastgesteld. De toetreding van nieuwe lidstaten heeft de behoeften tot nu toe niet exponentieel doen stijgen.

2. Het Parlement wenst zich bijgevolg thans niet uit te spreken over de vestigingsplaats van andere Europese polen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het wil aldus het risico van speculatie over de overwogen locaties beperken en tevens vermijden dat niet langer wordt geïnvesteerd in de zones waarvoor thans renovatie- en aanlegplannen bestaan. Op termijn moet echter een tweede Europees pool

permettre un développement du deuxième pôle européen Delta-Beaulieu. A cet égard, une étude d'impact devrait être réalisée pour mesurer les possibilités existantes dans la zone ferroviaire Delta.

M. Jacques De Grave estime – à titre personnel – qu'un deuxième pôle européen à Delta est une aberration. Cette zone est déjà frappée par une mainmorte très lourde. L'installation de l'école européenne a augmenté les problèmes de mobilité autour du campus universitaire. Une même remarque vaut pour les bureaux à Auderghem le long de la E411. Ces communes conservent néanmoins un caractère résidentiel appuyé. Permettre l'extension européenne à Delta-Beaulieu compromettra l'habitat et la circulation.

Le Président relit le texte et souligne son caractère prudent. Par ailleurs, la résolution contient une remarque sur les aspects fiscaux liés aux implantations européennes. Il n'est pas dit que Delta-Beaulieu sera le deuxième pôle européen.

3. Demande qu'une mixité soit progressivement rétablie dans le quartier européen, et notamment que les engagements en matière de logements soient respectés. Les charges d'urbanisme générées par les projets de bureau du quartier européen devraient notamment concourir à cet objectif. Afin de garantir la mixité du quartier, le Parlement demande qu'à l'intérieur de la zone administrative définie par le PRAS, on limite l'augmentation des mètres carrés de bureau, qu'on se dote des moyens juridico-administratifs pour imposer, à l'occasion de restructurations d'immeubles dans la zone administrative, la création d'espaces publics et d'équipements dans les rez-de-chaussée et/ou intérieurs d'îlots et promouvoir la réinstallation de logements dans des immeubles mono-fonctionnels de bureaux.

Mme Marion Lemesre explique qu'au niveau régional, il n'existe pas de moyens réglementaires pour limiter la superficie de bureaux dans une zone administrative. Une commune peut le faire à travers un PPAS. Ou bien on adresse cette résolution aux communes, ou bien on supprime la phrase « on limite l'augmentation des mètres carrés de bureau ».

M. Yaron Pesztat pense que la Région doit avoir le souci de limiter à terme l'augmentation de la densité de m² de bureaux. Il existe un moyen pour limiter cette augmentation en dehors des PPAS, c'est le RRU. Celui-ci permet de limiter les gabarits. Le groupe Ecolo ne souhaite pas supprimer cette phrase.

Mme Marion Lemesre précise que le MR souhaite également limiter le nombre de m² de bureaux.

M. Denis Grimberghs note que le texte du point 3 ne précise pas à qui il s'adresse. Un règlement zoné, pris à

Delta-Beaulieu kunnen worden uitgebouwd. In dat opzicht zou er een effectenstudie moeten worden uitgevoerd om de bestaande mogelijkheden in de spoorwegzone Delta te onderzoeken.

De heer Jacques De Grave vindt dat een tweede Europese pool in Delta een vergissing zou zijn. Voor dit gebied geldt een zeer zware dodehandbelasting. De vestiging van de Europese school heeft de mobiliteitsproblemen rond de campus doen toenemen. Dit is ook zo voor de kantoren in Oudergem langs de E411. Deze gemeenten behouden echter een nadrukkelijk residentieel karakter. Een uitbreiding van de Europese instellingen in Delta-Beaulieu zal de woonfunctie en de mobiliteit in het gedrang brengen.

De Voorzitter herleest de tekst en benadrukt de voorzichtige formulering ervan. Voorts bevat de resolutie een opmerking over de fiscale aspecten in verband met de Europese vestigingen. Het is niet gezegd dat Delta-Beaulieu de tweede Europese pool zal worden.

7. Vraagt dat er opnieuw geleidelijk een gemengdheid in de Europese wijk tot stand wordt gebracht en inzonderheid, dat de verbintenissen inzake huisvesting nageleefd worden. De stedenbouwkundige lasten verbonden aan de kantoorprojecten in de Europese wijk zouden voor deze doelstelling gebruikt kunnen worden. Om de gemengdheid van de wijk te waarborgen, vraagt het Parlement dat binnen de in het GBP afgebakende administratieve zone de uitbreiding van het aantal vierkante meter kantooroppervlakte beperkt wordt, dat men voor de nodige juridische en administratieve middelen zorgt om te verplichten tot de aanleg van openbare ruimtes en voorzieningen op de gelijkvloerse verdieping en/of in de binnenterreinen van huizenblokken, en om de woonfunctie in monofunctionele kantoorgebouwen te bevorderen.

Mevrouw Marion Lemesre legt uit dat het Gewest niet over regelgevende middelen beschikt om de kantooroppervlakte in een administratiegebied te beperken. Een gemeente kan dat doen met een BBP. Ofwel richt men deze resolutie tot de gemeenten ofwel schrapt men de zin « de uitbreiding van het aantal vierkante meter kantooroppervlakte beperkt wordt ».

De heer Yaron Pesztat vindt dat het Gewest ernaar moet streven om de verhoging van de concentratie m² kantooroppervlakte op termijn te beperken. Er bestaat een middel om die verhoging te beperken buiten het kader van de BBP's, namelijk met de GSV, die het mogelijk maakt om de afmetingen te beperken. De Ecolo-fractie wenst deze zin niet te schrappen.

Mevrouw Marion Lemesre preciseerd dat de MR eveneens het aantal m² kantooroppervlakte wenst te beperken.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat in punt 3 niet staat tot wie men zich richt. Een gezoneerde verordening

l'initiative des communes concernées et de la Région, peut apporter la réponse. Il rappelle que le texte proposé est le fruit d'un compromis et que le Président en est le garant.

M. Marc Cools conclut qu'il suffit de compléter la phrase comme suit : « on limite l'augmentation des mètres carrés de bureau par la limitation des gabarits des immeubles ».

M. Alain Daems croit savoir que rien ne s'oppose à ce qu'une résolution s'adresse aux communes. Il faudra vérifier ce point.

4. Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'adopter sans délais le schéma directeur de la zone levier Bruxelles n° 7 conformément au PRD afin qu'il définisse sans ambiguïté pour les tiers les volontés des Bruxellois en matière d'accueil de l'Europe. Le projet de schéma directeur doit être soumis à consultation publique dans les quartiers concernés et à l'avis des commissions de concertation des communes concernées et de la Commission Régionale de Développement.

Mme Marion Lemesre explique que le PRD, dans sa priorité n° 5, détermine le cheminement d'un schéma directeur et il y est prévu uniquement une consultation publique et l'avis de la CRD. Il convient donc d'amender cette phrase afin de se mettre en conformité avec le PRD.

M. Yaron Peszkat explique qu'un schéma directeur n'a pas de valeur réglementaire.

M. Denis Grimberghs s'interroge sur le contenu exact des mots « consultation publique » repris dans le PRD. Le texte proposé précise qu'à tout le moins, il faudra consulter les populations concernées. Certaines consultations publiques organisées à l'initiative du Gouvernement ont abouti à un examen dans les commissions de concertation des communes. Cela a été le cas pour le plan IRIS. Il s'agit donc de fixer une règle de conduite pour le schéma directeur.

6. Considère qu'il y a lieu de formaliser plus complètement les accords passés entre les différents niveaux d'autorité compétents et les principaux acteurs du développement urbanistique du quartier européen.

Le Parlement invite le Gouvernement à négocier sur base de ce « schéma directeur » un accord de coopération liant les autorités fédérales et garantissant :

5) l'engagement des autorités européennes (Parlement, Commission, Conseil des Ministres, Conseil économique et social, Comité des Régions), fédérales et des communes concernées à le respecter;

op initiatief van de betrokken gemeenten en het Gewest kan het antwoord bieden. Hij herinnert eraan dat de voorgestelde tekst het resultaat is van een compromis en dat de Voorzitter zich daarvoor garant stelt.

De heer Marc Cools besluit dat men ermee kan volstaan de zin als volgt aan te vullen « de uitbreiding van het aantal vierkante meter kantooroppervlakte beperkt wordt door de afmetingen van de gebouwen te beperken ».

De heer Alain Daems ziet niet in waarom een resolutie niet tot de gemeenten zou mogen worden gericht. Dit moet nagegaan worden.

8. Vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om onverwijld het richtplan voor het hefboomgebied Brussel nr. 7 overeenkomstig het GewOP goed te keuren teneinde op een voor derden ondubbelzinnige manier duidelijk te maken wat de Brusselaars in het kader van de aanwezigheid van Europa wensen. Het ontwerp van richtplan moet in de betrokken wijken aan een openbaar onderzoek onderworpen worden en om advies aan de commissie voor het overleg met de betrokken gemeenten en aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie voorgelegd worden.

Mevrouw Marion Lemesre legt uit dat prioriteit nr. 5 van het GewOP bepaalt wat er met een richtschema gebeurt. Er is alleen voorzien in een openbaar onderzoek en in het advies van de GOC. Deze zin dient dus zo geamendeerd te worden dat hij in overeenstemming is met het GewOP.

De heer Yaron Peszkat legt uit dat een richtschema geen verordenende waarde heeft.

De heer Denis Grimberghs vraagt naar de precieze betekenis van de woorden « openbaar onderzoek » in het GewOP. In de voorgestelde tekst wordt gepreciseerd dat de betrokken bevolkingsgroepen op zijn minst geraadpleegd moeten worden. Bepaalde openbare onderzoeken die op initiatief van de regering werden georganiseerd, hebben geleid tot een onderzoek in de overlegcommissies van gemeenten. Dat was zo voor het Irisplan. Er dient bijgevolg een « gedragslijn » voor het richtschema te worden afgesproken.

6. Vindt dat de akkoorden tussen de verschillende bevoegde overheden en de voornaamste actoren in de stedenbouwkundige ontwikkeling van de Europese wijk een meer formeel karakter moeten krijgen.

Het Parlement vraagt de Regering om, op grond van dit « richtplan », met de federale overheid te onderhandelen over een bindend samenwerkingsakkoord dat de volgende waarborgen bevat :

5) de toezegging van de Europese instellingen (Parlement, Commissie, Raad van Ministers, Economische en Sociale Raad, Comité van de Regio's), de federale overheid en de gemeenten om het akkoord na te leven;

- 6) *une durée et un échéancier pour les opérations à mettre en œuvre;*
- 7) *un mode de résolution des conflits et difficultés;*
- 8) *la mise en œuvre opérationnelle et la coordination des actions par exemple par la création d'une direction opérationnelle liée au secrétariat de l'accord de coopération. Ce schéma directeur comportera une programmation des implantations européennes tant en matière de bureaux que d'équipements collectifs tels que crèches, écoles, etc..*

Mme Marion Lemesre et M. Marc Cools informent la commission du fait qu'un accord de coopération vient d'être signé.

M. Yaron Pesztat doute que cet accord ait fait référence à la totalité des accords pris par le passé sans avoir été suivis d'effets. Cette disposition vise qu'à l'avenir, on soit assuré que les engagements pris soient tenus. Mais il est vrai que ce point a perdu une partie de son actualité.

M. Denis Grimberghs estime que le Parlement aurait dû transmettre cet accord de coopération au Parlement.

M. Sven Gatz précise que le point 6 tend à formaliser dans l'avenir certains accords de coopération. Il propose d'y ajouter le mot « dorénavant ».

11. Invite le Gouvernement à solliciter auprès du Gouvernement fédéral un refinancement structurel de la Région de Bruxelles-Capitale via notamment l'accord de coopération afin de couvrir les moindres recettes fiscales (recettes à l'IPP, précompte immobilier (mainmorte)).

M. Marc Cools dit que chacun pense qu'un refinancement de la Région est nécessaire. Faut-il que cela se fasse nécessairement au travers de l'accord de coopération qui concerne des dépenses d'investissement ?

Mme Isabelle Emmery estime que les termes « refinancement structurel » sont inadéquats.

D'un commun accord et sur proposition de M. Marc Cools, Mme Isabelle Emmery, MM. Sven Gatz, Denis Grimberghs et Yaron Pesztat, il est décidé de modifier la rédaction en :

« Invite le Gouvernement à solliciter auprès du Gouvernement fédéral une prise en charge des coûts supplémentaires et du manque à gagner au niveau des recettes fiscales engendrés par la présence des institutions européennes. ».

- 6) *de begin-, eind- en tussentermijnen voor de uit te voeren projecten;*
- 7) *een wijze om de geschillen en de moeilijkheden op te lossen;*
- 8) *de uitvoering op het terrein en de coördinatie van de initiatieven door bijvoorbeeld de oprichting van een operationele leiding verbonden aan het secretariaat voor het samenwerkingsakkoord. Dat richtplan zal een programma voor de Europese vestigingen bevatten, zowel op het vlak van kantoren als van collectieve voorzieningen zoals crèches, scholen, enz.*

Mevrouw Marion Lemesre en de heer Marc Cools delen de commissie mee dat er zopas een samenwerkingsakkoord is ondertekend.

De heer Yaron Pesztat twijfelt eraan dat dit akkoord verwijst naar alle reeds gesloten akkoorden die zonder gevolg zijn gebleven. Deze bepaling strekt ertoe dat men er in de toekomst zeker kan van zijn dat de aangegane verbintenissen nagekomen worden. Het is echter juist dat dit punt ten dele door de actualiteit achterhaald is.

De heer Denis Grimberghs meent dat de regering dit samenwerkingsakkoord aan het Parlement had moeten verzenden.

De heer Sven Gatz verduidelijkt dat punt 6 ertoe strekt om in de toekomst bepaalde samenwerkingsverbanden te formaliseren. Hij stelt voor het woord « voortaan » (« dorénavant ») toe te voegen.

11. Verzoekt de Regering om de federale Regering te vragen om een structurele herfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, onder andere via het samenwerkingsakkoord, teneinde de verminderde fiscale ontvangsten te compenseren (ontvangsten uit de PB, de onroerende voorheffing (dode hand)).

Volgens de heer Marc Cools is iedereen het ermee eens dat een herfinanciering van het Gewest noodzakelijk is. Moet dat noodzakelijkerwijze gebeuren via het samenwerkingsakkoord dat over de investeringsuitgaven gaat ?

Mevrouw Isabelle Emmery vindt de woorden « structurele herfinanciering » niet gepast.

Op voorstel van de heer Marc Cools, mevrouw Isabelle Emmery en de heren Sven Gatz, Denis Grimberghs en Yaron Pesztat wordt eenstemmig beslist om de formulering van punt 11 als volgt te wijzigen :

« Verzoekt de Regering om de federale Regering te vragen om de bijkomende kosten voor haar rekening te nemen en de verminderde fiscale ontvangsten ten gevolge van de aanwezigheid van de Europese instellingen te compenseren. ».

12 Insiste sur la continuité du logement le long de la chaussée d'Etterbeek et préconise la modification du PPAS 60/13 permettant la détermination d'un programme « logement » en contrebas du Résidence-Palace, plus ambitieux que celui fixé dans l'actuel PPAS. En particulier, la question d'une réaffectation d'une parcelle de terrain à bâtir prévue initialement en bureau devrait être envisagée pour contrebalancer le renoncement à la réaffectation partielle en logement des bâtiments A et C du Résidence-Palace, à la suite de la décision relative à la localisation des sommets européens dans le Résidence-Palace (23).

Mme Marion Lemesre explique qu'un permis a été délivré il y a peu pour un bâtiment sur cette parcelle pour l'extension du Juste Lipse. Il n'est plus possible de réaffecter ce terrain en logement.

M. Denis Grimberghs explique qu'il est suggéré par ce point de faire un marchandage qui vise à ne pas respecter les permis puisqu'on ne respectera pas celui délivré pour la rénovation du Centre de Presse à la rue de la Loi, n° 155.

15. Estime que la réaffectation en logement de la tour Eggerickx actuellement occupée par le Ministère des Affaires économiques doit faire l'objet d'un accord clair avec les autorités fédérales fixant dans le temps cette réaffectation en logement déjà prévue au moment de l'étude « Espace Bruxelles Europe ». Il y a lieu d'examiner le potentiel que représente la réaffectation des immeubles du Ministère de l'Emploi et du Travail à l'horizon 2005 (rue Belliard).

Mme Marion Lemesre et M. Marc Cools précisent qu'il existe deux tours Eggerickx de part et d'autre de la rue du Luxembourg. La tour située en zone administrative au nord de la rue du Luxembourg est actuellement affectée en bureaux. Une demande de permis d'urbanisme a été introduite pour la construction d'un nouveau complexe de bureaux le long de la rue du Luxembourg comprenant la Tour Eggerickx. Ces demandes arrivent en fin d'instruction. Le permis sera délivré sous peu. Est-il opportun que le Parlement adopte une résolution impossible à réaliser ?

M. Denis Grimberghs dit que cela est contraire à ce qui était prévu dans l'étude Espace Bruxelles Europe. Ce bâtiment a été conçu pour du logement (il existe p.e. des salles de bain) et a été affecté ultérieurement en bureaux.

(23) Voir les conditions fixées dans le permis d'urbanisme délivré le 30 janvier 2001 à la Régie des Bâtiments pour aménager un centre de presse, rue de la loi 155.

12. Dringt in dat verband aan op de continuïteit van de huisvesting langs de Etterbeeksesteenweg en beveelt een wijziging aan van het BBP 60/13 teneinde voor het lager gelegen gedeelte aan de Résidence-Palace een « huisvestingprogramma » vast te stellen dat verder gaat dan dat in het BBP. De herbestemming van een perceel bouwgrond dat oorspronkelijk voor kantoren bestemd was, dient in het bijzonder overwogen te worden als compensatie voor het afzien van de gedeeltelijke herbestemming voor huisvesting van de gebouwen A en C van de Résidence-Palace, als gevolg van de beslissing betreffende de organisatie van de Europese topontmoetingen in de Résidence-Palace (23).

Mevrouw Marion Lemesre legt uit dat er onlangs een vergunning is afgegeven voor een gebouw op dit perceel voor de uitbreiding van het Justus-Lipsiusgebouw. Het is niet meer mogelijk om dit terrein voor huisvesting te herbestemmen.

De heer Denis Grimberghs legt uit dat in dit punt een koehandel wordt voorgesteld, teneinde de vergunningen niet na te leven, aangezien de vergunning voor de renovatie van het Perscentrum aan de Wetstraat 155 niet zal worden nageleefd.

15. Meent dat de nieuwe woonfunctie van het Eggerickx-gebouw, dat voor het ogenblik door het ministerie voor Economische Zaken gebruikt wordt, het voorwerp moet uitmaken van een duidelijk akkoord met de federale overheid, waarin bepaald wordt wanneer het gebouw een nieuwe bestemming als appartementsgebouw krijgt, waarover reeds sprake was op het ogenblik dat de studie « Ruimte Brussel-Europa » uitgevoerd werd. Men moet nagaan welke mogelijkheden de herbestemming van de gebouwen van het ministerie voor Tewerkstelling en Arbeid (Belliardstraat) tegen 2005 biedt.

Mevrouw Marion Lemesre en de heer Marc Cools precisieren dat er aan weerszijden van de Luxemburgstraat een Eggerickx-gebouw staat. Het gebouw in het administratiegebied ten noorden van de Luxemburgstraat is thans bestemd voor kantooroppervlakte. Er is een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd voor de bouw van een nieuw kantorencomplex langs de Luxemburgstraat dat het Eggerickx-gebouw omvat. Het onderzoek van deze vergunningsaanvragen is bijna afgerond. De vergunning zal binnenkort worden afgegeven. Is het opportuun dat het Parlement een resolutie aanneemt die onmogelijk kan worden uitgevoerd ?

De heer Denis Grimberghs vindt dit in strijd met wat in de studie « Ruimte Brussel-Europa » staat. Dit gebouw is oorspronkelijk voor huisvesting ontworpen (er zijn bijv. badkamers) en is achteraf voor kantoren bestemd.

(23) Cf. de voorwaarden vastgesteld in de stedenbouwkundige vergunning die op 30 januari 2001 is afgegeven aan de Regie der Gebouwen om een perscentrum in te richten, Wetstraat 155.

**B. Discussion et vote
des considérants et
des points du dispositif***Considérant n° 1*

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 1 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 2

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 2 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 3

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 3 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 4

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 4 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 5

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 5 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

**B. Bespreking van en stemming over de
consideransen en de punten
van het bepalend gedeelte***Considerans 1*

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 2

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 3

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 4

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 5

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considérant n° 6

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 6 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 7

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 7 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 8

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 8 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 9

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 9 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 10

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 10 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 11

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Considerans 6

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 7

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 8

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 9

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 10

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 11

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Vote

Le considérant n° 11 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 12

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 12 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 13

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 13 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 14

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 14 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 15

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 15 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 16

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 16 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Stemming

Considerans 11 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 12

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 12 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 13

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 14

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 14 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 15

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 15 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 16

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 16 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considérant n° 17

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 17 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 18

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 18 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 19

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 19 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 20

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 20 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considérant n° 21

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le considérant n° 21 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Considerans 17

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 18

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 19

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 19 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 20

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 20 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Considerans 21

Deze considerans lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Considerans 21 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

DISPOSITIF*Point n° 1*

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 1 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 2

M. Denis Grimberghs propose de remplacer, comme il avait été convenu précédemment, les mots « par là » par « ainsi ». Il propose également d'insérer les mots « ou non » entre « permettre » et « un développement ».

Cette correction technique rencontre l'assentiment des commissaires.

Vote

Le point n° 2 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 3

L'amendement n° 1 est retiré par ses auteurs.

Mme Marion Lemesre est prête à reformuler l'amendement déposé.

Après discussion, les commissaires se mettent d'accord pour amender oralement le point 3 comme suit :

Insérer après « des mètres carrés de bureau » les mots « par la limitation du gabarit des immeubles, notamment au moyen des PPAS communaux ».

Vote

L'amendement oral est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le point n° 3 tel qu'amendé oralement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 4

L'amendement n° 2 est retiré par ses auteurs.

BEPALEND GEDEELTE*Punt 1*

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 2

De heer Denis Grimberghs stelt voor om zoals eerder overeengekomen, in de Franse tekst de woorden « par là » te vervangen door het woord « ainsi ». Hij stelt ook voor om voor de woorden « kunnen worden uitgebouwd » de woorden « al dan niet » in te voegen.

Deze technische correctie wordt bij eenparigheid van de commissieleden goedgekeurd.

Stemming

Punt 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 3

Amendement nr. 1 wordt door de indieners ingetrokken.

Mevr. Marion Lemesre is bereid om het ingediende amendement anders te formuleren.

Na een gedachtewisseling zijn de commissieleden het erover eens om punt 3 als volgt mondeling te amenderen :

Na de woorden « aantal vierkante meter kantooroppervlakte wordt beperkt » de woorden « door de beperking van het volume van de gebouwen, inzonderheid bij wege van de gemeentelijke BBP's » in te voegen.

Stemming

Het mondelinge amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus mondeling geamendeerde punt 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 4

Amendement nr. 2 wordt door de indieners ingetrokken.

Mme Marion Lemesre explique que le MR n'est pas opposé au fait que les communes soient impliquées dans l'élaboration du schéma directeur, mais il ne souhaite pas que ce soit sous la forme de concertations publiques telles qu'organisées par exemple pour les permis d'urbanisme. Il suffit de supprimer la référence à la concertation. Il conviendrait de mettre « à l'avis de communes concernées ». Cela peut faire l'objet d'un amendement oral.

Vote

L'amendement oral est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le point n° 4 tel qu'amendé oralement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents

Point n° 5

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 5 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 6

L'amendement n° 3 est retiré par ses auteurs.

Mme Marion Lemesre explique que l'amendement avait été déposé parce qu'un accord de coopération vient d'être signé le 17 janvier dernier. Il conviendrait de joindre cet accord en annexe (voir annexe n° 5) au rapport. L'oratrice souhaite que les suivants accords continuent à intégrer une préoccupation urbanistique du quartier européen.

Après discussion, les commissaires se mettent d'accord pour amender oralement le point 6 comme suit :

Remplacer les deux premiers alinéas du point 6 par :

« Considère que les accords conclus entre les différents niveaux d'autorité compétents et les principaux acteurs du développement urbanistique du quartier européen doivent être formalisés et mis en œuvre dans le cadre des accords de coopération.

Le Parlement invite le Gouvernement à traduire le « schéma directeur » en un accord de coopération liant les autorités fédérales et garantissant : ».

Mevr. Marion Lemesre legt uit dat de MR niet gekant is tegen het feit dat de gemeenten betrokken worden bij het opstellen van het richtschema, maar de MR wil niet dat daarvoor openbaar overleg gepleegd wordt zoals voor de stedenbouwkundige vergunningen. Het volstaat om de verwijzing naar het overleg te schrappen. Men zou beter schrijven « om advies aan de betrokken gemeenten ». Er kan een mondeling amendement in die zin ingediend worden.

Stemming

Het mondelinge amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus mondeling geamendeerde punt 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 5

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 6

Amendement nr. 3 wordt door de indieners ingetrokken.

Mevrouw Marion Lemesre legt uit dat het amendement ingediend is omdat op 17 januari 2003 een samenwerkingsakkoord gesloten is. Dat akkoord zou als bijlage (zie bijlage nr. 5) bij het verslag gevoegd moeten worden. De spreker vraagt dat de volgende akkoorden aandacht zouden blijven besteden aan de stedenbouwkundige aspecten in de Europese wijk.

Na een gedachtewisseling zijn de commissieleden het erover eens om punt 6 als volgt mondeling te amenderen :

De twee eerste leden van punt 6 te vervangen door :

« Vindt dat de akkoorden tussen de verschillende bevoegde overheden en de voornaamste actoren in de stedenbouwkundige ontwikkeling een formeel karakter moeten krijgen en dat er in de samenwerkingsakkoorden rekening mee moeten worden gehouden.

Het Parlement vraagt de Regering om het richtschema om te zetten in een samenwerkingsakkoord met de federale overheid, dat de volgende waarborgen bevat : ».

Vote

L'amendement oral est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le point n° 6 ainsi qu'amendé oralement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 7

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 7 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 8

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 8 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 9

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 9 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 10

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 10 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 11

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Stemming

Het mondelinge amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus mondeling geamendeerde punt 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 7

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 8

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 9

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 10

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 11

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Vote

Le point n° 11 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 12

L'amendement n° 4 est retiré par ses auteurs.

Mme Marion Lemesre explique que l'amendement visait à supprimer la dernière phrase. L'oratrice partage le souci de contrebalancer une réaffectation partielle en logements. Il est gênant qu'un bâtiment soit visé alors qu'un permis d'urbanisme avait été délivré conforme au PRAS et au PPAS. Actuellement, il n'est pas possible de réaffecter le terrain en question en logement.

M. Denis Grimberghs explique que la première partie du texte vise à mettre en œuvre une intention présentée par M. Draps. Le PPAS de la ville de Bruxelles n'est pas assez ambitieux en ce qui concerne le redéploiement du logement en contrebas du Résidence Palace. La deuxième partie du texte vise à trouver une solution au problème des réaffectation en logement prévues dans le permis de bâtir délivré pour le bâtiment C et qui prévoit que les étages doivent être réaffecté au logement et que, le cas échéant, si certains étages n'étaient pas réaffectés en logement, le bâtiment A serait, en compensation, partiellement réaffecté en logement. M. Verhofstadt avait signé une lettre d'intention à ce sujet. Depuis lors, il a été décidé de faire des bâtiments A et C le lieu d'accueil pour les sommets européens. Puisque le permis du bâtiment C ne sera pas respecté, il conviendrait de trouver une compensation dans les environs immédiats. L'accord de coopération conclu le 17 janvier dernier prend d'ailleurs en compte cette proposition. La ville de Bruxelles a négocié sur cette base.

M. Marc Cools partage le souci de M. Grimberghs. Il propose l'amendement oral suivant : « Le PPAS modifié devra s'efforcer de compenser le renoncement à la réaffectation partielle en logement des bâtiments A et C du Résidence-Palace, à la suite de la décision relative à la localisation des sommets européens dans le Résidence-Palace. »

Vote

L'amendement oral est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le point n° 12 ainsi qu'amendé oralement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Stemming

Punt 11 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 12

Amendement nr. 4 wordt door de indieners ingetrokken.

Mevrouw Marion Lemesre legt uit dat het amendement ertoe strekte de laatste zin te schrappen. De spreker wenst ook een compensatie te vinden voor de gedeeltelijke herbestemming als huisvesting. Het is vervelend dat een gebouw gevisieerd wordt hoewel er een stedenbouwkundige vergunning afgegeven is overeenkomstig het GBP en het BBP. Voor het ogenblik is het niet mogelijk om dat terrein een nieuwe bestemming als huisvesting geven.

De heer Denis Grimberghs legt uit dat het eerste deel van de tekst ertoe strekt gestalte te geven aan een intentie van de heer Draps. Het BBP van de stad Brussel gaat niet ver genoeg op het vlak van de bevordering van de huisvesting in het lager gelegen gedeelte aan de Résidence Palace. Het tweede deel van de tekst strekt ertoe een oplossing aan te reiken voor het probleem van de herbestemming als huisvesting zoals bepaald in de bouwvergunning voor gebouw C. Daarin wordt bepaald dat de verdiepingen bestemd zijn voor huisvesting. Indien er op bepaalde verdiepingen toch geen woningen zouden komen, zou het gebouw A ter compensatie gedeeltelijk voor huisvesting bestemd worden. De heer Verhofstadt heeft een brief in die zin geschreven. Sindsdien is beslist dat in de gebouwen A en C de Europese topontmoetingen gehouden zouden worden. Aangezien de vergunning voor gebouw C niet nageleefd zal worden, zou er een compensatie moeten gevonden worden in de onmiddellijke omgeving. In het samenwerkingsakkoord van 17 januari 2003 wordt trouwens rekening gehouden met dit voorstel. De stad Brussel heeft op grond daarvan onderhandelingen gevoerd.

De heer Marc Cools is het eens met de heer Denis Grimberghs. Hij stelt het volgende mondelinge amendement voor : « Het gewijzigde BBP zal moeten zorgen voor een compensatie voor het afzien van de gedeeltelijke herbestemming voor huisvesting van de gebouwen A en C van de Résidence-Palace, als gevolg van de beslissing betreffende de organisatie van de Europese topontmoetingen in de Résidence-Palace. »

Stemming

Het mondelinge amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus mondeling geamendeerde punt 12 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Point n° 13

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 13 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 14

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 14 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 15

Mme Marion Lemesre explique son souci de faire coler la résolution à la réalité. Il ne faut pas rédiger des recommandations impossibles à réaliser. Un demande de permis d'urbanisme a été introduite pour la construction d'un nouveau complexe de bureaux. Il n'y a pas de base légale pour refuser un tel permis.

M. Denis Grimberghs rappelle que l'étude Espace Bruxelles Europe avait prévu pour la tour Eggerickx une réaffectation en logement, le jour où le Ministère des Affaires économiques quitterait l'immeuble en question. Comme, l'Etat était le principal utilisateur du bien, il était plus facile de réaliser cette réaffectation. La tour Eggerickx a d'ailleurs été construite pour du logement. L'orateur déplore que la Région n'a rien fait pour réaliser cet objectif.

M. Marc Cools est d'avis que la Tour Eggerickx conviendrait mieux au logement que le Résidence Palace. La première est intégrée dans un tissu urbain. Le Gouvernement fédéral aurait pu choisir de vendre avec un cahier de charge mais il ne l'a pas fait. Le PRAS a situé ce bâtiment en zone administrative. L'erreur serait-elle là ? A supposer que ce serait une zone de logement, de l'équipement public aurait toujours été possible. L'acquéreur a acheté en connaissance de cause : il a certainement consulté le PRAS. Refuser aujourd'hui un permis entraînerait une annulation devant le Conseil d'Etat ainsi qu'une condamnation en dommages et intérêts.

M. Claude Michel propose de maintenir une allusion à la tour Eggerickx et propose l'amendement oral suivant : « Regrette que la réaffectation en logement de la tour

Punt 13

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 14

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 14 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 15

Mevrouw Marion Lemesre legt uit dat zij een zo realistisch mogelijke resolutie wenst. De aanbevelingen moeten uitvoerbaar zijn. Er is een aanvraag om een stedenbouwkundige vergunning ingediend voor de bouw van een nieuw kantoorgebouw. Er bestaat geen rechtsgrond om een dergelijke vergunning te weigeren.

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat de studie Ruimte Brussel-Europa de Eggerickxtoren een nieuwe bestemming als huisvesting wou geven, zodra het ministerie van Economische Zaken het gebouw verlaten zou hebben. Aangezien de Staat de voornaamste gebruiker van dit gebouw was, was het makkelijker om deze nieuwe bestemming erdoor te krijgen. De Eggerickxtoren is trouwens gebouwd met het oog op huisvesting. De spreker betreurt dat het Gewest niets gedaan heeft om deze doelstelling te verwezenlijken.

De heer Marc Cools meent dat de Eggerickxtoren geschikter is voor woningen dan de Résidence Palace. Die toren is in het stadsweefsel geïntegreerd. De federale Regering had kunnen verkopen met een bepaald eisenpakket, maar zij heeft dat niet gedaan. Het GBP heeft dit gebouw in een administratieve zone ingedeeld. Is de vergissing daar gebeurd ? In de veronderstelling dat het om een woongebied zou gaan, dan nog zouden er openbare voorzieningen mogelijk geweest zijn. De koper heeft met kennis van zaken gekocht : hij heeft zeker het GBP geraadpleegd. Als men vandaag een vergunning weigert, komt er zeker een nietigverklaring door de Raad van State, alsook een veroordeling tot het betalen van een schadevergoeding.

De heer Claude Michel stelt voor om een verwijzing naar de Eggerickxtoren te behouden en stelt het volgende mondelinge amendement voor : « Betreurt dat de herbe-

Eggerickx actuellement occupée par le Ministère des Affaires économiques paraissent actuellement compromise. Il estime qu'il y a lieu d'examiner le potentiel que représente la réaffectation notamment des immeubles du Ministère de l'Emploi et du Travail à l'horizon 2005 (rue Belliard) en logement. »

L'amendement n° 5 est retiré par ses auteurs.

Vote

L'amendement oral est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le point n° 15 ainsi qu'amendé oralement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 16

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 16 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point n° 17

Ce point n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le point n° 17 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

C. Vote sur l'ensemble

La proposition de résolution, telle qu'amendée est adoptée à l'unanimité des 12 membres présents.

Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Les corapporteurs,

Denis GRIMBERGHS
Alain DAEMS

Le Président,

Bernard CLERFAYT

stemming voor de huisvesting van de Eggerickxtoren waar op dit ogenblik het ministerie van Economische Zaken ondergebracht is, nu ter discussie lijkt te staan. Het Parlement vindt dat de mogelijkheden van een herbestemming voor de huisvesting van inzonderheid de kantoren van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (Belliardstraat) tegen 2005 onderzocht moeten worden. »

Amendement nr. 5 wordt door de indieners ingetrokken.

Stemming

Het mondelinge amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus mondeling geamendeerde punt 15 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 16

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 16 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 17

Dit punt lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Punt 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

C. Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De corapporteurs,

Denis GRIMBERGHS
Alain DAEMS

De Voorzitter,

Bernard CLERFAYT

IV. Texte adopté par la commission

PROPOSITION DE RESOLUTION

sur l'implantation des institutions européennes à Bruxelles

1. Après avoir entendu les différents acteurs institutionnels, associatifs et experts qui se sont présentés devant la commission;
2. Vu l'étude « Espace Bruxelles-Europe » réalisée en 1987 en vue de « disposer d'urgence d'un outil de gestion et de planification dictant les grands principes d'organisation de tout un quartier de Bruxelles » (1);
3. Vu l'accord de coopération du 9 mars 1990 entre l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la répartition et à la destination des biens immeubles (2);
4. Vu les rapports de la Task-Force présentés par le Ministre-Président;
5. Vu l'étude « Schéma directeur du quartier Léopold-Schuman à Bruxelles » réalisée pour le Ministère des Communications et de l'Infrastructure et le Cabinet de la Ministre de la Mobilité et des Transports, Mme Isabelle Durant (3);
6. Vu l'étude « Axes directeurs Bruxelles-Europe » élaborée sous l'égide du Ministre-Président M. François-Xavier de Donnea (4);
7. Vu la loi spéciale du 12 juillet 1989 relative aux institutions bruxelloises qui prévoit en ses articles 43 à 46 plusieurs dispositions permettant d'assurer la coopération entre l'Etat fédéral et les institutions bruxelloises;

(1) Cette étude lancée en septembre 1986 a été suivie par un comité d'accompagnement représentant toutes les forces vives socio-économiques et par un comité technique associant les différentes administrations concernées tant au niveau fédéral, régional et local qu'au niveau des institutions européennes concernées. Les conclusions de l'étude Espace Bruxelles-Europe ont été approuvées par l'Exécutif Régional Bruxellois le 19 décembre 1988.

(2) *M.B.* du 27 avril 1990, p. 8209 et du 17 mai 1990, p. 9960.

(3) Etude réalisée sous l'égide de la Vice-Première Ministre Isabelle Durant et du MCI par les experts B. Clerbaux, E. Christiaens, M. Demanet, C. Frisque, D. Recolette, P. Vanderstraeten, P. Van Wunnik – 22 novembre 2001.

(4) Etude réalisée par le bureau Agora – Mai 2002.

IV. Tekst aangenomen door de commissie

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de vestiging van de Europese instellingen in Brussel

1. Na de verschillende institutionele actoren, vertegenwoordigers van het verenigingsleven en deskundigen die voor de commissie zijn verschenen, te hebben gehoord;
2. Gezien de studie « Ruimte Brussel-Europa » die in 1987 is uitgevoerd om « dringend te beschikken over een beheers- en planninginstrument waarbij de grote principes worden gesteld voor de inrichting van een hele wijk van Brussel » (1);
3. Gezien het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Belgische Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de verdeling en de bestemming van de onroerende goederen (2);
4. Gezien de door de Minister-Président voorgelegde rapporten van de Task-Force;
5. Gezien de studie « Richtschema voor de Leopold-Schumanwijk in Brussel » waartoe opdracht gegeven door het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur en het kabinet van de Minister van Mobiliteit en Vervoer, Mevr. Isabelle Durant (3);
6. Gezien de studie « Richtlijnen Brussel-Europa » uitgevoerd onder de bescherming van Minister-Président François-Xavier de Donnea (4);
7. Gezien de bijzondere wet van 12 juli 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de artikelen 43 tot 46 ervan die verschillende bepalingen bevatten die de samenwerking tussen de federale Staat en de Brusselse instellingen regelen;

(1) Deze studie die in september 1986 op stapel is gezet, werd gevolgd door een begeleidingscomité waarin alle sociaal-economische actoren vertegenwoordigd waren en door een technisch comité waarin de verschillende betrokken federale, gewestelijke en lokale besturen en de betrokken Europese instellingen vertegenwoordigd waren. De conclusies van de studie Ruimte Brussel-Europa zijn goedgekeurd door de Brusselse Gewestelijke Executieve op 19 december 1988.

(2) *B.S.* van 27 april 1990, blz. 8209 en van 17 mei 1990, blz. 9960.

(3) Studie uitgevoerd onder de bescherming van Vice-Eerste Minister Isabelle Durant en van het MVI door de deskundigen B. Clerbaux, E. Christiaens, M. Demanet, C. Frisque, D. Recolette, P. Vanderstraeten, P. Van Wunnik – 22 november 2001.

(4) Studie uitgevoerd door het bureau Agora – mei 2002.

8. Vu l'accord de coopération du 15 septembre 1993 relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles (5);
 9. Vu le Plan régional d'Affectation du Sol (PRAS) arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 3 mai 2001 (6);
 10. Vu le Plan régional de Développement (PRD) arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 12 septembre 2002 (7);
 11. Ayant pris acte de la décision arrêtée par le Conseil des Ministres du Gouvernement fédéral en date du 14 juin 2002 concernant la localisation du bâtiment d'accueil des sommets européens;
 12. Considérant que le PRD veut mettre en place une stratégie qui, tout en respectant la vie quotidienne des habitants, valorise le caractère interculturel, international et européen de la Région;
 13. Considérant qu'un des instruments de mise en œuvre de cette politique tel que défini par le PRD réside dans le concept de « zone-levier » qui renvoie à la nécessité de mieux coordonner les interventions des différents acteurs sur des espaces urbains qui, soit présentent une opportunité majeure pour le développement régional, soit nécessitent un effort – ponctuel ou majeur – pour les tirer d'une situation jugée prioritaire;
 14. Considérant que le PRD a défini 14 zones leviers dont particulièrement la zone-levier n° 7 « Europe »;
 15. Considérant que l'outil planologique de mise en œuvre de la zone-levier consiste en la réalisation d'un schéma directeur qui trace le contour précis de la zone, en détermine les principales options d'intervention qui y seront développées ainsi que les moyens requis;
 16. Considérant l'appel à projet pour la réalisation d'une « Etude urbanistique globale » du quartier Léopold-Schuman (8) sur l'initiative du Premier Ministre et du Ministre-Président;
8. Gezien het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel (5) te bevorderen;
 9. Gezien het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) dat is vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 3 mei 2001 (6);
 10. Gezien het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) dat is vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 12 september 2002 (7);
 11. Akte genomen hebbende van de beslissing die de Ministerraad van de federale Regering heeft genomen op 14 juni 2002 in verband met de locatie van het gebouw voor de Europese topontmoetingen;
 12. Overwegende dat het GewOP een strategie wil opzetten die het dagelijks leven van de inwoners respecteert en het intercultureel, internationaal en Europees karakter van het Gewest valoriseert;
 13. Overwegende dat één van de middelen ter uitvoering van dit beleid zoals vastgesteld door het GewOP te vinden is in het concept « hefboomgebied » dat verwijst naar de noodzaak tot betere coördinatie van de projecten van de verschillende actoren in de stedelijke ruimten die een uitgelezen mogelijkheid bieden voor de gewestelijke ontwikkeling of een – specifieke of belangrijke – inspanning vergen om ze uit een prioritaire geachte toestand te halen;
 14. Overwegende dat het GewOP 14 hefboomgebieden heeft afgebakend waaronder inzonderheid het hefboomgebied nr. 7 « Europa »;
 15. Overwegende dat het planologisch middel voor de totstandkoming van het hefboomgebied, de uitvoering is van een richtschema dat het gebied nauwkeurig afbakt en de voornaamste beleidsopties die er gestalte zullen krijgen en de vereiste middelen bepaalt;
 16. Gelet op de oproep voor projecten voor de uitvoering van een « globale stedenbouwkundige studie » van de Leopold-Schumanwijk (8) op initiatief van de Eerste Minister en van de Minister-President;

(5) Le préambule de cet accord de coopération prévoit « que la collaboration entre l'Etat fédéral et la Région doit faire l'objet d'une programmation claire et d'une définition des rôles et modes d'intervention respectifs et que, c'est à cette fin que le Comité de coopération a décidé qu'un accord cadre de coopération devait être élaboré ».

(6) M.B. 14 juin 2001, p. 19.773.

(7) M.B. 15 octobre 2002, p. 46.233.

(8) *Bulletin des Adjudications* du 19 juillet 2002, p. 5129.

(5) De aanhef van dit samenwerkingsakkoord bepaalt dat « de samenwerking tussen de federale Staat en het Gewest het voorwerp moet zijn van een duidelijk programma en van een definitie van de rol van de wederzijdse tussenkomsten, en dat de Samenwerkingscommissie daartoe beslist heeft een raamakkoord uit te werken ».

(6) B.S. van 14 juni 2001, blz. 19.773.

(7) B.S. van 15 oktober 2002, blz. 46.233.

(8) *Bulletin der Aanbestedingen* van 19 juli 2002, blz. 5129.

17. Considérant la nécessité de rendre leurs droits aux habitants afin de réhabiliter la vie urbaine en concevant le développement du quartier européen de manière intégrée et volontariste tel que défini par le projet de ville du PRD;
18. Conscient de l'importance économique, politique et culturelle de la présence des institutions européennes à Bruxelles et que l'Europe à Bruxelles est porteuse de développement;
19. Considérant que l'expérience bruxelloise a démontré qu'un développement mal maîtrisé, en l'absence d'un plan global et d'une structure de concertation, des institutions européennes à Bruxelles a conduit à créer des effets néfastes aux points de vue urbanistique, social et sur le marché de l'immobilier;
20. Réaffirmant solennellement sa volonté d'accueil de l'Europe à Bruxelles dans le respect de la ville et de ses habitants;
21. Considérant qu'il est indispensable qu'une coordination des actions entreprises par les Autorités publiques intervienne dans le quartier « Schuman-Léopold » afin d'assurer un développement harmonieux et respectueux du quartier.

LE PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

1. Confirme que les options d'aménagement du quartier européen relèvent pleinement des compétences et autorités régionales bruxelloises.
2. Constate que de l'inventaire des besoins réalisé notamment par la task-force Bruxelles-Europe, il ressort que tant que l'Union ne comptera pas plus de 28 membres, les besoins en matière d'implantation tant pour le Conseil, la Commission, le Parlement européen, le Comité Economique et Social et le Comité des Régions pourront être satisfaits dans la zone européenne actuelle.

Dès lors, le Parlement ne souhaite pas, à ce jour, se prononcer sur la localisation d'autres pôles européens sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Il veut ainsi limiter le risque spéculatif sur les sites envisagés, et d'autre part, éviter un désinvestissement dans les zones actuellement couvertes par des plans de réhabilitation et d'aménagement. La question se pose néanmoins à terme de permettre ou non un développement du deuxième pôle européen Delta-Beaulieu. A cet égard, une étude d'impact devrait être réalisée pour mesurer les possibilités existantes dans la zone ferroviaire Delta.

17. Overwegende dat het noodzakelijk is om de inwoners hun rechten terug te geven teneinde het stadsleven te verbeteren aan de hand van een geïntegreerde en slagkrachtige ontwikkeling van de Europese wijk zoals bepaald door het stadsproject van het GewOP;
18. Bewust van het economische, politieke en culturele belang van de aanwezigheid van de Europese instellingen in Brussel en van het feit dat Europa in Brussel ontwikkeling in de hand werkt;
19. Overwegende dat de ervaring in Brussel geleerd heeft dat een ontwikkeling van de Europese instellingen in Brussel die niet in goede banen is geleid door het gebrek aan een globaal plan en een overlegstructuur, nefaste gevolgen heeft gehad op stedenbouwkundig en sociaal vlak en voor de vastgoedmarkt;
20. Plechtig herbevestigend dat het Parlement Europa in Brussel een onderkomen wil bieden met eerbiediging van de stad en van haar inwoners;
21. Overwegende dat het noodzakelijk is dat de acties van de overheid in de « Schuman-Leopoldwijk » worden gecoördineerd om een harmonische ontwikkeling met respect voor de wijk te bewerkstelligen.

HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

1. Bevestigt dat de opties inzake de inrichting van de Europese wijk ten volle tot de bevoegdheden van de Brusselse gewestelijke overheden behoren.
2. Stelt vast dat uit de inventaris van de behoeften die inzonderheid is opgesteld door de Task-Force Brussel-Europa blijkt dat zolang de Unie niet uit meer dan 28 leden zal bestaan, de behoeften inzake gebouwen voor de Raad, de Commissie, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's in de huidige Europese zone zullen kunnen worden vervuld.

Het Parlement wenst zich bijgevolg thans niet uit te spreken over de vestigingsplaats van andere Europese polen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het wil aldus het risico van speculatie over de overwogen locaties beperken en tevens vermijden dat niet langer wordt geïnvesteerd in de zones waarvoor thans renovatie- en aanlegplannen bestaan. De vraag rijst echter of de tweede Europese pool Delta-Beaulieu op termijn al dan niet moet kunnen worden uitgebouwd. In dat opzicht zou er een effectenstudie moeten worden uitgevoerd om de bestaande mogelijkheden in de spoorwegzone Delta te onderzoeken.

3. Demande qu'une mixité soit progressivement rétablie dans le quartier européen, et notamment que les engagements en matière de logements soient respectés. Les charges d'urbanisme générées par les projets de bureau du quartier européen devraient notamment concourir à cet objectif. Afin de garantir la mixité du quartier, le Parlement demande qu'à l'intérieur de la zone administrative définie par le PRAS, on limite l'augmentation des mètres carrés de bureau par la limitation du gabarit des immeubles, notamment au moyen des PPAS communaux, qu'on se dote des moyens juridico-administratifs pour imposer, à l'occasion de restructurations d'immeubles dans la zone administrative, la création d'espaces publics et d'équipements dans les rez-de-chaussée et/ou intérieurs d'îlots et promouvoir la réinstallation de logements dans des immeubles mono-fonctionnels de bureaux.
4. Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'adopter sans délais le schéma directeur de la zone levier Bruxelles n° 7 conformément au PRD afin qu'il définisse sans ambiguïté pour les tiers les volontés des Bruxellois en matière d'accueil de l'Europe. Le projet de schéma directeur doit être soumis à consultation publique dans les quartiers concernés et à l'avis des communes concernées et de la Commission Régionale de Développement.
5. Se réjouit de l'intention du Gouvernement bruxellois de confier à une cellule administrative auprès du secrétaire général du Ministère le soin de veiller au suivi des engagements relatifs au quartier européen. Il demande au Gouvernement d'instaurer au sein du Ministère une cellule assurant l'interface entre les différents niveaux de pouvoir (Europe, l'Etat fédéral, communes), coordonnant les actions menées par la Région pour l'accueil des institutions européennes, recueillant l'avis des habitants concernés sur celles-ci et devant informer régulièrement tant le Gouvernement que le Parlement. Le Parlement insiste sur le caractère pérenne de cette cellule.
6. Considère que les accords conclus entre les différents niveaux d'autorité compétents et les principaux acteurs du développement urbanistique du quartier européen doivent être formalisés et mis en œuvre dans le cadre des accords de coopération.

Le Parlement invite le Gouvernement à traduire le schéma directeur en un accord de coopération liant les autorités fédérales et garantissant :

3. Vraagt dat er opnieuw geleidelijk een gemengdheid in de Europese wijk tot stand wordt gebracht en, inzonderheid, dat de verbintenissen inzake huisvesting nageleefd worden. De stedenbouwkundige lasten verbonden aan de kantoorprojecten in de Europese wijk zouden inzonderheid voor deze doelstelling gebruikt moeten worden. Om de gemengdheid van de wijk te waarborgen, vraagt het Parlement dat binnen de in het GBP afgebakende administratieve zone, de uitbreiding van het aantal vierkante meter kantooroppervlakte beperkt wordt door de beperking van het volume van de gebouwen, inzonderheid bij wege van de gemeentelijke BBP's, dat men voor de nodige juridische en administratieve middelen zorgt om, bij de verbouwing van gebouwen in de administratieve zone, te verplichten tot de aanleg van openbare ruimtes en voorzieningen op de gelijkvloerse verdieping en/of in de binnenterreinen van huizenblokken en de woonfunctie in monofunctionele kantoorgebouwen te bevorderen.
4. Vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om onverwijld het richtschema voor het hefboomgebied Brussel nr. 7 overeenkomstig het GewOP goed te keuren teneinde op een voor derden ondubbelzinnige manier duidelijk te maken wat de Brusselaars in het kader van het onthaal van Europa wensen. Het ontwerp van richtschema moet in de betrokken wijken aan een openbaar onderzoek onderworpen worden en om advies aan de betrokken gemeenten en aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie voorgelegd worden.
5. Verheugt zich over de plannen van de Hoofdstedelijke Regering om een administratieve cel bij de secretaris-generaal van het Ministerie te belasten met de bewaking van de verbintenissen in het kader van de Europese wijk. Het Parlement vraagt de Regering om binnen het Ministerie een cel op te richten die een brugfunctie vervult tussen de verschillende gezagsniveaus (Europa, de federale staat, de gemeenten) en die belast wordt met de coördinatie van de initiatieven van het Gewest voor het onthaal van de Europese instellingen, het inwinnen van het advies van de betrokken bewoners daarover en het regelmatig verstrekken van informatie aan de Regering en het Parlement. Het Parlement onderstreept dat die cel een bestendig bestaan moet leiden.
6. Vindt dat de akkoorden afgesloten tussen de verschillende bevoegde overheden en de voornaamste actoren in de stedenbouwkundige ontwikkeling van de Europese wijk een formeel karakter moeten krijgen en in het kader van de samenwerkingsakkoorden moeten worden uitgevoerd.

Het Parlement nodigt de Regering uit om het richtschema om te zetten in een samenwerkingsakkoord met de federale overheid, dat de volgende waarborgen bevat :

- 1) l'engagement des autorités européennes (Parlement, Commission, Conseil des Ministres, Conseil économique et social, Comité des Régions), fédérales et des communes concernées à le respecter;
 - 2) une durée et un échéancier pour les opérations à mettre en œuvre;
 - 3) un mode de résolution des conflits et difficultés;
 - 4) la mise en œuvre opérationnelle et la coordination des actions par exemple par la création d'une direction opérationnelle liée au secrétariat de l'accord de coopération. Ce schéma directeur comportera une programmation des implantations européennes tant en matière de bureaux que d'équipements collectifs tels que crèches, écoles, etc.
7. Constate l'excellente accessibilité du quartier européen en transports en commun. Le Parlement constate que le quartier européen est classé en zone A de la circulaire n° 18 relative à la limitation des emplacements de parcage et demande au Gouvernement de se conformer à ces dispositions. Conformément aux prescriptions de la Commission européenne en matière de mobilité urbaine, le Parlement invite les autorités européennes à encourager ses fonctionnaires à utiliser les transports en commun plutôt que la voiture et à finaliser les plans de mobilité.
 8. Estime que le quartier européen doit bénéficier d'un espace public de qualité accessible aux riverains qui valorise toutes les fonctions qu'il héberge en ce compris l'espace public autour des bâtiments européens. De manière prioritaire, les grands axes structurants tels la rue Belliard, la rue de la Loi, la chaussée d'Etterbeek, seront réaménagés de manière à favoriser les circulations piétonne et des usagers les plus faibles.
 9. Invite les autorités responsables à prendre toutes les mesures afin de limiter les nuisances liées à l'organisation de sommets à Bruxelles, principalement en ce qui concerne la sécurité, la mobilité et l'accès des habitants et des usagers au quartier européen.
 10. Considère qu'en ce qui concerne l'organisation des sommets européens à Bruxelles, le volet sécurité de ces événements est primordial et doit être organisé de manière à perturber le moins possible la vie des quartiers alentour.
 11. Invite le Gouvernement à solliciter auprès du Gouvernement fédéral une prise en charge des coûts supplémentaires et du manque à gagner au niveau des recettes fiscales engendrés par la présence des institutions européennes.
- 1) de toezegging van de Europese instellingen (Parlement, Commissie, Raad van Ministers, Economische en Sociale Raad, Comité van de Regio's), de federale overheid en de gemeenten om het akkoord na te leven;
 - 2) duur en tijdschema van de uit te voeren projecten;
 - 3) een wijze om de geschillen en de moeilijkheden op te lossen;
 - 4) de uitvoering op het terrein en de coördinatie van de initiatieven door bijvoorbeeld de oprichting van een operationele leiding verbonden aan het secretariaat voor het samenwerkingsakkoord. Dat richtschema zal een programma voor de Europese vestigingen bevatten, zowel op het vlak van kantoren als van collectieve voorzieningen zoals crèches, scholen, enz.
7. Stelt vast dat de Europese wijk uitstekend door het openbaar vervoer wordt bediend. Het Parlement stelt vast dat de Europese wijk ondergebracht is in zone A van de circulaire nr. 18 betreffende de beperking van de parkeerplaatsen en vraagt de Regering om deze bepalingen na te leven. Overeenkomstig de voorschriften van de Europese Commissie betreffende de stedelijke mobiliteit, nodigt het Parlement de Europese overheden uit om hun ambtenaren aan te moedigen om het openbaar vervoer te gebruiken in plaats van de wagen en om de mobiliteitsplannen af te werken.
 8. Meent dat de openbare ruimte in de Europese wijk van goede kwaliteit en toegankelijk voor de omwonenden moet zijn en al haar functies moet valoriseren, met inbegrip van de openbare ruimte rond de Europese gebouwen. De grote structurende assen zoals de Belliardstraat, de Wetstraat, de Etterbeeksesteenweg, moeten bij voorrang zo worden heringericht dat de voetgangers en de zwakke weggebruikers zich makkelijker kunnen verplaatsen.
 9. Verzoekt de verantwoordelijke overheden alle maatregelen te nemen om de hinder als gevolg van de organisatie van topontmoetingen in Brussel te beperken en vooral aandacht te hebben voor de veiligheid, en de mobiliteit van de omwonenden en van de gebruikers van de Europese wijk, alsook voor de toegankelijkheid van de wijk voor deze beide groepen.
 10. Vindt dat bij de organisatie van de Europese topontmoetingen in Brussel de veiligheid van het grootste belang is maar het leven in de omliggende wijken daar zo weinig mogelijk mag onder lijden.
 11. Verzoekt de Regering om de federale Regering te vragen de bijkomende kosten en de verminderde fiscale ontvangsten die het gevolg zijn van de aanwezigheid van de Europese instellingen, voor haar rekening te nemen.

12. Insiste sur la continuité du logement le long de la chaussée d'Etterbeek et préconise la modification du PPAS 60/13 de la Ville de Bruxelles permettant la détermination d'un programme « logement » en contrebas du Résidence-Palace, plus ambitieux que celui fixé dans l'actuel PPAS. Le PPAS modifié devra s'efforcer de compenser le renoncement à la réaffectation partielle en logement des bâtiments A et C du Résidence-Palace, à la suite de la décision relative à la localisation des sommets européens dans le Résidence-Palace ⁽⁹⁾.
13. Demande, pour ce qui concerne le redéploiement du logement sur les îlots « Van Maerlant », « Comines-Froissart » et « Belliard-Jourdan », que les engagements qui ont été pris en ce sens dans le passé soient respectés. En particulier, le Parlement demande au Gouvernement de lui présenter dans les meilleurs délais les cahiers des charges des ventes des terrains appartenant à la Région.
14. Souhaite que l'offre de logement soit diversifiée et permette la réalisation de logements moyens. Pour ce faire, le Parlement recommande au Gouvernement d'agir par le biais des cahiers de charge liés à la mise en vente des terrains dont la Région est le propriétaire et ou par le biais des charges d'urbanisme générées par les permis bureau.
15. Regrette que la réaffectation en logement de la tour Eggerickx actuellement occupée par le Ministère des Affaires économiques paraisse actuellement compromise. Le Parlement estime qu'il y a lieu d'examiner le potentiel que représente la réaffectation notamment des immeubles du Ministère de l'Emploi et du Travail à l'horizon 2005 (rue Belliard) en logement.
16. Estime qu'un contrôle des affectations doit être organisé de façon plus rigoureuse en collaboration avec les autorités communales concernées pour lutter contre les bureaux clandestins.
17. Demande à être informé de manière régulière des évolutions du dossier « Europe ».
12. Dringt in dat verband aan op de continuïteit van de huisvesting langs de Etterbeeksesteenweg en beveelt een wijziging aan van het BBP 60/13 van de Stad Brussel teneinde voor het lager gelegen gedeelte aan de Résidence-Palace een « huisvestingprogramma » vast te stellen dat verder gaat dan dat in het huidige BBP. Het gewijzigde BBP zal moeten zorgen voor een compensatie voor het afzien van de gedeeltelijke herbestemming voor huisvesting van de gebouwen A en C van de Résidence-Palace, als gevolg van de beslissing betreffende de organisatie van de Europese topontmoetingen in de Résidence-Palace ⁽⁹⁾.
13. Vraagt, wat de terugkeer van de huisvesting in de huizenblokken « Van Maerlant », « Comines-Froissart » en « Belliard-Jourdan » betreft, dat de desbetreffende verbintenissen uit het verleden nageleefd worden. Het Parlement vraagt de Regering in het bijzonder om het zo snel mogelijk de bestekken van de verkoop van de terreinen van het Gewest voor te leggen.
14. Wenst dat er een gevarieerd aanbod van woningen komt en dat er middelgrote woningen gebouwd worden. Daartoe beveelt het Parlement de Regering aan gebruik te maken van de bestekken voor de verkoop van de terreinen waarvan het Gewest eigenaar is of van de stedenbouwkundige lasten verbonden aan de kantoorvergunningen.
15. Betreurt dat de herbestemming voor de huisvesting van de Eggerickxtoren waar op dit ogenblik het Ministerie voor Economische Zaken ondergebracht is, nu ter discussie lijkt te staan. Het Parlement vindt dat de mogelijkheden van een herbestemming voor de huisvesting van inzonderheid de kantoren van het Ministerie voor Tewerkstelling en Arbeid (Belliardstraat) tegen 2005 onderzocht moeten worden.
16. Vindt dat de bestemmingen strenger gecontroleerd moeten worden, in samenwerking met de betrokken gemeentebesturen, teneinde op te treden tegen de illegale kantoren.
17. Vraagt om regelmatig op de hoogte gehouden te worden van de voortgang van het dossier « Europa ».

(9) Voir les conditions fixées dans le permis d'urbanisme délivré le 30 janvier 2001 à la Régie des Bâtiments pour aménager un centre de presse, rue de la loi 155.

(9) Zie de voorwaarden in de stedenbouwkundige vergunning afgegeven op 21 januari 2001 aan de Regie der Gebouwen om in de Wetstraat nr. 155 een perscentrum in te richten.

VI. Amendements

N° 1 de Mme Marion LEMESRE et M. Claude MICHEL

Point n° 3

Supprimer les mots : « *on limite l'augmentation des mètres carrés de bureau* ».

JUSTIFICATION

Au niveau régional, il n'existe pas de moyen réglementaire de limiter la superficie des bureaux dans une zone administrative; par contre, des PPAS communaux sont en mesure de limiter les gabarits des immeubles.

N° 2 de Mme Marion LEMESRE et M. Claude MICHEL

Point n° 4

Remplacer le texte « Le projet de schéma directeur doit être soumis à consultation publique dans les quartiers concernés et à l'avis des commission de concertation des communes concernées et de la Commission Régionale de Développement. » **par le texte suivant :**

« *Le projet de schéma directeur doit être soumis à une consultation publique et à l'avis de la Commission Régionale de Développement.* ».

JUSTIFICATION

Le PRD (priorité 5) détermine le cheminement d'un schéma directeur, à savoir, il est prévu uniquement une consultation publique et l'avis de la CRD.

N° 3 de Mme Marion LEMESRE et M. Claude MICHEL

Point n° 6

Supprimer ce point.

JUSTIFICATION

Un accord de coopération entre la Région et l'Etat fédéral relatif au Quartier Léopold-Schuman a été signé le 17 janvier dernier. Il n'est pas

VI. Amendementen

Nr. 1 van mevr. Marion LEMESRE en de heer Claude MICHEL

Punt 3

In punt 3 van de resolutie, de woorden « de uitbreiding van het aantal vierkante meter kantooroppervlakte beperkt wordt, dat men » **te doen vervallen en het woord** « *zorgt* » **te vervangen door** « *wordt gezorgd* ».

VERANTWOORDING

Het Gewest beschikt niet over regelgevende middelen om de kantooroppervlakte in een administratieve zone te beperken; de gemeentelijke BBP's kunnen echter wel beperkingen opleggen voor de omvang van de gebouwen.

Nr. 2 van mevr. Marion LEMESRE en de heer Claude MICHEL

Punt 4

In punt 4 van de resolutie, de woorden « Het ontwerp van richtschema moet in de betrokken wijken aan een openbaar onderzoek onderworpen worden en om advies aan de commissie voor het overleg met de betrokken gemeenten en aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie voorgelegd worden. » **door de volgende tekst te vervangen :**

« *Het ontwerp van richtschema moet aan een openbaar onderzoek worden onderworpen en om advies aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie worden voorgelegd.* ».

VERANTWOORDING

Het GewOP (prioriteit 5) bepaalt wat er met een richtschema moet gebeuren: een openbaar onderzoek en het advies van de GOC volstaan.

Nr. 3 van mevr. Marion LEMESRE en de heer Claude MICHEL

Punt 6

Dit punt te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Er is op 17 januari jongstleden een samenwerkingsakkoord gesloten tussen het Gewest en de federale Staat betreffende de Leopold-Schuman-

envisagé d'en rédiger un second, c'est pourquoi, ce point n'a plus de raison d'être.

N° 4 de Mme Marion LEMESRE et M. Claude MICHEL

Point n° 12

Supprimer la dernière phrase.

JUSTIFICATION

Ce paragraphe vise la zone d'habitation sise au pied du Résidence et le bâtiment du Juste-Lipse.

Un permis d'urbanisme a été délivré il y a peu pour un bâtiment de bureaux sis sur cette parcelle, pour l'extension du Juste-Lipse, en conformité au PRAS et au PPAS de la Ville de Bruxelles. Il n'est par conséquent plus possible de réaffecter ce terrain en logement.

N° 5 de Mme Marion LEMESRE et M. Claude MICHEL

Point n° 15

Supprimer la première phrase.

JUSTIFICATION

Il existe deux tours Eggerickx de part et d'autre de la rue du Luxembourg. Ces deux tours sont classées. La tour Eggerickx (au nord de la rue du Luxembourg) est actuellement affectée en bureaux et est située en zone administrative. Une demande de permis d'urbanisme a été introduite pour la construction d'un nouveau complexe de bureaux le long de la rue du Luxembourg et comprenant la tour Eggerickx. Cette demande arrive en fin d'instruction et le permis sera délivré sous peu, car parfaitement conforme à la réglementation en vigueur. Il n'est donc pas possible de réaffecter en logements les bureaux de cette tour Eggerickx et n'est pas opportun que le Parlement adopte une recommandation impossible à réaliser.

wijk. Er zal in principe geen tweede akkoord gesloten worden, vandaar dat dit punt niet meer nodig is.

Nr. 4 van mevr. Marion LEMESRE en de heer Claude MICHEL

Punt 12

De laatste zin te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De paragraaf heeft betrekking op de woonzone beneden aan de Résidence Palace en het Justus Lipsiusgebouw.

Er is onlangs een stedenbouwkundige vergunning afgegeven voor een kantoorgebouw op dit terrein, voor de uitbreiding van het Justus Lipsiusgebouw, overeenkomstig het GBP en het BBP van de Stad Brussel. Het is bijgevolg niet meer mogelijk om dit terrein te bestemmen voor huisvesting.

Nr. 5 van mevrouw Marion LEMESRE en de heer Claude MICHEL

Punt 15

De eerste zin te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Er staat telkens één Eggerickxgebouw aan beide kanten van de Luxemburgstraat. Die twee gebouwen zijn beschermd. Het Eggerickxgebouw (ten noorden van de Luxemburgstraat) wordt nu gebruikt voor kantoren en is in de administratieve zone gelegen. Er is een stedenbouwkundige vergunning ingediend voor de bouw van een nieuw kantorencomplex langs de Luxemburgstraat, het Eggerickxgebouw inbegrepen. De behandeling van die aanvraag is bijna rond en de vergunning zal binnenkort afgegeven worden, aangezien alles volledig overeenstemt met de huidige wetgeving. Het is bijgevolg niet mogelijk de kantoren in dat Eggerickxgebouw voor woningen te bestemmen en het is zinloos dat het Parlement een aanbeveling aanneemt die niet kan worden uitgevoerd.

VII. Annexes

Annexe n° 1

A la demande de plusieurs conseillers, la Commission souhaite entamer un débat sur la question des implantations européennes dans le tissu urbain bruxellois : historique, analyse et perspectives.

Pour nourrir son débat, la Commission souhaite organiser des auditions de représentants du monde institutionnel, associatif et professionnel. Le travail de la Commission pourrait aboutir à des recommandations au Gouvernement régional dans le cadre de l'élaboration du Plan Régional de Développement.

Le travail s'organisera en quatre étapes :

- historique de l'implantation des institutions européennes à Bruxelles et état de la question (M. Sennechaes, M. de Donnea et la Task-Force);
- l'avis d'experts, bureaux d'études, etc.
- la position des instances institutionnelles Europe – Etat fédéral – Région de Bruxelles-Capitale;
- la position des acteurs de terrain : comités de quartiers et mouvements associatifs.

Bien entendu, la Commission de l'Aménagement du Territoire entend se limiter strictement aux aspects qui relèvent de ses compétences sans aborder les autres questions qui découlent de l'implantation des institutions européennes à Bruxelles (retombées économiques, rôle de capitale internationale, etc).

Au stade actuel, la Commission souhaite entendre des représentants :

- de la Commission européenne;
- du Parlement européen;
- de la Régie des Bâtiments;
- du Ministère des Communications et de l'Infrastructure;
- de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement de la Région bruxelloise;
- d'Interenvironnement Bruxelles;
- du BRAL;
- de l'ARAU;
- des Comités de quartiers locaux : AQL – GAQNE – Riverains Jourdan;
- des Bureaux d'études : Espaces et Mobilité (A. Van Cauwenberghe) – D+A International (Degryse), STRATEC (Duchâteau).

VII. Bijlagen

Bijlage nr. 1

Op verzoek van verschillende raadsleden wenst de commissie een debat aan te vatten over de vestiging van de Europese instellingen in het Brussels stadswefsel. In dit debat dienen een historisch overzicht, een analyse en de perspectieven aan bod te komen.

In het kader van dit debat wenst de Commissie hoorzittingen te organiseren met vertegenwoordigers van de instellingen, het verenigingsleven en de professionele wereld. Het werk van de Commissie zou kunnen leiden tot aanbevelingen aan de gewestregering in het kader van de uitwerking van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Het werk zal in vier fasen uitgevoerd worden :

- historisch overzicht van de vestiging van de Europese instellingen te Brussel en stand van zaken (de heer Sennechaes, de heer de Donnea en de task force);
- advies van deskundigen, studie bureaus, enz.
- standpunt van de instanties van de Europese instellingen – federale Staat – Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- standpunt van de plaatselijke actoren : wijkcomités en verenigingen.

De Commissie voor de Ruimtelijke Ordening is natuurlijk van plan om zich strikt te beperken tot de aspecten waarvoor ze bevoegd is en zal de andere vraagstukken in verband met de vestiging van de Europese instellingen te Brussel (economische gevolgen, rol als internationale hoofdstad, enz.) niet aansnijden.

In dit stadium wenst de Commissie vertegenwoordigers te horen van :

- de Europese Commissie;
- het Europees Parlement;
- de Regie der Gebouwen;
- het Ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur;
- het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Brussels Gewest;
- Inter-Environnement Bruxelles;
- de BRAL;
- de ASAR;
- de lokale buurtcomités : AQL – GAQNE – Omwonenden Jourdan;
- de studie bureaus : Espace et Mobilité (A. Van Cauwenberghe) – D+A International (Degryse), STRATEC (Duchâteau).

Annexe n° 2**Annexe à la note explicative de l'étude
« Espace Bruxelles-Europe »***Logement*

Il était nécessaire de stabiliser, protéger et revitaliser le logement là où il subsistait et de maintenir et si possible augmenter le chiffre de la population résidente. De plus, il semblait tout aussi souhaitable de créer une nouvelle offre de logements, adaptée aux exigences des résidents potentiels que sont les euro-fonctionnaires.

Le moyen d'atteindre ces objectifs était la confirmation des affectations du Plan de Secteur et en particulier :

- délimitation de zones-tampons, logement-bureaux, reprises dans des Zones d'Intervention Prioritaire (ZIP);
- élaboration d'un règlement de bâtisse spécifique au quartier hors des ZIP.

Bureaux

La demande future en surfaces de bureaux dans le quartier devait pouvoir être absorbée par les potentialités du Plan de Secteur, et les dérogations à cette règle devaient rester exceptionnelles.

Espaces publics

Il convenait d'améliorer la qualité de l'espace public.

Pour y parvenir, l'étude propose par exemple la mise sur pied de « zones spéciales avec primes d'incitation » dans lesquelles les promoteurs auraient le droit de réaliser des surhaussements de gabarit en échange d'aménagement d'espace public au rez-de-chaussée (square galerie commerciale, station de métro). Cette règle est dite de la densification.

Il s'agit en fait de charges d'urbanisme avant la lettre, système existant déjà à New York et ayant donné des résultats très intéressants.

Les Communautés européennes

Les Communautés européennes occupent en 1986 25 % des surfaces de bureaux (37 % en 1992) de l'Espace Bruxelles-Europe et le développement de leurs compétences laisse présager des besoins futurs en bureaux très importants. Cela devait bien sûr s'accompagner d'une augmentation du personnel occupé, lequel personnel possédait des caractéristiques particulières (pouvoir d'achat très élevé, variété de nationalité). Une partie de cette population devrait pouvoir habiter le quartier.

Donc une croissance du nombre de m² pour les activités de l'Union européenne a été prévue de même que des zones d'accueil résidentiel et leurs équipements.

Les équipements

Les commerces de quartier devraient être maintenus et favorisés.

Les rez-de-chaussée commerciaux devaient également être encouragés dans les nouvelles constructions. La place du Luxembourg et la place Jourdan devraient connaître une animation croissante.

Bijlage nr. 2**Bijlage bij de toelichting bij de studie
« Ruimte Brussel-Europa »***Huisvesting*

Het was nodig om de overblijvende huisvesting op peil te houden, te beschermen en te herwaarderen en ook om het aantal vaste bewoners stabiel te houden en, indien mogelijk, te verhogen. Bovendien leek het wenselijk om een nieuw soort woningen aan te bieden, dat aangepast was aan de eisen van de Europese ambtenaren, die potentiële vaste bewoners zijn.

Het middel om deze doelstellingen te bereiken, was de bevestiging van de bestemmingen in het gewestplan, inzonderheid :

- de afbakening van bufferzones en zones met huisvesting en kantoren, die in een ZIP (gebied van prioritaire interventie) gelegen zijn;
- het opstellen van een specifieke bouwverordening voor de wijk buiten de ZIP-gebieden.

Kantoren

De mogelijkheden die het Gewestplan biedt, zou de toekomstige vraag naar kantooroppervlakte in de wijk moeten kunnen opvangen. Afwijkingen ervan zouden een uitzondering moeten blijven.

Openbare ruimten

De kwaliteit van de openbare ruimte diende verbeterd te worden.

Daartoe werd in de studie bijvoorbeeld voorgesteld om « bijzondere gebieden met een aanmoedigingspremie » af te bakenen. De projectontwikkelaars zouden er hogere volumes mogen bouwen, in ruil voor de aanleg van openbare ruimten op de gelijkvloerse verdieping (plein met winkelgalerij, metrostation). Dat is de zogeheten regel van de verdichting.

In feite gaat het om stedenbouwkundige lasten avant la lettre, een systeem dat ook in New York bestaat en zeer bevredigende resultaten heeft opgeleverd.

De Europese Gemeenschappen

De Europese Gemeenschappen gebruikten in 1986 25 % van de kantooroppervlakte (37 % in 1992) van de Ruimte Brussel-Europa. Door de uitbreiding van hun bevoegdheden wordt verwacht dat de vraag naar kantoren in de toekomst nog sterk zal stijgen. Dat ging uiteraard gepaard met een uitbreiding van het personeel, dat zich op een bijzondere wijze onderscheidde (zeer sterke koopkracht, uiteenlopende nationaliteiten). Een deel van deze bevolkingsgroep zou in de wijk moeten kunnen wonen.

Er is dus gezorgd voor een hoger aantal m² voor de activiteiten van de Europese Unie, alsook voor de woongebieden en de voorzieningen ervan.

De voorzieningen

De handelszaken in de wijk zouden moeten blijven bestaan en steun moeten krijgen.

In nieuwe gebouwen zou men de inrichting van winkels op de gelijkvloerse verdiepingen moeten aanmoedigen. Op het Luxemburgplein en het Jourdanplein zou er meer leven moeten komen.

Les musées sont nombreux mais parfois sous-exploités. Le potentiel scientifique et éducatif qu'ils représentent doit être développé.

Les parcs sont relativement nombreux et appellent chacun des mesures spécifiques et surtout une rénovation.

L'espace public

L'espace public médiocre dans ce quartier devait être non seulement rénové mais également repensé. A titre d'exemple, la place et la rue du Luxembourg, la rue Montoyer, la suppression d'une bande de circulation de la rue de la Loi pour améliorer les trottoirs, une identification des immeubles occupés par l'Union européenne, etc. ...

La circulation et les infrastructures routières

Le phénomène de la navette entraînait de très gros problèmes de circulation, qui ne feront que s'aggraver. L'étude préconisait donc une augmentation de l'offre en transports en commun, une diminution du nombre de parkings souterrains autorisés par m² à construire et une réorganisation de la circulation en une hiérarchie à 3 niveaux d'intensité de trafic ainsi que toute une série d'aménagements qu'il n'est pas possible de détailler ici. Le problème des autocars était évoqué et la nécessité de création d'un parking spécialisé était préconisée (cf. le Louvre à Paris).

Encadrement

L'étude préconisait la création d'une société de développement mixte privé/public chargée de contrôler l'ensemble des opérations à réaliser ou à défaut la création d'un Comité Régional d'Accompagnement pour suivre les directives du plan.

Planning des opérations

L'étude se termine par un listing de toutes les interventions à réaliser, classées par grand type d'opération, avec une évaluation des coûts et des délais, la répartition des coûts par opérateur et la détermination des intervenants et décideurs.

Er zijn veel musea, maar de mogelijkheden worden onderbenut. Er moet meer gebruik gemaakt worden van de wetenschappelijke en educatieve mogelijkheden.

Er zijn tamelijk veel parken, die elk specifieke maatregelen vereisen en die in de eerste plaats moeten worden heraangelegd.

De openbare ruimte

De openbare ruimte in de wijk laat te wensen over. Ze zou niet enkel opnieuw aangelegd moeten worden, maar ook op een andere leest geschoeid moeten worden. Enkele voorbeelden : De Luxemburgstraat, het Luxemburgplein en de Montoyerstraat zouden moeten worden aangepakt; in de Wetstraat zou een rijstrook moeten verdwijnen om de trottoirs te verbeteren; er zou een inventaris moeten komen van de gebouwen die door de Europese Unie gebruikt worden enz.

Het verkeer en de wegeninfrastructuur

Het pendelverkeer veroorzaakte grote verkeersproblemen, die alleen maar erger zullen worden. De studie heeft dan ook een uitbreiding van het aanbod van het openbaar vervoer aanbevolen, een vermindering van het toegestane aantal ondergrondse parkeerplaatsen per m² bouwoppervlakte, een andere organisatie van het verkeer op grond van drie verschillende niveaus van verkeersintensiteit, alsook een aantal maatregelen die hier niet in detail besproken kunnen worden. Er is gesproken over het probleem van de autocars. Er is terzake aanbevolen een specifiek parkeerterrein aan te leggen (zie het Louvre in Parijs).

Begeleiding

De studie heeft aanbevolen een gemengde ontwikkelingsmaatschappij (privé-openbaar) op te richten die belast zou worden met de controle over alle projecten. Indien dat niet mogelijk is, zou er een gewestelijk begeleidingscomité moeten worden samengesteld dat moet nagaan of de richtlijnen van het plan gevolgd worden.

Planning van de projecten

De studie geeft tot slot een lijst van alle uit te voeren werken. Ze worden gerangschikt volgens omvang, met een raming van de kosten en de termijnen, alsook met een verdeling van de kosten per operator. Ook partners en de initiatiefnemers worden opgesomd.

Annexe n° 3**TASK-FORCE BRUXELLES-EUROPE :**

Conférence de presse 29 mars 2001

Analyse du Ministre-Président

Le 5 décembre 2000, le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, François-Xavier de Donnea, a mis sur pied la task-force Bruxelles-Europe. Un groupe de travail constitué à la fois de représentants de la Région et des 5 institutions et organes européens basés à Bruxelles :

- Le Conseil;
- La Commission;
- Le Parlement;
- Le Comité économique et social;
- Le Comité des Régions.

Les Commissaires MM. Prodi, Kinnock, Verheugen et Busquin sont également associés ainsi que le Ministère des Affaires étrangères.

Appelé à devenir une structure de concertation permanente entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions européennes, ce groupe de travail a reçu pour mission d'objectiver l'ensemble des nouveaux besoins rencontrés par les Européens dans la perspective de l'élargissement et de l'approfondissement de l'Union européenne. Des besoins qui se définissent en termes d'infrastructures administratives mais aussi d'équipements sociaux tels que crèches, écoles, structures d'accueil et de mobilité. Un inventaire qui permettra d'intégrer la dimension européenne dans le PRD.

A l'issue de 11 réunions, un premier rapport intérimaire a été établi. Il va permettre aux autorités régionales de définir une stratégie à long terme conciliant à la fois les intérêts de l'Union européenne et ceux des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale.

« Un rapport encourageant et rassurant »

C'est ainsi que le Ministre-Président François-Xavier de Donnea a qualifié le premier rapport de Synthèse de la task-force Bruxelles-Europe. « Il n'y a pas de grosse demande en infrastructure de bureaux, tout ce qui est dans le pipe-line en matière de rénovation et d'extension suffira à court et moyen termes. La construction éventuelle d'un troisième pôle européen ne sera à envisager que lorsque l'Union européenne comptera plus de 28 Etats membres ».

Outre les 100.000 m² de bureaux demandés par le Conseil et les 50.000 m² demandés par le Parlement européen, il faut se préoccuper des Conseils européens qui se tiendront à Bruxelles selon les modalités du traité de Nice.

Selon le Ministre-Président de Donnea, « le site de Tour et Taxis présente de nombreux avantages en termes d'accessibilité et de sécurité ». Les propriétaires privés du site se sont déclarés intéressés par l'accueil des Sommets dans le cadre de la rénovation polyvalente du site qu'ils envisagent.

Miser sur la qualité

« A ce stade du développement européen, nous avons dépassé la phase quantitative et nous devons nous atteler maintenant à une phase qualita-

Bijlage 3**TASK-FORCE BRUSSEL-EUROPA :**

Persconferentie 29 maart 2001

Analyse van Minister President de Donnea

Op 5 december 2000 heeft de Brusselse Minister President François-Xavier de Donnea een overlegorgaan opgericht tussen de Gewestelijke en de Europese instellingen. De werkgroep bestaat zowel uit vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Minister van Buitenlandse Zaken, als uit vertegenwoordigers van de 5 Europese instellingen die in Brussel gevestigd zijn :

- de Raad;
- de Commissie;
- het Parlement;
- het Economisch en Sociaal Comité;
- Het Comité van de Regio's.

De kabinetten van de volgende Europese Commissarissen zijn eveneens vertegenwoordigd : Prodi, Kinnock, Verheugen en Busquin. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken is ook vertegenwoordigd.

De task-force Brussel-Europa, die zal uitgroeien tot een permanent overlegorgaan, heeft tot doel een inventaris te maken van de nieuwe noden van de Europese instellingen in het vooruitzicht van de uitbreiding van de Europese Unie. Het gaat over de noden, op het gebied van administratieve infrastructuur (kantoren en vergaderzalen), sociale noden (zoals kinderopvang, scholen of onthaalstructuren) en mobiliteit. Deze bevestigingen zullen worden ingeschreven in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP).

Momenteel heeft de task-force 11 vergaderingen achter de rug, en is een eerste tussentijds rapport opgesteld. Dat moet het de Brusselse overheid mogelijk maken om een strategie uit te bouwen op lange termijn die zowel rekening houdt met de belangen van de Europese Unie als met deze van de bewoners van het stadsgewest.

« Aanmoedigende en geruistellende resultaten »

« Aanmoedigend en geruistellend », zo luidt de commentaar van Minister-President François-Xavier de Donnea op het eerste tussentijds rapport van de task-force Brussel-Europa. « Er blijkt geen grote vraag naar nieuwe kantoren : alle plannen die nog in de pipeline zitten voor renovatie zullen op korte en middellange termijn volstaan. De eventuele bouw van een derde Europese pool zal slechts nodig zijn als de Europese Unie meer dan 28 lidstaten zou tellen ».

Behalve de 100.000 vierkante meter kantoren die de Raad nog nodig heeft (gedacht wordt onder meer aan Lex 2000) en de 50.000 m² voor het Europees Parlement, moet er op vlak van infrastructuur alleen nog het probleem van de organisatie van Europese raden in Brussel worden opgelost, volgens wat bepaald is in het verdrag van Nice.

Volgens Minister President de Donnea bieden de terreinen « Thurn & Taxis » de beste voordelen als wat de toegankelijkheid en de veiligheid betreft. De privé-eigenaars van de terreinen tonen beide interesse voor het onthaal van de topvergaderingen in het kader van de polyvalente renovatie van de terreinen die reeds gepland is.

Na de kwantiteit, de kwaliteit

« We kunnen daaruit besluiten dat de kwantitatieve fase in de ontwikkeling van de Europese Unie in Brussel voorbij is, en dat we ons nu

tive » explique François-Xavier de Donnea. « Il est en outre important de souligner que les actions dans ce domaine ont le mérite de bénéficier non seulement aux Européens mais à l'ensemble de la population bruxelloise ».

Un budget important de l'accord de coopération est consacré à la cicatrization des abords du quartier européen :

- 185 millions BEF pour la rénovation de la trémie de sortie du tunnel Loi-2;
- 100 millions BEF dès 2002 pour la rénovation des rues Belliard et de la Loi;
- 15 millions BEF pour les études de reconstruction de l'îlot Van Maerlant.

Sans oublier l'aménagement de la Place de l'Union (carrefour chaussée d'Etterbeek/rue Belliard) dont les travaux sont en cours. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale vient en outre de donner son feu vert au contrat d'étude pour la réhabilitation du Parc Léopold. Citons encore le réaménagement en cours du parc du Maelbeek.

L'accueil des enfants : un problème crucial

Deux préoccupations essentielles se dégagent du rapport : le manque de crèches et d'écoles.

Dès 2004, l'ouverture d'une quatrième école européenne va s'avérer indispensable. On estime que l'élargissement va amener quelques 3.000 enfants supplémentaires en âge de scolarité. La Régie des Bâtiments est actuellement en train de prospecter afin de trouver un terrain adéquat. La Région de Bruxelles-Capitale s'est engagée à fournir toutes les informations en sa possession sur les terrains disponibles.

En ce qui concerne les crèches, il manque actuellement plusieurs centaines de places d'accueil. « La problématique du manque de place d'accueil dans les crèches touche l'ensemble de la population bruxelloise », souligne le Ministre-Président « la solution pourrait venir du privé. Il faut stimuler les promoteurs pour qu'ils intègrent des crèches dans leurs projets immobiliers, comme cela est prévu par exemple pour les deux tours jumelles à construire dans l'espace Nord ».

En attendant, l'aménagement d'une crèche est envisagé sur le site Van Maerlant : un espace appelé à accueillir du logement et qui pourrait peut-être également abriter un parking pour les autocars en sous-sol. Il faut savoir que chaque année quelques 300.000 personnes se pressent pour visiter les institutions européennes.

Sécurité, mobilité, accueil

Les préoccupations des Européens rejoignent tout à fait celles des Bruxellois.

Les intervenants européens se plaignent d'une insécurité diffuse en particulier le soir lorsque les bureaux se vident et que le quartier est pratiquement désert. Ils soulignent le manque d'éclairage de certaines rues et l'absence d'une police visible. Une première action concrète a été de prendre contact avec les communes limitrophes afin d'attirer leur attention sur la nécessité d'améliorer l'éclairage urbain de certaines rues.

Autre exemple, chacune des institutions européennes a été invitée à désigner un officier de liaison pour faciliter le dialogue avec la police locale.

ten volle kunnen toeleggen op de kwalitatieve fase, » legt Minister-President François-Xavier de Donnea uit. « Het is uiteraard van belang om erop te wijzen dat de acties die op dat vlak worden ondernomen niet alleen de Europese ambtenaren, maar de hele Brusselse bevolking ten goede zullen komen ».

Zo gaat een belangrijk deel van het budget van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar de heraanleg van de omgeving van de Europese wijk :

- 185 miljoen BEF voor de renovatie van de tunnelingang van de tunnel Wet-2;
- 100 miljoen BEF vanaf 2002 voor de heraanleg van de Belliard- en de Wetstraat;
- 15 miljoen BEF voor de studie van de heraanleg van het Van Maerlant terrein

Verder is ook de heraanleg van het Raadsplein (vlakbij de tunnelingang van de Belliardstraat, dus op de hoek van de Etterbeekse steenweg met de Belliardstraat) volop aan de gang. De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft onlangs ook het licht op groen gezet voor de studie van de heraanleg van het Leopoldpark. En verder is ook de aanleg van het Maalbeekpark begonnen.

De kinderopvang : een cruciaal probleem

Twee essentiële bekommernissen springen naar voor uit het rapport : het tekort aan crèches en scholen.

Vanaf 2004 zal een vierde Europese school onontbeerlijk zijn, want volgens schattingen zullen er bij de uitbreiding zo'n 3.000 schoolgaande kinderen bijkomen. De Regie der Gebouwen zoekt naar een geschikt terrein. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest helpt daarbij met informatie over de beschikbare terreinen.

Wat de kinderopvang betreft, er is een tekort van honderden plaatsen. « Het tekort aan kinderopvang is niet specifiek voor de Europese instellingen, het is een probleem voor heel Brussel, » onderlijnt de Donnea, « de oplossing zou kunnen komen van de privé-sector. We zouden de projectontwikkelaars kunnen aanzetten om in crèches te voorzien bij nieuwe bouwprojecten, zoals dat bijvoorbeeld al het geval is in de twee kantoor-torens die aan het Noordstation worden opgetrokken ».

In afwachting wordt werk gemaakt van een nieuwe crèche voor het Europees Parlement op het Van Maerlant-terrein. Boven de crèche zijn woningen voorzien en ondergronds zou een parking kunnen komen voor de autobussen. Want elk jaar verdringen zich ongeveer 300.000 bezoekers voor de Europese instellingen, waarvan een groot deel met speciale bussen aankomt, die tot nog toe op het Raadsplein geparkeerd stonden.

Veiligheid, mobiliteit, onthaal

De bekommernissen van de Europese burgers in Brussel lopen dus parallel met deze van de Brusselaars en de pendelaars.

Zo klagen de Europeanen ook over de onveiligheid in de Europese wijk, vooral 's avonds als de kantoren leeglopen en de buurt bijna verlaten is. Ze wijzen op het gebrek aan verlichting van bepaalde straten en de afwezigheid van de politie. Minister-President de Donnea heeft de gemeenten al gecontacteerd om de verlichting in bepaalde straten te verbeteren.

Een ander voorbeeld: alle Europese instellingen wordt gevraagd om een verbindingsofficier aan te duiden om de dialoog met de lokale politie te vergemakkelijken.

En matière de mobilité les résidents européens, très sensibilisés aux problèmes de circulation et à l'utilisation régulière des transports en commun, déplorent une offre insuffisante et soulignent les difficultés de liaison avec certains lieux périphériques comme l'aéroport de Bruxelles-National.

Pour les Européens comme pour les Bruxellois et les navetteurs, le RER constitue un enjeu majeur dans le désengorgement de la capitale. A moyen terme, le bouclage de la petite ceinture et la liaison vers Erasme vont contribuer à améliorer la circulation sur le réseau de la STIB. Dans l'immédiat, la STIB testera dans le quartier européen un système de bus express pour assurer la liaison entre le quartier européen et l'aéroport de Bruxelles-National.

Reste une préoccupation plus spécifique aux expatriés, les difficultés rencontrées lors des démarches administratives en particulier au moment de l'inscription. Malgré l'accord de siège, les retards et autres tracasseries sont courants et les difficultés s'accumulent alors en cascade : impossibilité d'obtenir une plaque minéralogique, d'ouvrir un compteur électrique etc. ...

Pour François-Xavier de Donnea « c'est l'image même de notre capitale qui risque d'en pâtir ».

Le 20 mars dernier, le Ministre-Président a souhaité rencontrer les échevins de l'état civil des 19 communes au Bureau de Liaison Bruxelles-Europe afin de les sensibiliser au problème de l'accueil des Européens et par la même occasion des non-Européens.

« Les difficultés viennent semble-t-il soit d'un manque de connaissance du statut des personnes qui travaillent dans les institutions européennes, soit d'un manque d'ouverture réciproque ». Pour tenter d'apporter des solutions concrètes à cette problématique, le Bureau de Liaison Bruxelles Europe dont la mission confiée par le Gouvernement régional consiste précisément à épauler les Européens dans leurs démarches administratives, va organiser une formation à l'intention de tous les fonctionnaires des services de population qui sont en contact avec le public.

Une présentation de chaque institution présente à Bruxelles par des porte-parole de leur service du personnel est prévue. Ils expliqueront les diverses problématiques administratives concernant leurs agents et intéressant les services d'état civil. « Bref toutes les questions pratiques liées au séjour en Belgique des ressortissants européens et non européens » explique le Ministre-Président. « Cette formation qui se déroulera au Parlement européen devrait également permettre l'échange et le dialogue entre fonctionnaires belges et européens afin de mieux cerner les difficultés rencontrées par les uns et les autres ».

Conclusion

Renforcée dans son rôle de Capitale de l'Europe depuis le sommet de Nice en décembre dernier, la Région de Bruxelles-Capitale se devait, dans l'intérêt de chacun, de mettre au point dès à présent une stratégie appropriée lui permettant de maintenir ce statut des plus enviés dans une Union européenne bientôt élargie et plus intégrée. « Parce que dans les années à venir, l'Union va acquérir de nouvelles fonctions et s'ouvrir à de nouveaux Etats. Il nous faut veiller à ce que ce développement contribue à l'essor de la Région sans nuire à sa convivialité et à la qualité de vie de l'ensemble de ses habitants », conclut le Ministre-Président. Ce premier rapport de synthèse nous démontre que les préoccupations des Européens rejoignent, sur les points les plus essentiels, celles des Bruxellois.

Ce premier rapport de synthèse des besoins de l'Europe doit permettre à la Région de Bruxelles-Capitale d'élaborer un plan d'action à courte, moyenne et longue échéances. Des actions concrètes en vue d'une intégration harmonieuse de l'Union européenne à Bruxelles ont d'ores et déjà pu être entamées, d'autres sont appelées à s'inscrire dans la durée.

De verantwoordelijken in de Europese instellingen moedigen het gebruik van het openbaar vervoer aan, maar ze klagen over een onvoldoende aanbod en wijzen op de moeilijke verbindingen met de rand, vooral met de luchthaven van Zaventem.

Voor de « Europeanen », de Brusselaars en de pendelaars zal het GEN van cruciaal belang zijn om het verkeer in Brussel te ontlasten op middellange termijn. Intussen zal de metroverbinding naar Erasmus en het omsluiten van de kleine ring ook bijdragen om een deel van het autoverkeer te verminderen. In de onmiddellijke toekomst zal de MIVB een expressbus uittesten voor de verbinding tussen de Europese wijk en de luchthaven van Zaventem.

Er blijft nog één specifiek probleem voor de « expatriates » : met name het contact met de administratie – vooral bij de inschrijving in het land. Ondanks de akkoorden van de zetel duurt het soms heel lang vooraleer ze in het bevolkingsregister ingeschreven geraken, waardoor de moeilijkheden zich opstapelen : intussen geraken ze niet aan een nummerplaat voor hun voertuig of kunnen ze geen elektriciteitsrekening openen

François-Xavier de Donnea vreest dat dit soort zaken « het imago van onze hoofdstad dreigt te schaden ».

Op 20 maart heeft hij daarom een onderhoud georganiseerd met de schepenen van de burgerlijke stand van de 19 gemeenten op het Verbindingsbureau Brussel-Europa, om hen te sensibiliseren voor het onthaal van de Europese en de niet-Europese burgers.

« De moeilijkheden ontstaan door een gebrek aan kennis over het statuut van de personeelsleden van de Europese instellingen, of ook soms door een gebrek aan openheid van beide kanten ». Het Verbindingsbureau Brussel-Europa, dat precies opgericht is door de Brusselse regering om de Europeanen wegwijs te maken en bij te staan bij de administratieve besommingen, krijgt nu de opdracht om een vorming te organiseren voor alle ambtenaren van de bevolkingsdiensten die in contact komen met het publiek.

Elke instelling in Brussel zal voorgesteld worden door spreekbuizen van hun personeelsdiensten. Ze zullen er ook de specifieke administratieve problematiek uitleggen van de Europese ambtenaren – of toch dat deel dat de diensten van de burgerlijke stand aanbelangt. « Kortom alle praktische problemen die verbonden zijn met het verblijf in België van de Europese en niet-Europese ingezetenen worden er besproken », zegt de Minister-President, « Deze vorming zal plaatsvinden in het Europees Parlement en moet ook een dialoog bewerkstelligen tussen de Belgische en de Europese ambtenaren om de moeilijkheden waarmee beiden kampen te overbruggen ».

Besluit

Versterkt in zijn rol als Europese hoofdstad, sinds de Top van Nice in december van vorig jaar, is het in het belang van iedereen om vanaf nu een gepaste strategie uit te werken om de Europese Unie bij de uitbreiding in Brussel te integreren. Alleen op die manier kunnen we deze rol, die veel landen ons benijden, behouden. De Unie zal nieuwe functies krijgen en zich openstellen voor andere lidstaten. We moeten erop letten dat de ontwikkeling een positieve bijdrage levert voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zonder te raken aan de leefbaarheid en de levenskwaliteit van de bewoners, » zo besluit de Donnea. Uit dit eerste syntheserapport blijkt dat de Europeanen dezelfde belangrijke bezorgdheden delen als de Brusselaars.

Dit eerste syntheseverslag over de behoeften van Europa moet voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de basis vormen van een actieplan op korte, middellange en lange termijn. Concrete acties zijn voorlopig al gepland met het oog op een harmonieuze integratie van de Europese Unie in Brussel. Andere zullen volgen.

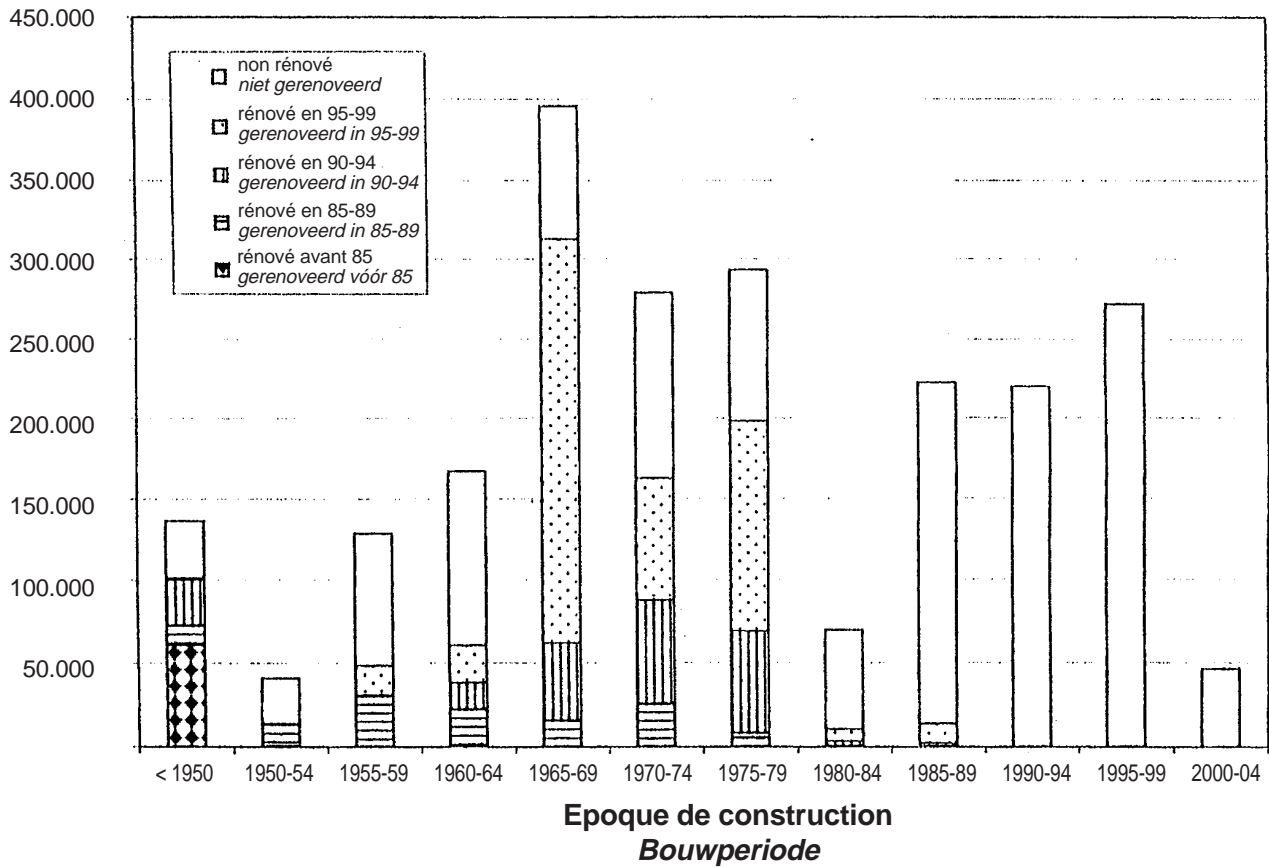
Annexe n° 4

Bijlage 4

Tableau n° 1

Tabel nr. 1

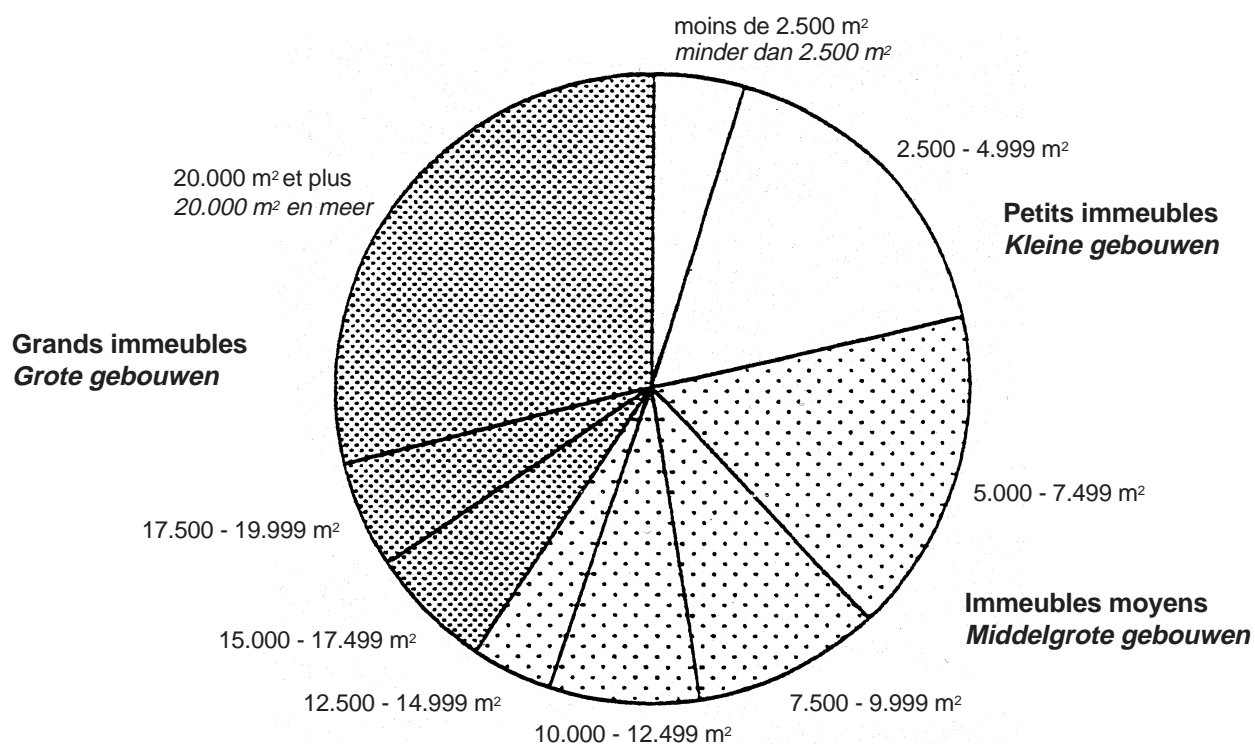
Part du parc rénové et époque de rénovation
Aandeel van het gerenoveerd bestand en renovatieperiode



Tableaux n^{os} 2 et 3

Tabellen nrs 2 en 3

Tailles des immeubles — Grootte van de gebouwen	Nombre d'immeubles — Aantal gebouwen		Superficie des immeubles — Oppervlakte van de gebouwen	
	Nombre — Aantal	% — %	m ² — m ²	% — %
Moins de / Minder dan 2.500 m ²	63	20,3	101.4770	4,5
2.500 à/tot 4.999 m ²	108	34,7	386.921	17,0
5.000 à/tot 7.499 m ²	62	19,9	377.892	16,6
7.500 à/tot 9.999 m ²	25	8,0	209.236	9,2
10.000 à/tot 12.499 m ²	15	4,8	172.151	7,6
12.500 à/tot 14.999 m ²	7	2,3	93.963	4,1
15.000 à/tot 17.499 m ²	9	2,9	144.141	6,3
17.500 à/tot 19.999 m ²	7	2,3	132.011	5,8
20.000 m ² et plus/en meer	15	4,8	653.238	28,8
Total – Totaal	311	100,0	2.271.323	100,0

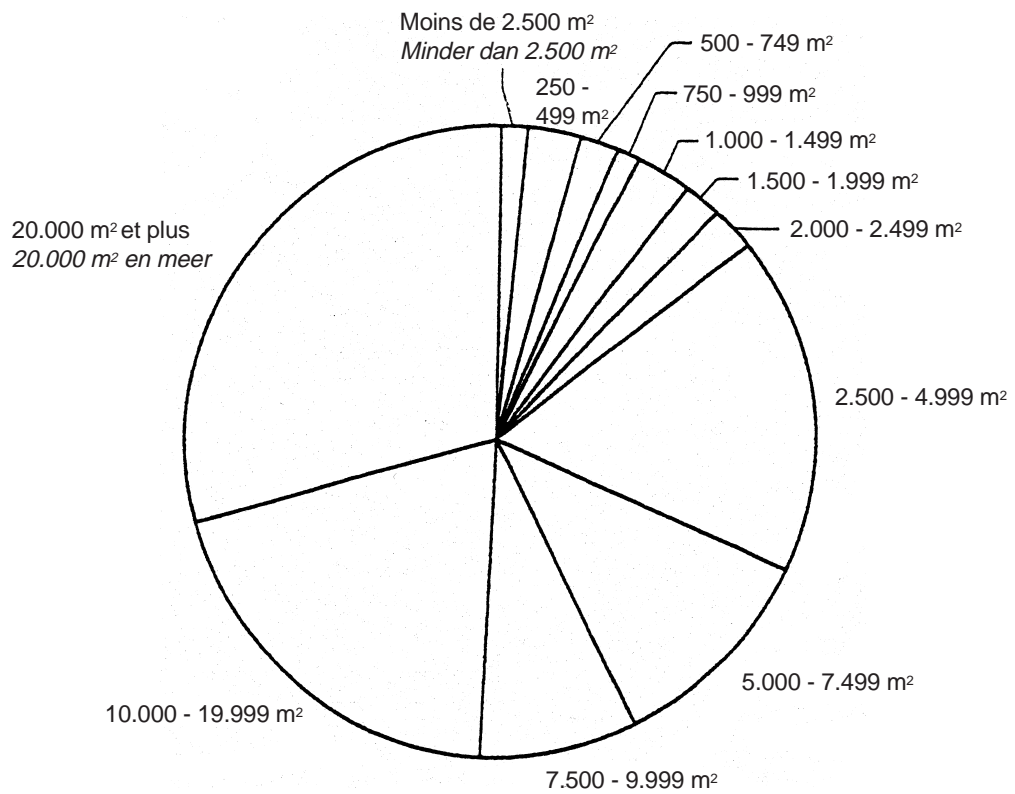
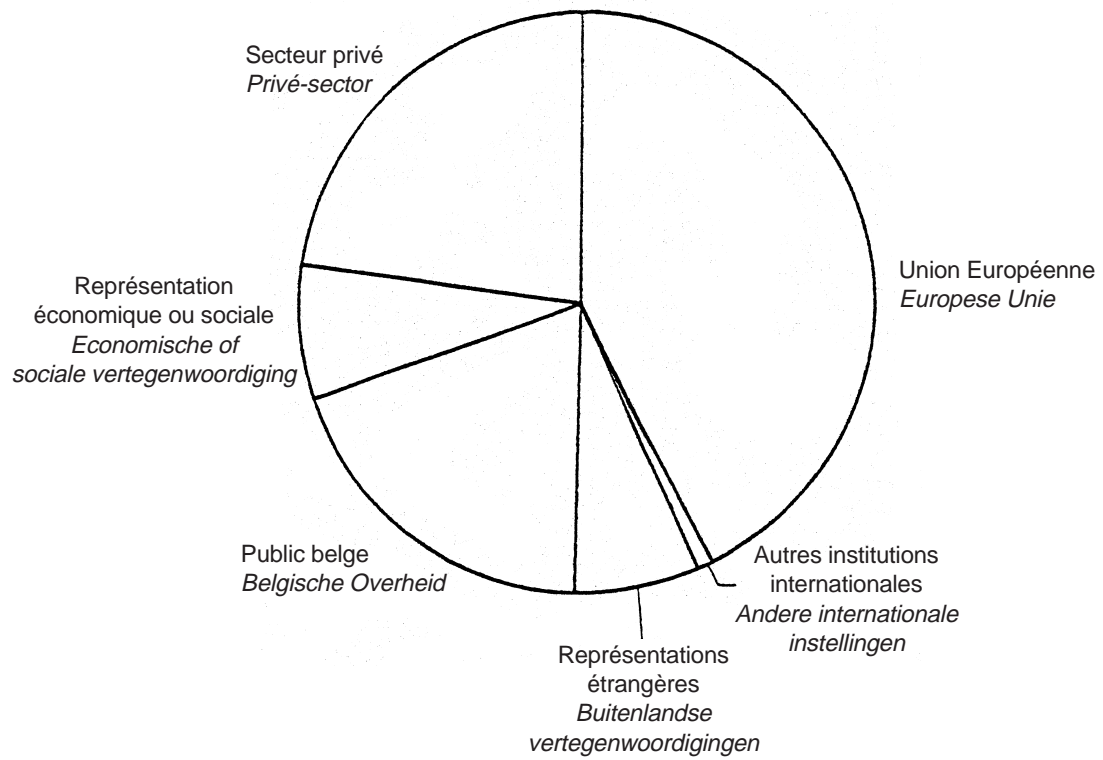


Tableaux nos 4, 5, 6 et 7

Taille de l'unité d'occupation Occupant en nombre d'unités d'occupation	Moins de 250m ²											Total nombre	%	
	250 à 499 m ²	500 à 749 m ²	750 à 999 m ²	1.000 à 1.499 m ²	1.500 à 1.999 m ²	2.000 à 2.499 m ²	2.500 à 4.999 m ²	5.000 à 7.499 m ²	7.500 à 9.999 m ²	10.000 à 19.999 m ²	20.000 à et plus			
Union européenne														
Commission européenne	1	8	5	6	15	5	40	8,8						
Autres : Parlement, Conseil des Ministres, Comité des Régions, Cour des comptes	1	1	1	2	3	8	1,4							
Autres institutions internationales (AELÉ, OMS, UNESCO, BM, Croix-Rouge, etc.)	2	3	2	2	1	1	1	12	2,0					
Représentations étrangères														
Pays	6	3	2	4	2	3	9	6	2	36	6,1			
Région	7	13	2	2	1	25	4,3							
Commerce ou Industrie	6	5	1	1	2	1	1	17	2,9					
D'un pays ou d'une région														
Public belge														
National ou fédéral	1	3	1	1	13	3	3	3	2	30	5,1			
Régional ou communautaire	1	1	3	3	8	1,4								
Parastataux	2	1	3	4	1	9	4	2	26	4,4				
Représentation économique ou sociale Belge (pays, communauté, région)	7	7	3	3	22	2	9	1	1	1	38	6,5		
Internationale (supra-national) Etrangère (d'un pays, d'une région)	15	12	5	3	2	5	1	43	7,3					
Secteur privé														
Banques et assurances	10	17	11	5	7	4	2	17	3	2	3	81	13,8	
Autres	78	60	27	8	11	6	1	8	3	2	2	204	34,7	
Total	132	134	57	23	38	21	16	83	30	16	25	13	588	100,0
	22,4	22,8	9,7	3,9	6,5	3,6	2,7	14,1	5,1	2,7	4,3	2,2	100,0	

Taille de l'unité d'occupation Occupant en m ²	Moins de	250 à	500 à	750 à	1.000 à	1.500 à	2.000 à	2.500 à	5.000 à	7.500 à	10.000 à	20.000 à	Total	
	250m ²	499 m ²	749 m ²	999 m ²	1.499 m ²	1.999 m ²	2.499 m ²	4.999 m ²	7.499 m ²	9.999 m ²	19.999 m ²	et plus	m ²	%
Union européenne														
Commission européenne														
Autres : Parlement, Conseil des Ministres, Comité des Régions, Cour des comptes		395					2.294	31.078	33.125	50.207	201.322	193.111	511.137	30,4
Autres institutions internationales (AELE, OMS, UNESCO, BM, Croix-Rouge, etc.)	387	1.203	1.145	1.584	1.424		2.098		5.745				13.586	0,8
Représentations étrangères														
Pays		2.088	1.687	1.535	4.754	3.320	7.138	29.177	27.946	16.000			93.645	5,6
Région	1.261	4.459	1.308		2.230		2.161						11.419	0,7
Commerce ou Industrie	1.052	1.605	588	785	2.572	1.500	2.200						10.302	0,6
D'un pays ou d'une région														
Public belge														
National ou fédéral			684		3.775	1.845	2.100	46.327	17.698	26.357	40.763	68.388	207.907	12,4
Régional ou communautaire/722			722		1.960	1.960		9.894	17.826				30.402	1,8
Parastataux		862		905	3.770	6.943	2.066	32.052	24.970	18.536			90.104	5,4
Représentation économique ou sociale Belge (pays, communauté, région)	1.108	2.253	2.067	2.366	2.380	3.321	4.629	32.419	5.250	8.000	11.085		74.878	4,5
Internationale (supra-national)/2.730	2730	4.216	2.905		3.614		4.374	18.092	7.220				43.151	2,6
Etrangère (d'un pays, d'une région)	1.802	2.427	694	980				2.555					8.458	0,5
Secteur privé														
Banques et assurances														
Autres	1652	5792	6553	4075	8780	6741	4411	59679	18130		24034	68570	208417	12,4
	12096	20836	15672	6773	12730	10229	2016	27490	17940	17283	29844		172909	10,3
Total	22.088	46.136	34.025	19.003	46.029	35.859	35.487	293.652	181.850	136.383	334.465	496.450	1.681.427	100,0
%	1,3	2,7	2,0	1,1	2,7	2,1	2,1	17,5	10,8	8,1	19,9	29,5	100	

Groote van de gebruikseenheid	Minder dan 250m ²	250 tot 499 m ²	500 tot 749 m ²	750 tot 999 m ²	1.000 tot 1.499 m ²	1.500 tot 1.999 m ²	2.000 tot 2.499 m ²	2.500 tot 4.999 m ²	5.000 tot 7.499 m ²	7.500 tot 9.999 m ²	10.000 tot 19.999 m ²	20.000 m ² en meer	Totaal	%
Gebruiker in m ²														
Europese Unie														
Europese Commissie														
Andere : Parlement, Raad van de Ministers, Comité van de Regio's, Rekenhof		395						4.889	6.000		27.427	166.401	205.112	12,2
Andere internationale instellingen (EVA, WGO, UNESCO, WB, Rode Kruis, enz.)	387	1.203	1.145	1.584	1.424		2.098		5.745				13.586	0,8
Buitenlandse vertegenwoordigingen														
Land		2.088	1.687	1.535	4.754	3.320	7.138	29.177	27.946	16.000			93.645	5,6
Gewest	1.261	4.459	1.308	2.230			2.161						11.419	0,7
Handel of industrie	1.052	1.605	588	785	2.572	1.500	2.200						10.302	0,6
Van een land of een Gewest														
Openbaar Belgisch Nationaal of federaal			684		3.775	1.845	2.100	46.327	17.698	26.357	40.763	68.388	207.907	12,4
Gewestelijk of communautair			722			1.960		9.894	17.826				30.402	1,8
Parastataal		862		905	3.770	6.943	2.066	32.052	24.970	18.536			90.104	5,4
Economische of sociale vertegenwoordiging														
Belgisch (land, gemeenschap, gewest)	1.108	2.253	2.067	2.366	2.380	3.321	4.629	32.419	5.250	8.000	11.085		74.878	4,5
Internationaal (supranationaal)	2730	4.216	2.905		3.614		4.374	18.092	7.220				43.151	2,6
Buitenlands (van een land, een gewest)	1.802	2.427	694	980				2.555					8.458	0,5
Privé-sector														
Banken en verzekeringsmaatschappijen	1652	5792	6553	4075	8780	6741	4411	59679	18130		24034	68570	208417	12,4
Andere	12096	20836	15672	6773	12730	10229	2016	27490	17940	17283	29844		172909	10,3
Totaal	22.088	46.136	34.025	19.003	46.029	35.859	35.487	293.652	181.850	136.383	334.465	496.450	1.681.427	100,0
%	1,3	2,7	2,0	1,1	2,7	2,1	2,1	17,5	10,8	8,1	19,9	29,5	100	



Annexe 5

**ACCORD DE COOPERATION
ENTRE L'ETAT FEDERAL ET
LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
RELATIF AU QUARTIER
LEOPOLD-SCHUMAN**

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 43;

Vu le « Plan régional de Développement » de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu le « Plan régional d'Affectation du Sol » de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu le schéma directeur du quartier Léopold-Schuman présenté fin novembre 2001 par la Ministre fédérale de la Mobilité et des Transports;

Vu les axes directeurs Bruxelles-Europe présentés en mai 2002 par la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la décision du Gouvernement du 14 juin 2002 relative au développement du quartier européen Léopold-Schuman;

Vu l'Accord de Coopération du 9 mars 1990 entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la répartition et à la destination de biens immeubles;

Vu l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, et ses avenants n°1 à 7;

Vu les objectifs de la zone levier n°7 du Plan Régional de développement;

Considérant que les parties au présent accord de coopération considèrent qu'il est indispensable que les différentes autorités publiques coordonnent leurs actions sur le quartier Léopold-Schuman en vue d'un développement harmonieux de ce quartier;

Considérant que le quartier Léopold-Schuman joue un rôle primordial dans la fonction internationale et de capitale qu'occupe Bruxelles;

Considérant qu'il convient d'aménager les infrastructures du quartier Léopold-Schuman afin de permettre au Secrétariat Général du Conseil de l'union européenne d'y organiser les Sommets de Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union européenne;

Considérant qu'il y a lieu de conclure un accord de coopération entre les parties concernées par lequel chacun s'engage, dans le cadre de ses compétences, à agir efficacement afin de réaliser les opérations contenues dans le programme de développement du quartier Léopold-Schuman;

L'Etat fédéral représenté par Monsieur Guy Verhofstadt, Premier Ministre, par Madame Laurette Onkelinx, Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, par Monsieur Johan Vande Lanotte, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, par Madame Isabelle Durant, Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et par monsieur Rik Daems, Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président, monsieur François-Xavier de

Bijlage 5

**SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN
DE FEDERALE STAAT EN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
MET BETREKKING TOT DE WIJK
LEOPOLD-SCHUMAN**

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het « Gewestelijk Ontwikkelingsplan » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het « Gewestelijk Bestemmingsplan » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het richtschema voor de Leopold-Schumanwijk in Brussel, dat eind november 2001 door de federale Minister van Mobiliteit en Vervoer werd voorgesteld;

Gelet op de richtlijnen Brussel-Europa die in mei 2002 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden voorgesteld;

Gelet op de beslissing van de Regering van 14 juni 2002 met betrekking tot de ontwikkeling van de Europese wijk Leopold-Schuman;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de verdeling en de bestemming van de onroerende goederen;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende bepaalde initiatieven bedoeld om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen, en zijn bijakten nr. 1 tot 7;

Gelet op de doelstellingen van het hefboomgebied nr. 7 in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan;

Overwegende dat de partijen van onderhavig samenwerkingsakkoord het noodzakelijk beschouwen dat de verschillende publieke overheden hun acties in de wijk Leopold-Schuman coördineren met het oog op een harmonieuze ontwikkeling van deze wijk;

Overwegende dat de wijk Leopold-Schuman een essentiële rol speelt in de internationale en hoofdstedelijke functie van Brussel;

Overwegende dat de infrastructuur van de wijk Leopold-Schuman moet worden ingericht om het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie toe te laten er de topontmoetingen van Staatshoofden en Regeringsleiders van de Europese Unie te organiseren;

Overwegende dat een samenwerkingsakkoord moet worden gesloten tussen de betrokken partijen, waarbij elke partij er zich in het kader van zijn bevoegdheden toe verbindt om doeltreffend te handelen teneinde de maatregelen die het programma van de ontwikkeling van de wijk Leopold-Schuman voorziet, te realiseren;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de heer Guy Verhofstadt, Eerste Minister, door mevrouw Laurette Onkelinx, Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, door de heer Johan Vande Lanotte, Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, door mevrouw Isabelle Durant, Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en door de heer Rik Daems, Minister van Telecommunicatie en van Overheidsbedrijven en Participaties;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering in de persoon van de Minister-President, de heer François-

Donnée, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique, par monsieur Jos Chabert, Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Travaux publics, des Transports, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente et par monsieur Willem Draps, Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire et des Monuments et Sites;

Exerçant conjointement leurs compétences propres, conviennent de ce qui suit :

Article 1er
Définitions

Par Parties, on entend: l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale;

Par Région, on entend: la Région de Bruxelles-Capitale;

Par Quartier Léopold-Schuman ou Quartier européen, on entend: le quartier situé dans le périmètre joint au présent protocole en annexe 1;

Par Comité de Coopération, on entend: le comité chargé de l'établissement du programme budgétaire de l'Accord de Coopération. Ce comité est composé des quatre ministres fédéraux (ou leurs représentants) et des quatre ministres régionaux (ou leurs représentants) signataires de l'Accord de Coopération et de ses avenants;

Par Accord de Coopération, on entend: l'Accord de Coopération du 15.09.93, tel qu'il a été modifié par ses Avenants, conclus entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale et relatifs à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles;

Par Protocole d'Accord, on entend: l'accord conclu entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et les communes concernées par la zone du quartier Léopold-Schuman, à savoir la Ville de Bruxelles et les communes d'Ixelles et d'Etterbeek;

Par DIT, on entend: la Direction Infrastructure de Transports, Direction générale de la Mobilité et de la Sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transports;

Par Initiative, on entend: un investissement de travaux ou d'études qui est exécuté dans le cadre de l'aménagement du quartier Léopold-Schuman;

Par étude urbanistique globale, on entend: l'étude réalisée conjointement par le Premier Ministre et le Ministre-Président et relative au développement du quartier européen.

Article 2
Objet du présent Accord

Le présent accord de Coopération a pour objet de déterminer les droits et les obligations des différentes parties en vue de l'exécution de la décision du gouvernement fédéral du 14 juin 2002 relative au développement du quartier européen Léopold-Schuman.

Cette décision a pour objectif la revalorisation globale du quartier Léopold-Schuman et de permettre au Secrétariat Général du Conseil de l'Union européenne d'organiser les Sommets de Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union dans le bâtiment « Juste Lipse » et les bâtiments proches.

S'inscrivent dans ces perspectives notamment :

Xavier de Donnée, belast met de Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek, door de heer Jos Chabert, Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en door de heer Willem Draps, Staatssecretaris belast met Ruimtelijke ordening en Monumenten en Landschappen;

Gezamenlijk hun eigen bevoegdheden uitoefenend, komen overeen wat volgt :

Artikel 1
Definities

Onder Partijen wordt verstaan: de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Onder Gewest wordt verstaan: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Onder Wijk Leopold-Schuman of Europese Wijk wordt verstaan: de wijk gelegen binnen de zone die in bijlage 1 bij onderhavig protocol is gevoegd;

Onder Samenwerkingscomité wordt verstaan: het comité belast met het opstellen van het begrotingsprogramma van het Samenwerkingsakkoord. Dit comité is samengesteld uit de vier federale ministers (of hun vertegenwoordigers) en de vier gewestelijke ministers (of hun vertegenwoordigers) die het Samenwerkingsakkoord en zijn bijakten hebben ondertekend;

Onder Samenwerkingsakkoord wordt verstaan: het Samenwerkingsakkoord van 15.09.1993, zoals het gewijzigd werd door zijn Bijakten, tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bedoeld om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen;

Onder Protocol van akkoord wordt verstaan: het akkoord gesloten tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeentes die bij de zone van de wijk Leopold-Schuman zijn betrokken, met name de Stad Brussel en de gemeentes Elsene en Etterbeek.

Onder DVI wordt verstaan: de Directie Vervoerinfrastructuur, Directie-generaal van Mobiliteit en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;

Onder Initiatief wordt verstaan: een investering in werken of studies die worden uitgevoerd in het kader van de inrichting van de wijk Leopold-Schuman;

Onder globale stedenbouwkundige studie wordt verstaan: de studie die gezamenlijk wordt verwezenlijkt door de Eerste Minister en de Minister-Président, met betrekking tot de ontwikkeling van de Europese wijk.

Artikel 2
Doel van onderhavig Akkoord

Het onderhavige Samenwerkingsakkoord heeft als doel de rechten en plichten van de verschillende partijen vast te leggen met het oog op de uitvoering van de beslissing van de federale regering van 14 juni 2002 met betrekking tot de ontwikkeling van de Europese wijk Leopold-Schuman.

Deze beslissing heeft tot doel een globale herwaardering van de wijk Leopold-Schuman te realiseren en het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie toe te laten de topontmoetingen van de Staats- en Regeringsleiders van de Europese Unie in het « Justus Lipsius »-gebouw en de omliggende gebouwen te organiseren.

Dit veronderstelt met name :

- La reconstruction des terrains en friche et la rénovation des immeubles à l'abandon;
- La création de logements par construction et reconversion d'immeubles;
- Le rétablissement progressif de la mixité des fonctions (logements, commerces, équipements...);
- Le réaménagement des principaux espaces publics, y compris un « espace pour l'Europe » au rond-point Schuman par la mise en souterrain des flux de circulation passant actuellement en surface au niveau de ce rond-point, tout en veillant à protéger les zones d'habitation;
- L'amélioration de la mobilité en favorisant la circulation des transports en commun et les déplacements des piétons et des cyclistes.

Article 3
Obligations de l'Etat fédéral

L'Etat fédéral, par le biais du SPF Mobilité et Transports, s'engage, en fonction des moyens disponibles, à :

- Réaliser le réaménagement des principaux espaces publics dans le quartier européen, en ce compris la création d'un « espace pour l'Europe » au rond-point Schuman;
- Réaliser la restauration du parc Léopold;
- Réaliser des aménagements facilitant l'accès aux gares SNCB et stations de métro.

Les principes généraux de ces aménagements d'espaces publics sont déterminés dans l'accord.

Sur le plan ferroviaire, l'Etat fédéral s'engage à maintenir parmi ces priorités, dans le cadre du plan d'investissement 2002-2012, le renforcement et l'amélioration de l'offre ferroviaire, notamment grâce au développement du RER en termes d'infrastructures et de matériel roulant.

L'Etat fédéral s'engage également à :

- Faire réaliser en collaboration avec la Région une étude urbanistique globale dont les termes de référence s'inscriront dans les propositions contenues dans le document soumis au Conseil des Ministres du 14 juin 2002 intitulé « Le développement du quartier européen Léopold-Schuman »;
- Assurer, en collaboration avec la Région, une publicité aux résultats de l'étude urbanistique globale et au minimum informer les riverains privés et institutionnels, les communes concernées et les institutions européennes;
- Garantir l'entière collaboration du Centre International de Presse (IPC) lors des Sommets européens;
- Transférer au Conseil, selon des modalités financières et d'occupation à définir, le bloc A du Résidence Palace en ce compris son sous-sol mais à l'exception des volumes nécessaires à la réalisation de la liaison ferroviaire Watermael-Schuman-Josaphat, de telle manière que d'une part la réalisation du nouveau bâtiment se fasse dans le cadre d'un concours international d'architecture et que d'autre part, les éléments identifiés comme ayant une valeur patrimoniale soient préservés;
- Ne pas demander de surface de parking pour les extensions qui seront réalisées pour le Conseil des Ministres européens et, si nécessaire, à créer des liens (tunnel piétons,...) entre lesdites extensions et le par-

- Het herbebouwen van braakliggende terreinen en de renovatie van verwaarloosde gebouwen;
- De creatie van woningen door de bouw en verbouwing van panden;
- De geleidelijke herinvoering van het gemengde karakter van de functies (woningen, handelszaken, uitrustingen...);
- De herinrichting van de belangrijkste openbare ruimtes, met inbegrip van een « Europese Ruimte » aan het Schumanplein, door de verkeersstroom die momenteel ter hoogte van dit rond punt bovengronds verloopt, ondergronds te organiseren. Daarbij moet worden gewaakt over de bescherming van de woonzones;
- De verbetering van de mobiliteit door het openbaar vervoer en voetgangers- en fietsersverkeer te bevorderen.

Artikel 3
Verplichtingen van de Federale Staat

De Federale Staat verbindt er zich via de FOD Mobiliteit en Vervoer toe om, in functie van de beschikbare middelen :

- De herinrichting te realiseren van de belangrijkste openbare ruimtes in de Europese wijk, met inbegrip van de verwezenlijking van een « Europese ruimte » aan het Schumanplein;
- De restauratie van het Leopoldpark te realiseren;
- Inrichtingen te realiseren die de toegang tot de NMBS- en metrostations vergemakkelijken.

De algemene principes van deze inrichtingen van openbare ruimtes worden in het akkoord vastgelegd.

Op spoorwegvlak verbindt de Federale Staat er zich toe om, in het kader van het investeringsplan 2002 - 2012, de versterking en verbetering van het spoorwegaanbod als een van de prioriteiten te behouden, met name dankzij de ontwikkeling van het GEN in termen van infrastructuur en rollend materieel.

De Federale Staat verbindt er zich eveneens toe om :

- In samenwerking met het Gewest een globale studie te laten uitvoeren waarvan de referentietermen de voorstellen naleven uit het document genaamd « De ontwikkeling van de Europese wijk Leopold-Schuman », dat aan de Ministerraad van 14 juni 2002 werd voorgelegd.
- In samenwerking met het Gewest de openbaarheid te verzekeren van de resultaten van de globale stedenbouwkundige studie en minstens de private en institutionele buurtbewoners, de betrokken gemeenten en de Europese instellingen in te lichten;
- De volledige samenwerking van het Internationaal Perscentrum (IPC) tijdens de Europese topontmoetingen te verzekeren;
- Blok A van de Residence Palace aan de Raad over te dragen volgens vast te leggen financierings- en bezettingsmodaliteiten, met inbegrip van de ondergrond maar met uitzondering van de ruimtes die nodig zijn voor de spoorverbinding Watermaal-Schuman-Josaphat, op een dusdanige manier dat enerzijds de verwezenlijking van het nieuwe gebouw in het kader van een architectuurwedstrijd wordt gerealiseerd en anderzijds de elementen die als kunstervergoed worden beschouwd, worden behouden;
- Geen parkeerterrein te vragen voor de uitbreidingen die zullen worden gerealiseerd voor de Raad van Europese Ministers en, indien nodig, verbindingen (voetgangertunnel...) aan te leggen tussen deze

king du Juste Lipse. Cet engagement sera imposé en cas de cession des bâtiments à un tiers;

- Mettre en œuvre, dans les délais prévus dans le Protocole d'Accord, l'Accord de Coopération du 9 mars 1990 entre l'Etat et la Région bruxelloise relatif à la reconstruction de l'îlot Van Maerlant en ce qui concerne les 8.000m² de logement prévus le long de la chaussée d'Etterbeek tout en transférant dans la « zone de services publics » de cet îlot d'une part les 9.300 m² de logement prévus aux étages 3 à 8 du bloc C du Résidence Palace et d'autre part, les 1.400m² de logement prévus au PPAS à côté du Juste Lipse II. Cet aménagement devra prévoir la possibilité d'un garage pour autocars et un espace dégagé à front de la rue Van Maerlant.

Article 4

Obligations de la Région de Bruxelles-Capitale

La Région de Bruxelles-Capitale s'engage à :

- Mobiliser immédiatement les terrains et les droits dont elle dispose en vue de réaliser la construction de l'îlot Comines-Froissart, de l'angle de la rue Bélliard et de la chaussée d'Etterbeek et de l'angle de la rue De Pascale et de la chaussée d'Etterbeek;
- Utiliser tous les moyens réglementaires dont elle dispose pour développer effectivement les fonctions permettant de renforcer la mixité du quartier (logement, commerce, équipement...) et ceci tant lors de la détermination des charges d'urbanisme qui dépendent d'elle que lors de l'instruction des demandes de permis d'urbanisme;
- Mettre en œuvre, dans les délais prévus dans le protocole d'accord, l'Accord de Coopération du 09.03.1990 entre l'Etat et la Région bruxelloise relatif à la reconstruction de l'îlot Van Maerlant en ce qui concerne les 8.000m² de logement prévus le long de la chaussée d'Etterbeek tout en transférant dans la « zone de services publics » de cet îlot d'une part les 9.300 m² de logement prévus aux étages 3 à 8 du bloc C du Résidence Palace et d'autre part, les 1.400m² de logement prévus au PPAS à côté du Juste Lipse II. Cet aménagement devra prévoir la possibilité d'un garage pour autocars et un espace dégagé à front de la rue Van Maerlant;
- Renforcer l'offre de transport public régional dans le quartier Léopold-Schuman et en améliorer l'efficacité en prenant des mesures favorables à leur vitesse commerciale;
- Assurer, en collaboration de l'Etat fédéral, une publicité aux résultats de l'étude urbanistique globale et au minimum informer les riverains privés et institutionnels, les communes concernées et les institutions européennes;
- Instruire et se prononcer, dans les délais légaux les plus brefs tels que prévus dans le Protocole d'Accord, sur toute demande de permis d'urbanisme;
- Statuer, dans les délais légaux les plus brefs, les plans révisés ou adoptés par les communes en vue de contribuer à la mise en œuvre du programme de développement du quartier.

Article 5

Financement

Les interventions de réaménagement des espaces publics seront financées par le biais de l'Accord de Coopération dans la limite des enveloppes décidées par le Comité de Coopération.

uitbreidingen en de parking van Justus Lipsius. Deze verbintenis zal worden opgelegd in geval van afstand van gebouwen aan een derde;

- Binnen de termijnen voorzien in het Protocol van Akkoord, het Samenwerkingsakkoord te implementeren dat op 9 maart 1990 is gesloten tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de heraanleg van het huizenblok Van Maerlant voor wat de 8.000 m² huisvesting betreft die zijn voorzien langs de Etterbeeksesteenweg door in de « openbare dienstzone » van dit huizenblok enerzijds de 9.300 m² voorziene woningen op de verdiepingen 3 tot 8 van blok C van het Residence Palace en anderzijds de 1.400 m² huisvesting voorzien in het BBP naast Justus Lipsius II onder te brengen. Deze aanleg zal de mogelijkheid moeten voorzien van een garage voor bussen en een vrije ruimte vooraan langs de Van Maerlantstraat.

Artikel 4

Verplichtingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verbindt zich ertoe om :

- Onmiddellijk de terreinen en de rechten te mobiliseren waarover het beschikt, met het oog op de realisatie van het blok Comines-Froissart, de hoek van de Belliardstraat en de Etterbeeksesteenweg en de hoek van de De Pascalestraat en de Etterbeeksesteenweg;
- Alle reglementaire middelen in te zetten waarover het beschikt om doeltreffend de functies te ontwikkelen aan de hand waarvan het gemengde karakter van de wijk kan worden benadrukt (woningen, handelszaken, voorzieningen...) en dit zowel bij de bepaling van de stedenbouwkundige lasten die van het Gewest afhangen als bij het onderzoek van de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning;
- Binnen de termijnen voorzien in het Protocol van Akkoord, het Samenwerkingsakkoord te implementeren dat op 09-03-1990 is gesloten tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de heraanleg van het huizenblok Van Maerlant voor wat de 8.000 m² huisvesting betreft die zijn voorzien langs de Etterbeeksesteenweg door in de « openbare dienstzone » van dit huizenblok enerzijds de 9.300 m² voorziene woningen op de verdiepingen 3 tot 8 van blok C van het Residence Palace en anderzijds de 1.400 m² huisvesting voorzien in het BBP naast Justus Lipsius II onder te brengen. Deze aanleg zal de mogelijkheid moeten voorzien van een garage voor bussen en een vrije ruimte vooraan langs de Van Maerlantstraat;
- Het aanbod van het openbaar gewestelijk vervoer in de wijk Leopold-Schuman uit te breiden en efficiënter te maken door gunstige maatregelen te nemen voor zijn commerciële snelheid;
- In samenwerking met de Federale Staat de openbaarheid te verzekeren van de resultaten van de globale stedenbouwkundige studie en minstens de private en institutionele buurtbewoners, de betrokken gemeenten en de Europese instellingen in te lichten;
- Elke aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning aan een openbaar onderzoek te onderwerpen en er een uitspraak over te doen binnen de kortst mogelijke wettelijke termijnen voorzien in het Protocol van Akkoord;
- Binnen de kortst mogelijke wettelijke termijnen uitspraak te doen over de door de gemeentes herziene of aangenomen plannen om bij te dragen aan de uitvoering van het programma voor de ontwikkeling van de wijk.

Artikel 5

Financiering

De interventies voor de herinrichting van de openbare ruimtes zullen worden gefinancierd via het Samenwerkingsakkoord, binnen de grenzen van de budgetten die er door het Samenwerkingscomité voor werden voorzien.

Les investissements strictement ferroviaires ne sont pas compris dans le présent Accord de Coopération.

Les interventions à charge de la Région de Bruxelles-Capitale seront financées par le budget propre de la Région ou par le biais de l'Accord de Coopération en cas d'accord du Comité de Coopération.

Article 6
Respect des règles urbanistiques

Les parties s'engagent à respecter strictement toutes les réglementations en vigueur en matière d'urbanisme et d'environnement.

Article 7
Planning

Les parties mettront tout en œuvre pour respecter le planning qui sera mis au point au sein du groupe de travail. Ce planning devra dans tous les cas être élaboré de manière telle que le quartier Léopold-Schuman puisse le plus vite possible accueillir les sommets de Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union européenne élargie.

Article 8
Budget

Le groupe de travail mettra au point annuellement, et à titre indicatif, un aperçu budgétaire global concernant l'ensemble des actions à mettre en œuvre dans le cadre du développement du quartier européen Léopold-Schuman.

Article 9
Suivi

Il est créé un groupe de travail qui a pour tâche de préparer et d'assurer le suivi de l'ensemble des décisions prises dans le cadre du développement du quartier européen Léopold-Schuman.

Ce groupe de travail aura une approche intégrée de la problématique de tous les aspects liés au développement du quartier européen Schuman-Léopold visés dans le présent Accord et attachera une importance particulière à la cohérence des différentes décisions. Entre autres, il élaborera et veillera au respect des mécanismes garantissant que seront effectivement créés de nouveaux bureaux et logements, il établira un aperçu budgétaire global sur l'ensemble des décisions prises dans le cadre du développement du quartier européen.

Ce groupe de travail comprendra des représentants du gouvernement fédéral, du gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale, de la Ville de Bruxelles et des autres autorités locales concernées, à savoir les communes d'Ixelles et d'Etterbeek. La présidence de ce groupe de travail sera assurée par un représentant du Premier Ministre, la Vice-Présidence sera assurée par un représentant du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capital.

Il peut inviter de façon régulière ou occasionnelle des fonctionnaires fédéraux, régionaux ou communaux, des représentants d'associations, des auteurs de projets et des experts.

Le groupe de travail se réunit au minimum 4 fois par an selon les modalités contenues dans le Règlement d'ordre intérieur qu'il approuve lors de la première réunion qui suit la signature du présent accord.

Ce groupe de travail bénéficie d'un secrétariat assuré par le Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et les Services du

De investeringen die uitsluitend het spoorwegverkeer aanbelangen, zijn niet inbegrepen in onderhavig Samenwerkingsakkoord.

De interventies ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen worden gefinancierd door het eigen budget van het Gewest of door het Samenwerkingsakkoord in geval van goedkeuring door het Samenwerkingscomité.

Artikel 6
Naleving van de stedenbouwkundige voorschriften

De partijen verbinden er zich toe om alle geldende voorschriften inzake stedenbouw en milieu strikt na te leven.

Artikel 7
Planning

De partijen zullen alles in het werk stellen om de planning na te leven die door de werkgroep op punt zal worden gesteld. Deze planning zal in ieder geval zodanig moeten worden uitgewerkt dat de wijk Leopold-Schuman zo snel mogelijk de topontmoetingen van de Staats- en Regeeringsleiders van de uitgebreide Europese Unie kan herbergen.

Artikel 8
Budget

De werkgroep zal jaarlijks en ten indicatieve titel een globaal budgettair overzicht op punt stellen betreffende alle acties die moeten worden uitgevoerd in het kader van de ontwikkeling van de Europese wijk Leopold-Schuman.

Artikel 9
Opvolging

Er wordt een werkgroep opgericht die als taak heeft om de opvolging voor te bereiden en te verzekeren van alle in het kader van de ontwikkeling van de Europese wijk Leopold-Schuman genomen beslissingen.

Deze werkgroep zal een geïntegreerde benadering ontwikkelen van alle in onderhavig Akkoord bedoelde aspecten verbonden aan de ontwikkeling van de Europese wijk Leopold-Schuman en zal bijzonder belang hechten aan de samenhang van de verschillende beslissingen. De werkgroep zal onder meer mechanismen uitwerken en doen naleven die waarborgen dat er daadwerkelijk nieuwe kantoren en woonruimtes worden geschapen; de werkgroep zal een algemeen budgettair overzicht uitwerken over alle beslissingen genomen in het kader van de ontwikkeling van de Europese wijk.

Deze werkgroep zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de Federale Regering, van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de Stad Brussel en van de andere betrokken lokale overheden, namelijk de gemeenten Elsene en Etterbeek. Het voorzitterschap van deze werkgroep zal worden verzekerd door een vertegenwoordiger van de Eerste Minister, het vice-voorzitterschap door een vertegenwoordiger van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De werkgroep kan geregeld of af en toe federale, gewestelijke of gemeentelijke ambtenaren, vertegenwoordigers van verenigingen, ontwerpers en deskundigen uitnodigen.

De werkgroep vergadert minstens 4 keer per jaar volgens de modaliteiten begrepen in het reglement van interne orde dat zal worden goedgekeurd tijdens de eerste vergadering die volgt op de ondertekening van onderhavig akkoord.

Deze werkgroep beschikt over een secretariaat dat wordt verzekerd door de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en de

Secrétariat Général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce secrétariat agira en coopération avec d'autres services, notamment la Direction Infrastructure de Transports du SPF Mobilité et Transports.

Article 10

Entrée en vigueur du présent Accord de Coopération

Le présent accord est d'application immédiate dès sa signature par l'ensemble des parties.

Article 11

Disposition de remplacement

Les dispositions de l'Accord de Coopération entre l'Etat fédéral et la Région Bruxelles-capitale du 09.03.1990 relatif à la répartition et à la destination de biens immeubles qui concernent l'îlot Belliard – Van Maerlant – chaussée d'Etterbeek sont remplacées par les dispositions du présent Accord de Coopération.

Fait à Bruxelles, le 17 janvier 2003 en deux exemplaires originaux en français et en néerlandais

Pour l'Etat fédéral :

Premier Ministre,

Guy VERHOFSTADT

Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

Johan VANDE LANOTTE

Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports,

Isabelle DURANT

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques,

Rik DAEMS

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier DE DONNEA

Ministre des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

Jos CHABERT

Diensten van het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit secretariaat zal in samenwerking met andere diensten optreden, in het bijzonder met de Directie Vervoerinfrastructuur van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Artikel 10

Inwerkingtreding van het onderhavige Samenwerkingsakkoord

Het onderhavige akkoord is onmiddellijk van toepassing vanaf de ondertekening ervan door alle partijen.

Artikel 11

Vervangende bepaling

De bepalingen van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 09.03.1990 met betrekking tot de verdeling en de bestemming van onroerende goederen die het blok Belliard – Van Maerlant – Etterbeeksesteenweg betreffen, worden vervangen door de bepalingen van onderhavig Samenwerkingsakkoord.

Gedaan te Brussel op 17 januari 2003 in twee originele exemplaren in het Frans en in het Nederlands

Voor de federale Staat

Eerste Minister,

Guy VERHOFSTADT

Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX

Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

Johan VANDE LANOTTE

Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Isabelle DURANT

Minister van Telecommunicatie en van Overheidsbedrijven en Participaties,

Rik DAEMS

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Minister-Voorzitter, belast met de Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier DE DONNEA

Minister van Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Jos CHABERT

Ministre de l'Emploi, de l'Economie et de la Revitalisation des Quartiers,

Eric TOMAS

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Ministre de l'Environnement et de la Politique l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

Willem DRAPS

Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

Robert DELATHOUWER

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie,

Alain HUTCHINSON

Minister van Tewerkstelling, Economie en Wijkopleving,

Eric TOMAS

Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

Staatssecretaris belast met Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,

Willem DRAPS

Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Robert DELATHOUWER

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie,

Alain HUTCHINSON

